叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 古埃及关于灵魂不朽(the Ancient Egyptian Doctrine Of The) 000001

2. 古埃及关于灵魂不朽(the Ancient Egyptian Doctrine Of The) 000002

3. 古埃及关于灵魂不朽(the Ancient Egyptian Doctrine Of The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古埃及关于灵魂不朽(The ancient Egyptian doctrine of the)
第1/3页

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .
THE ANCIENT EGYPTIAN DOCTRINE OF IMMORTALITY .
这 古老的 埃及人 教义 的 不朽 .

古埃及的永生教义。

[[siː] [piː] . - .
[See p . 64 .
[看 p . - .

[参见第 64 页。

[ðə; ði]
THE
这

这

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['dɒktrɪn]
Ancient Egyptian Doctrine
古老的 埃及人 教义

古埃及教义

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl]
Immortality of the Soul
不朽 的 这 灵魂

灵魂不朽

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælfrɪd] ['wiːdəˌmæn] , [diː] . [ˌpiː 'eɪtʃ] .
ALFRED WIEDEMANN , D . PH .
阿尔弗雷德 维德曼 , D . PH .

阿尔弗雷德·维德曼，公共卫生博士

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [bɒn]
PROFESSOR OF ORIENTAL LANGUAGES AT THE UNIVERSITY OF BONN
教授 的 东方 语言 在 这 大学 的 波恩

波恩大学东方语言学教授

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

“ - [gə'ʃɪxtə] , ”
“ ÆGYPTISCHE GESCHICHTE , ”
“ - 历史 , ”

“ÆGyptische Geschichte”

“ [daɪ] [rɪ'lɪdʒən] [dɜːr] ['ælˌtɛn] - , ”
“ DIE RELIGION DER ALTEN ÆGYPTER , ”
“ 死 宗教 德尔 阿尔滕 - , ”

“埃及老宗教”

“ - [zwaɪts] [bʊk]
“ HERODOT'S ZWEITES BUCH
“ - 第二个 书

《希罗多德的第二本书》

” [wɪð] ['twenti] - [wʌn] [ɪˌlʌs'treʃən]
” With Twenty - one Illustrations
” 和 二十 - 一 插图

“附二十一幅插图”

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[eɪtʃ] . - & [ˌsiː 'əʊ] .
H . GREVEL & CO .
H . - & 一氧化碳 .

H. GREVEL & CO.

- , [kɪŋ] [striːt] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , ['dʌbljuː] . [siː] . -
33 , KING STREET , COVENT GARDEN , W . C . 1895
- , 国王 街道 , 科文特 花园 , W . C . -

英国伦敦科文特花园国王街33号，邮编WC1895

['sɪksθ] - [sevn]
vi - vii
六 - 七

七、七

['prɪntɪd] [baɪ] ['heɪzəl] ['wɒts(ə)n] , & .
Printed by Hazell Watson , & .
打印 经过 黑泽尔 沃森 , & .

由 Hazell Watson 印刷。

['vaɪniː] , [ˌɛl'diː] . , ['lʌndən] [ænd; ənd] ['eɪlzbəri] .
Viney , Ld . , London and Aylesbury .
维尼 , ld . , 伦敦 和 艾尔斯伯里 .

Viney, Ld.，伦敦和艾尔斯伯里。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ai]
I
我

我

[en] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['triːtɪs] [maɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n]
N writing this treatise my object has been to give a clear exposition
N 写作 这 论文 我的 目的 有 到过 到 给 一个 清除 展览

[ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ʃeɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] [ə'sjuːmd] [ɪn] ['iːdʒɪpt] .
of the most important shape which the doctrine of immortality assumed in Egypt .
的 这 最多 重要的 形状 哪个 这 教义 的 不朽 假定 在 埃及 .

我撰写此论的目的，是要清楚地阐述埃及不朽教义最重要的形式。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] [wʌnz] [ðæt]

This	particular	form	of	the	doctrine	was	only	one	of	many	different	ones	that
这	特别的	形式	的	这	教义	曾是	仅有的	一	的	许多	不同的	一个	那

[wɜː(r); wə(r)] [held] .

were	held	.
是	握住	.

这种教义形式只是当时众多不同教义形式中的一种。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌmænəfes'teʃən] ,

The	latter	,	however	,	were	but	occasional	manifestations	,
这	后者	,	然而	,	是	但	偶然	表现	,

然而，后者只是偶尔出现的情况。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['sɪstəm] [hɪə(r)] ['triːtɪd] [ɒv; əv][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [bɪ'liːf] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['klɑːsɪz]

whereas	the	system	here	treated	of	was	the	popular	belief	among	all	classes
然而	这	系统	这里	治疗	的	曾是	这	受欢迎的	信仰	之中	全部	课程

[ɒv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['piːp(ə)l] ,

of	the	Egyptian	people	,
的	这	埃及人	人们	,

然而，这里讨论的体系却是埃及各阶层人民普遍接受的信仰。

[frɒm; frəm] ['ɜːli] [tuː; tə]['kɒptɪk] [taɪmz] .

from	early	to	Coptic	times	.
从	早期的	到	科普特	时代	.

从早期到科普特时代。

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [pə'paɪəraɪ][ænd; ənd] [tuːm] [teksts][ænd; ənd][ɒv; əv]

By	far	the	greater	part	of	the	religious	papyri	and	tomb	texts	and	of
经过	远的	这	更大的	部分	的	这	宗教	纸莎草	和	墓	文本	和	的

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒv; əv]['fjuːnərəri] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

the	inscriptions	of	funerary	stelæ	are	devoted	to	it	;
这	铭文	的	葬礼	石碑	是	奉献	到	它	;

绝大多数宗教纸莎草文献、墓葬文本和墓碑铭文都与此有关；

[ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm][ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['æmjəlɪts][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;

the	symbolism	of	nearly	all	the	amulets	is	connected	with	it	;
这	象征意义	的	几乎	全部	这	护身符	是	连接	和	它	;

几乎所有护身符的象征意义都与此有关；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['mʌmifai] [ðə; ði] [ded] ;

it	was	bound	up	with	the	practice	of	mummifying	the	dead	;
它	曾是	边界	向上	和	这	实践	的	木乃伊化	这	死的	;

它与制作木乃伊的习俗密切相关；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sentəd] [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs] , [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

and	it	centred	in	the	person	of	Osiris	,	the	most	popular	of	all	the
和	它	居中	在	这	人	的	奥西里斯	,	这	最多	受欢迎的	的	全部	这

[gɒdz][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .

gods	of	Egypt	.
神	的	埃及	.

它以埃及所有神祇中最受欢迎的奥西里斯为中心。

[eɪtθ]

viii
八

八

['iːv(ə)n][ɪn] ['pɪrəmɪd] [taɪmz] [əʊ'saɪərɪs][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'teɪnd] ['priː] - ['emɪnəns] ;

Even	in	Pyramid	times	Osiris	had	already	attained	pre	-	eminence	;
甚至	在	金字塔	时代	奥西里斯	有	已经	已达到	预	-	卓越	;

早在金字塔时代，奥西里斯就已经获得了至高无上的地位；

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['næʃ(ə)nəl] [laɪf] ,

he	maintained	this	position	throughout	the	whole	duration	of	Egyptian	national	life	,
他	维持	这	位置	自始至终	这	所有的	期间	的	埃及人	国家的	生活	,

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [sə'vaɪvd] [ɪts] [fɔːl] .

and	even	survived	its	fall	.
和	甚至	幸存下来	它是	落下	.

在埃及民族存在的整个时期，他始终坚持这一立场，甚至在埃及灭亡后也幸存了下来。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . [hiː; hi] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['diəti] ,

From	the	fourth	century	B	.	C	.	he	,	together	with	his	companion	deities	,
从	这	第四	世纪	B	.	C	.	他	,	一起	和	他的	伴侣	神灵	,

从公元前四世纪起，他与他的同伴神祇们，

['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːks] ; [ænd; ənd] ['hɒmɪdʒ] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə]

entered	into	the	religious	life	of	the	Greeks	;	and	homage	was	paid	to
进入	进入	这	宗教	生活	的	这	希腊人	;	和	尊敬	曾是	有薪酬的	到

[hɪm] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [rəʊm] .

him	by	imperial	Rome	.
他	经过	帝国	罗马	.

他融入了希腊人的宗教生活；罗马帝国也对他表示敬意。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['empaɪə(r)] ,

Throughout	the	length	and	breadth	of	the	Roman	Empire	,
自始至终	这	长度	和	宽度	的	这	罗马	帝国	,

在罗马帝国的整个疆域内，

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dænjuːb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪn] , ['ɔːltəz]

even	to	the	remotest	provinces	of	the	Danube	and	the	Rhine	,	altars
甚至	到	这	最远	省份	的	这	多瑙河	和	这	莱茵河	,	祭坛

[wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [tuː; tə] [hɪm] ,

were	raised	to	him	,
是	提高	到	他	,

甚至在多瑙河和莱茵河沿岸最偏远的省份，人们也为他建造了祭坛。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['aɪsɪs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hɑːr'pɑːkrəˌtiːz] ; [ænd; ənd] [weər'evə(r)] [hɪz; ɪz]

to	his	wife	Isis	,	and	to	his	son	Harpocrates	;	and	wherever	his
到	他的	妻子	伊西斯	,	和	到	他的	儿子	哈尔波克拉特斯	;	和	无论	他的

['wɜːʃɪp] [spred] ,

worship	spread	,
崇拜	传播	,

献给他的妻子伊西斯，以及他的儿子哈尔波克拉特斯；无论他的崇拜传播到哪里，

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]

it	carried	with	it	that	doctrine	of	immortality	which	was	associated
它	携带	和	它	那	教义	的	不朽	哪个	曾是	联系

[wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

with	his	name	.
和	他的	姓名	.

它承载着与他的名字相关的永生教义。

[ðɪs] [oʊ'sɪriən] ['dɒktrɪn] ['ɪnfluənst] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [griːk] [fə'lɑːsəfərz] ;

This	Osirian	doctrine	influenced	the	systems	of	Greek	philosophers	;
这	奥西里斯	教义	影响	这	系统	的	希腊语	哲学家	;

奥西里斯的这一教义影响了希腊哲学家的体系；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪt'self] [felt] [ɪn] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒstɪk] ;

it	made	itself	felt	in	the	teachings	of	the	Gnostics	;
它	制成	本身	毛毡	在	这	教义	的	这	诺斯替教徒	;

它在诺斯替教的教义中有所体现；

[wiː; wi][faɪnd]['treɪsɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [əˈpɔlədʒist][ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə]

we	find	traces	of	it	in	the	writings	of	Christian	apologists	and	the	older
我们	寻找	痕迹	的	它	在	这	著作	的	基督教	辩护者	和	这	老

['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

fathers	of	the	Church	,
父亲们	的	这	教会	,

我们在基督教护教士和早期教父的著作中都能找到它的痕迹。

[ænd; ənd] [θruː] [ðeə(r)]['eɪdʒənsi][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [əˈpɪnjənz] [ɒv; əv]

and	through	their	agency	it	has	affected	the	thoughts	and	opinions	of
和	通过	他们的	机构	它	有	做作的	这	想法	和	意见	的

['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] .

our	own	time	.
我们的	自己的	时间	.

并通过他们的影响力，影响了我们这个时代的思想和观点。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['ɪnfluəns] [laɪz][bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɪt'self] ,

The	cause	of	this	far	-	reaching	influence	lies	both	in	the	doctrine	itself	,
这	原因	的	这	远的	-	到达	影响	谎言	两个都	在	这	教义	本身	,

这种深远影响的原因既在于该教义本身，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][məʊst] [prə'faʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

which	was	at	once	the	most	profound	and	the	most	attractive	of	all	the
哪个	曾是	在	一次	这	最多	深刻的	和	这	最多	吸引人的	的	全部	这

['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [rɪ'lɪdʒən] ;

teachings	of	the	Egyptian	religion	;
教义	的	这	埃及人	宗教	;

这是埃及宗教所有教义中最深刻、最吸引人的；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['kʌmfət]

and	also	in	the	comfort
和	还	在	这	舒适

而且也很舒适

[ɪks]

ix
九

九

[ænd; ənd][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'θetɪkli] ['hjuːmən]['stɔːri][ɒv; əv][ɪts]

and	consolation	to	be	derived	from	the	pathetically	human	story	of	its
和	安慰	到	是	衍生的	从	这	可悲地	人类	故事	的	它是

['faʊndə(r)] , [əʊ'saɪərɪs] .

founder	,	Osiris	.
创始人	,	奥西里斯	.

而从其创始人奥西里斯悲惨的人性故事中，我们也能获得一些慰藉。

[hiː; hi] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,

He	,	the	son	of	the	gods	,
他	,	这	儿子	的	这	神	,

他是众神之子，

[hæd; həd]['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə][əˈpɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][men][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv]

had	sojourned	upon	earth	and	bestowed	upon	men	the	blessings	of
有	旅居	之上	地球	和	授予	之上	男人	这	祝福	的

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

civilisation	.
文明	.

曾居住在地球上，并为人类带来了文明的福祉。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [fel] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] , [ænd; ənd]

At	length	he	fell	a	prey	to	the	devices	of	the	Wicked	One	,	and
在	长度	他	跌倒	一个	猎物	到	这	设备	的	这	邪恶	一	,	和

[wɒz; wəz][sleɪn] .

was	slain	.
曾是	被杀	.

最终，他落入了邪恶者的圈套，被杀害了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'pærənt] : [ðə; ði] [wɜːk]

But	the	triumph	of	evil	and	of	death	was	only	apparent	:	the	work
但	这	胜利	的	邪恶的	和	的	死亡	曾是	仅有的	明显	:	这	工作

[ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs] [ɪn'djʊəd] ,

of	Osiris	endured	,
的	奥西里斯	忍受	,

但邪恶和死亡的胜利只是表面上的：奥西里斯的功绩永存。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ['fɒləʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [ænd; ənd][brəʊk][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l] .

and	his	son	followed	in	his	footsteps	and	broke	the	power	of	evil	.
和	他的	儿子	随后	在	他的	脚步声	和	打破	这	力量	的	邪恶的	.

他的儿子继承了他的事业，打破了邪恶势力。

['naɪðə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [endid] [wɪð] [deθ] ,

Neither	had	his	being	ended	with	death	,
两者都不	有	他的	存在	结束	和	死亡	,

他的生命也没有随着死亡而终结。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn] ['daɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] ,

for	on	dying	he	had	passed	into	the	world	to	come	,
为了	在	垂死	他	有	通过了	进入	这	世界	到	来	,

他死后便进入了来世。

[ˌhens'fɔːθ] [tuː; tə] [reɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] [æz; əz] “ [ðə; ði] [gʊd] ['biːɪŋ] .

henceforth	to	reign	over	the	dead	as	“	The	Good	Being	.
今后	到	在位	超过	这	死的	作为	“	这	好的	存在	.

从此以后，他将作为“至善存在”统治亡灵。

” ['iːv(ə)n][æz; əz][əʊ'saɪərɪs] , [səʊ][mʌst; məst] [iːtʃ] [mæn][daɪ] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [haʊ]

”	Even	as	Osiris	,	so	must	each	man	die	,	no	matter	how	noble	and	how
”	甚至	作为	奥西里斯	,	所以	必须	每个	男人	死	,	不	事情	如何	高贵	和	如何

['gɒdli] [hɪz; ɪz][laɪf] ;

godly	his	life	;
敬虔的	他的	生活	;

“就像奥西里斯一样，每个人终有一死，无论他的一生多么高尚、多么虔诚；

[ˌnevəðə'les] [hɪz; ɪz] [diːdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd]

nevertheless	his	deeds	should	be	established	for	ever	,	his	name	should
尽管如此	他的	契约	应该	是	已确立的	为了	曾经	,	他的	姓名	应该

[ɪn'djʊə(r)] ,

endure	,
忍受	,

然而，他的功绩将永垂不朽，他的名字将永垂不朽。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l] [ə'weɪtɪd] [hɪm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tuːm] .

and	the	life	which	is	eternal	awaited	him	beyond	the	tomb	.
和	这	生活	哪个	是	永恒	等待中	他	超过	这	墓	.

而永生则在坟墓之外等待着他。

[tuː; tə][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] , [ˈneɪtʃə(r)][ɒn] [ˈevri] [hænd] [prɪˈzentɪd] [ˈɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][əʊˈsaɪərɪs]

To	the	Egyptian	,	nature	on	every	hand	presented	images	of	the	life	of	Osiris
到	这	埃及人	,	自然	在	每一个	手	呈现	图片	的	这	生活	的	奥西里斯

.

:

.

对埃及人来说，大自然处处都展现着奥西里斯的生平事迹。

[tuː; tə][hɪm] [ðæt] [laɪf][wɒz; wəz] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [bɪˈtwiːn] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] ,

To	him	that	life	was	reflected	in	the	struggle	between	good	and	evil	,
到	他	那	生活	曾是	反映	在	这	斗争	之间	好的	和	邪恶的	,

在他看来，人生体现在善与恶的斗争之中。

[ɪn][ðə; ði][ˈkɒntest] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfəːtilaiz] [naɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈkrəʊtʃɪŋ] [ˈdezət] ,

in	the	contest	between	the	fertilising	Nile	and	the	encroaching	desert	,
在	这	竞赛	之间	这	施肥	尼罗河	和	这	侵入	沙漠	,

在滋养万物的尼罗河与不断扩张的沙漠之间的较量中，

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˈdeɪli][ænd; ənd] [ˈjɪəli] [ˈkɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .

no	less	than	in	the	daily	and	yearly	courses	of	the	sun	.
不	较少的	比	在	这	日常的	和	每年	课程	的	这	太阳	.

丝毫不亚于太阳每日和每年的运行轨迹。

[ɪn] [ˈɜːlɪə(r)] [taɪmz] [əʊˈsaɪərɪs][wɒz; wəz] [əˈkeɪʒnəli] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [gɒd] ; [ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði]

In	earlier	times	Osiris	was	occasionally	confounded	with	the	Sun	god	;	later	,	the
在	早些时候	时代	奥西里斯	曾是	偶尔	令人困惑	和	这	太阳	上帝	;	之后	,	这

[tuː] [ˈdiəti]

two	deities
二	神灵

在早期，奥西里斯有时被误认为是太阳神；后来，这两位神祇.....

[eks]

x
x

x

[wɜː(r); wə(r)] [həˈbɪtʃuəli] [mɜːdʒd] [ɪn][wʌn][əˈnʌðə(r)] .

were	habitually	merged	in	one	another	.
是	习惯性地	合并	在	一	其他	.

它们习惯性地相互融合。

[ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv][əʊˈsaɪərɪs] [əˈkɜːd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ]

The	death	and	resurrection	of	Osiris	occurred	at	the	end	of	the	month
这	死亡	和	复活	的	奥西里斯	发生	在	这	结尾	的	这	月

Khoiak− - [ðæt] [ɪz][tuː; tə][seɪ] ,

Khoiak−	-	that	is	to	say	,
Khoiak−	-	那	是	到	说	,

奥西里斯的死亡和复活发生在霍伊阿克月的月底——也就是说，

[æt; ət][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['spɪlstɪs] ,

at	the	winter	solstice	,
在	这	冬天	冬至	,

在冬至日，

[kənˈkʌrəntli] [wɪð] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][jɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv]

concurrently	with	the	dying	of	the	Sun	of	the	Old	Year	and	the	rising	of
同时	和	这	垂死	的	这	太阳	的	这	老的	年	和	这	上升	的

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] .

the	Sun	of	the	New	.
这	太阳	的	这	新的	.

与旧年的太阳落山和新年的太阳升起同时发生。

[ðə; ði] [njuː] ['fiːnɪks] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪn] [mɑːtʃ] ; [ænd; ənd]

The	new	phoenix	was	supposed	to	make	his	appearance	in	March	;	and
这	新的	凤凰	曾是	据称	到	制作	他的	外貌	在	行进	;	和

[ðɪs] [bɜːd] ,

this	bird	,
这	鸟	,

新的凤凰本应在三月现身；而这只鸟，

[ɔːl'ðəʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] , [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ˌreprɪ'zentətɪv]

although	usually	associated	with	the	Sun	,	was	often	representative
虽然	通常	联系	和	这	太阳	,	曾是	经常	代表

[ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs] .

of	Osiris	.
的	奥西里斯	.

虽然通常与太阳联系在一起，但也常常代表奥西里斯。

[ænd; ənd][ðə; ði]['epəˌθets] [ænd; ənd]['taɪtlz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [gɒd][wɜː(r); wə(r)] ['sɪmələli] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn]

And	the	epithets	and	titles	of	the	Sun	god	were	similarly	bestowed	upon
和	这	绰号	和	标题	的	这	太阳	上帝	是	相似地	授予	之上

[əʊ'saɪərɪs] .

Osiris	.
奥西里斯	.

太阳神的别称和称号也同样被赋予了奥西里斯。

[ɔːl] [ðə; ði][oʊ'sɪriən] ['dɒktrɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['redɪli] [ˌæpri'hend] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [diːp] ['ɪmpɔːt] ,

All	the	Osirian	doctrines	were	readily	apprehended	in	spite	of	their	deep	import	,
全部	这	奥西里斯	教义	是	容易	被捕	在	尽管如此	的	他们的	深的	进口	,

尽管奥西里斯教义含义深远，但所有教义都很容易理解。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stedəli] [tend] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [fɔːm] [ɒv; əv]

and	they	steadily	tended	towards	the	evolution	of	a	high	form	of
和	他们	稳步	倾向于	向	这	进化	的	一个	高的	形式	的

[ˌmɒnəʊθi'ɪstɪk] [bɪ'liːf] .

monotheistic	belief	.
一神论	信仰	.

他们逐渐趋向于发展出高度形式的一神论信仰。

[tuː; tə][nəʊ][kləʊz]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [ðiːz] ['dɒktrɪnz] [kæn; kən][ðə; ði][fækt] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] ['iːdʒɪpt]

To	no	close	student	of	these	doctrines	can	the	fact	seem	strange	that	Egypt
到	不	关闭	学生	的	这些	教义	能	这	事实	似乎	奇怪的	那	埃及

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi]

should	have	been	the	first	country	in	which	Christianity	permeated	the	whole	body
应该	有	到过	这	第一的	国家	在	哪个	基督教	渗透	这	所有的	身体

[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

of	the	people	.
的	这	人们	.

对于任何深入研究这些教义的人来说，埃及是基督教第一个渗透到全体人民中的国家，这一事实都不会显得奇怪。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz][əʊld] [bɪ'liːfs] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [θiːm] ,

The	Egyptian	could	recognise	his	old	beliefs	in	many	a	Christian	theme	,
这	埃及人	可以	认出	他的	老的	信仰	在	许多	一个	基督教	主题	,

这位埃及人能从许多基督教主题中看到自己过去的信仰。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [rɪ'maɪnd][hɪm][ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn]

and	so	much	did	the	figure	of	Christ	remind	him	of	Osiris	and	his	son
和	所以	很多	做过	这	数字	的	基督	提醒	他	的	奥西里斯	和	他的	儿子

['hɔːrəs] ,

Horus	,
荷鲁斯	,

基督的形象让他想起了奥西里斯和他的儿子荷鲁斯。

[ðæt] [tuː; tə][hɪm] [kraɪst] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] [huː] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði] [naɪl] ['væli] ['iːv(ə)n]

that	to	him	Christ	became	a	hero	who	traversed	the	Nile	valley	even
那	到	他	基督	成为	一个	英雄	WHO	穿越	这	尼罗河	谷	甚至

[æz; əz]['hɔːrəs][hæd; həd] [dʌn] ,

as	Horus	had	done	,
作为	荷鲁斯	有	完毕	,

在他看来，基督成了像荷鲁斯一样穿越尼罗河谷的英雄。

[ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [ðə; ði]['iːv(ə)l]['diːmənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] .

overcoming	His	enemies	,	the	evil	demons	and	the	wicked	.
克服	他的	敌人	,	这	邪恶的	恶魔	和	这	邪恶	.

战胜祂的敌人，邪恶的魔鬼和恶人。

[ɪn]['iːdʒɪpt][ðə; ði][oʊ'sɪriən]

In	Egypt	the	Osirian
在	埃及	这	奥西里斯

在埃及，奥西里斯

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

xi
十一

十一

[feɪθ] [ænd; ənd]['dɒgmə][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [prɪ'kɜːsəz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ə'pɒn]

faith	and	dogma	were	the	precursors	of	Christianity	,	the	foundations	upon
信仰	和	教条	是	这	前体	的	基督教	,	这	基础	之上

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] ;

which	it	was	able	to	build	;
哪个	它	曾是	有能力的	到	建造	;

信仰和教义是基督教的先驱，是基督教得以建立的基础；

[ænd; ənd] , [ˌɔːltə'geðə(r)][ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðeə(r)][ɪn'trɪnzɪk] [wɜːθ] [ænd; ənd][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['ɪnfluəns]

and	,	altogether	apart	from	their	intrinsic	worth	and	far	-	reaching	influence
和	,	共	除	从	他们的	固有的	值得	和	远的	-	到达	影响

,

,

,

而且，撇开它们本身的价值和深远的影响不谈，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðeə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

it	is	this	which	constitutes	their	significance	in	the	history	of	the	world	.
它	是	这	哪个	构成	他们的	意义	在	这	历史	的	这	世界	.

正是这一点构成了它们在世界历史上的重要意义。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

For	the	choice	of	the	illustrations	,	as	well	as	for	the	English
为了	这	选择	的	这	插图	,	作为	出色地	作为	为了	这	英语

['vɜːʃ(ə)n] ,

version	,
版本	,

插图的选择以及英文版本的选择，

[ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtfəli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][maɪ][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] .

I	am	gratefully	indebted	to	my	translator	.
我	是	感激不尽	负债累累	到	我的	翻译	.

我衷心感谢我的翻译。

['ælfrɪd] ['wiːdəˌmæn] .

ALFRED	WIEDEMANN	.
阿尔弗雷德	维德曼	.

阿尔弗雷德·维德曼。

[bɒn] , [mɑːtʃ] - . [wʌn]
Bonn , March 1895 . 1
波恩 , 行进 - . 1

波恩，1895年3月。1

[ðə; ði]
THE
这

这

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['dɒktrɪn]
ANCIENT EGYPTIAN DOCTRINE
古老的 埃及人 教义

古埃及教义

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
IMMORTALITY OF THE SOUL .
不朽 的 这 灵魂 .

灵魂不朽。

[el]
L
L

L

['ɪtəl] [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] ,
ITTLE as we know of the ancient Egyptian religion in its entirety ,
小 作为 我们 知道 的 这 古老的 埃及人 宗教 在 它是 整体 ,

就我们所知，古埃及宗教的全貌

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] ['mɒtli] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['tʃaɪldɪʃli] [kruːd] ['fiːtɪʃɪzəm] [ænd; ənd] [diːp] [ˌfɪlə'sɒfɪk]
and of its motley mixture of childishly crude fetichism and deep philosophic
和 的 它是 杂乱无章 混合物 的 幼稚地 原油 恋物癖 和 深的 哲学
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

以及它那幼稚粗俗的恋物癖和深刻的哲学思想的杂糅，

[ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [truː] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɜːʃɪp] , [ɒv; əv] ['pɒliθiɪzəm] , ['henəʊθiːˌɪzəm] , [ænd; ənd]
of superstition and true religious worship , of polytheism , henotheism , and
的 迷信 和 真的 宗教 崇拜 , 的 多神教 , 一神教 , 和
['pænθiɪzəm] ,
pantheism ,
泛神论 ,

迷信与真正的宗教崇拜，多神论、一神论和泛神论，

[wʌn]['dɒgmə][stændz][aʊt] ['klɪəli] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kən'fjuːʒn] ,
one dogma stands out clearly from this confusion ,
一 教条 站立 出去 清楚地 从 这 困惑 ,

在这种混乱局面中，有一条教条清晰地脱颖而出。

[wʌn]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [bɪ'liːf] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [rɪ'lɪdʒən] [əʊz] [ɪts] [juː'niːk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]

one	article	of	belief	to	which	the	Egyptian	religion	owes	its	unique	position	among
一	文章	的	信仰	到	哪个	这	埃及人	宗教	欠款	它是	独特的	位置	之中

[ɔːl]['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] antiquity− - [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]

all	other	religions	of	antiquity−	-	the	doctrine	of	the	immortality	of	the	human
全部	其他	宗教	的	antiquity−	-	这	教义	的	这	不朽	的	这	人类

[səʊl] .

soul	.
灵魂	.

埃及宗教之所以在古代所有宗教中占据独特的地位，其中一个原因在于其信仰——人类灵魂不朽的教义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒən] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['dɒgmə] ,

It	is	true	that	other	ancient	religions	attained	to	a	similar	dogma	,
它	是	真的	那	其他	古老的	宗教	已达到	到	一个	相似的	教条	,

其他古代宗教也确实发展出了类似的教义，这是事实。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'liːf] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [dɪ'veləpt] [ə'mʌŋ] ['siːmaɪts] , ['ɪndəʊ] - [dʒɜ˞meɪniːənz] , [ˌtuː'tuː]

for	the	belief	was	early	developed	among	Semites	,	Indo	-	Germanians	,	2
为了	这	信仰	曾是	早期的	发达	之中	闪米特人	,	印尼	-	日耳曼人	,	2

这种信仰很早就在闪米特人和印欧人中发展起来了。

[ˌtjuə'reiniən] , [ænd; ənd][mɔːŋ'gəʊliːənz] ;

Turanians	,	and	Mongolians	;
图兰人	,	和	蒙古人	;

图兰人和蒙古人；

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [ðiːz] [keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)] [kən'sepʃ(ə)n]

but	in	all	these	cases	it	appears	as	the	outcome	of	a	higher	conception
但	在	全部	这些	案例	它	出现	作为	这	结果	的	一个	更高	概念

[ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][gɒd][ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)][rɪ'sɪprək(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,

of	man	and	God	and	of	their	reciprocal	relationship	,
的	男人	和	上帝	和	的	他们的	互惠的	关系	,

但在所有这些例子中，它似乎都是对人与神及其相互关系的更高层次理解的结果。

[ænd; ənd] , [wen] [ə'teɪnd] [tuː; tə] , [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] ['grəʊsli] [mə'tɪəriəl]

and	,	when	attained	to	,	brought	about	the	abandonment	of	grossly	material
和	,	什么时候	已达到	到	,	带来	关于	这	放弃	的	粗略地	材料

[fɔːmz] [ɒv; əv] [θɔːt] .

forms	of	thought	.
表格	的	想法	.

当达到这种境界时，便会导致人们放弃粗鄙的物质主义思想形式。

[bʌt; bət][ɪn]['iːdʒɪpt][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [juː'niːk] ['spektək(ə)l][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪ'læbəreɪtɪd]

But	in	Egypt	we	have	the	unique	spectacle	of	one	of	the	most	elaborated
但	在	埃及	我们	有	这	独特的	奇观	的	一	的	这	最多	详细说明

[fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ˌelɪ'mentri]

forms	of	the	doctrine	of	immortality	side	by	side	with	the	most	elementary
表格	的	这	教义	的	不朽	边	经过	边	和	这	最多	初级

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] ['biːɪŋs] ['evə(r)] ['fɔːmjuleitid] [baɪ] ['eni] ['piːp(ə)l] .

conception	of	higher	beings	ever	formulated	by	any	people	.
概念	的	更高	生物	曾经	配方	经过	任何	人们	.

但在埃及，我们看到了一种独特的景象：一方面，存在着最完善的永生教义；另一方面，却存在着任何民族所构想的最基本的关于高等生物的概念。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] [ˌɪmɔː'tæləti] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði] ['væli]

We	do	not	know	whether	the	belief	in	immortality	which	prevailed	in	the	valley
我们	做	不是	知道	无论	这	信仰	在	不朽	哪个	最终获胜	在	这	谷

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ɪz][æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

of	the	Nile	is	as	old	as	the	Egyptian	religion	in	general	,
的	这	尼罗河	是	作为	老的	作为	这	埃及人	宗教	在	一般的	,

我们并不知道尼罗河谷盛行的永生信仰是否与埃及宗教的整体历史一样悠久。

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] .

although	at	first	sight	it	appears	to	be	so	.
虽然	在	第一的	视线	它	出现	到	是	所以	.

虽然乍一看似乎如此。

[ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði][lɒŋgə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [teksts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es][ɑː(r); ə(r)]

The	oldest	of	the	longer	religious	texts	which	have	come	down	to	us	are
这	最老	的	这	更长	宗教	文本	哪个	有	来	向下	到	我们	是

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒv; əv] ['pɪrəmɪdz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ]

found	in	the	wall	inscriptions	of	pyramids	of	kings	of	the	Fifth	and	Sixth
成立	在	这	墙	铭文	的	金字塔	的	国王	的	这	第五	和	第六

['dainəstiz] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [mənɪθɑːs] [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dainəstiz]) ,

Dynasties	(	according	to	Manetho's	scheme	of	the	dynasties	)	,
王朝	(	根据	到	马内托的	方案	的	这	王朝	)	,

流传至今的最古老的较长宗教文本，是在第五王朝和第六王朝国王的金字塔墙壁铭文中发现的（根据马内托的王朝划分方案）。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]['deɪtɪd][tuː; tə][æt; ət] [liːst] - [biː] . [siː] .

and	must	be	dated	to	at	least	3000	B	.	C	.
和	必须	是	日期	到	在	至少	-	B	.	C	.

且其年代至少可追溯至公元前3000年。

[ɪn] [ðiːz] [teksts][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] [ə'pɪəz] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'plitɪd] ['sɪstəm] [wɪð]

In	these	texts	the	doctrine	of	immortality	appears	as	a	completed	system	with
在	这些	文本	这	教义	的	不朽	出现	作为	一个	完全的	系统	和

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

a	long	history	of	development	behind	it	.
一个	长的	历史	的	发展	在后面	它	.

在这些文献中，永生教义以一个完整的体系的形式出现，其背后有着悠久的发展历史。

[ɪn] [ðæt] ['sɪstəm] ,

In	that	system	,
在	那	系统	,

在该系统中，

[ɔːl][ðə; ði][steɪdʒɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [rɪ'lɪdʒən] [hæd; həd]

all	the	stages	through	which	this	doctrine	of	the	Egyptian	religion	had
全部	这	阶段	通过	哪个	这	教义	的	这	埃及人	宗教	有

[sək'sesɪvli] [pɑːst] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] ;

successively	passed	are	preserved	;
依次	通过了	是	保存完好	;

埃及宗教的这一教义所经历的所有阶段都被保存了下来；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪ'mɒdərətli] [kən'sɜːvətɪv] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

for	the	Egyptians	were	so	immoderately	conservative	in	everything	that	they
为了	这	埃及人	是	所以	过度	保守的	在	一切	那	他们

[kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] their3

could	not	make	up	their	minds	to	give	up	their3
可以	不是	制作	向上	他们的	思想	到	给	向上	their3

因为埃及人在各方面都极其保守，以至于他们无法下定决心放弃他们的3

[əʊld][aɪ'diəz][ɒv; əv]['deɪəti; 'diːəti] , ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [əd'vɑːnst] [tuː; tə]['haɪə(r)][ænd; ənd]['pjʊrər][wʌnz]

old	ideas	of	deity	,	even	after	having	advanced	to	higher	and	purer	ones
老的	想法	的	神	,	甚至	后	拥有	先进的	到	更高	和	更纯净	一个

.

:

.

即使神明的观念已经发展到更高更纯粹的程度，但旧的观念仍然存在。

[ðə; ði]['əʊldə][aɪ'diəz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['keəfəli] [rɪ'teɪnd] ,

The	older	ideas	were	all	carefully	retained	,
这	老	想法	是	全部	小心	保留	,

原有的理念都被仔细保留了下来。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] ['veəriəs] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] [hæd; həd]

and	we	find	various	systems	of	religion	which	in	point	of	time	had
和	我们	寻找	各种各样的	系统	的	宗教	哪个	在	观点	的	时间	有

['fɒləʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɒn] [i'dʒɪpʃn] [sɔɪl] ['ɑːftəwədz] [ɪg'zɪstɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .

followed	each	other	on	Egyptian	soil	afterwards	existing	side	by	side	.
随后	每个	其他	在	埃及人	土壤	然后	现存的	边	经过	边	.

我们发现，在埃及的土地上，各种宗教体系在不同的时期先后出现，并并存。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['sɪstəmz] ;

There	is	no	trace	of	any	struggle	for	the	victory	between	these	systems	;
那里	是	不	痕迹	的	任何	斗争	为了	这	胜利	之间	这些	系统	;

这些体系之间没有任何争夺胜利的痕迹;

[iːtʃ] [njuː]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] [wɒz; wəz]['teɪkən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ə'rəʊz]['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

each	new	order	of	thought	was	taken	as	it	arose	into	the	circle	of	the
每个	新的	命令	的	想法	曾是	已采取	作为	它	出现	进入	这	圆圈	的	这

['əʊldə][wʌnz] ,

older	ones	,
老	一个	,

每一种新的思想秩序都是在它出现的同时融入到原有思想秩序的循环之中的。

[haʊ'evə(r)] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][rest] .

however	heterogeneous	it	might	be	to	the	rest	.
然而	异质	它	可能	是	到	这	休息	.

然而，无论它与其他部分有多么不同。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn]['iːdʒɪpt][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'lɪdʒəs] ['prəʊgres][ɪn]['aʊə(r)] [sens]

The	consequence	was	that	in	Egypt	there	was	no	religious	progress	in	our	sense
这	结果	曾是	那	在	埃及	那里	曾是	不	宗教	进步	在	我们的	感觉

[ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] .

of	the	term	.
的	这	学期	.

其结果是，埃及并没有出现我们今天意义上的宗教进步。

[wɪð] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [əʊld][ænd; ənd] ['aʊtwɔːn] [fɔːmz] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kɑːst]

With	us	it	is	essential	that	old	and	outworn	forms	of	belief	should	be	cast
和	我们	它	是	基本的	那	老的	和	过时的	表格	的	信仰	应该	是	投掷

[ɒf] ;

off	;
离开	;

对我们来说，摒弃陈旧过时的信仰形式至关重要;

[wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [njuː] ['dɒktrɪn] [kʊd; kəd] [ə'tʃiːv] [nəʊ]['greɪtə(r)] [sək'ses] [ðæn; ðən][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ]

with	them	a	new	doctrine	could	achieve	no	greater	success	than	to	win	a
和	他们	一个	新的	教义	可以	达到	不	更大的	成功	比	到	赢	一个

[pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['əʊldə] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['pænθiən] .

place	among	the	older	conceptions	of	the	Egyptian	Pantheon	.
地方	之中	这	老	概念	的	这	埃及人	万神殿	.

对于他们而言，新的理论所能取得的最大成功莫过于在古老的埃及万神殿概念中赢得一席之地。

[iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l][dɪ'vɪnəti] , [iːtʃ] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] , [iːtʃ] ['æmjʊlət] , [hæz; həz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ][klɪə(r)]

Each	single	divinity	,	each	religious	belief	,	each	amulet	,	has	in	itself	a	clear
每个	单身的	神	,	每个	宗教	信仰	,	每个	护身符	,	有	在	本身	一个	清除

[ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] ;

and	intelligible	significance	;
和	可理解的	意义	;

每一位神祇、每一种宗教信仰、每一件护身符本身都具有清晰易懂的意义;

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ə'pærəntli] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɒz; wəz]

and	where	this	is	apparently	otherwise	it	is	not	because	the	point	was
和	在哪里	这	是	显然	否则	它	是	不是	因为	这	观点	曾是

[əb'skjʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [maɪnd] ,

obscure	to	the	Egyptian	mind	,
朦胧	到	这	埃及人	头脑	,

而如果情况似乎并非如此，那并非因为埃及人的思维对此理解有误。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)][tuː; tə] [ɑː'selvz] .

but	because	we	have	not	yet	succeeded	in	making	it	clear	to	ourselves	.
但	因为	我们	有	不是	然而	成功了	在	制作	它	清除	到	我们自己	.

但因为我们还没有成功地让自己明白这一点。

[wen] [wiː; wi][ə'bændən][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnts] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [haʊ]

When	we	abandon	the	consideration	of	single	points	and	try	to	imagine	how
什么时候	我们	放弃	这	考虑	的	单身的	积分	和	尝试	到	想象	如何

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'tætʃt] ['nəʊʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [kəm'baɪnd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l]['ɪntuː][wʌn] [bɪ'liːf] ,

the	different	detached	notions	were	combined	by	the	people	into	one	belief	,
这	不同的	分离的	概念	是	合并	经过	这	人们	进入	一	信仰	,

当我们不再考虑单个要点，而是试图想象人们是如何将不同的、彼此分离的概念融合为一个共同的信仰时，

[ænd; ənd] [wɒt] ['pɪktʃə(r)] [ðeɪ] had4

and	what	picture	they	had4
和	什么	图片	他们	had4

他们有什么照片？

['riːəli] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['pænθiən] — [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][set] [ɑː'selvz]

really	formed	of	their	Heaven	and	Pantheon	—	then	we	have	set	ourselves
真的	形成	的	他们的	天堂	和	万神殿	—	然后	我们	有	放	我们自己

[æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l][tɑːsk] .

an	impossible	task	.
一个	不可能的	任务	.

如果真的由他们的天堂和万神殿构成——那么我们就给自己设定了一个不可能完成的任务。

['meni] [diˈvinəti] [hæv; həv] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [seɪm] ['fʌnkʃ(ə)nz]

Many	divinities	have	precisely	the	same	character	and	perform	the	same	functions
许多	神祇	有	恰恰	这	相同的	特点	和	履行	这	相同的	函数

;
;
;

许多神祇具有完全相同的性质，并履行相同的职能；

[həʊl] ['sɜːklz] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)]['mjuːtʃuəli] [ɪk'sklu:sɪv] ;

whole	circles	of	ideas	are	mutually	exclusive	;
所有的	界	的	想法	是	相互	独家的	;

整个思想体系都是相互排斥的；

[jet] [ɔːl] [ɪg'zɪstɪd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ɪn][æt; ət][wʌn][ænd; ənd]

yet	all	existed	together	and	were	accepted	and	believed	in	at	one	and
然而	全部	存在	一起	和	是	公认	和	相信	在	在	一	和

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	same	time	.
这	相同的	时间	.

然而，它们同时存在，并被人们接受和相信。

[ɪn] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] ['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diəz][mʌst; məst][bɪ'gɪn][baɪ]

In	these	circumstances	any	discussion	of	Egyptian	religious	ideas	must	begin	by
在	这些	情况	任何	讨论	的	埃及人	宗教	想法	必须	开始	经过

['diːlɪŋ] [wɪð] ['aɪsəleɪtɪd][fækts] ;

dealing	with	isolated	facts	;
处理	和	孤立	事实	;

在这种情况下，任何对埃及宗教思想的讨论都必须从处理孤立的事实开始；

[iːtʃ] [dɪ'vɪnəti] , [iːtʃ] [aɪ'dɪə] ,
each divinity , each idea ,
每个 神 , 每个 主意 ,

每一位神祇，每一个理念，

[iːtʃ] [smɔːlɪst] ['æmjʊlət][mʌst; məst][biː; bi] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd][baɪ][ɪt'self][ænd; ənd] ['triːtɪd] [ɒv; əv][ɪn]
each smallest amulet must be carefully examined by itself and treated of in
每个 最小 护身符 必须 是 小心 检查 经过 本身 和 治疗 的 在
[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][teksts] ['speʃəli] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
the light of the texts specially referring to it .
这 光 的 这 文本 特别 指 到 它 .

每一件最小的护身符都必须单独仔细检查，并根据专门提及它的经文进行处理。

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ['pɔndə] [ɒn] [iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Generations of Egyptians pondered on each single point seeking to elucidate it .
几代人 的 埃及人 沉思 在 每个 单身的 观点 寻求 到 阐发 它 .

一代又一代的埃及人反复思考每一个细节，力求阐明其含义。

[wɪð] ['æŋkʃəs] [fɪə(r)] [priːsts] [ænd; ənd] ['leɪmən] [strəʊv] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
With anxious fear priests and laymen strove to acquire the use of all the
和 焦虑的 害怕 神父 和 外行 努力 到 获得 这 使用 的 全部 这
['fɔːrmjəˌliː][baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv] [wɪtʃ] [mæn] [həʊpt] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði][gɒdz] ,
formulæ by the help of which man hoped to appease the gods ,
公式 经过 这 帮助 的 哪个 男人 希望 到 安抚 这 神 ,

怀着焦虑和恐惧，祭司和平民百姓努力获取所有能帮助人们取悦神灵的秘方。

[ˌəʊvə'kʌm] ['diːmənz] , [ænd; ənd] [ə'teɪn] [tuː; tə] [blɪs] ,
overcome demons , and attain to bliss ,
克服 恶魔 , 和 达到 到 极乐 ,

战胜恶魔，获得极乐。

[ænd; ənd][ɔːl] [sɔːt] [tuː; tə][prə'vaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['evri] ['æmjʊlət] [pə'zesɪŋ] ['efɪkəsi] [fɔː(r); fə(r)]
and all sought to provide themselves with every amulet possessing efficacy for
和 全部 寻求 到 提供 他们自己 和 每一个 护身符 拥有 功效 为了
[ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['ɪmpɔːt] [fɔː(r); fə(r)][mænz] [ɪ'tɜːn(ə)l]['welfeə(r)] .
the world to come and import for man's eternal welfare .
这 世界 到 来 和 进口 为了 男人的 永恒 福利 .

所有人都想方设法为自己准备各种对来世有益的护身符，并进口各种物品以造福人类的永恒福祉。

[bʌt; bət] [greɪt] [æz; əz][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [prə'djuːst]
But great as must have been the expenditure of thought which produced
但 伟大的 作为 必须 有 到过 这 支出 的 想法 哪个 生产
[ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ðeə(r)] ['veərɪəs] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɒktrɪnz] ,
and developed their various religious doctrines ,
和 发达 他们的 各种各样的 宗教 教义 ,

但是，他们为了产生和发展各种宗教教义，必然投入了大量的思想精力。

[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz]['nevə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['weldɪŋ] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] ['ɪntuː]
the Egyptians never succeeded in welding their different beliefs and practices into
这 埃及人 绝不 成功了 在 焊接 他们的 不同的 信仰 和 实践 进入
[wʌn] [kən'sɪstənt] [həʊl] .
one consistent whole .
一 持续的 所有的 .

埃及人始终未能将他们不同的信仰和习俗融合为一个统一的整体。

[ɪn][məʊst] [rɪ'lɪdʒən] [ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)][dɪ'stɪŋkt] from5
In most religions the gods of life are distinct from5
在 最多 宗教 这 神 的 生活 是 清楚的 from5

在大多数宗教中，生命之神与5个神灵截然不同。

[ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv] [deθ] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] ['skeəsli] [ɪg'zɪstɪd][æt; ət][ɔ:l][ɪn]['i:dʒɪpt] ,

the	gods	of	death	,	but	such	a	distinction	scarcely	existed	at	all	in	Egypt	,
这	神	的	死亡	,	但	这样的	一个	区别	几乎	存在	在	全部	在	埃及	,

死亡之神，但在埃及，这种区分几乎不存在。

[ðeə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['bi:ɪŋs] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]

There	the	same	beings	who	were	supposed	to	determine	the	fate	of
那里	这	相同的	生物	WHO	是	据称	到	决定	这	命运	的

[mæn][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld]

man	in	this	world	were	supposed	to	determine	it	also	in	the	world
男人	在	这	世界	是	据称	到	决定	它	还	在	这	世界

[tu:; tə] [kʌm] ;

to	come	;
到	来	;

在那里，那些本应决定人类今世命运的神灵，也本应决定人类来世的命运；

['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] ['diəti] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

only	in	the	case	of	certain	deities	sometimes	the	one	and	sometimes	the	other
仅有的	在	这	案件	的	肯定	神灵	有时	这	一	和	有时	这	其他

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][æk'tɪvəti][wɒz; wəz] [brɔ:t] ['ɪntu:]['speʃ(ə)l] ['prɒmɪnəns] .

side	of	the	divine	activity	was	brought	into	special	prominence	.
边	的	这	神圣的	活动	曾是	带来	进入	特别的	显赫地位	.

只有在某些神祇的情况下，有时神圣活动的某一方面会被特别突出，有时则会突出另一方面。

[ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɪfrənt] ['fʌnkʃ(ə)nz][baɪ][ðə; ði][gɒdz][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð]

The	exercise	of	their	different	functions	by	the	gods	was	not	in	accordance	with
这	锻炼	的	他们的	不同的	函数	经过	这	神	曾是	不是	在	根据	和

['eni] [fɪkst] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ,

any	fixed	underlying	principle	,
任何	固定的	潜在的	原则	,

诸神履行各自职能并非遵循任何固定的基本原则。

[wɒz; wəz][nɒt]['eni] [ɪ'senʃ(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kærəktəz] , [bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]

was	not	any	essential	outcome	of	their	characters	,	but	rather	a	matter	of
曾是	不是	任何	基本的	结果	的	他们的	人物	,	但	相当	一个	事情	的

[ðeə(r)] [kə'pri:s] [ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] .

their	caprice	and	inclination	.
他们的	任性	和	倾角	.

这并非他们性格的必然结果，而是他们任性和倾向的结果。

[ɪn] [kɔ:s] [ɒv; əv][taɪm][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ði:z] ['fʌnkʃ(ə)nz] [tʃeɪndʒd] ,

In	course	of	time	the	Egyptian	idea	of	these	functions	changed	,
在	课程	的	时间	这	埃及人	主意	的	这些	函数	已更改	,

随着时间的推移，埃及人对这些功能的看法发生了改变。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veərɪəsli] [ˌæpri'hend] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

and	was	variously	apprehended	in	different	places	.
和	曾是	各种各样的	被捕	在	不同的	地方	.

他在不同地点多次被捕。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌju: 'es][æt; ət][fɜ:st][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][tu:; tə][ðə; ði]

It	seems	to	us	at	first	as	though	the	relation	of	the	gods	to	the
它	似乎	到	我们	在	第一的	作为	尽管	这	关系	的	这	神	到	这

[laɪf] [bɪ'jɒnd] [hæd; həd] ['nɪəli] ['evriweə(r)] [bi:n] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ðæn; ðən][ðeə(r)]

life	beyond	had	nearly	everywhere	been	regarded	as	more	important	than	their
生活	超过	有	几乎	到处	到过	认为	作为	更多的	重要的	比	他们的

[rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [laɪf] .

relation	to	this	life	.
关系	到	这	生活	.

起初我们似乎觉得，在几乎所有地方，神与来世的关系都比神与今生的关系更为重要。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊə(r)][mə'tɪərɪəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi]
But **this** **impression** **is** **owing** **to** **the** **fact** **that** **our** **material** **for** **the** **study**
但 这 印象 是 欠款 到 这 事实 那 我们的 材料 为了 这 学习

[ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [rɪ'lɪdʒən][ɪz]['ɔ:lməʊst] [ɪk'sklu:sɪvli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [tu:mz] [ænd; ənd]['fju:nərəri]
of **the** **Egyptian** **religion** **is** **almost** **exclusively** **derived** **from** **tombs** **and** **funerary**
的 这 埃及人 宗教 是 几乎 只 衍生的 从 陵墓 和 葬礼

['templz] ,
temples **,**
寺庙 ,

但这种印象源于这样一个事实：我们研究埃及宗教的资料几乎完全来源于陵墓和祭祀神庙。

[waɪl] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['mɔnjumənts] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][kʌlt][ɒv; əv][ðə; ði] [ded]
while **the** **number** **of** **Egyptian** **monuments** **unconnected** **with** **the** **cult** **of** **the** **dead**
尽管 这 数字 的 埃及人 纪念碑 未连接 和 这 邪教 的 这 死的

[ɪz] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] .
is **comparatively** **small** **.**
是 比较 小的 .

而与亡灵崇拜无关的埃及古迹数量相对较少。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [bəuθ][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ɪn]
On **this** **account** **it** **has** **been** **supposed** **that** **both** **in** **their** **religion** **and** **in**
在 这 帐户 它 有 到过 据称 那 两个都 在 他们的 宗教 和 在

[ðeə(r)]['pʌblɪk][laɪf][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [tɜ:nd] [ɔ:l][ðeə(r)] [θɔ:ts] [tə'wɔ:dz] [deθ] [ænd; ənd] [wɒt] lay6
their **public** **life** **the** **Egyptians** **turned** **all** **their** **thoughts** **towards** **death** **and** **what** **lay6**
他们的 民众 生活 这 埃及人 转向 全部 他们的 想法 向 死亡 和 什么 lay6

因此，人们认为埃及人在宗教和公共生活中都将所有的思绪都转向了死亡和死亡之后的事情。

[bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'ti:] .
beyond **it** **.**
超过 它 .

除此之外。

[bʌt; bət][ə; eɪ][kləʊz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔnjumənts] [hæz; həz] [pru:vd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
But **a** **close** **examination** **of** **the** **monuments** **has** **proved** **that** **they** **had**
但 一个 关闭 考试 的 这 纪念碑 有 已证实 那 他们 有

[æz; əz] [fʊl] [æn; ən][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][hɪə(r)][æz; əz]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] ,
as **full** **an** **enjoyment** **of** **the** **life** **here** **as** **other** **nations** **of** **antiquity** **,**
作为 满的 一个 享受 的 这 生活 这里 作为 其他 国家 的 古代 ,

但仔细研究这些遗迹后发现，他们和其他古代民族一样，在这里尽情享受着生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [stɪf] [ænd; ənd] ['spɪrɪtləs] [reɪs]
and **that** **they** **are** **not** **to** **be** **regarded** **as** **a** **stiff** **and** **spiritless** **race**
和 那 他们 是 不是 到 是 认为 作为 一个 僵硬的 和 死气沉沉 种族

[ɒv; əv][men] [hu:z] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [pɪ'dæntɪkli] [tɜ:nd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
of **men** **whose** **thoughts** **were** **pedantically** **turned** **towards** **the** **contemplation** **of**
的 男人 谁 想法 是 迂腐地 转向 向 这 沉思 的

[ðə; ði][nekst] [wɜ:ld] .
the **next** **world** **.**
这 下一个 世界 .

他们不应被视为一群僵硬、缺乏精神的人，他们的思想迂腐地专注于对来世的思考。

[hæd; həd] [ðɪs] [bi:n] [ðə; ði] [keɪs] ,
Had **this** **been** **the** **case** **,**
有 这 到过 这 案件 ,

如果情况真是如此，

[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][hɪə(r)]

the	Egyptians	would	have	come	to	hold	a	pessimistic	view	of	the	life	here
这	埃及人	会	有	来	到	抓住	一个	悲观	看法	的	这	生活	这里

[ænd; ənd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn]['ɪndiə] ,

and	hereafter	something	like	that	prevailing	in	India	,
和	此后	某物	喜欢	那	盛行	在	印度	,

埃及人可能会对今生来世抱持悲观的看法，类似于当时印度的悲观情绪。

[ænd; ənd][hæv; həv]['strɪv(ə)n][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ænd; ənd] ['dʌlnis] [ɒv; əv]

and	have	striven	to	escape	from	the	monotony	and	dulness	of
和	有	努力	到	逃脱	从	这	单调	和	沉闷	的

[ɪg'zɪstəns] [baɪ] [siːkɪŋ] [sʌm; səm] [miːnz] [tuː; tə][end][ˌaɪ 'tiː] .

existence	by	seeking	some	means	to	end	it	.
存在	经过	寻求	一些	方法	到	结尾	它	.

他们努力摆脱单调乏味的生活，寻求结束这种生活的方法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

But	this	is	the	reverse	of	what	happened	in	the	valley	of	the	Nile	.
但	这	是	这	撤销	的	什么	发生	在	这	谷	的	这	尼罗河	.

但这与尼罗河谷发生的事情正好相反。

[ðə; ði][məʊst]['ɑːd(ə)nt] [wɪʃ] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'hæbətənt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz] [lɒŋ]

The	most	ardent	wish	of	its	inhabitants	was	to	remain	on	earth	as	long
这	最多	热心	希望	的	它是	居民	曾是	到	保持	在	地球	作为	长的

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

当地居民最热切的愿望就是尽可能长久地留在地球上。

[tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [j'iəz] ,

to	attain	to	the	age	of	one	hundred	and	ten	years	,
到	达到	到	这	年龄	的	一	百	和	十	年	,

活到一百一十岁，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [liːd] ['ɑːftə(r)] [deθ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

and	to	continue	to	lead	after	death	the	same	life	which	they	had	been
和	到	继续	到	带领	后	死亡	这	相同的	生活	哪个	他们	有	到过

[wəʊnt][tuː; tə] [liːd] [waɪl] [hɪə(r)] .

wont	to	lead	while	here	.
惯于	到	带领	尽管	这里	.

死后继续过着生前习惯的生活方式。

[ðeɪ] ['piktʃəd] [ðə; ði]['ɑːftə(r)] - [laɪf][ɪn][ðə; ði][məʊst][mə'tɪərɪəl] ['fæʃ(ə)n] ;

They	pictured	the	after	-	life	in	the	most	material	fashion	;
他们	如图所示	这	后	-	生活	在	这	最多	材料	时尚	;

他们以最物质的方式描绘了来世；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][nəʊ] [f'eəɹe] [ɪg'zɪstəns] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [led][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv]

they	could	imagine	no	fairer	existence	than	that	which	they	led	on	the	banks	of
他们	可以	想象	不	更公平	存在	比	那	哪个	他们	引领	在	这	银行	的

[ðə; ði] [naɪl] .

the	Nile	.
这	尼罗河	.

他们无法想象还有比在尼罗河岸边过着的生活更美好的生活。

[haʊ] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [haʊ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [kən'sepʃnz]

How	simple	and	at	the	same	time	how	complicated	were	their	conceptions
如何	简单的	和	在	这	相同的	时间	如何	复杂的	是	他们的	概念

[kæn; kən][best][biː; bi] [ʃəʊn] [baɪ][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)][aɪ'diəz][ɒn][ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv]

can	best	be	shown	by	some	account	of	their	ideas	on	the	immortality	of
能	最好的	是	所示	经过	一些	帐户	的	他们的	想法	在	这	不朽	的

[ðə; ði][səʊl] [ænd; ənd][ɪts][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['seprət] [pɑːts] [set] [fɔːθ] [ɪn]

the	soul	and	its	constitution	as	a	combination	of	separate	parts	set	forth	in
这	灵魂	和	它是	宪法	作为	一个	组合	的	分离	部分	放	前进	在

['eɪnʃənt] [iˈdʒɪpʃn] ['dɒkjumənts] . ['sɛvən]

ancient	Egyptian	documents	.	7
古老的	埃及人	文件	.	7

古埃及文献中记载的关于灵魂不朽及其由多个独立部分组成的思想，最能体现他们观念的简单性和复杂性。[7]

[wen] [wʌns][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [ded] ,

When	once	a	man	was	dead	,
什么时候	一次	一个	男人	曾是	死的	,

当一个人去世后，

[wen] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [biːt] [ænd; ənd] [wɔːmθ] [hæd; həd][left][hɪz; ɪz]['bɒdi] ,

when	his	heart	had	ceased	to	beat	and	warmth	had	left	his	body	,
什么时候	他的	心	有	停止	到	打	和	温暖	有	左边	他的	身体	,

当他的心脏停止跳动，身体失去温暖时，

[ə; eɪ] ['laɪfləs] [hʌl] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][hɪm][ə'pɒn] [ɜːθ] .

a	lifeless	hull	was	all	that	remained	of	him	upon	earth	.
一个	无生命	船体	曾是	全部	那	剩余	的	他	之上	地球	.

他在人世间只剩下一具毫无生气的躯壳。

[ðə; ði][fɜːst]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðɪs] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

The	first	duty	of	the	survivors	was	to	preserve	this	from	destruction	,
这	第一的	责任	的	这	幸存者	曾是	到	保存	这	从	破坏	,

幸存者的首要任务是保护它免遭破坏。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [gɪld] [huːz] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː]

and	to	that	end	it	was	handed	over	to	a	guild	whose	duty	it
和	到	那	结尾	它	曾是	递交	超过	到	一个	公会	谁	责任	它

[wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ɪts] [ɪm'bɑːmənt] ['ʌndə(r)] ['priːstli] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .

was	to	carry	out	its	embalmment	under	priestly	supervision	.
曾是	到	携带	出去	它是	防腐	在下面	祭司	监督	.

为此，遗体被交给一个行会，由该行会在祭司的监督下进行防腐处理。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][əʊld][ænd; ənd] ['strɪktli] [ɪ'stæblɪʃt] [ruːlz] .

This	was	done	according	to	old	and	strictly	established	rules	.
这	曾是	完毕	根据	到	老的	和	严格	已确立的	规则	.

这件事是按照古老而严格的规则进行的。

[ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l][ænd; ənd][mɔː(r)] [kə'rʌptəbl] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest]

The	internal	and	more	corruptible	parts	were	taken	away	,	and	the	rest
这	内部的	和	更多的	易腐烂的	部分	是	已采取	离开	,	和	这	休息

[ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] — [ai] . [iː] . ,

of	the	body	—	i	.	e	.	,
的	这	身体	—	我	.	e	.	,

内部较易腐烂的部分被取出，身体的其余部分——即，

[ðə; ði]['bəʊni] ['freɪmwɜːk] [ænd; ənd][ɪts] ['kʌvərɪŋ] — [wɒz; wəz] [səʊkt] [ɪn]['neɪtrən][ænd; ənd] ['æsfælt] ,

the	bony	framework	and	its	covering	—	was	soaked	in	natron	and	asphalt	,
这	骨质	框架	和	它是	覆盖	—	曾是	浸泡过	在	天然碱	和	沥青	,

[smɪəd] [wɪð] [swiːt] - ['smelɪŋ] ['ʌŋgwənt] ,

smeared	with	sweet	-	smelling	unguents	,
涂抹	和	甜的	-	闻起来	药膏	,

骨骼框架及其覆盖物——浸泡在泡碱和沥青中，涂抹着散发着甜味的药膏，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .

and	made	incorruptible	.
和	制成	廉洁奉公	.

并使其不可腐败。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['lɪnɪn] ['bændɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['æsfælt] ,

The	inside	of	the	body	was	filled	with	linen	bandaging	and	asphalt	,
这	里面	的	这	身体	曾是	已填	和	亚麻布	包扎	和	沥青	,

尸体内部塞满了亚麻布绷带和沥青。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv]['æmjəlɪts] ['sɪmbəlaɪz] immortality− - [hɑ:t] -

among	which	were	placed	all	kinds	of	amulets	symbolising	immortality−	-	heart	-
之中	哪个	是	放置	全部	种类	的	护身符	象征意义	immortality−	-	心	-

[ʃeɪpt] [vɑ:zɪs] , [sneɪk] - [hedz] [ɪn] [kɑ:'ni:liən] ,

shaped	vases	,	snake	-	heads	in	carnelian	,
形状	花瓶	,	蛇	-	头部	在	玛瑙	,

其中摆放着各种象征永生的护身符——心形花瓶、红玉髓蛇头等。

- , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [gleɪzd] - [weə(r)] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [di'vinəti] .

scarabæi	,	and	little	glazed	-	ware	figures	of	divinities	.
-	,	和	小的	釉面	-	仓库	数据	的	神祇	.

圣甲虫，以及小巧的釉陶神像。

[baɪ][ðeə(r)] ['mɪstɪk] ['paʊə(r)] [ði:z] ['æmjəlɪts][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['fɜ:ðə(r)] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði]

By	their	mystic	power	these	amulets	were	intended	to	further	and	assist	the
经过	他们的	神秘	力量	这些	护身符	是	故意的	到	更远	和	协助	这

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:ps] ,

preservation	of	the	corpse	,
保存	的	这	尸体	,

这些护身符凭借其神秘力量，旨在促进和帮助保存尸体。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['fɪzɪk(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] [meɪd] [baɪ] [ɪm'bɑ:mənt] .

for	which	physical	provision	had	already	been	made	by	embalmment	.
为了	哪个	身体的	条款	有	已经	到过	制成	经过	防腐	.

而这方面的物质保障，早已通过防腐处理做到了。

[ɪn] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [deɪz] , [wen] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɪm'bɑ:mənt] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ,

In	about	seventy	days	,	when	the	work	of	embalmment	was	completed	,
在	关于	七十	天	,	什么时候	这	工作	的	防腐	曾是	完全的	,

大约七十天后，防腐工作完成。

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn] ['lɪnɪn] ['bændɪdʒ] , [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒfɪn] , [ænd; ənd][səʊ] [rɪ'tɜ:nd]

the	body	was	wrapped	in	linen	bandages	,	placed	in	a	coffin	,	and	so	returned
这	身体	曾是	包装	在	亚麻布	绷带	,	放置	在	一个	棺材	,	和	所以	返回

[tu:; tə][ðə; ði]['fæməli] .

to	the	family	.
到	这	家庭	.

尸体用亚麻布绷带包裹，放入棺材，然后送回了家属手中。

[ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] then8

The	friends	and	relatives	of	the	deceased	then8
这	朋友们	和	亲属	的	这	死者	then8

死者的朋友和亲属当时8

['kærid] [ðə; ði] [ded] [ɪn] ['sɒləm] [prə'seʃ(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɑ:st] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,

carried	the	dead	in	solemn	procession	across	the	river	to	his	last	resting	-	place	,
携带	这	死的	在	庄严	游行	穿过	这	河	到	他的	最后的	休息	-	地方	,

抬着死者，庄严肃穆地穿过河流，前往他最后的安息之地。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ɪn][ðə; ði][hɪlz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['westən] ['baʊndri]

which	he	had	provided	for	himself	in	the	hills	forming	the	western	boundary
哪个	他	有	假如	为了	他自己	在	这	丘陵	成型	这	西	边界

[ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪl] .

of	the	valley	of	the	Nile	.
的	这	谷	的	这	尼罗河	.

他在尼罗河谷西边界的山丘上为自己准备了住所。

['mɔːnɪŋ] - ['wɪmɪn] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] ['weɪlɪŋ] ; [priːsts] [bɜːnt] ['ɪnsens]

Mourning	-	women	accompanied	the	procession	with	their	wailing	;	priests	burnt	incense
丧	-	女性	伴随	这	游行	和	他们的	哀嚎	;	神父	烧焦的	香

[ænd; ənd] [ɪn'təun] [preə(r)z] ,

and	intoned	prayers	,
和	吟诵	祈祷	,

哀悼的妇女们伴着送葬队伍哭泣；祭司们焚香祈祷。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [priːsts] [meɪd] ['ɒfəɹɪŋz] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [mɪ'stɪəriəs] ['serɪmənɪz] [bəuθ]['djʊərɪŋ]

and	other	priests	made	offerings	and	performed	mysterious	ceremonies	both	during
和	其他	神父	制成	供品	和	执行	神秘	仪式	两个都	期间

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] . [wʌn][ðə; ði] ['mʌmi] [wɒz; wəz]

the	procession	and	at	the	entrance	to	the	tomb	.	1	The	mummy	was
这	游行	和	在	这	入口	到	这	墓	.	1	这	木乃伊	曾是

[ðen] ['loʊərd; 'laʊərd]['ɪntuː][ðə; ði] [vɔːlt] ,

then	lowered	into	the	vault	,
然后	降低	进入	这	金库	,

其他祭司在游行队伍行进期间以及墓穴入口处进行祭祀和神秘仪式。随后，木乃伊被放入墓室。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][kləʊzd][ænd; ənd] [wɔːld] [ʌp] , ['fɜːðə(r)] ['ɒfəɹɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

which	was	closed	and	walled	up	,	further	offerings	were	made	,
哪个	曾是	关闭	和	有围墙的	向上	,	更远	供品	是	制成	,

祭坛被封闭并用墙围起来后，人们又进行了进一步的祭祀。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['mɔːnəz] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] [fiːst] [ɪn][ðə; ði]['ænti] -

and	afterwards	the	mourners	partook	of	the	funeral	feast	in	the	ante	-
和	然后	这	哀悼者	参与	的	这	葬礼	盛宴	在	这	赌注	-

['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] .

chamber	of	the	tomb	.
房间	的	这	墓	.

随后，哀悼者们在墓室的前厅享用了葬礼宴席。

['hɑːpəz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [huː] [sæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːθ] ,

Harpers	were	there	who	sang	of	the	dead	man	and	of	his	worth	,
哈珀斯	是	那里	WHO	唱	的	这	死的	男人	和	的	他的	值得	,

哈珀斯乐队的成员们也在那里，他们歌颂死者及其价值。

[ænd; ənd] [ɪg'zɔːt] [hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [fə'get] [ðeə(r)] [griːf] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][laɪf] ,

and	exhorted	his	relations	to	forget	their	grief	and	again	to	rejoice	in	life	,
和	劝勉	他的	关系	到	忘记	他们的	悲伤	和	再次	到	麾	在	生活	,

他劝勉亲属们忘记悲伤，重新享受生活。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['grɑːntɪd]['ʌntə; 'ʌntu] them9

so	long	as	it	should	be	granted	unto	them9
所以	长的	作为	它	应该	是	的确	到	them9

只要应该授予他们9

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ;

to	enjoy	the	light	of	the	sun	;
到	享受	这	光	的	这	太阳	;

享受阳光；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [laɪf][ɪz][pɑːst][mæn] [nəʊz] [nɒt] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;

for	when	life	is	past	man	knows	not	what	shall	follow	it	;
为了	什么时候	生活	是	过去的	男人	知道	不是	什么	将	跟随	它	;

因为当生命逝去，人便不知来世将如何；

[bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [greɪv] [ɪz] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [lɒŋ] [sliːp] .

beyond	the	grave	is	darkness	and	long	sleep	.
超过	这	严重	是	黑暗	和	长的	睡觉	.

坟墓之外是黑暗和漫长的沉睡。

['geɪə(r)][ænd; ənd]['geɪə(r)] [gruː] [ðə; ðɪ]['bæŋkwɪt] , ['ɒf(ə)n][di'dʒenəreit, di'dʒenərət]['ɪntuː][æn; ən]['ɔːdʒi] ;

Gayer	and	gayer	grew	the	banquet	,	often	degenerating	into	an	orgy	;
更gay	和	更gay	生长	这	宴会	,	经常	退化的	进入	一个	狂欢	;

宴会越来越热闹，常常演变成狂欢；

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɔːl][ðə; ðɪ] [gests] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] , [ðə; ðɪ] [tuːm] [wɒz; wəz] [kləʊzd] ,

when	at	length	all	the	guests	had	withdrawn	,	the	tomb	was	closed	,
什么时候	在	长度	全部	这	客人	有	撤回	,	这	墓	曾是	关闭	,

当所有宾客都离开后，陵墓被关闭了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ded] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] .

and	the	dead	was	left	alone	.
和	这	死的	曾是	左边	独自的	.

死者被独自留下。

['ɑːftəwədz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ɒn]['sɜːt(ə)n] [fiːst] [deɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['relətɪvz] [meɪd] ['pɪlgrəmɪdʒz]

Afterwards	it	was	only	on	certain	feast	days	that	the	relatives	made	pilgrimages
然后	它	曾是	仅有的	在	肯定	盛宴	天	那	这	亲属	制成	朝圣

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ded] ,

to	the	city	of	the	dead	,
到	这	城市	的	这	死的	,

此后，只有在特定的节日里，亲属们才会前往亡灵之城朝圣。

['sʌmtaɪmz] [ə'ləʊn][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [priːsts] .

sometimes	alone	and	sometimes	accompanied	by	priests	.
有时	独自的	和	有时	伴随	经过	神父	.

有时独自一人，有时由神父陪同。

[ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [ðeɪ] [ə'gen] ['entəd] [ðə; ðɪ]['ænti] - ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuːm] ,

On	these	occasions	they	again	entered	the	ante	-	chamber	of	the	tomb	,
在	这些	场合	他们	再次	进入	这	赌注	-	房间	的	这	墓	,

这些时候，他们再次进入了陵墓的前厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɒfəd] [preə(r)z] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ded] , [ɔː(r)] [brɔːt] [hɪm] ['ɒfərɪŋz] ,

and	there	offered	prayers	to	the	dead	,	or	brought	him	offerings	,
和	那里	提供	祈祷	到	这	死的	,	或者	带来	他	供品	,

人们在那里向死者祈祷，或献上祭品。

['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv]['riːəl] [fuːdz] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,

either	in	the	shape	of	real	foods	and	drinks	,
任何一个	在	这	形状	的	真实的	食物	和	饮料	,

无论是以真正的食物和饮料的形式，

[ɔː(r)] [els] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [sɪm'bɒlɪk] [fɔːmz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [kleɪ] ['mɒdlz] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n] , [giːs] ,

or	else	under	the	symbolic	forms	of	little	clay	models	of	oxen	,	geese	,
或者	别的	在下面	这	象征性的	表格	的	小的	黏土	模型	的	牛	,	鹅	,

或者以牛、鹅等小泥塑的象征形式出现，

[keɪks] [ɒv; əv] [bred] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪk] .

cakes	of	bread	,	and	the	like	.
蛋糕	的	面包	,	和	这	喜欢	.

面包、蛋糕之类的东西。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [tuːm] [rɪ'meɪnd] [ʌnv'ɪzɪtɪd] .

Otherwise	**the**	**tomb**	**remained**	**unvisited**	**.**
否则	这	墓	剩余	未访问过的	.

否则，这座陵墓将无人问津。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ['feəd] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɒktrɪnz]

How	**it**	**there**	**fared**	**with**	**the**	**dead**	**could**	**only**	**be**	**learned**	**from**	**the**	**doctrines**
如何	它	那里	表现	和	这	死的	可以	仅有的	是	学习	从	这	教义

[ænd; ənd] ['mɪstərɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;

and	**mysteries**	**of**	**religion**	**;**
和	谜团	的	宗教	;

它在那里如何对待死者，只能从宗教的教义和奥秘中得知；

[tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] [vɔːlt] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌmi] [wɒz; wəz]

to	**descend**	**into**	**the**	**vault**	**and**	**disturb**	**the**	**peace**	**of**	**the**	**mummy**	**was**
到	下降	进入	这	金库	和	打扰	这	和平	的	这	木乃伊	曾是

[ə'kaʊntɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [kraɪm] [ə'genst] [bəuθ][gɒdz][ænd; ənd][men] .

accounted	**a**	**heavy**	**crime**	**against**	**both**	**gods**	**and**	**men**	**.**
已记录	一个	重的	犯罪	反对	两个都	神	和	男人	.

进入墓室打扰木乃伊的安宁，被认为是对神和人的严重罪行。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [mʌtʃ] [æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

And	**yet**	**how**	**much**	**an**	**Egyptian**	**could**	**have**	**wished**	**to**	**look**	**behind**	**the**
和	然而	如何	很多	一个	埃及人	可以	有	希望	到	看	在后面	这

[siːld] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'pʌlkrəl] ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['siːkrət][ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs]

sealed	**walls**	**of**	**the**	**sepulchral**	**chamber**	**and**	**see**	**what**	**secret**	**and**	**mysterious**
密封	墙壁	的	这	墓穴	房间	和	看	什么	秘密	和	神秘

[θɪŋz] [ðeə(r)] [bɪ'fel] [ðə; ði] [ded] !

things	**there**	**befell**	**the**	**dead**	**!**
事物	那里	发生	这	死的	!

然而，埃及人多么希望能够透过墓室封闭的墙壁，看看死者在那里遭遇了哪些秘密而神秘的事情！

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [hæd; həd] not10

For	**their**	**existence**	**had**	**not10**
为了	他们的	存在	有	not10

因为它们的存在并非10

['tɜːrməˌnet] [wɪð] [deθ] ; [ðeə(r)] ['ɜːθli] ['biːɪŋ] ['əʊnli][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,

terminated	**with**	**death**	**;**	**their**	**earthly**	**being**	**only**	**had**	**come**	**to**	**an**	**end**	**,**
终止	和	死亡	;	他们的	尘世的	存在	仅有的	有	来	到	一个	结尾	,

死亡终结了一切；他们尘世的生命就此结束。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] ['entəd] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] , [ə; eɪ]['haɪə(r)][ænd; ənd][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l]

but	**they**	**themselves**	**had**	**entered**	**on**	**a**	**new**	**,**	**a**	**higher**	**and**	**an**	**eternal**
但	他们	他们自己	有	进入	在	一个	新的	,	一个	更高	和	一个	永恒

[laɪf] .

life	**.**
生活	.

但他们自己却进入了一种新的、更高的、永恒的生命。

[ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːts] , [huːz] ['juːniən][ɪn][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['hjuːmən][laɪf]['pɒsəb(ə)l]

The	**constituent**	**parts**	**,**	**whose**	**union**	**in**	**the**	**man**	**had**	**made**	**a**	**human**	**life**	**possible**
这	组分	部分	,	谁	联盟	在	这	男人	有	制成	一个	人类	生活	可能的

,

,

,

构成人体的各个部分，它们的结合使人类生命成为可能。

['sepəreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ['ɪntuː] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l]

separated	at	the	moment	of	his	death	into	those	which	were	immortal
分开	在	这	片刻	的	他的	死亡	进入	那些	哪个	是	不朽

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['mɔːt(ə)l] .

and	those	which	were	mortal	.
和	那些	哪个	是	凡人	.

在他死的那一刻，他分裂成了不朽者和凡人。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [fɔːmd] [ə; eɪ]['juːnəti] , [ænd; ənd] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði] [kə'rʌptəbl] ['bɒdi]

But	while	the	latter	formed	a	unity	,	and	constituted	the	corruptible	body
但	尽管	这	后者	形成	一个	统一	,	和	构成	这	易腐烂的	身体

['əʊnli] ([kɑː]) ,

only	(	Kha	)	,
仅有的	(	卡	)	,

但是，后者虽然构成了一个整体，并且只构成了可腐朽的身体（Kha），

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [raɪts] [ɒv; əv] [ɪm'bɑːmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪst] ,

on	which	the	above	-	mentioned	rites	of	embalmment	were	practised	,
在	哪个	这	多于	-	提及	仪式	的	防腐	是	已实践	,

上述防腐仪式即在此举行。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɜː(r); wə(r)][dɪ'stɪŋkt]['iːv(ə)n] [wen] [ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

each	of	the	former	were	distinct	even	when	in	combination	.
每个	的	这	以前的	是	清楚的	甚至	什么时候	在	组合	.

前两者即使组合在一起，也各具特色。

[ðiːz] “ ['lɪvɪŋ] , [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ” [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [wɪtʃ] [tə'geðə(r)]['ɔːlməʊst] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə]['aʊə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] ,

These	“	living	,	indestructible	”	parts	of	a	man	,	which	together	almost	correspond	to	our	idea	of	the	soul	,
这些	“	活的	,	坚不可摧	”	部分	的	一个	男人	,	哪个	一起	几乎	对应	到	我们的	主意	的	这	灵魂	,

人体这些“鲜活的、不可摧毁的”组成部分，它们加在一起几乎符合我们对灵魂的理解。

[hæd; həd] [faʊnd] [ðeə(r)] ['kɒmən] [həʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['bɒdi] ;

had	found	their	common	home	in	his	living	body	;
有	成立	他们的	常见的	家	在	他的	活的	身体	;

他们在他的身体里找到了共同的归宿；

[bʌt; bət][ɒn] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [iːtʃ] [set] [aʊt] [ə'ləʊn][tuː; tə][faɪnd][ɪts] [əʊn] [wei] [tuː; tə]

but	on	leaving	it	at	his	death	each	set	out	alone	to	find	its	own	way	to
但	在	离开	它	在	他的	死亡	每个	放	出去	独自的	到	寻找	它是	自己的	方式	到

[ðə; ði][gɒdz] .

the	gods	.
这	神	.

但他死后，每个人都独自踏上了通往神灵的道路。

[ɪf] [ɔːl] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] ,

If	all	succeeded	in	doing	so	,
如果	全部	成功了	在	正在做	所以	,

如果所有人都成功做到了这一点，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fɜːðə(r)] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [hæd; həd] [biːn] [gʊd] [ænd; ənd]

and	it	was	further	proved	that	the	deceased	had	been	good	and
和	它	曾是	更远	已证实	那	这	死者	有	到过	好的	和

['ʌpraɪt] ,

upright	,
直立	,

进一步证实，死者生前品行善良正直。

[ðeɪ] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [wʌn] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði]

they	again	became	one	with	him	,	and	so	entered	into	the	company	of	the
他们	再次	成为	一	和	他	,	和	所以	进入	进入	这	公司	的	这

['blesɪd; blest] ,

blessed	,
蒙福	,

他们再次与他合而为一，从而进入了蒙福者的行列。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

or	even	of	the	gods	.
或者	甚至	的	这	神	.

甚至是神明。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [kəm'pəʊnənt] parts211

The	most	important	of	all	these	component	parts211
这	最多	重要的	的	全部	这些	成分	parts211

所有这些组成部分中最重要的是211

[wɒz; wəz][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] , [kɑː] , [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['kaʊntəpɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ,

was	the	so	-	called	,	Ka	,	the	divine	counterpart	of	the	deceased	,
曾是	这	所以	-	称为	,	卡	,	这	神圣的	对应物	的	这	死者	,

就是所谓的卡，死者的神圣对应物。

['həʊldɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

holding	the	same	relation	to	him	as	a	word	to	the	conception	which	it
保持	这	相同的	关系	到	他	作为	一个	单词	到	这	概念	哪个	它

[ɪk'spresɪz] ,

expresses	,
表达	,

它与他之间的关系，就如同一个词与它所表达的概念之间的关系一样。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['stætʃuː][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [mæn] .

or	a	statue	to	the	living	man	.
或者	一个	雕像	到	这	活的	男人	.

或者为活着的人树立雕像。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][æz; əz] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ðə; ði][mænz] [neɪm] ; [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]

It	was	his	individuality	as	embodied	in	the	man's	name	;	the	picture	of
它	曾是	他的	个性	作为	具身化的	在	这	男人的	姓名	;	这	图片	的

[hɪm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,

him	which	was	,
他	哪个	曾是	,

他的个性体现在他的名字中；体现在他的形象中，那就是：

[ɔː(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] ,

or	might	have	been	,
或者	可能	有	到过	,

或者曾经是，

[kɔːld] [ʌp][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [njuː] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt]

called	up	in	the	minds	of	those	who	knew	him	at	the	mention	of	that
称为	向上	在	这	思想	的	那些	WHO	知道	他	在	这	提到	的	那

一提到这件事，认识他的人都会想起这件事。

[neɪm] . [θriː]

name	.	3
姓名	.	3

名称.3

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['reɪsɪz]['sɪmələ(r)] [θɔːts] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə]['haɪə(r)][aɪ'diəz] ,

Among	other	races	similar	thoughts	have	given	rise	to	higher	ideas	,
之中	其他	种族	相似的	想法	有	给定	上升	到	更高	想法	,

其他种族中也存在类似的思想，并由此产生了更高级的理念。

[ænd; ənd][led][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ˌpɜːrsn'ælətiz]

and	led	to	a	philosophic	explanation	of	the	distinction	between	personalities
和	引领	到	一个	哲学	解释	的	这	区别	之间	个性

[ænd; ənd] [pˈɜːsənz] ,

and	persons	,
和	人	,

并由此引申出对人格与个体之间区别的哲学解释。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][plə'tɒnɪk][aɪ'diəz] .

such	as	that	contained	in	the	Platonic	Ideas	.
这样的	作为	那	包含	在	这	柏拉图式	想法	.

例如柏拉图理念中所包含的那些理念。

[bʌt; bət][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]['æbstrækt] [θɔːt] ,

But	the	Egyptian	was	incapable	of	abstract	thought	,
但	这	埃及人	曾是	无法	的	抽象的	想法	,

但埃及人不具备抽象思维能力。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['pjʊəli] ['kɒŋkriːt] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]

and	was	reduced	to	forming	a	purely	concrete	conception	of	this
和	曾是	减少	到	成型	一个	纯粹	具体的	概念	的	这

[ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] ,

individuality	,
个性	,

于是，他只能形成一种纯粹具体的个体性概念。

[wɪtʃ] [ɪz] ['streɪndʒli] [ɪm'presɪv] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['θʌrə] ['senʃuəsnəs] .

which	is	strangely	impressive	by	reason	of	its	thorough	sensuousness	.
哪个	是	奇怪的	感人的	经过	原因	的	它是	彻底	感官	.

它之所以给人留下深刻印象，是因为它充满了感官享受。

[hiː; hi] [ɪn'daʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [fɔːm] [kəm'pliːtli] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	endowed	it	with	a	material	form	completely	corresponding	to	that	of	the
他	捐赠	它	和	一个	材料	形式	完全地	相应的	到	那	的	这

[mæn] ,

man	,
男人	,

他赋予它与人完全相符的物质形态，

[ɪgˈzæktli] [rɪˈzemblɪŋ] [hɪm] , [hɪz; ɪz]['sekənd][self] , [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] , [hɪz; ɪz]['dɑːplgæŋər; 'dɑːplgeŋər] . [fɔːr]

exactly	resembling	him	,	his	second	self	,	his	Double	,	his	Doppelgänger	.	4
确切地	类似	他	,	他的	第二	自己	,	他的	双倍的	,	他的	分身	.	4

和他一模一样，他的另一个自己，他的分身，他的替身。4

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] . — - , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][kɑː] , ['meɪkɪŋ] ['pɜːfjuːm] - ['ɒfəɹɪŋz] .

1	.	—	Hatshepsû	,	accompanied	by	her	Ka	,	making	perfume	-	offerings	.
1	.	—	-	,	伴随	经过	她	卡	,	制作	香水	-	供品	.

1.—哈特谢普苏，与她的卡一起，献上香水祭品。

([frɒm; fræm][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] - [el] ['bɑːri] .) [faɪv]

(	From	the	temple	of	Dêr	el	Bahri	.	)	5
(	从	这	寺庙	的	-	el	巴赫里	.	)	5

（取自 Dêr el Bahri 寺庙。）5

['meni] [siːnz] , ['deɪtɪŋ] [frɒm; fræm][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] century12

Many	scenes	,	dating	from	the	eighteenth	century12
许多	场景	,	约会	从	这	第十八	century12

许多场景可追溯至十八世纪[12]

[biː] . [siː] . [ænd; ənd] ['ɒnwədz] , [ˌreprɪ'zent] ['dɪfrənt] [kɪŋz] appearing13

B	.	C	.	and	onwards	,	represent	different	kings	appearing13
B	.	C	.	和	开始	,	代表	不同的	国王	appearing13

公元前及以后，代表出现的不同国王13

[bɪ'fɔː(r)] [di'vinəti] , [waɪl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] [stændz][hɪz; ɪz][kɑː] ,

before	divinities	,	while	behind	the	king	stands	his	Ka	,
前	神祇	,	尽管	在后面	这	国王	站立	他的	卡	,

在众神面前，国王身后站着他的卡神。

[æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] ['fiːtʃəz] ([fɪg] .

as	a	little	man	with	the	king's	features	(	fig	.
作为	一个	小的	男人	和	这	国王的	特征	(	如图	.

一个长着国王五官的小个子男人（图）。

[wʌn]) , [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [stɑːf] [wɪð] [tuː] [hændz] ([fɪg] .

1	)	,	or	as	a	staff	with	two	hands	(	fig	.
1	)	,	或者	作为	一个	职员	和	二	双手	(	如图	.

1），或者作为双手杖（图）。

[ˌtuː'tuː]) , [sɪks][ænd; ənd] [sə:'maunt] [baɪ]['sɜːt(ə)n] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [kɪŋz]

2	)	,	6	and	surmounted	by	certain	symbols	of	royalty	,	or	by	the	king's
2	)	,	6	和	克服	经过	肯定	符号	的	皇室	,	或者	经过	这	国王的

[hed] .

head	.
头	.

2), 6，顶部饰以某些皇室象征物或国王头像。

[ɪn] [ðiːz] [siːnz] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]

In	these	scenes	the	Personality	accompanies	the	Person	,	following	him	as	a
在	这些	场景	这	性格	伴随	这	人	,	下列的	他	作为	一个

['ʃædəʊ] [fˈɒləʊz] [ə; eɪ][mæn] .

shadow	follows	a	man	.
阴影	跟随	一个	男人	.

在这些场景中，人格伴随着人物，像影子跟随人一样跟随他。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuː'tuː] . — [ðə; ði][kɑː][ɒv; əv] ['ræmisiːz] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] - ['hændɪd] [stɑːf] ,

2	.	—	The	Ka	of	Rameses	II	.	,	represented	by	the	two	-	handed	staff	,
2	.	—	这	卡	的	拉美西斯	二	.	,	代表	经过	这	二	-	递交	职员	,

2.——拉美西斯二世的卡神，以双手权杖为象征。

['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [slei] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [bɪ'fɔː(r)] - [hɑːrməkɪs] .

standing	behind	the	king	while	he	slays	his	enemies	before	Rā	-	Harmakhis	.
常设	在后面	这	国王	尽管	他	杀戮	他的	敌人	前	-		哈尔马基斯	.

站在国王身后，看着他在拉哈尔马基斯面前斩杀敌人。

([frɒm; frəm] - ['sɪmbəl] .) ['sɛvən]

(	From	Abû	Simbel	.	)	7
(	从	-	辛贝尔	.	)	7

（出自阿布辛贝神庙。）7

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θriː] . — [ˌæməˈnəufis] [θriː] .
3 . — Amenophis III .
3 . — 阿蒙霍特普斯 三、 .

3.—阿蒙诺夫三世。

['meɪkɪŋ] ['ɒfərɪŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɑː] .
making offerings to his Ka .
制作 供品 到 他的 卡 .

向他的神灵献祭。

([frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] [æt; ət] - .) [eit]
(From his temple at Soleb .) 8
(从 他的 寺庙 在 - .) 8

（来自他在索莱布的神庙。）8

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌæməˈnəufis] [θriː] . , [əˈbaʊt] - [biː] . [siː] . ,
But even as early as the time of Amenophis III . , about 1500 B . C . ,
但 甚至 作为 早期的 作为 这 时间 的 阿蒙霍特普斯 三、 . , 关于 - B . C . ,

但早在公元前1500年左右的阿蒙霍特普三世时期，

[ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [stɪl] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [kəmˈpliːtli]
the Egyptians had carried the idea still further , and had completely
这 埃及人 有 携带 这 主意 仍然 更远 , 和 有 完全地
[dɪ(s)'sevə] [ðə; ði] Per14
dissevered the Per14
分离 这 Per14

埃及人将这一思想进一步发展，并完全割裂了Per14。

[sənæləti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] ['friːkwəntli] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ə'piəriŋ]
sonality from the Person , the king being frequently represented as appearing
声学特性 从 这 人 , 这 国王 存在 频繁地 代表 作为 出现
[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌpɜːsə'næləti] ,
before his own Personality ,
前 他的 自己的 性格 ,

国王的个性源于其自身，国王经常被描绘成出现在他自身个性之前。

[wɪtʃ] [beəz] [ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] , [ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l]
which bears the insignia of divinity , the staff of command , and the symbol
哪个 熊 这 徽章 的 神 , 这 职员 的 命令 , 和 这 象征
[ɒv; əv] [laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

它带有神圣的标志、指挥权杖和生命的象征，

[ðə; ði] - ([fɪg] . [θriː]) . -
the ānkh (fig . 3) . 15
这 - (如图 . 3) . -

安卡（图3）。[15]

[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [kɪŋ] ['prez(ə)nts] ['ɒfərɪŋz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] [ænd; ənd] [prɪ'fɜːz] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn]
To it the king presents offerings of every kind and prefers his petition
到 它 这 国王 礼物 供品 的 每一个 种类 和 偏好 他的 请愿
[fɔː(r); fə(r)] [gɪfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] [rɪ'plaɪz] :
for gifts of the gods in exchange His Personality replies :
为了 礼物 的 这 神 在 交换 他的 性格 回复 :

国王向它献上各种祭品，并祈求神灵赐予恩惠。它的神灵回答说：

“ [ai] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ɔːl] [laɪf] , [ɔːl] [stə'bɪləti] , [ɔːl] ['paʊə(r)] , [ɔːl] [helθ] ,
“ I give unto thee all Life , all Stability , all Power , all Health ,
“ 我 给 到 你 全部 生活 , 全部 稳定 , 全部 力量 , 全部 健康 ,

“我将生命、稳定、力量和健康全部赐予你，

[ænd; ənd][ɔːl][dʒɔɪ] ([ɪnˈlɑːdʒmənt] [ɒv; əv] [hɑːt]) ; [aɪ][səbˈdjuː][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] the16

and	all	Joy	(	enlargement	of	heart	)	;	I	subdue	for	thee	the16
和	全部	喜悦	(	放大	的	心	)	;	我	征服	为了	你	the16

以及所有的喜乐（心胸开阔）；我为你征服了16

['piːplz] [ɒv; əv]['njuːbiə] (-) , [səʊ] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [hedz] .

peoples	of	Nubia	(	Khent	)	,	so	that	thou	mayest	cut	off	their	heads	.
人民	的	努比亚	(	-	)	,	所以	那	你	五月	切	离开	他们的	头部	.

努比亚（肯特）的人民，这样你就可以砍下他们的头颅。

" [ɪn] [bʌs] - [rɪˈliːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] [wɪtʃ] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ˌæməˈnəufis] [θriː] . ,

"	In	bas	-	reliefs	of	the	same	period	which	represent	the	birth	of	Amenophis	III	.	,
"	在	基础	-	救济	的	这	相同的	时期	哪个	代表	这	出生	的	阿蒙霍特普斯	三、	.	,

[naɪn]

9
9

"在同一时期的浅浮雕中，描绘了阿蒙霍特普三世的诞生，9

[hɪz; ɪz][kɑː][ɪz] [bɔːn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [prɪˈzentɪd]

his	Ka	is	born	at	the	same	time	as	the	king	,	and	both	are	presented
他的	卡	是	出生	在	这	相同的	时间	作为	这	国王	,	和	两个都	是	呈现

[tuː; tə]

to
到

他的卡与国王同时出生，两人都被呈献给.....

[ɑːˈmen; eɪˈmen] - , [æz; əz] [tuː] [bɔɪz] [ɪgˈzæktli][əˈlaɪk] ([fɪg] .

Amen	Rā	,	as	two	boys	exactly	alike	(	fig	.
阿门	-	,	作为	二	男孩们	确切地	同样	(	如图	.

阿门拉，就像两个一模一样的男孩（图）。

[fɔːr]) , [ænd; ənd]['blesɪd; blest][baɪ][hɪm] .

4	)	,	and	blessed	by	him	.
4	)	,	和	蒙福	经过	他	.

4)，并蒙受他的祝福。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [kɪŋz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [bɪld] ['templz] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˌpɜːrsnˈæləti] ,

About	this	time	the	kings	began	to	build	temples	to	their	own	Personalities	,
关于	这	时间	这	国王	开始	到	建造	寺庙	到	他们的	自己的	个性	,

大约在这个时候，国王们开始建造供奉自己神灵的庙宇。

[ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [priːsts] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

and	appointed	priests	to	them	;
和	任命	神父	到	他们	;

并为他们任命祭司；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ðə; ði] ['spvrɪn] [wʊd] ['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['temp(ə)l][tuː; tə][ɪmˈplɔː(r)]

and	from	time	to	time	the	sovereign	would	visit	his	temple	to	implore
和	从	时间	到	时间	这	主权	会	访问	他的	寺庙	到	恳求

[frɒm; frəm][hɪmˈself][hɪz; ɪz] [əʊn] [prəˈtekʃ(ə)n] ,

from	himself	his	own	protection	,
从	他自己	他的	自己的	保护	,

君主会不时前往自己的神庙，祈求自己保佑自己平安。

[ænd; ənd] [stɪl] ['greɪtə(r)] [gɪfts] .

and	still	greater	gifts	.
和	仍然	更大的	礼物	.

还有更珍贵的礼物。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːθ] , [səʊ] [lɒŋ] [hɪz; ɪz] " ['lɪvɪŋ] [kɑː] ,

So	long	as	the	king	walked	the	earth	,	so	long	his	"	living	Ka	,
所以	长的	作为	这	国王	步行	这	地球	,	所以	长的	他的	"	活的	卡	,

只要国王行走于世，只要他的"活着的卡"存在，

[lɔːd] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ['iːdʒɪpt] , ['tæri] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] ,

lord	of	Upper	and	Lower	Egypt	,	tarried	in	his	dwelling	,
主	的	上	和	降低	埃及	,	滞留	在	他的	住宅	,

上下埃及之主，在他的居所中逗留了一段时间。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['splendə(r)] ([pɑː] -) ” ; - [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kɑː] [wɒz; wəz] [hɪm'self] ,

in	the	Abode	of	Splendour	(	Pa	Dûat	)	”	;	10	for	his	Ka	was	himself	,
在	这	住所	的	辉煌	(宾夕法尼亚州	-	)	”	;	-	为了	他的	卡	曾是	他自己	,	

在辉煌的居所（Pa Dûat）”；10 因为他的卡就是他自己，

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [hɪm] , [suː'pɪərɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] ['kaʊntəpɑːt] [ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

independent	of	him	,	superior	to	him	,	and	yet	his	counterpart	and	bound	up	with	him	.
独立的	的	他	,	优越的	到	他	,	和	然而	他的	对应物	和	边界	向上	和	他	.

独立于他，优于他，但又是他的对应物，与他紧密相连。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[fɔːr] . — −The ['ɪnfənt] [kɪŋ] , [ˌæmə'nəufɪs] [θriː] .

4	.	—	−The	infant	king	,	Amenophis	III	.
4	.	—	−The	婴儿	国王	,	阿蒙霍特普斯	三、	.

4.—幼年国王阿蒙霍特普三世。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kɑː] , [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ɑː'men; eɪ'men]

and	his	Ka	,	presented	to	Amen
和	他的	卡	,	呈现	到	阿门

以及他的卡，献给阿门

- , [ðə; ðɪ] [gɒd] [ɒv; əv] [θiːbz] , [baɪ] [tuː] [naɪl] [gɒdz] , [ænd; ənd] [baɪ] ['hɔːrəs] .

Rā	,	the	god	of	Thebes	,	by	two	Nile	gods	,	and	by	Horus	.
-	,	这	上帝	的	底比斯	,	经过	二	尼罗河	神	,	和	经过	荷鲁斯	.

底比斯之神拉，由两位尼罗河神和荷鲁斯所化。

([frɒm; fræm] [ðə; ðɪ] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌæmə'nəufɪs] [θriː] . , [æt; ət] ['lʌksɔː(r)] .) -

(	From	the	temple	of	Amenophis	III	.	,	at	Luxor	.	)	11
(	从	这	寺庙	的	阿蒙霍特普斯	三、	.	,	在	卢克索	.	)	-

（出自卢克索的阿蒙霍特普三世神庙。）11

[ðə; ðɪ] [dɪs'dʒʌŋkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [frɒm; fræm] [ðə; ðɪ] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , ['rɪgərəslɪ] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪklɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ;

The	disjunction	of	the	Personality	from	the	Person	was	not	,	however	,	rigorously	and	systematically	insisted	upon	;
这	析取	的	这	性格	从	这	人	曾是	不是	,	然而	,	严格地	和	系统地	坚持	之上	;

然而，人格与人格的分离并没有被严格和系统地坚持；

[ðə; ðɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['seprət] ,

the	two	were	indeed	separate	,
这	二	是	的确	分离	,

两人确实是分开的。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [wʌn] [æz; əz] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ['əʊnlɪ] [θruː] [ænd; ənd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

but	were	so	far	one	as	to	come	into	being	only	through	and	with	each	other	.
但	是	所以	远的	一	作为	到	来	进入	存在	仅有的	通过	和	和	每个	其他	.

但它们如此紧密相连，以至于只有通过彼此才能产生。

[ə; eɪ][mæn][lɪvd; 'laɪvd][nəʊ][lɒŋgə(r)] than171819

A	man	lived	no	longer	than171819
一个	男人	居住地	不	更长	than171819

一个人的寿命不超过171819年。

[hɪz; ɪz][kɑː] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [left] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

his	Ka	remained	with	him	,	and	it	never	left	him	until	the	moment	of	his
他的	卡	剩余	和	他	,	和	它	绝不	左边	他	直到	这	片刻	的	他的

[deθ] .

death	.
死亡	.

他的卡（Ka）一直伴随着他，直到他去世的那一刻才离开他。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪn][ðeə(r)][rɪ'sɪprək(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz] : [ðə; ði][kɑː][kʊd; kəd][lɪv; laɪv]

But	there	was	this	difference	in	their	reciprocal	relations	:	the	Ka	could	live
但	那里	曾是	这	不同之处	在	他们的	互惠的	关系	:	这	卡	可以	居住

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['bɒdi] ,

without	the	body	,
没有	这	身体	,

但它们之间的相互关系存在这样一个差异：卡可以脱离肉体而存在，

[bʌt; bət][ðə; ði]['bɒdi][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kɑː] .

but	the	body	could	not	live	without	the	Ka	.
但	这	身体	可以	不是	居住	没有	这	卡	.

但是，没有卡（Ka），身体就无法生存。

[jet] [ðɪs] [dʌz] [nɒt][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði][kɑː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['haɪə(r)] , [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋ] ;

Yet	this	does	not	imply	that	the	Ka	was	a	higher	,	a	spiritual	being	;
然而	这	做	不是	意味着	那	这	卡	曾是	一个	更高	,	一个	精神	存在	;

但这并不意味着卡是一种更高的、精神性的存在；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mə'tɪərɪəl][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði]['bɒdi][ɪt'self] ,

it	was	material	in	just	the	same	way	as	the	body	itself	,
它	曾是	材料	在	只是	这	相同的	方式	作为	这	身体	本身	,

它和身体本身一样，都是物质性的。

[niːd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [wel] - ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd]

needing	food	and	drink	for	its	well	-	being	,	and	suffering	hunger	and
需要	食物	和	喝	为了	它是出色地	-	存在	,	和	痛苦	饥饿	和

[θɜːst] [ɪf] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

thirst	if	these	were	denied	it	.
口渴	如果	这些	是	否认	它	.

它需要食物和水才能健康，如果缺乏食物和水，就会遭受饥饿和口渴的折磨。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪts][lɒt][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒmən] [lɒt][ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] [gɒdz] ; [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][rɪ'kwaɪəd]

In	this	respect	its	lot	was	the	common	lot	of	Egyptian	gods	;	they	also	required
在	这	尊重	它是很多		曾是	这	常见的	很多	的	埃及人	神	;	他们	还	必需的

['bɒdɪli] ['sʌstənəns] ,

bodily	sustenance	,
身体上的	维持	,

在这方面，它的命运与其他埃及神祇一样；它们也需要肉体的滋养。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['sɔːli] [pʊt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['ɒfərɪŋz] [feɪld] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [fuːd]

and	were	sorely	put	to	it	if	offerings	failed	them	and	their	food
和	是	非常	放	到	它	如果	供品	失败的	他们	和	他们的	食物

[ænd; ənd][drɪŋk][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnsə'plaɪd] .

and	drink	were	unsupplied	.
和	喝	是	未提供	.

如果祭品没有供应，食物和饮料也得不到满足，他们就会感到非常痛苦。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][mænz] [deθ] [hɪz; ɪz][kɑː] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][ˌpɜːsə'nælətɪ]['prɒpə(r)] ;

After	a	man's	death	his	Ka	became	his	Personality	proper	;
后	一个	男人的	死亡	他的	卡	成为	他的	性格	恰当的	;

人死后，他的"卡"（Ka）就变成了他真正的人格；

[preə(r)z][ænd; ənd] ['ɒfərɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][gɒdz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [grɑːnt] [bred]

prayers	and	offerings	were	made	to	the	gods	that	they	might	grant	bread
祈祷	和	供品	是	制成	到	这	神	那	他们	可能	授予	面包

[ænd; ənd][waɪn] ,

and	wine	,
和	葡萄酒	,

人们向神灵祈祷并献上祭品，祈求神灵赐予面包和酒。

[miːt] [ænd; ənd][mɪlk] ,

meat	and	milk	,
肉	和	牛奶	,

肉类和奶制品

[ænd; ənd][ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['sʌstənəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd][tuː; tə][ðə; ðɪ][kɑː]

and	all	good	things	needful	for	the	sustenance	of	a	god	to	the	Ka
和	全部	好的	事物	需要	为了	这	维持	的	一个	上帝	到	这	卡

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'siːst] . -

of	the	deceased	.	1220
的	这	死者	.	-

以及所有维持神灵运转所需的美好事物，献给逝者的灵魂。1220

['ɒfərɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kɑː][ɪt'self] ,

Offerings	were	also	made	to	the	Ka	itself	,
供品	是	还	制成	到	这	卡	本身	,

人们也向卡神本身献祭，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ˌaɪ 'tiː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ] [tuːm] [ɪn]

and	it	was	believed	that	from	time	to	time	it	visited	the	tomb	in
和	它	曾是	相信	那	从	时间	到	时间	它	到访	这	墓	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə][ək'sept][ðə; ðɪ] [fuːd] [ðeə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

order	to	accept	the	food	there	provided	for	it	.
命令	到	接受	这	食物	那里	假如	为了	它	.

人们相信它会不时地来到陵墓，接受那里为它提供的食物。

[ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn'kɔːpəreɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mʌmi] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə][lɪv; laɪv]

On	such	occasions	it	became	incorporate	in	the	mummy	,	which	began	to	live
在	这样的	场合	它	成为	包含	在	这	木乃伊	,	哪个	开始	到	居住

[ænd; ənd] [grəʊ] (-) ,

and	grow	(	rûd	)	,
和	生长	(	-	)	,

在这种情况下，它会融入木乃伊体内，木乃伊开始存活和生长（rûd）。

[ɔː(r)] [rɪ'njuː] [ɪt'self][æz; əz][duː; də][plɑːnts][ænd; ənd] [triːz] (-) , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ,

or	renew	itself	as	do	plants	and	trees	(	renp	)	,	and	became	,
或者	更新	本身	作为	做	植物	和	树木	(	-	)	,	和	成为	,

或者像植物和树木一样自我更新（renp），并变成了，

[æz; əz][ðə; ðɪ][teksts] [ə'keɪʒnəli] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [kɑː][ɪn][ɪts] ['kɒfɪn] .

as	the	texts	occasionally	express	it	,	"	the	living	Ka	in	its	coffin	.
作为	这	文本	偶尔	表达	它	,	"	这	活的	卡	在	它是	棺材	.

正如经文偶尔表达的那样，"活着的卡躺在棺材里"。

" [ðə; ði] [rɪtʃ] ['faʊndɪd] [ɪn'daʊmənts] [huːz] ['revənjuːz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spendɪd] [tuː; tə][ɔːl]

"	The	rich	founded	endowments	whose	revenues	were	to	be	expended	to	all
"	这	富有的	创立	捐赠基金	谁	收入	是	到	是	已支出	到	全部

[taɪm] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ðeə(r)][kæs] [wɪð] [fuːd] ['ɒfəɹɪŋz] ,

time	in	providing	their	Kas	with	food	offerings	,
时间	在	提供	他们的	卡斯	和	食物	供品	,

"富人设立了捐赠基金，其收益将一直用于为他们的卡斯（Kas，印度教神灵）提供食物供品。"

[ænd; ənd] [biˈkwiːð] ['sɜːt(ə)n] [sʌmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [priːsts] [tuː; tə] [ə'tend]

and	bequeathed	certain	sums	for	the	maintenance	of	priests	to	attend
和	遗赠	肯定	总和	为了	这	维护	的	神父	到	出席

[tuː; tə] [ðɪs] ;

to	this	;
到	这	;

并遗赠了一定款项，用于供养负责此事的祭司；

[lɑːdʒ] [stæfs] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ʌp] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf]

large	staffs	of	officials	were	kept	up	to	provide	the	necessaries	of	life
大的	员工	的	官员	是	保留	向上	到	提供	这	必需品	的	生活

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpɜːrsn'ælәti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] . -

for	the	Personalities	of	the	dead	.	1321
为了	这	个性	的	这	死的	.	-

为了保障逝者生前的生活所需，设立了庞大的官员队伍。1321

[ðə; ði][kɑː][wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][s'tætʃuːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst]

The	Ka	was	represented	by	statues	of	the	dead	man	which	were	placed
这	卡	曾是	代表	经过	雕像	的	这	死的	男人	哪个	是	放置

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [tuːm] ,

within	his	tomb	,
之内	他的	墓	,

卡神以死者的雕像形式出现，这些雕像被放置在死者的墓穴中。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['templz] ['ɔːlsəʊ][baɪ] ['greɪʃəs] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɒvrɪn] . -

and	sometimes	in	temples	also	by	gracious	permission	of	the	sovereign	.	14
和	有时	在	寺庙	还	经过	亲切	允许	的	这	主权	.	-

[weər'evə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [s'tætʃuːz] [stʊd] ,

Wherever	one	of	these	statues	stood	,
无论	一	的	这些	雕像	站立	,

有时，经君主恩准，这些雕像也会被安置在寺庙中。14 无论这些雕像矗立在哪里，

[ðeə(r)] [maɪt] [ðə; ði][kɑː] ['spɒdʒən] [ænd; ənd] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [fiːst] [ɒv; əv] ['ɒfəɹɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]

there	might	the	Ka	sojourn	and	take	part	in	Feasts	of	Offerings	and	the
那里	可能	这	卡	旅居	和	拿	部分	在	盛宴	的	供品	和	这

['pleʒəz] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [laɪf] ;

pleasures	of	earthly	life	;
快乐	的	尘世的	生活	;

卡神可能会在那里逗留，参加祭祀盛宴，享受尘世的乐趣；

[ðeə(r)]['iːv(ə)n] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ]

there	even	seems	to	have	been	a	belief	that	it	might	be	imprisoned	in	a
那里	甚至	似乎	到	有	到过	一个	信仰	那	它	可能	是	被监禁	在	一个

['stætʃuː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n]['mædʒɪk]['fɔːrmjəˌliː] .

statue	by	means	of	certain	magic	formulæ	.
雕像	经过	方法	的	肯定	魔法	公式	.

甚至有人认为，可以通过某些魔法公式将其囚禁在雕像中。

['rɔɪəl] [s'tætʃuːz][ɪn][ðə; ði] ['templz] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kæs] ,

Royal	statues	in	the	temples	were	destined	to	the	use	of	the	royal	Kas	,
皇家	雕像	在	这	寺庙	是	注定	到	这	使用	的	这	皇家	卡斯	,

寺庙中的皇家雕像原本是供皇室卡斯（Kas）使用的。

[ðə; ði] ['meni] [s'tætʃu:z][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kɪŋ] [ɪn][wʌn]['temp(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ə'pærəntli] [ɔ:l] [ɪn'tendɪd]

the	many	statues	of	the	same	king	in	one	temple	being	apparently	all	intended
这	许多	雕像	的	这	相同的	国王	在	一	寺庙	存在	显然	全部	故意的

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɑ:] ['sɜ:vɪs] . -

for	his	own	Ka	service	.	15
为了	他的	自己的	卡	服务	.	-

同一座寺庙里供奉着同一位国王的众多雕像，显然都是为了他自己的卡神祭祀仪式而准备的。15

[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

The	Egyptians	,
这	埃及人	,

埃及人，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði]['stætʃu:][ɒv; əv][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ænd; ənd] [ɪm'bɒdid]

holding	the	belief	that	the	statue	of	a	human	being	represented	and	embodied
保持	这	信仰	那	这	雕像	的	一个	人类	存在	代表	和	具身化的

[ə; eɪ]['hju:mən][kɑ:] ,

a	human	Ka	,
一个	人类	卡	,

认为人形雕像代表并体现了人类的卡（Ka），

[kən'klu:dɪd] [ðæt] [ðə; ði][s'tætʃu:z][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ænd; ənd] [ɪm'bɒdid] [dɪ'vaɪn][kæs] ,

concluded	that	the	statues	of	the	gods	represented	and	embodied	divine	Kas	,
结束	那	这	雕像	的	这	神	代表	和	具身化的	神圣的	卡斯	,

由此得出结论，诸神雕像代表并体现了神圣的卡斯（Kas）。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'di:d] ['naɪðə(r)][mɔ:(r)][nɔ:(r)] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][kæs][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

and	were	indeed	neither	more	nor	less	than	the	Kas	of	the	gods	.
和	是	的确	两者都不	更多的	也不	较少的	比	这	卡斯	的	这	神	.

他们实际上就是众神之神卡斯，既不多也不少。

[ðʌs] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][dɪ'vɪnəti] [bɪ'keɪm] [ɪn'taɪəli] [ˌænθrəpə'mɔ:fɪk] , [ænd; ənd] ,

Thus	the	idea	of	divinity	became	entirely	anthropomorphic	,	and	,
因此	这	主意	的	神	成为	完全	拟人化的	,	和	,

因此，神性的概念完全变成了拟人化的，而且，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪlt] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l][nɒt][tu:; tə][hɪm'self][bʌt; bət][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌpɜ:sə'nælətɪ] ,

just	as	the	king	built	his	temple	not	to	himself	but	to	his	Personality	,
只是	作为	这	国王	建造	他的	寺庙	不是	到	他自己	但	到	他的	性格	,

就像国王建造神庙不是为了自己，而是为了彰显自己的个性一样，

[səʊ]['ɔ:lsəʊ]['sæŋktʃu:ˌeri:z][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['dedɪkeɪtɪd] [nɒt][tu:; tə][ə; eɪ][gɒd][hɪm'self][bʌt; bət] to22

so	also	sanctuaries	were	sometimes	dedicated	not	to	a	god	himself	but	to22
所以	还	保护区	是	有时	投入的	不是	到	一个	上帝	他自己	但	to22

所以，圣所有时并非献给神明本身，而是献给22

[hɪz; ɪz] [ˌpɜ:sə'nælətɪ] .

his	Personality	.
他的	性格	.

他的性格。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ðə; ði] [tʃi:f] ['temp(ə)l][ɒv; əv] ['memfɪs] [wɒz; wəz][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪs]

For	example	,	the	chief	temple	of	Memphis	was	not	for	the	service
为了	例子	,	这	首席	寺庙	的	孟菲斯	曾是	不是	为了	这	服务

[ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] [ptɑ:] ,

of	the	god	Ptah	,
的	这	上帝	普塔赫	,

例如，孟菲斯的主神庙并非供奉普塔神。

— [ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [hu:m] [ðə; ði] [gri:ks] [kəm'peəd] [tu:; tə] ,

—	the	maker	of	the	world	,	whom	the	Greeks	compared	to	Hephæstos	,
—	这	制造商	的	这	世界	,	谁	这	希腊人	比较的	到	赫菲斯托斯	,

——世界的创造者，希腊人将其比作赫菲斯托斯，

— [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑː] .

—	but	rather	for	that	of	his	Ka	.
—	但	相当	为了	那	的	他的	卡	.

——但更确切地说，是为了他的卡。

([ptɑː] [wɒz; wəz][nɒt][ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɒdz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

(	Ptah	was	not	alone	among	the	gods	in	this	respect	.
(	普塔赫	曾是	不是	独自的	之中	这	神	在	这	尊重	.

（在这方面，普塔赫并非众神中唯一一个。

[ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [teksts] [ʃəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] ['dainəstiz]

The	pyramid	texts	show	that	even	in	the	times	of	the	Fifth	and	Sixth	Dynasties
这	金字塔	文本	展示	那	甚至	在	这	时代	的	这	第五	和	第六	王朝

[θɒt] ,

Thot	,
思绪	,

金字塔铭文表明，即使在第五和第六王朝时期，图特人也.....

[set] , ['hɔːrəs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][gɒdz][wɜː(r); wə(r)] [ɹ'ɛkəgn̩aɪzd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [kæs] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

Set	,	Horus	,	and	other	gods	were	recognised	as	having	Kas	;	that	is	to	say	,
放	,	荷鲁斯	,	和	其他	神	是	已确认	作为	拥有	卡斯	;	那	是	到	说	,

塞特、荷鲁斯和其他神祇都被认为拥有卡斯（Kas）；也就是说，

[iːtʃ] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌpɜːsə'næləti] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n]

each	was	supposed	to	be	possessed	of	his	own	Personality	in	addition
每个	曾是	据称	到	是	拥有	的	他的	自己的	性格	在	添加

[tuː; tə][hɪm'self] . - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][kɑː] ,

to	himself	.	16	It	was	believed	that	the	divine	Ka	,
到	他自己	.	-	它	曾是	相信	那	这	神圣的	卡	,

每个人都被认为除了自身之外，还拥有自己的个性。16 人们相信神圣的卡，

[ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['laɪknəs] [tuː; tə][mæn] , [stʊd] ['nɪərə(r)][tuː; tə][mæn]

this	image	which	had	the	greater	likeness	to	man	,	stood	nearer	to	man
这	图像	哪个	有	这	更大的	相似	到	男人	,	站立	更近	到	男人

[ðæn; ðən][ðə; ði][gɒd][hɪm'self] ,

than	the	god	himself	,
比	这	上帝	他自己	,

这个更像人的形象，比神本身更接近人。

[ænd; ənd] [hens] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['vəʊtɪv] ['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [ptɑː]

and	hence	in	the	case	of	votive	stelæ	dedicated	to	the	incarnation	of	Ptah
和	因此	在	这	案件	的	奉献	石碑	投入的	到	这	化身	的	普塔赫

[ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd]['ɑːpɪs] - [bʊl] [ɒv; əv] ['memfɪs] ,

in	the	sacred	Apis	-	bull	of	Memphis	,
在	这	神圣	蜜蜂	-	公牛	的	孟菲斯	,

因此，对于献给普塔神在孟菲斯神圣的阿庇斯公牛化身的奉献石碑而言，

[preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['feɪvə(r)][ænd; ənd] ['blesɪŋz] [ɪz][nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ə'drest] [tuː; tə]

prayer	for	the	divine	favour	and	blessings	is	not	as	a	rule	addressed	to
祷告	为了	这	神圣的	偏爱	和	祝福	是	不是	作为	一个	规则	已解决	到

[ðə; ði]['ɑːpɪs] ,

the	Apis	,
这	蜜蜂	,

祈求神灵的恩惠和祝福通常不是向阿庇斯神灵祈祷的。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪts][kɑː] .

but	to	its	Ka	.
但	到	它是	卡	.

但对于它的 Ka 而言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l][fækt][ðæt][ɪn] ['sevrəl] inscriptions17 [ðə; ði] god23
It **is** **a** **very** **remarkable** **fact** **that** **in** **several** **inscriptions17** **the** **god23**
它 是 一个 非常 卓越 事实 那 在 一些 inscriptions17 这 god23

非常值得注意的是，在几处铭文中，神23

- [ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n][bʌs][ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [kæs] ,
Rā **is** **credited** **with** **no** **less** **than** **seven** **Bas** **and** **fourteen** **Kas** **,**
- 是 已认可 和 不 较少的 比 七 巴斯 和 十四 卡斯 ,

拉神被认为拥有不少于七个巴和十四个卡，

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['veərɪəs] ['kwɒlətiz] [ɔː(r)] [ə'trɪbjuːts] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['biːɪŋ] ,
corresponding **to** **the** **various** **qualities** **or** **attributes** **pertaining** **to** **his** **own** **being** **,**
相应的 到 这 各种各样的 品质 或者 属性 相关的 到 他的 自己的 存在 ,

与他自身存在的各种品质或属性相对应，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ; [sʌtʃ] [æz; əz] :
and **which** **he** **could** **communicate** **to** **the** **person** **of** **the** **king** **;** **such** **as** **:**
和 哪个 他 可以 交流 到 这 人 的 这 国王 ; 这样的 作为 :

他可以将这些信息传达给国王本人，例如：

[welθ] , [stə'bɪlətɪ] , ['mædʒəstɪ] , ['glɔːrɪ] , [maɪt] , ['vɪktərɪ] , [krɪ'eɪtɪv] ['paʊə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
wealth **,** **stability** **,** **majesty** **,** **glory** **,** **might** **,** **victory** **,** **creative** **power** **,** **etc** **.** **18**
财富 , 稳定 , 威严 , 荣耀 , 可能 , 胜利 , 有创造力的 力量 , ETC . -

财富、稳定、威严、荣耀、力量、胜利、创造力等等。18

[ðʌs] [ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː] , [ɒv; əv][ə; eɪ][mænz] [ˌpɜːsə'nælətɪ] , [æz; əz][hɪz; ɪz]
Thus **the** **apprehension** **of** **the** **Ka** **,** **of** **a** **man's** **Personality** **,** **as** **his**
因此 这 忧虑 的 这 卡 , 的 一个 男人的 性格 , 作为 他的
['dɑːplgæŋər; 'dɑːplgeŋər] ,
Doppelgänger **,**
分身 ,

因此，对"卡"(Ka)，即一个人的个性，作为他的分身的理解，

[ɔː(r)] ['dʌb(ə)l] , [faʊnd] ['iːv(ə)n][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst][teksts] ,
or **Double** **,** **found** **even** **in** **some** **of** **the** **oldest** **texts** **,**
或者 双倍的 , 成立 甚至 在 一些 的 这 最老 文本 ,

或者用"双重"一词，甚至在一些最古老的文献中也能找到。

[ə'kwaɪəd] [ə; eɪ][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [sɪg'nɪfɪkəns] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]
acquired **a** **far** **-** **reaching** **significance** **which** **extended** **not** **only** **to** **the** **doctrine** **of**
获得 一个 远的 - 到达 意义 哪个 扩展 不是 仅有的 到 这 教义 的
['hjuːmən] [ˌɪmɔː'tælətɪ] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][gɒdz]
human **immortality** **but** **also** **to** **the** **conception** **of** **the** **relations** **of** **gods**
人类 不朽 但 还 到 这 概念 的 这 关系 的 神
[tuː; tə][men] .
to **men** **.**
到 男人 .

它获得了深远的意义，不仅延伸到人类不朽的教义，而且延伸到神与人关系的观念。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔː'redɪ] ['steɪtɪd] , [iːtʃ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ][kɑː][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi]
As **we** **have** **already** **stated** **,** **each** **man** **had** **a** **Ka** **so** **long** **as** **he**
作为 我们 有 已经 声明 , 每个 男人 有 一个 卡 所以 长的 作为 他
[wɒz; wəz][ə'laɪv] ,
was **alive** **,**
曾是 活 ,

正如我们之前所说，每个人只要活着就拥有一个"卡"(Ka)。

[bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [ˌaɪ 'tiː][left][hɪm][ænd; ənd][led][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪg'zɪstəns] .
but **at** **his** **death** **it** **left** **him** **and** **led** **an** **independent** **existence** **.**
但 在 他的 死亡 它 左边 他 和 引领 一个 独立的 存在 .

但他死后，它离开了他，开始了独立的生活。

['əʊnli]['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['wɒndərɪŋz] [dɪd][hiː; hi] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] ,

Only	after	long	wanderings	did	he	meet	it	again	in	the	world	to	come	,
仅有的	后	长的	漫游	做过	他	见面	它	再次	在	这	世界	到	来	,

经过漫长的漂泊，他才在来世再次遇见它。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stɪl] [pə'zes] [ðə; ði][preə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [griːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	we	still	possess	the	prayer	with	which	he	was	to	greet	it	,
和	我们	仍然	具有	这	祷告	和	哪个	他	曾是	到	迎接	它	,

我们至今仍保存着他用来迎接它的祷文。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] , “ [heɪl] [tuː; tə] [ðiː] [huː] [wɒst; wəst][maɪ][kɑː]['djʊərɪŋ][laɪf] !

beginning	with	the	words	,	“	Hail	to	thee	who	wast	my	Ka	during	life	!
开始	和	这	字	,	“	冰雹	到	你	WHO	浪费	我的	卡	期间	生活	!

开头是这样的：“向你致敬，你曾在我生命中给予我Ka！”

[aɪ] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

I	come	unto	thee	,	”	etc	.	19
我	来	到	你	,	”	ETC	.	-

我来到你面前，”等等。19

[fɪg] . :

Fig	.	:
如图	.	:

如图。:

[faɪv] . — [set][ɒv; əv] “ [kə'nɒpɪk] ” [vɑːzɪs] . -

5	.	—	Set	of	“	Canopic	”	Vases	.	21
5	.	—	放	的	“	卡诺匹克	”	花瓶	.	-

5.——一套“卡诺皮克”花瓶。21

- . - .

Ȧmset	.	Dûamûtef	.
-	.	-	.

Ȧmset.Dûamûtef。

- .

Hāpi	.
-	.

哈皮。

- . -

Qebhsenûf	.	21
-	.	-

Qebhsenûf.21

[ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][set][ɒv; əv][kə'nɒpɪk] [vɑːzɪs] ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɜːtiəθ]

The	illustration	represents	the	set	of	Canopic	vases	dating	from	the	Thirtieth
这	插图	代表	这	放	的	卡诺匹克	花瓶	约会	从	这	第三十

['dɪnəsti] ,

Dynasty	,
王朝	,

图中所示为一套可追溯至第三十王朝的卡诺皮克花瓶。

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [priːst] - - [bæst] - [aʊf] - - , [ænd; ənd] [faʊnd] [baɪ][prɒf] . ['piːtri] [æt; ət]

made	for	the	priest	T'et	-	bast	-	auf	-	ānkh	,	and	found	by	Prof	.	Petrie	at
制成	为了	这	牧师	-	-	巴斯特	-	上	-	-	,	和	成立	经过	教授	.	佩特里	在

['hɑːwɑːrə] (['hɑːwɑːrə] ,

Hawara	(	Hawara	,
哈瓦拉	(	哈瓦拉	,

为祭司 T'et-bast-auf-ānkh 制作，由 Petrie 教授在 Hawara 发现（Hawara，

- , [ænd; ənd][ɑːˈsɪ.nəʊ.iː] , [piː] . [naɪn]) .
Biahmu , and Arsinoë , p . 9) .
- , 和 阿尔西诺 , p . 9) .

Biahmu 和 Arsinoë，第 9 页）。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæʃməˈliːən] [mjuˈziːəm] , [ˈɒksfəd] .
They are now in the Ashmolean Museum , Oxford .
他们 是 现在 在 这 阿什莫林博物馆 博物馆 , 牛津 .

它们现在收藏于牛津阿什莫林博物馆。

[ðə; ðɪ][lɪdz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [vɑːzɪs] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ðɪ][fɔː(r)]['dʒiːnɪˌaɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ded] :
The lids of such vases represent the four genii of the dead :
这 盖子 的 这样的 花瓶 代表 这 四 天才 的 这 死的 :

这种花瓶的盖子代表了亡灵的四位守护神：

- , ,
Ȧmset , ,
- , ,

Ȧmset,,

[mæn] - ['hedɪd] ; - , ,
man - headed ; Hāpi , ,
男人 - 标题 ; - , ,

人首；Hāpi，

[sainəu'sefələs]
cynocephalous
犬首

犬首

- , ,
Dûamûtef , ,
- , ,

杜阿穆特夫,,

['dʒækl; 'dʒækɔːl] - ['hedɪd] ; - , ,
jackal - headed ; Qebhsenûf , ,
豺狼 - 标题 ; - , ,

豺头；Qebhsenûf,,

[hɔːk] - ['hedɪd] . -
hawk - headed . 24
鹰 - 标题 . -

鹰头。24

[ðə; ðɪ]['sekənd] [ɪˈmɔːt(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][mæn][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [hɑːt] (-) . -
The second immortal part of man was his heart (àb) . 20
这 第二 不朽 部分 的 男人 曾是 他的 心 (-) . -

人的第二个不朽部分是他的心脏（àb）。20

[ðə; ðɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['bɒdi][baɪ][ðə; ðɪ] [ɛmbˈɑːməz] ,
The heart was removed from the body by the embalmers ,
这 心 曾是 已移除 从 这 身体 经过 这 防腐师 ,

防腐师将心脏从尸体中取出。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][teksts] [gɪv] [nəʊ] ['defɪnət] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and the texts give no definite explanation as to what became of it .
和 这 文本 给 不 定 解释 作为 到 什么 成为 的 它 .

但文本并未对它的最终下落给出明确的解释。

['djʊərɪŋ] certain252627
During certain252627
期间 certain252627

在某些252627期间

[pɪərɪədz][ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [bʌt; bət] [stɪl] [kəm'pærətɪvli] ['reəli] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd]

periods	of	Egyptian	history	,	but	still	comparatively	rarely	,	it	was	enclosed
时期	的	埃及人	历史	,	但	仍然	比较	很少	,	它	曾是	内

,

,

,

在埃及历史的各个时期，但相对而言，它仍然很少被围起来。

[æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪsərə] , [ɪn]['speʃ(ə)l]['æləbɑ:stə(r)] , ['laɪmstəʊn] , [ɔ:(r)]

as	were	the	rest	of	the	viscera	,	in	special	alabaster	,	limestone	,	or
作为	是	这	休息	的	这	内脏	,	在	特别的	雪花石膏	,	石灰石	,	或者

['wʊdn] [vɑ:zɪs] ,

wooden	vases	,
木制的	花瓶	,

其余内脏也同样被保存在特制的雪花石膏、石灰石或木制花瓶中。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌmi] [ɪn][ɪts] [greɪv] .

of	which	four	were	placed	with	the	mummy	in	its	grave	.
的	哪个	四	是	放置	和	这	木乃伊	在	它是	严重	.

其中四件与木乃伊一起放入墓穴。

[ði:z] [vɑ:zɪs][ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][bʌt; bət][məʊst] [ɪ'rəʊniəsli] [kɔ:ld] “ [kə'nɒpɪk] ” [vɑ:zɪs] .

These	vases	are	generally	but	most	erroneously	called	“	Canopic	”	vases	.
这些	花瓶	是	一般来说	但	最多	错误地	称为	“	卡诺匹克	”	花瓶	.

这些花瓶通常（但大多是错误地）被称为“卡诺皮克”花瓶。

[ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [deɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪmz][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['empaɪə(r)] ,

They	usually	date	from	the	times	of	the	New	Empire	,
他们	通常	日期	从	这	时代	的	这	新的	帝国	,

它们通常可以追溯到新帝国时期。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm][fju:] ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['empaɪə(r)] .

but	we	have	some	few	dating	from	the	Ancient	Empire	.
但	我们	有	一些	很少	约会	从	这	古老的	帝国	.

但我们有一些可以追溯到古代帝国的文物。

[ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz][ðə; ði] ['vɪsərə] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bɒdi]['ɑ:ftə(r)][ɪts] [ɪm'bɑ:mənt] ,

In	other	cases	the	viscera	were	replaced	within	the	body	after	its	embalmment	,
在	其他	案例	这	内脏	是	替换	之内	这	身体	后	它是	防腐	,

在其他情况下，内脏在尸体防腐处理后被放回原位。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm]['wæksn]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)]['dʒi:nɪˌaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [æz; əz][ðeə(r)]

and	with	them	waxen	images	of	the	four	genii	of	the	dead	as	their
和	和	他们	蜡质	图片	的	这	四	天才	的	这	死的	作为	他们的

['gɑ:diən] [di'vinəti] .

guardian	divinities	.
监护人	神祇	.

以及作为他们守护神的四位亡灵守护神的蜡像。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] ['dɒkjumənts][du:; də][nɒt] [ə'fɔ:d] [ˌju: 'es]['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz]

But	for	the	most	part	documents	do	not	afford	us	any	information	as
但	为了	这	最多	部分	文件	做	不是	买得起	我们	任何	信息	作为

[tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði][mə'tɪərɪəl] [hɑ:t] .

to	what	was	done	with	the	material	heart	.
到	什么	曾是	完毕	和	这	材料	心	.

但大多数文件并没有提供任何关于如何处理心脏遗骸的信息。

[pə'hæps] [ðə; ði] [priːsts] [tʊk] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ]

Perhaps	the	priests	took	measures	for	its	disappearance	in	order	to	furnish
也许	这	神父	采取	措施	为了	它是	消失	在	命令	到	提供

[sʌm; səm]['tændʒəb(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dɒktrɪn] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] .

some	tangible	foundation	for	their	doctrine	concerning	the	heart	.
一些	有形	基础	为了	他们的	教义	有关	这	心	.

也许祭司们采取措施使其消失，是为了给他们关于心灵的教义提供一些切实的基础。

['sɜːt(ə)n] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] [griːk] ['raɪtər] [siːm] [tuː; tə][ɪm'plaɪ][sʌm; səm] [sʌtʃ] [prə'siːdɪŋ] .

Certain	statements	of	Greek	writers	seem	to	imply	some	such	proceeding	.
肯定	声明	的	希腊语	作家	似乎	到	意味着	一些	这样的	进行中	.

希腊作家的一些言论似乎暗示了这种做法。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [ɔː'θɒrətiz] [ðə; ði] ['vɪsərə] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [hɑːt]

According	to	these	authorities	the	viscera	,	which	must	have	included	the	heart
根据	到	这些	当局	这	内脏	,	哪个	必须	有	包括	这	心

, [wɜː(r); wə(r)][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪl] ,

,	were	cast	into	the	Nile	,
,	是	投掷	进入	这	尼罗河	,

据这些权威人士称，内脏（其中必然包括心脏）被扔进了尼罗河。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl]['hjuːmən]['erə(r)] .

because	they	were	designated	as	the	source	of	all	human	error	.
因为	他们	是	指定的	作为	这	来源	的	全部	人类	错误	.

因为他们被认为是所有人为错误的根源。

['pɔːfəri] [gɪvz] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [wen] [ðə; ði]

Porphyry	gives	us	even	the	form	of	the	prayer	which	was	repeated	when	the
斑岩	给予	我们	甚至	这	形式	的	这	祷告	哪个	曾是	重复	什么时候	这

[tʃest] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] ;

chest	containing	the	intestines	was	presented	before	the	Sun	;
胸部	包含	这	肠子	曾是	呈现	前	这	太阳	;

波菲利甚至为我们提供了将装有肠子的箱子呈献给太阳时所念诵的祷文的形式；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][tekst][ɒv; əv] [ðɪs] [preə(r)] [hæz; həz][nɒt] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [kən'fɜːmd] [frɒm; frəm]

and	if	the	text	of	this	prayer	has	not	hitherto	been	confirmed	from
和	如果	这	文本	的	这	祷告	有	不是	迄今为止	到过	确认的	从

original28

original28

original28

如果这篇祷文的文本此前尚未从原文中得到证实[28]

['dɒkjumənts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [səʊ] ['θʌrəli] [iː'dʒɪpʃn] [ɪn]['kærəktə(r)] [ðæt] [ɪts] [ˌɔːθen'tɪsəti] ['kænɒt]

documents	it	is	yet	so	thoroughly	Egyptian	in	character	that	its	authenticity	cannot
文件	它	是	然而	所以	彻底	埃及人	在	特点	那	它是	真实性	不能

[biː; bi] ['daʊtɪd] . -

be	doubted	.	2229
是	怀疑	.	-

文件显示，它具有如此鲜明的埃及特色，以至于其真实性毋庸置疑。2229

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

But	the	immortal	heart	of	a	man	,
但	这	不朽	心	的	一个	男人	,

但是，一个人的不朽之心，

[wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mə'tɪəriəl] [hɑːt] [æz; əz][hɪz; ɪz][kɑː][tuː; tə]

which	stood	in	a	similar	relationship	to	his	material	heart	as	his	Ka	to
哪个	站立	在	一个	相似的	关系	到	他的	材料	心	作为	他的	卡	到

[ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] ,

the	whole	body	,
这	所有的	身体	,

这与他物质层面的内心关系，类似于他的"卡"（Ka）与整个身体的关系。

[left] [hɪm] [æt; ət] [deθ] [ænd; ənd] ['dʒɜ:rnid] [ɒn] [ə'ləʊn] [θru:] [ðə; ði] ['ri:dʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

left	him	at	death	and	journeyed	on	alone	through	the	regions	of	the	other
左边	他	在	死亡	和	旅程	在	独自的	通过	这	地区	的	这	其他

[wɜ:ld] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] “ [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [hɑ:ts] .

world	till	it	reached	the	“	Abode	of	Hearts	.
世界	直到	它	达到	这	“	住所	的	红心	.

在他死后离开了他，独自一人穿越另一个世界的各个区域，直到到达“心灵的居所”。

” [ɪts] [fɜ:st] ['mi:tɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'si:st] [tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]

”	Its	first	meeting	with	the	deceased	to	whom	it	had	belonged	was	in	the
”	它是	第一的	会议	和	这	死者	到	谁	它	有	属于	曾是	在	这

[hɔ:l] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] ,

Hall	of	Judgment	,
大厅	的	判断	,

“它与它所属于的已故主人的第一次相遇是在审判大厅。”

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [fɔ:θ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ə'kju:zə(r)] ;

where	it	stood	forth	as	his	accuser	;
在哪里	它	站立	前进	作为	他的	原告	;

它作为控告者站出来；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['i:v(ə)l] [θɔ:ts] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ]

for	in	it	all	his	good	and	evil	thoughts	had	found	expression	during
为了	在	它	全部	他的	好的	和	邪恶的	想法	有	成立	表达	期间

[hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .

his	lifetime	.
他的	寿命	.

因为在他一生中，他所有的善与恶的想法都在其中得到了体现。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ðeə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd]

They	had	not	originated	there	,	for	the	heart	was	essentially	divine	and
他们	有	不是	起源于	那里	,	为了	这	心	曾是	本质上	神圣的	和

[pjʊə(r)] ,

pure	,
纯的	,

它们并非起源于那里，因为人心本质上是神圣而纯洁的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ['hɑ:bə(r)] [ænd; ənd] [nəʊn] [ðem; ðəm] ,

but	it	had	of	necessity	harboured	and	known	them	,
但	它	有	的	必要性	窝藏	和	已知	他们	,

但它必然窝藏并了解他们，

- [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ə'pɒn] [tu:; tə] ['testɪfaɪ] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [mænz] ['fɔ:mə(r)]

23	and	therefore	it	was	called	upon	to	testify	concerning	the	man's	former
-	和	所以	它	曾是	称为	之上	到	作证	有关	这	男人的	以前的

[θɔ:ts] [ænd; ənd] [di:dz] [bɪ'fɔ:(r)] [əʊ'saɪərɪs] ,

thoughts	and	deeds	before	Osiris	,
想法	和	契约	前	奥西里斯	,

23 因此，它被要求在奥西里斯面前作证，说明该男子先前的想法和行为。

[dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] .

judge	of	the	dead	.
法官	的	这	死的	.

死者的审判者。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[sɪks] . — [ə; eɪ] [hɑːt] ['skærəb] . -

6	.	—	A	heart	scarab	.	24
6	.	—	一个	心	圣甲虫	.	-

6.—心形圣甲虫。24

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['mʌmi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [hɑːt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['laɪfləs]

In	the	meantime	the	mummy	was	without	heart	,	and	had	become	lifeless
在	这	与此同时	这	木乃伊	曾是	没有	心	,	和	有	变得	无生命

[ænd; ənd] [ded] ;

and	dead	;
和	死的	;

与此同时，木乃伊已经没有了心脏，变得毫无生气，已经死亡；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['ʌtəli]

for	to	pierce	the	heart	of	anything	was	equivalent	to	utterly
为了	到	刺穿	这	心	的	任何事物	曾是	相等的	到	完全地

destroying30

destroying30

destroying30

因为刺穿任何事物的核心都等同于彻底摧毁它[30]

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它。

[ðə; ði][əʊ'saɪərɪs] , [tuː] ([tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜːn]) ,

The	Osiris	,	too	(	to	which	we	shall	presently	return	)	,
这	奥西里斯	,	也	(	到	哪个	我们	将	目前	返回	)	,

还有奥西里斯（我们稍后会再谈到这一点），

[wʊd] [hæv; həv] [ʃeəd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌmi] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [nɒt] [biːn]

would	have	shared	the	fate	of	the	mummy	had	the	device	not	been
会	有	共享	这	命运	的	这	木乃伊	有	这	设备	不是	到过

[kən'siːvd] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] [wɪð] [æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɑːt] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn]

conceived	of	providing	the	latter	with	an	artificial	heart	in	place	of	its	own
构思	的	提供	这	后者	和	一个	人造的	心	在	地方	的	它是	自己的

[ə'rɪdʒən(ə)l][wʌn] ,

original	one	,
原来的	一	,

如果不是发明了这种装置，为木乃伊装上人工心脏代替其原有的心脏，它也会和木乃伊一样遭遇同样的命运。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] .

which	had	returned	to	the	gods	.
哪个	有	返回	到	这	神	.

那些已经归还给神灵的事物。

[ðə; ði][prə'vɪʒən(ə)l] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] - ,

The	provisional	heart	was	represented	by	an	artificial	scarabæus	,
这	临时	心	曾是	代表	经过	一个	人造的	-	,

临时心脏是用人造圣甲虫来代表的。

['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ɒv; əv] [hɑːd] ['griːnɪʃ] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːtl] ,

generally	made	of	hard	greenish	stone	in	the	image	of	the	beetle	,
一般来说	制成	的	难的	绿绿色	石头	在	这	图像	的	这	甲虫	,

通常用坚硬的绿色石头制成，形状像甲虫。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]['dʒenəsɪs][ænd; ənd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ([fɪg] . [sɪks]) .

which	was	a	symbol	of	genesis	and	resurrection	(	fig	.	6	)	.
哪个	曾是	一个	象征	的	创世纪	和	复活	(	如图	.	6	)	.

它是创世和复活的象征（图 6）。

[ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [flæt] , [ænd; ənd] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] ['mædʒɪk]['fɔːrmjəˌliː] ,

Underneath	it	was	made	flat	,	and	inscribed	with	magic	formulæ	,
下	它	曾是	制成	平坦的	,	和	铭文	和	魔法	公式	,

它的底部被压平，并刻上了魔法公式。

\- [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [mænz] [hɑːt] , -

25	that	it	might	be	the	substitute	for	the	dead	man's	heart	,	31
-	那	它	可能	是	这	代替	为了	这	死的	男人的	心	,	-

25 或许可以代替死者的心脏，31

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn'ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ɪts] [fɔːm] .

and	also	ensure	his	resurrection	by	virtue	of	its	form	.
和	还	确保	他的	复活	经过	美德	的	它是	形式	.

并且也通过其形式确保他的复活。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] - [lɒst] [ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] .

But	when	his	own	heart	was	restored	to	him	the	scarabæus	lost	its	significance	.
但	什么时候	他的	自己的	心	曾是	恢复	到	他	这	-	丢失的	它是	意义	.

但当他的心脏恢复正常后，圣甲虫就失去了意义。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['æmjəlɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [geɪv] [tuː; tə][ðeə(r)] [ded] ,

Like	all	the	rest	of	the	amulets	which	the	Egyptians	gave	to	their	dead	,
喜欢	全部	这	休息	的	这	护身符	哪个	这	埃及人	给予	到	他们的	死的	,

就像埃及人赠予死者的所有其他护身符一样，

[ɪts] ['efɪkəsi] ['əʊnli] [ə'veil] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [deθ] [ænd; ənd] [ðə; ði][ˌriː'juːniən][ɒv; əv] [ðəʊz] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [deθ] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] .

its	efficacy	only	availed	for	the	space	of	time	intervening	between	death	and	the	reunion	of	those	elements	which	death	had	separated	.
它是	功效	仅有的	已利用	为了	这	空间	的	时间	介入	之间	死亡	和	这	团圆	的	那些	元素	哪个	死亡	有	分开	.

它的效力仅在死亡与被死亡分离的元素重新结合之间的这段时间内有效。

[wen] [wʌns][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [niːd] [ɒv; əv] ['æmjəlɪts] ,

When	once	the	resurrection	had	taken	place	there	was	no	further	need	of	amulets	,
什么时候	一次	这	复活	有	已采取	地方	那里	曾是	不	更远	需要	的	护身符	,

复活之后，就不再需要护身符了。

[nɔː(r)] ['eni] [hɜːt] [θruː] [læk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

nor	any	hurt	through	lack	of	them	.
也不	任何	伤害	通过	缺少	的	他们	.

也不会因为缺少它们而受到伤害。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

['sɛvən] . — [ðə; ði][ˌbiː 'eɪ][æz; əz][ə; eɪ][bɜːd] .

7	.	—	The	Ba	as	a	bird	.
7	.	—	这	巴	作为	一个	鸟	.

7.—巴神像鸟。

[ə'nʌðə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][mæn][wɒz; wəz][ðə; ði] , , , [ˌbiː 'eɪ] .

Another	immortal	part	of	man	was	the	,	,	,	Ba	.
其他	不朽	部分	的	男人	曾是	这	,	,	,	巴	.

人类另一个不朽的部分是……巴。

[ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [məʊst] ['nɪəli] [ˌkɔ:ri'spɔnd] [tu:; tə]['aʊə(r)] “ [səʊl] , ” [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]
This conception most nearly corresponds to our “ soul , ” for it was a
这 概念 最多 几乎 对应 到 我们的 “ 灵魂 , ” 为了 它 曾是 一个
['bi:ɪŋ] [wɪtʃ] ,
being which ,
存在 哪个 ,

这种概念最接近于我们的“灵魂”，因为它是一种存在，

[ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [dwelt] ,
on the death of the man in whom it had dwelt ,
在 这 死亡 的 这 男人 在 谁 它 有 居住 ,

在它所寄宿的那个人去世后，

[left] [hɪm][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][flai][tu:; tə][ðə; ði][gɒdz] , [tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kləʊsli] [ə'kɪn] , -
left him in order to fly to the gods , to whom it was closely akin , 32
左边 他 在 命令 到 飞 到 这 神 , 到 谁 它 曾是 密切 类似的 , -

它离开他，飞向神灵，因为它与神灵关系密切。32

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[eit] . — [ræm] - ['hedɪd] - . -
8 . — Ram - headed scarabæus . 27
8 . — 内存 - 标题 - . -

8.—羊头金龟。27

[ænd; ənd] [wɪð] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][ə'bəʊd] [wen] [nɒt][ju'naɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði][mæn] .
and with whom it abode when not united to the man .
和 和 谁 它 住所 什么时候 不是 团结的 到 这 男人 .

当它不与人结合时，它就与谁同住。

[bʌt; bət] , [ˌnevəðə'les] ,
But , nevertheless ,
但 , 尽管如此 ,

但是，尽管如此，

[ðə; ði][ˌbi: 'eɪ][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [ˌɪmə'tɪəriəl] [nɔ:(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'spens] [wɪð] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
the Ba was neither immaterial nor able to dispense with food and drink .
这 巴 曾是 两者都不 无关紧要 也不 有能力的 到 分配 和 食物 和 喝 .
- [ˌaɪ 'ti:][bɔ:(r)][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hju:mən] - ['hedɪd] [bɜ:d] ([fɪg] .
26 It bore the form of a human - headed bird (fig .
- 它 钻孔 这 形式 的 一个 人类 - 标题 鸟 (如图 .

巴神既非无形之物，也非不需要食物和饮水。26 它呈现出人首鸟身的形态（图）。

['sɛvən]) , ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [hændz] ([fɪgz] .
7) , sometimes with hands (figs .
7) , 有时 和 双手 (无花果 .

7），有时用手（图）。

- , -) ; [ɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ræm] - ['hedɪd] - ([fɪg] . [eit]) .
10 , 14) ; or of a ram - headed scarabæus (fig . 8) .
- , -) ; 或者 的 一个 内存 - 标题 - (如图 . 8) .

10、14）；或羊头金龟（图 8）。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'levə)nθ] ['sentʃəri] [bi:] . [si:] .
From the fifteenth to the eleventh century B . C .
从 这 第十五 到 这 第十一 世纪 B . C .

公元前十五世纪至公元前十一世纪

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['prefrəbli] [ˌreprɪ'zentɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['sekənd] [fɔːm] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]
it **was** **preferably** **represented** **under** **the** **second** **form** **which** **is** **really** **nothing** **more**
它 曾是 最好 代表 在下面 这 第二 形式 哪个 是 真的 没有什么 更多的
[ðæn; ðən][ɪts] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] ['sɪmb(ə)l] .
than **its** **hieroglyphic** **symbol** **.**
比 它是 象形文字 象征 .

它最好以第二种形式表示，而第二种形式实际上只不过是它的象形文字符号。

[ðə; ði] [fə'netɪk] ['vælju:][pv; əv][ðə; ði][ræm] , , [ɪz][ˌbiː 'eɪ] , [ænd; ənd][pv; əv][ðə; ði] - , , - ,
The **phonetic** **value** **of** **the** **ram** **,** **,** **is** **ba** **,** **and** **of** **the** **scarabæus** **,** **,** **kheper** **,**
这 语音 价值 的 这 内存 , , 是 ba , 和 的 这 - , , - ,

公羊的音值是 ba，圣甲虫的音值是 kheper。

[wɪtʃ] ['lætə(r)] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmpəzɪt] ['fɪgə(r)][pv; əv][ðə; ði]
which **latter** **means** **to** **be** **,** **to** **become** **;** **and** **the** **composite** **figure** **of** **the**
哪个 后者 方法 到 是 , 到 变得 ; 和 这 合成的 数字 的 这
[ræm] - ['hedɪd] - ['sɪgnɪfaɪz] ,
ram **-** **headed** **scarabæus** **signifies** **,**
内存 - 标题 - 表示 ,

后者意为存在、成为；而羊头圣甲虫的复合形象则象征着：

['ðeəfɔː(r)] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] “ [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][səʊl] .
therefore **,** **something** **like** **“** **he** **who** **has** **become** **a** **soul** **.**
所以 , 某物 喜欢 “ 他 WHO 有 变得 一个 灵魂 .

因此，可以理解为“成为灵魂的人”。

” [fɪg] .
” **Fig** **.**
” 如图 .

“如图。

[naɪn] . −The [ˌbiː 'eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mʌmi] [pn][ɪts]['fjuːnərəl] [kaʊtʃ] .
9 **.** **−The** **Ba** **visiting** **the** **mummy** **on** **its** **funeral** **couch** **.**
9 . −The 巴 访问 这 木乃伊 在 它是 葬礼 长椅 .

9.巴神探望躺在葬礼床上的木乃伊。

([frɒm; frəm] “ [ðə; ði] [bʊk] [pv; əv][ðə; ði] [ded] , ”)
(**From** **“** **The** **Book** **of** **the** **Dead** **,** **”** **)**
(从 “ 这 书 的 这 死的 , ”)

（摘自《亡灵书》）

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . −The [ˌbiː 'eɪ] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɑːft] [pv; əv][ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['pfəɹɪŋz] [tuː; tə]
10 **.** **−The** **Ba** **flying** **down** **the** **shaft** **of** **the** **tomb** **and** **bringing** **offerings** **to**
- . −The 巴 飞行 向下 这 轴 的 这 墓 和 带来 供品 到
[ðə; ði] ['mʌmi] .
the **mummy** **.**
这 木乃伊 .

10.巴神飞下墓穴竖井，向木乃伊献上祭品。

([frɒm; frəm] “ [ðə; ði] [bʊk] [pv; əv][ðə; ði] [ded] . ”)
(**From** **“** **The** **Book** **of** **the** **Dead** **.** **”** **)**
(从 “ 这 书 的 这 死的 . ”)

（出自《亡灵书》）

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ʌðəwaɪz] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪmɪdʒ] ,
It **is** **otherwise** **with** **the** **first** **image** **,**
它 是 否则 和 这 第一的 图像 ,

但第一张图片的情况则不同。

[wɪtʃ] ['riːəli] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [səʊl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'mædʒɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

which	really	represents	the	soul	as	it	was	imagined	by	the	Egyptians	.
哪个	真的	代表	这	灵魂	作为	它	曾是	想象	经过	这	埃及人	.

这真切地体现了埃及人对灵魂的想象。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['skʌlptʃəd] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] ([fɪg] . [naɪn]) -

We	have	sculptured	figures	and	drawings	(	fig	.	9	)	33
我们	有	雕塑	数据	和	图画	(	如图	.	9	)	-

我们有雕塑人物和绘画作品（图9）33

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [səʊl] [pɜːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [sɑː'kɒfəgəs] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mʌmi] ,

showing	the	little	soul	perched	by	the	sarcophagus	,	touching	the	mummy	,
显示	这	小的	灵魂	栖息	经过	这	石棺	,	接触	这	木乃伊	,

画面显示，小小的灵魂栖息在石棺旁，触摸着木乃伊。

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌfeə'wel] [bɪ'fɔː(r)] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] . - [ɪn] ['ʌðə(r)] [siːnz] [ðə; ði] [səʊl]

and	bidding	it	farewell	before	rising	to	the	gods	.	28	In	other	scenes	the	soul
和	投标	它	告别	前	上升	到	这	神	.	-	在	其他	场景	这	灵魂

[ɪz] [di'pikt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ɪts] [hænd] ,

is	depicted	as	it	comes	flying	from	heaven	with	the	sign	of	life	in	its	hand	,
是	描绘	作为	它	来	飞行	从	天堂	和	这	符号	的	生活	在	它是	手	,

在升天之前，向它告别。28 在其他场景中，灵魂被描绘成手持生命标志从天而降，

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] grave34

and	approaching	the	grave34
和	接近	这	grave34

并走向坟墓34

[tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['mʌmi] ;

to	visit	the	mummy	;
到	访问	这	木乃伊	;

去参观木乃伊；

[ɔː(r)] [æz; əz] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [æz; əz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [bɜːd] [ɪz]

or	as	flying	down	This	conception	of	the	soul	as	a	kind	of	bird	is
或者	作为	飞行	向下	这	概念	的	这	灵魂	作为	一个	种类	的	鸟	是

['nəʊtwɜːðɪ] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [fɔːmd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

noteworthy	when	compared	with	the	ideas	which	other	nations	have	formed	of	it
值得注意	什么时候	比较的	和	这	想法	哪个	其他	国家	有	形成	的	它

.

:

.

或者像飞翔一样。这种将灵魂比作鸟的观念，与其他国家对灵魂的看法相比，是值得注意的。

[ðə; ði] [griːks] ['sʌmtaɪmz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] - , [ɔː(r)] [səʊl] , [æz; əz] [ə; eɪ] [smɔːl] [wɪŋd]

The	Greeks	sometimes	represented	the	εἴδωλον	,	or	soul	,	as	a	small	winged
这	希腊人	有时	代表	这	-	,	或者	灵魂	,	作为	一个	小的	有翅膀的

['hjuːmən] ['fɪgə(r)] ([fɪg] .

human	figure	(	fig	.
人类	数字	(	如图	.

希腊人有时将灵魂（εἴδωλον）描绘成一个带翅膀的小人形（图）。

-) ; [ɪn] ['rəʊmən] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'mædʒɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] ([fɪg] . -) ;

11	)	;	in	Roman	times	it	was	imagined	as	a	butterfly	(	fig	.	12	)	;
-	)	;	在	罗马	时代	它	曾是	想象	作为	一个	蝴蝶	(	如图	.	-	)	;

11)；在罗马时代，它被想象成一只蝴蝶（图12）；

[ænd; ənd][ɪn] [ˌmiːdi'iːvəl] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	mediæval	reliefs	and	pictures	we	see	it	leaving	the	mouth	of	the
和	在	中世纪	救济	和	图片	我们	看	它	离开	这	嘴	的	这

[ded] [mæn][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ([fɪg] .

dead	man	as	a	child	(	fig	.
死的	男人	作为	一个	孩子	(	如图	.

在中世纪的浮雕和绘画中，我们看到它从死者（孩童）的口中流出（图）。

-) , [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['neɪkɪd][mæn] . -

13	)	,	or	a	little	naked	man	.	29
-	)	,	或者	一个	小的	裸	男人	.	-

13)，或者一个裸体小男人。29

[ðə; ði]['lætə(r)] [fɔːm] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [kɑː] ,

The	latter	form	recalls	that	of	the	Egyptian	Ka	,
这	后者	形式	召回	那	的	这	埃及人	卡	,

后一种形式让人联想到埃及的卡（Ka），

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [im'bɔdi] [rɪ'maɪndz][wʌn]['rɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌbiː 'eɪ] . -

although	the	idea	which	it	embodies	reminds	one	rather	of	the	Ba	.	35
虽然	这	主意	哪个	它	体现	提醒	一	相当	的	这	巴	.	-

虽然它所体现的理念更让人想起 Ba.35

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [baɪ]['θænəˌtɑːs] ([deθ]) [ænd; ənd] ['hɪpnɔːs] (

11	.	—	The	placing	of	the	dead	in	the	tomb	by	Thanatos	(	Death	)	and	Hypnos	(
-	.	—	这	放置	的	这	死的	在	这	墓	经过	塔纳托斯	(	死亡	)	和	许普诺斯	(

[sliːp]) .

Sleep	)	.
睡觉	)	.

11.—死神塔纳托斯和睡神许普诺斯将死者放入墓穴。

[ðə; ði] [smɔːl] [wɪŋd] ['fɪgə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ded] [mænz] [səʊl] .

The	small	winged	figure	represents	the	dead	man's	soul	.
这	小的	有翅膀的	数字	代表	这	死的	男人的	灵魂	.

这个带翅膀的小人影代表死者的灵魂。

([frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lekɪθɒs] ['pʌblɪʃt] [baɪ][em] . [siː] . ['pɔti] [ɪn][hɪz; ɪz]['eɪtuːd][sɜːr][lez] -

(	From	a	lekythos	published	by	M	.	C	.	Pottier	in	his	Étude	sur	les	Lecythes
(	从	一个	莱基托斯	已发布	经过	M	.	C	.	波蒂埃	在	他的	研究	苏尔	莱斯	-

[blæŋk] - .

Blancs	Attiques	.
布兰克斯	-	.

（摘自 MC Pottier 在他的 Étude sur les Lecythes Blancs Attiques 中出版的 lekythos。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['peɪntɪd] [blæk] .) -

The	εἴδωλον	was	usually	painted	black	.	)	3637
这	-	曾是	通常	绘	黑色的	.	)	-

εἴδωλον 通常被涂成黑色。）3637

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [siːn]

12	.	—	Scene
-	.	—	场景

12.—场景

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['skʌlptʃəd] [sɑː'kɒfəgəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . , [ɪn][ðə; ði]

from	a	sculptured	sarcophagus	of	the	third	century	a	.	d	.	,	in	the
从	一个	雕塑	石棺	的	这	第三	世纪	一个	.	d	.	,	在	这

['kæpɪtəˌlaɪn][mju'ziːəm] , [rəʊm] .

Capitoline	Museum	,	Rome	.
卡比托利尼	博物馆	,	罗马	.

出自罗马卡比托利欧博物馆一件公元三世纪的雕刻石棺。

[tuː; tə][ðə; ði][left] , [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv][si'liːnə][ænd; ənd][ðə; ði] [dreɪpt] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] [naɪt] ,

To	the	left	,	below	the	chariot	of	Selene	and	the	draped	figure	of	Night	,
到	这	左边	,	以下	这	战车	的	塞勒涅	和	这	垂坠的	数字	的	夜晚	,

左侧，在塞勒涅的战车和夜之女神的披风下方，

[laɪz][ðə; ði] [ded] ['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,

lies	the	dead	body	of	the	man	,
谎言	这	死的	身体	的	这	男人	,

躺在地上的是那名男子的尸体。

[huːz] [səʊl] ['hɔvəz] [ə'bʌv] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [bɪ'saɪd][ðə; ði] [ɪn'vɜːtɪd] [tɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

whose	soul	hovers	above	him	as	a	butterfly	beside	the	inverted	torch	of	the
谁	灵魂	悬停	多于	他	作为	一个	蝴蝶	旁	这	倒	火炬	的	这

['pensɪv] [wɪŋd] [bɔɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['aɪðə(r)] [sliːp] [ɔː(r)] [deθ] .

pensive	winged	boy	representing	either	Sleep	or	Death	.
沉思的	有翅膀的	男生	代表	任何一个	睡觉	或者	死亡	.

他的灵魂像蝴蝶一样在他上方盘旋，旁边是沉思的带翼男孩倒置的火炬，象征着睡眠或死亡。

[feɪt] [sɪts] [wɪð] ['əʊpən][skrəʊl][æt; ət][ðə; ði] [ded] [mænz] [hed] ,

Fate	sits	with	open	scroll	at	the	dead	man's	head	,
命运	坐着	和	打开	滚动	在	这	死的	男人的	头	,

命运女神手持展开的卷轴，端坐在死者的头前。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz][səʊl][ɪz][ə'gen] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['saɪki] , ['kærid] [ə'weɪ][baɪ]

and	above	her	his	soul	is	again	represented	as	a	Psyche	,	carried	away	by
和	多于	她	他的	灵魂	是	再次	代表	作为	一个	精神	,	携带	离开	经过

['hɜːmiːz] .

Hermes	.
爱马仕	.

在她上方，他的灵魂再次被描绘成普赛克，被赫尔墨斯带走。

([siː] ['bɒtɑːri] , [ˌmjuː'zeɪ]['kæpɪtəˌlaɪn] , [vɒl] .

(	See	Bottari	,	Musée	Capitoline	,	vol	.
(	看	博塔里	,	博物馆	卡比托利尼	,	卷	.

（参见 Bottari，卡皮托利欧博物馆，卷。

[ˌaɪ 'viː] . , [ˌpiː 'el] . [ˌɛks'ɛks'viː] .

iv	.	,	pl	.	xxv	.
四	.	,	pl	.	25	.

iv.，pl. xxv.

[ˌsiː 'ef] .

Cf	.
cf	.

参见。

['ɔːlsəʊ] ['meni] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['æmɔː][ænd; ənd] ['saɪki] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ɑːt] ,

also	many	representations	of	Amor	and	Psyche	in	ancient	art	,
还	许多	表现形式	的	爱	和	精神	在	古老的	艺术	,

古代艺术中也有许多爱神阿莫尔和普赛克的形象。

['ʃəʊɪŋ] ['saɪki] — [ðə; ði] [səʊl] — ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋd] ['fɪgə(r)][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
showing **Psyche** **—** **the** **soul** **—** **sometimes** **as** **a** **winged** **figure** **and** **sometimes**
显示 精神 — 这 灵魂 — 有时 作为 一个 有翅膀的 数字 和 有时
[æz; əz][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] .) -
as **a** **butterfly** **.** **)** **3839**
作为 一个 蝴蝶 .) -

图中描绘了普赛克——灵魂——有时是长着翅膀的形象，有时是蝴蝶。）3839

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['liːvɪŋ] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
13 **.** **—** **The** **soul** **of** **a** **man** **leaving** **him** **at** **his** **death** **in** **the** **form** **of** **a**
- . — 这 灵魂 的 一个 男人 离开 他 在 他的 死亡 在 这 形式 的 一个
['neɪkɪd][tʃaɪld] ,
naked **child** **,**
裸 孩子 ,

13.—人的灵魂在死后以赤身裸体的孩童的形象离开他，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] .
and **received** **by** **an** **angel** **.**
和 已收到 经过 一个 天使 .

并被天使接走。

([frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['trɑːfɪməs] , [æt; ət] ['ɑːlz] .)
(**From** **the** **porch** **of** **the** **cathedral** **church** **of** **St** **.** **Trophimus** **,** **at** **Arles** **.** **)**
(从 这 门廊 的 这 大教堂 教会 的 英石 . 营养 , 在 阿尔勒 .)
-
4041
-

（从阿尔勒圣特罗菲莫斯大教堂的门廊拍摄。）4041

[ðə; ði] , - , ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
The **,** **Sāhû** **,** **also** **was** **considered** **as** **immortal** **.**
这 , - , 还 曾是 经过考虑的 作为 不朽 .

萨胡也被认为是永生的。

[ðɪs] [ɪz][ɪn'veərɪəbli] [di'pikt] [æz; əz][ə; eɪ][sweið, swɔð] ['mʌmi] ,
This **is** **invariably** **depicted** **as** **a** **swathed** **mummy** **,**
这 是 总是 描绘 作为 一个 裹挟着 木乃伊 ,

这通常被描绘成一个裹着布的木乃伊，

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [fɔːm] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][wɔː(r)][ə'pɒn] [ɜːθ] .
and **represented** **the** **form** **which** **the** **man** **wore** **upon** **earth** **.**
和 代表 这 形式 哪个 这 男人 穿着 之上 地球 .

并代表了人类在世间所展现的形态。

[ə'rɪdʒənəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː] , [bʌt; bət] [ˌweər'æz] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Originally **it** **was** **related** **to** **the** **Ka** **,** **but** **whereas** **the** **latter** **was** **a**
起初 它 曾是 有关的 到 这 卡 , 但 然而 这 后者 曾是 一个
[kəm'pliːt] [ˌpɜːsə'nælətɪ] ,
complete **Personality** **,**
完全的 性格 ,

它最初与卡有关，但卡是一个完整的人格，

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hʌl] , — [ə; eɪ] [fɔːm] [wɪ'ðaʊt] ['kɒntents] .
the **Sāhû** **was** **nothing** **but** **a** **hull** **,** **—** **a** **form** **without** **contents** **.**
这 - 曾是 没有什么 但 一个 船体 , — 一个 形式 没有 内容 .

萨胡只是一个空壳，——一个没有内容的形体。

[jet] [ðɪs] ['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] [ɪm'perɪʃəbl] ,

Yet	this	also	was	of	the	gods	and	imperishable	,
然而	这	还	曾是	的	这	神	和	不朽的	,

然而，这也是神明的，永恒不灭的。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ɪts] ['hev(ə)nli] [həʊm] [wen] [deθ] [hæd; həd][set][ˌaɪ 'ti:] [fri:] .

returning	to	its	heavenly	home	when	death	had	set	it	free	.
返回	到	它是	天上	家	什么时候	死亡	有	放	它	自由的	.

当死亡将它释放后，它便返回了天上的家园。

[sɪns] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ɔ:(r)] Kha30 [hæd; həd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:m] ,

Since	the	body	,	or	Kha30	had	also	the	same	form	,
自从	这	身体	,	或者	Kha30	有	还	这	相同的	形式	,

由于身体，或者说 Kha30 也具有相同的形状，

[ˌaɪ 'ti:]['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['mʌmi] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [teksts]

it	naturally	came	about	that	when	the	mummy	was	mentioned	in	religious	texts
它	自然	来了	关于	那	什么时候	这	木乃伊	曾是	提及	在	宗教	文本

[æz; əz] [ri:'ænimeit] [baɪ][ðə; ði][kɑ:][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fri:kwəntli] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] - .

as	reanimated	by	the	Ka	it	was	frequently	confounded	with	the	Sāhû	.
作为	复活	经过	这	卡	它	曾是	频繁地	令人困惑	和	这	-	.

因此，当宗教文本中提到木乃伊是由卡神复活时，人们自然而然地将其与萨胡神混淆了。

[ɪn] [ðɪs] [sens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] “ [ðə; ði] - [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [sɑ:'kɒfəgəs] ([ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]

In	this	sense	it	is	said	that	“	the	Sāhû	lives	in	the	Sarcophagus	(	or	in	the
在	这	感觉	它	是	说	那	“	这	-	生活	在	这	石棺	(	或者	在	这

['ʌndəwɜ:ld]) ,

underworld	)	,
地狱	)	,

从这个意义上说，萨胡居住在石棺（或冥界）中，

[ˌaɪ 'ti:] [grəuz] (-) ,

it	grows	(	rûd	)	,
它	生长	(	-	)	,

它生长（rûd），

[ˌaɪ 'ti:] [ri'nju:z] [ɪt'self] (-) . ” - [bʌt; bət][ɪn][mɔ:(r)] [prɪ'saɪs] [teksts][ðə; ði] [tu:] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [kept]

it	renews	itself	(	renp	)	.	”	31	But	in	more	precise	texts	the	two	things	are	kept
它	更新	本身	(	-	)	.	”	-	但	在	更多的	精确的	文本	这	二	事物	是	保留

[dɪ'stɪŋkt] ,

distinct	,
清楚的	,

它自我更新（renp）。”31 但在更精确的文本中，这两件事被区分开来，

[æz; əz] , [i:] . [dʒi:] . , “ [ðə; ði][ˌbi: 'eɪ] ([səʊl]) [si:z] [ɪts] [kɑ:] , [ˌaɪ 'ti:] [rests] [ə'pɒn][ɪts] - . ” -

as	,	e	.	g	.	,	“	the	Ba	(	soul	)	sees	its	Kha	,	it	rests	upon	its	Sāhû	.	”	32
作为	,	e	.	克	.	,	“	这	巴	(	灵魂	)	看到	它是	卡	,	它	休息	之上	它是	-	.	”	-

例如，“巴（灵魂）看见它的卡，它便安息于它的萨胡之上。”32

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði][ˌbi: 'eɪ][hæd; həd] power42

At	such	times	the	Ba	had	power42
在	这样的	时代	这	巴	有	power42

在这样的时期，巴拥有权力42

['əʊvə(r)][ðə; ði] - , [ænd; ənd] , [æz; əz][ɪz] [sed] [ɒn][ðə; ði] [sɑ:'kɒfəgəs] [ɒv; əv] - ,

over	the	Sāhû	,	and	,	as	is	said	on	the	Sarcophagus	of	Panehemisis	,
超过	这	-	,	和	,	作为	是	说	在	这	石棺	的	-	,

在萨胡之上，正如帕内赫米西斯石棺上所说，

“ [ðə; ði] - [laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbi: 'eɪ] . ” -

“	the	Sāhû	lives	at	the	command	of	the	Ba	.	”	33
“	这	-	生活	在	这	命令	的	这	巴	.	”	-

“萨胡听命于巴。”33

[ɪn] [kləʊz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] - [wɒz; wəz][ðə; ði] , - , [ðə; ði] ['ʃædəʊ] , [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz]

In	close	connection	with	the	Sāhû	was	the	,	Khaïb	,	the	shadow	,	represented	as
在	关闭	联系	和	这	-	曾是	这	,	-	,	这	阴影	,	代表	作为

[ə; eɪ][fæn] ,

a	fan	,
一个	扇子	,

与萨胡（Sāhû）密切相关的是哈伊卜（Khaïb），即影子，它被描绘成一把扇子。

[ɔː(r)] ['sʌnʃeɪd] ([fɪg] . -)

or	sunshade	(	fig	.	14	)
或者	遮阳伞	(	如图	.	-	)

或遮阳篷（图 14）

, [ɪn] [siːnz] [prəu'fes] [tuː; tə] [pɔː'treɪ] [ðə; ði][nekst] [wɜːld] . -

,	in	scenes	professing	to	portray	the	next	world	.	34
,	在	场景	声称	到	写真	这	下一个	世界	.	-

在一些声称描绘来世的场景中。34

[æz; əz][ɔːl] ['ɜːθli] [fɔːmz] [mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv][ðeə(r)] ['ʃædəʊz] ,

As	all	earthly	forms	must	needs	have	their	shadows	,
作为	全部	尘世的	表格	必须	需求	有	他们的	阴影	,

世间万物都必然有其影子，

[sʌtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] ; [ðeə(r)] ,

such	was	also	the	case	with	things	in	the	world	to	come	;	there	,
这样的	曾是	还	这	案件	和	事物	在	这	世界	到	来	;	那里	,

来世之事亦是如此；在那里，

[tuː] , [ðə; ði][sʌn] [ʃɒn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɒptɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪd] .

too	,	the	sun	shone	and	all	the	optical	phenomena	of	earth	were	repeated	.
也	,	这	太阳	闪耀	和	全部	这	光学的	现象	的	地球	是	重复	.

此外，太阳也照耀着大地，地球上所有的光学现象都重现了。

[bʌt; bət] , [nɒt]['kɒntent][tuː; tə][ək'sept] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][fækt] ,

But	,	not	content	to	accept	this	as	a	simple	fact	,
但	,	不是	内容	到	接受	这	作为	一个	简单的	事实	,

但是，他并不满足于仅仅接受这个事实，

[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ə'skraɪbd] ['seprət] [ɪg'zɪstəns] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded]

the	Egyptians	ascribed	separate	existences	both	to	the	shadows	of	the	dead
这	埃及人	归因于	分离	存在	两个都	到	这	阴影	的	这	死的

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][gɒdz][ænd; ənd]['dʒiːnɪˌaɪ] .

and	to	those	of	gods	and	genii	.
和	到	那些	的	神	和	天才	.

埃及人认为死者的影子和神灵、精灵都具有不同的存在形式。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [i'dʒɪpʃn] [bɪ'liːf] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [maɪt] [lɪv; laɪv][ɒn] [ˌɪndɪ'pendəntli] , [ə'pɑːt][frɒm; frəm]

According	to	Egyptian	belief	a	shadow	might	live	on	independently	,	apart	from
根据	到	埃及人	信仰	一个	阴影	可能	居住	在	独立	,	除	从

[ɪts]['əʊnə(r)] ,

its	owner	,
它是	所有者	,

根据埃及人的信仰，影子可以独立于其主人而存在。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][duː; də][æt; ət][ðə; ði]

and	this	was	exactly	what	it	was	supposed	to	do	at	the
和	这	曾是	确切地	什么	它	曾是	据称	到	做	在	这

['məʊmənt] [wen] [deθ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ;

moment	when	death	had	taken	place	;
片刻	什么时候	死亡	有	已采取	地方	;

而这正是它在死亡发生的那一刻应该做的事情；

[ðen] [ðə; ði] - [went] [fɔːθ] [əˈləʊn] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .

then	the	Khaïb	went	forth	alone	to	appear	in	the	realm	of	the	gods	.
然后	这	-	去	前进	独自的	到	出现	在	这	领域	的	这	神	.

然后，海卜独自前往众神之境。

[ðɪs] [ˈeɪnʃənt] [iˈdʒɪpʃn] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] [ˈʃædəʊ]

This	Ancient	Egyptian	idea	of	the	independent	existence	of	a	man's	shadow
这	古老的	埃及人	主意	的	这	独立的	存在	的	一个	男人的	阴影

[riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] minds43

recalls	to	our	minds43
召回	到	我们的	minds43

古埃及关于人影子独立存在的观点让我们想起了43

- [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈpiːtə(r)] [ʃləˈmiːl] , [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - . -

Chamisso's	story	of	Peter	Schlemihl	,	published	in	1823	.	35
-	故事	的	彼得	施莱米尔	,	已发布	在	-	.	-

沙米索所著的彼得·施莱米尔的故事，发表于1823年。35

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古埃及关于灵魂不朽(The ancient Egyptian doctrine of the)
第2/3页

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ˌbiː ˈeɪ][ænd; ənd] - .
14 . — Ba and Khaïb .
- . — 巴 和 - .

14.—Ba 和 Khaïb。

([frɒm; frəm] “ [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] . ”)
(From “ The Book of the Dead . ”)
(从 “ 这 书 的 这 死的 . ”)

（出自《亡灵书》）

[ðə; ði][kɑː] , [ðə; ði] - , [ðə; ði][ˌbiː ˈeɪ] , [ðə; ði] - ,
The Ka , the Åb , the Ba , the Sāhû ,
这 卡 , 这 - , 这 巴 , 这 - ,

Ka、Åb、Ba、Sāhû

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈkɔnstitjuːt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ɪn]
and the Khaïb constituted the chief elements of that which was immortal in
和 这 - 构成 这 首席 元素 的 那 哪个 曾是 不朽 在
[mæn] ,
man ,
男人 ,

而海卜则构成了人类不朽之物的主要组成部分。

[bʌt; bət][ˈʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [əˈkeɪʒnəli] [ɪnˈkluːdɪd] , [ɪˈspeʃəli] [wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld]
but others were also occasionally included , especially one which was called
但 其他的 是 还 偶尔 包括 , 尤其 一 哪个 曾是 称为
[ðə; ði] - , ,
the Khû , ,
这 - , ,

但偶尔也会包括其他一些族群，尤其是一种叫做库（Khû）的族群。

[ai] . [iː] . [ðə; ði] [ˈluːmɪnəs] . - [tuː; tə] [ðiːz] , [haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] [les] [ˈfriːkwənt] [ˈrefrəns] ; [ðeɪ]
i . e . the Luminous . 36 To these , however , there is less frequent reference ; they
我 . e . 这 发光的 . - 到 这些 , 然而 , 那里 是 较少的 频繁 参考 ; 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] import44
were of import44
是 的 import44

即发光体。36 然而，对这些的提及较少；它们很重要44

[eɪns] [ɪn][ˈləʊk(ə)l] [kʌlts] [ˈəʊnli] ,
ance in local cults only ,
安斯 在 当地的 邪教 仅有的 ,

仅在地方邪教中发生，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['aɪðə(r)][ɪn'klu:dɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][pɑ:ts] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] [ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ]

and	were	either	included	among	the	parts	already	mentioned	or	were	so
和	是	任何一个	包括	之中	这	部分	已经	提及	或者	是	所以

['veɪgli] [dɪ'faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['seɪfli] [left] [aʊt][ɒv; əv] [ə'kaʊnt] [ɪn] ['tri:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][səʊl]

vaguely	defined	that	they	may	be	safely	left	out	of	account	in	treating	of	the	soul
依稀	定义	那	他们	可能	是	安全	左边	出去	的	帐户	在	治疗	的	这	灵魂

[æz; əz] [kən'si:vd] [baɪ][ðə; ðɪ][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['fɔ:lsɪfaɪd]

as	conceived	by	the	Egyptians	without	danger	of	our	conception	being	falsified
作为	构思	经过	这	埃及人	没有	危险	的	我们的	概念	存在	伪造

[baɪ][ðə; ðɪ] [ə'mɪʃ(ə)n] .

by	the	omission	.
经过	这	省略	.

这些部分要么包含在前面提到的部分中，要么定义得非常模糊，以至于在讨论埃及人所理解的灵魂时，可以安全地忽略它们，而不会因为省略它们而使我们的理解出现错误。

[wen] [ðə; ðɪ] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [wɒz; wəz] [ðʌs] [rɪ'zɒlvd] ['ɪntu:][ɪts][kəm'pəʊnənt][pɑ:ts] [æt; ət] [deθ] ,

When	the	immortal	was	thus	resolved	into	its	component	parts	at	death	,
什么时候	这	不朽	曾是	因此	已解决	进入	它是	成分	部分	在	死亡	,

当不朽之物在死亡时分解成其组成部分时，

[wɒt] [ðen] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hju:mən][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

what	then	became	of	the	human	individuality	which	had	resulted	from	their
什么	然后	成为	的	这	人类	个性	哪个	有	结果	从	他们的

[kəm'baɪnd] ['ækʃ(ə)n] ,

combined	action	,
合并	行动	,

那么，他们共同行动所造就的人类个性又去了哪里呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][ɪts] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] [faɪnd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] [ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [wɜ:ld] ,

and	how	could	its	different	parts	find	each	other	again	in	the	next	world	,
和	如何	可以	它是	不同的	部分	寻找	每个	其他	再次	在	这	下一个	世界	,

而它的各个部分在来世又该如何再次相遇呢?

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [fɔ:m] [ðə; ðɪ] [nju:] [mæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ?

in	order	to	form	the	new	man	of	the	resurrection	?
在	命令	到	形式	这	新的	男人	的	这	复活	?

为了塑造复活的新人?

[ðə; ðɪ][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][hæd; həd] [ɪ'vɒlvd] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒbləm] , [ɔ:l'ðəʊ] [wʌn] [wɪtʃ] ,

The	Egyptians	had	evolved	a	very	simple	solution	of	this	problem	,	although	one	which	,
这	埃及人	有	进化	一个	非常	简单的	解决方案	的	这	问题	,	虽然	一	哪个	,

埃及人针对这个问题发展出了一种非常简单的解决方案，尽管这种方案.....

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [θɔ:t] , [stændz][ɪn][də'rekt] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [səʊl] .

according	to	our	mode	of	thought	,	stands	in	direct	contradiction	to	their	doctrine	of	the	soul	.
根据	到	我们的	模式	的	想法	,	站立	在	直接的	矛盾	到	他们的	教义	的	这	灵魂	.

根据我们的思维方式，这与他们的灵魂学说直接矛盾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] [ðæt][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['elɪmənts] [ðə; ði][mæn][æz; əz][ə; eɪ]

It	was	assumed	that	in	addition	to	his	immortal	elements	the	man	as	a
它	曾是	假定	那	在	添加	到	他的	不朽	元素	这	男人	作为	一个

['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ]

person	of	a	particular	appearance	and	character	was	also	endowed	with	a
人	的	一个	特别的	外貌	和	特点	曾是	还	捐赠	和	一个

[kaɪnd][ɒv; əv] ['dɛθləsnɛs] ,

kind	of	deathlessness	,
种类	的	不朽	,

人们认为，除了不朽的元素之外，具有特定外貌和性格的人也拥有某种不死之身。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][held] [gʊd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

which	seems	to	have	held	good	only	for	a	time	,	and	not	for	ever	.
哪个	似乎	到	有	握住	好的	仅有的	为了	一个	时间	,	和	不是	为了	曾经	.

但这似乎只是暂时的，并非永远如此。

[tuː; tə] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] ,

To	this	conception	of	a	dead	man	,
到	这	概念	的	一个	死的	男人	,

对于这种关于死者的概念，

[ɪn] [huːm] [səʊl][ænd; ənd][laɪf][wɜː(r); wə(r)] ['lækɪŋ] [bʌt; bət] [huː] [ɪn][ðə; ði]['ɪntərɪm] [stɪl] [pə'zest]

in	whom	soul	and	life	were	lacking	but	who	in	the	interim	still	possessed
在	谁	灵魂	和	生活	是	缺乏	但	WHO	在	这	临时	仍然	拥有

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

虽然缺乏灵魂和生命，但在此期间仍然拥有存在。

['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [θɔːt] , [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs] . -

feeling	,	and	thought	,	the	Egyptians	gave	the	name	of	Osiris	.	45
感觉	,	和	想法	,	这	埃及人	给予	这	姓名	的	奥西里斯	.	-

埃及人将这种感觉和思想赋予了奥西里斯这个名字。45

[əʊ'saɪərɪs][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][dɪ'vaɪn] [kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] [huː] [rein] [ɪn] [truː] ['hjuːmən] ['laɪknəs] ;

Osiris	was	the	first	divine	King	of	Egypt	who	reigned	in	true	human	likeness	;
奥西里斯	曾是	这	第一的	神圣的	国王	的	埃及	WHO	统治	在	真的	人类	相似	;

奥西里斯是埃及第一位以真正人类形象统治的神圣君王;

[hiː; hi]['sɪvɪlaɪzd][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][ɪn]['ægrɪkʌltʃə(r)] , [geɪv] [ðem; ðəm] [lɔːz] ,

he	civilised	the	Egyptians	,	instructed	them	in	agriculture	,	gave	them	laws	,
他	文明	这	埃及人	,	指示	他们	在	农业	,	给予	他们	法律	,

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [truː] [rɪ'lɪdʒən] .

and	taught	them	true	religion	.
和	教授	他们	真的	宗教	.

他教化了埃及人，教他们农业，给他们制定法律，并教导他们真正的宗教。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] [reɪn] [hiː; hi] [fel] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ]

After	a	long	and	blessed	reign	he	fell	a	prey	to	the	machinations
后	一个	长的	和	蒙福	在位	他	跌倒	一个	猎物	到	这	阴谋

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [set] (['taɪfɑːn]) ,

of	his	brother	Set	(	Typhon	)	,
的	他的	兄弟	放	(	龙卷风	)	,

在经历了漫长而辉煌的统治之后，他最终还是成为了他兄弟塞特（提丰）阴谋诡计的牺牲品。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] [sleɪn][wɒz; wəz] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] ,

and	having	been	slain	was	constrained	to	descend	into	the	underworld	,
和	拥有	到过	被杀	曾是	受限	到	下降	进入	这	地狱	,

他被杀后被迫堕入冥界。

[weə(r)] [hiː; hi] [ˌevəˈmɔː(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd][ænd; ənd] [rein] [æz; əz][dʒʌdʒ][ænd; ənd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

where	he	evermore	lived	and	reigned	as	judge	and	king	of	the	dead	.
在哪里	他	越来越	居住地	和	统治	作为	法官	和	国王	的	这	死的	.

他从此永远居住在那里，作为死者的审判者和君王统治着那里。

[hɪz; ɪz] [feɪt] [ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [men] .

His	fate	of	death	was	the	fate	of	all	men	.
他的	命运	的	死亡	曾是	这	命运	的	全部	男人	.

他的死亡命运，也是所有男人的命运。

['evri] [wʌn] , [wen] [hɪz; ɪz] ['ɜːθli] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [endid] ,

Every	one	,	when	his	earthly	pilgrimage	was	ended	,
每一个	一	, 什么时候		他的	尘世的	朝圣	曾是	结束	,

每个人，当他尘世的旅程结束时，

[mʌst; məst] [dɪˈsend] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] [baɪ][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [deθ] ; [bʌt; bət] [iːtʃ] [mæn]

must	descend	into	the	underworld	by	the	gates	of	death	;	but	each	man
必须	下降	进入	这	地狱	经过	这	大门	的	死亡	;	但	每个	男人

[həʊpt] [tuː; tə][raɪz] [əˈgen] ,

hoped	to	rise	again	,
希望	到	上升	再次	,

必须经由死亡之门下到冥界；但每个人都希望能够再次复活。

['iːv(ə)n][æz; əz][əʊˈsaɪərɪs][hæd; həd]['rɪz(ə)n] , [tuː; tə] [liːd] [ˌhensˈfɔːθ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]

even	as	Osiris	had	risen	,	to	lead	henceforth	the	life	of	the	blessed
甚至	作为	奥西里斯	有	升起	,	到	带领	今后	这	生活	的	这	蒙福

.

:

.

就像奥西里斯复活后，从此过上了蒙福的生活。

[ɪn] [ðɪs] [həʊp] [men] [kɔːld] [ðeə(r)] [ded] [əʊˈsaɪərɪs] , [dʒʌst][æz; əz]['dʒɜːmənz] [spiːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ded]

In	this	hope	men	called	their	dead	Osiris	,	just	as	Germans	speak	of	their	dead
在	这	希望	男人	称为	他们的	死的	奥西里斯	,	只是	作为	德国人	说话	的	他们的	死的

[æz; əz] “ ['blesɪd; blest] ,

as	“	blessed	,
作为	“	蒙福	,

怀着这样的希望，人们称他们的死者为奥西里斯，就像德国人称他们的死者为“受祝福的”一样。

” — ['həʊpɪŋ] [ðæt] ['blesɪdnəs] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi][ðeə(r)][lɒt] .

”	—	hoping	that	blessedness	may	indeed	be	their	lot	.
”	—	希望	那	幸福	可能	的确	是	他们的	很多	.

——希望他们真的能获得幸福。

[deθ] [hæd; həd][nɒt] [tʃeɪndʒd] [əʊˈsaɪərɪs] ; [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] ,

Death	had	not	changed	Osiris	;	as	he	had	been	king	on	earth	,
死亡	有	不是	已更改	奥西里斯	;	作为	他	有	到过	国王	在	地球	,

死亡并没有改变奥西里斯；因为他生前是人间的国王。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bɪˈjɒnd] [deθ] .

so	he	was	king	in	the	world	beyond	death	.
所以	他	曾是	国王	在	这	世界	超过	死亡	.

所以，他是死后世界的国王。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [mæn] , [tuː] , [rɪˈmeɪnd] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] ;

In	the	same	way	man	,	too	,	remained	that	which	he	had	been	here	;
在	这	相同的	方式	男人	,	也	,	剩余	那	哪个	他	有	到过	这里	;

同样，人也始终保持着他原本的模样；

[deθ] ['mɪəli] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [wɪ'ðaʊt] ['ɔ:ltərɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)nz]

death	merely	made	a	break	in	his	life	,	without	altering	any	of	his	conditions
死亡	仅仅	制成	一个	休息	在	他的	生活	,	没有	改变	任何	的	他的	状况

[ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

of	existence	.
的	存在	.

死亡只是让他的生命出现了一个断层，并没有改变他生存的任何条件。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [ˌhaɪpoʊ'sɛfələs] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] , ['raɪləndz] .

15	.	—	Hypocephalus	,	from	a	drawing	by	Dr	.	W	.	H	,	Rylands	.
-	.	—	下颅	,	从	一个	绘画	经过	博士	.	W	.	H	,	莱兰兹	.

15.—Hypocephalus，出自 W. H. Rylands 博士的画作。

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [səb'sɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ][mænz][əʊ'saɪərɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌmi] [wɒz; wəz][nɒt]

The	relation	subsisting	between	a	man's	Osiris	and	his	mummy	was	not
这	关系	生存	之间	一个	男人的	奥西里斯	和	他的	木乃伊	曾是	不是

['klɪəli] [ˌæpri'hend] ,

clearly	apprehended	,
清楚地	被捕	,

人们并未清楚地理解一个人的奥西里斯与其木乃伊之间的关系。

['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ðəm'selvz] .

even	by	the	Egyptians	themselves	.
甚至	经过	这	埃及人	他们自己	.

甚至连埃及人自己也这么认为。

[aɪ'dentɪk(ə)l] [ðeɪ] were46

Identical	they	were46
完全相同的	他们	were46

它们完全相同46

[nɒt] — [ðæt][fækt][ɪz] ['ɒbviəsli] [ɪm'plaɪd][baɪ][ðə; ði][teksts] , [wɪtʃ] ['nevə(r)][wʌns] ['sʌbstɪtju:t] [ðə; ði]

not	—	that	fact	is	obviously	implied	by	the	texts	,	which	never	once	substitute	the
不是	—	那	事实	是	明显地	暗示	经过	这	文本	,	哪个	绝不	一次	代替	这

['mʌmi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊ'saɪərɪs] ;

mummy	for	the	Osiris	;
木乃伊	为了	这	奥西里斯	;

不——文本中显然暗示了这一点，文本中从未用木乃伊代替奥西里斯；

[men] [nju:] ['ɔ:lsəʊ][frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪəns] [ðæt] [nəʊ] ['mʌmi] [hæd; həd]['evə(r)] [left] [ɪts] [pleɪs] [ɒv; əv]

men	knew	also	from	experience	that	no	mummy	had	ever	left	its	place	of
男人	知道	还	从	经验	那	不	木乃伊	有	曾经	左边	它是	地方	的

[ɪm'bɑ:mənt] ,

embalmment	,
防腐	,

人们也从经验中得知，没有一具木乃伊会离开防腐处理的地方。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [tu:m] , [tu:; tə] ['dʒɜ:ni] [ɒn]['ɪntu:][ðə; ði][nekst] [wɜ:ld] .

or	the	tomb	,	to	journey	on	into	the	next	world	.
或者	这	墓	,	到	旅行	在	进入	这	下一个	世界	.

或者陵墓，通往来世的旅程。

[jet] ['mʌmi] [ænd; ənd][əʊ'saɪərɪs][wɜ:(r); wə(r)] [ˌnevəðə'les] [nɒt] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] ;

Yet	mummy	and	Osiris	were	nevertheless	not	entirely	different	and	distinct	;
然而	木乃伊	和	奥西里斯	是	尽管如此	不是	完全	不同的	和	清楚的	;

然而，木乃伊和奥西里斯并非完全不同，也并非截然不同；

[bəuθ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] .

both	**had**	**the**	**same**	**appearance**	**and**	**the**	**same**	**character**	**.**
两个都	有	这	相同的	外貌	和	这	相同的	特点	.

两者外貌相同，性格也相同。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðə; ði][teksts] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][əʊ'saɪərɪs][æz; əz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['mʌmi] [ɪn] [ə'pɪərəns]

Moreover	**,**	**the**	**texts**	**describe**	**the**	**Osiris**	**as**	**resembling**	**the**	**mummy**	**in**	**appearance**
而且	,	这	文本	描述	这	奥西里斯	作为	类似	这	木乃伊	在	外貌

[waɪl] ['ri:əli] ['difə] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

while	**really**	**differing**	**from**	**it**	**,**
尽管	真的	不同	从	它	,

此外，文献中描述奥西里斯的外貌与木乃伊相似，但实际上却与木乃伊截然不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɛmb'ɑ:məz] [ɪ'kwɪpt] [ðə; ði] ['mʌmi] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld]

and	**the**	**embalmers**	**equipped**	**the**	**mummy**	**as**	**though**	**it**	**were**	**called**
和	这	防腐师	配备	这	木乃伊	作为	尽管	它	是	称为

upon47

upon47

upon47

防腐师们为木乃伊穿戴好各种装备，仿佛它已被召唤一般。47

[tu:; tə] ['dʒɜ:ni] [fɔ:θ] [æz; əz][ðə; ði][əʊ'saɪərɪs] .

to	**journey**	**forth**	**as**	**the**	**Osiris**	**.**
到	旅行	前进	作为	这	奥西里斯	.

化身为奥西里斯，踏上征程。

[ðə; ði] [ɪn'herənt] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [ə'rəʊz] ['prɪnsəpli] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]

The	**inherent**	**contradiction**	**in**	**all**	**this**	**arose**	**principally**	**from**	**the**	**fact**	**that**	**the**
这	固有	矛盾	在	全部	这	出现	主要	从	这	事实	那	这

[i'dʒɪpʃn] [həʊpt] [ænd; ənd] [bɪ'li:vd] [ðæt] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] [deθ] [hi:; hi] [wʊd] [ə'raɪz] [ə'gen] ,

Egyptian	**hoped**	**and**	**believed**	**that**	**shortly**	**after**	**death**	**he**	**would**	**arise**	**again**	**,**
埃及人	希望	和	相信	那	不久	后	死亡	他	会	出现	再次	,

这一切的内在矛盾主要源于这样一个事实：埃及人希望并相信，死后不久他就会复活。

[kəm'pli:t] [ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn] [ɜ:θ] ; [ˌweər'æz]

complete	**in**	**flesh**	**and**	**blood**	**as**	**he**	**had**	**lived**	**upon**	**earth**	**;**	**whereas**
完全的	在	肉	和	血	作为	他	有	居住地	之上	地球	;	然而

[ɪk'spɪəriəns] [ˌkɔntrə'diktid] [hɪz; ɪz] [kri:d] ,

experience	**contradicted**	**his**	**creed**	**,**
经验	矛盾	他的	信条	,

他拥有血肉之躯，如同他曾在世间生活过一样；然而，现实却与他的信条相悖。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌmi] ['nevə(r)][dɪd][ænd; ənd]['nevə(r)][kʊd; kəd] [li:v] [ðə; ði]

for	**it**	**showed**	**him**	**that**	**the**	**mummy**	**never**	**did**	**and**	**never**	**could**	**leave**	**the**
为了	它	显示	他	那	这	木乃伊	绝不	做过	和	绝不	可以	离开	这

[ɜ:θ] .

earth	**.**
地球	.

因为这让他明白，木乃伊从来没有，也永远不可能离开地球。

[hi:; hi] ['ekstrikeit] [hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'lemə] [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['mʌmi] [wɪð] [ə; eɪ]

He	**extricated**	**himself**	**from**	**the**	**dilemma**	**by**	**providing**	**the**	**mummy**	**with**	**a**
他	脱困	他自己	从	这	困境	经过	提供	这	木乃伊	和	一个

['dɑ:plgæŋər; 'dɑ:plgeŋər] :

Doppelgänger	**:**
分身	:

他通过给木乃伊提供一个替身来摆脱困境：

[ɪts] [əʊn] ['pɜ:fɪkt] ['kaʊntəpɑ:t] , [jet] [nɒt] [ɪt'self] .

its	**own**	**perfect**	**counterpart**	**,**	**yet**	**not**	**itself**	**.**
它是	自己的	完美的	对应物	,	然而	不是	本身	.

它的完美对应物，却又不是它本身。

[wen] [wʌns][wi:; wi][hæv; həv] [fəm'ɪliəɹˌaɪzd] [ɑ:'selvz] [wɪð] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)][aɪ'dɪə][wi:; wi][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'ti:]
When **once** **we** **have** **familiarised** **ourselves** **with** **this** **singular** **idea** **we** **find** **in** **it**
什么时候 一次 我们 有 熟悉的 我们自己 和 这 单数 主意 我们 寻找 在 它
[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ki:] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['rɪdlz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'saɪərɪs] .
a **simple** **key** **to** **all** **the** **riddles** **of** **the** **Osiris** **.**
一个 简单的 钥匙 到 全部 这 谜语 的 这 奥西里斯 .

一旦我们熟悉了这个独特的理念，我们就会发现其中蕴藏着解开奥西里斯所有谜题的简单钥匙。

[ðə; ði] ['mʌmi] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [hɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The **mummy** **was** **provided** **with** **an** **artificial** **heart** **in** **the** **shape** **of** **a**
这 木乃伊 曾是 假如 和 一个 人造的 心 在 这 形状 的 一个
- ,
scarabæus **,**
- ,

木乃伊体内植入了一颗人造心脏，形状像圣甲虫。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][əʊ'saɪərɪs][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [wɪð] ['veərɪəs]
37 **because** **the** **Osiris** **could** **not** **live** **without** **one** **,** **and** **also** **with** **various**
- 因为 这 奥西里斯 可以 不是 居住 没有 一 , 和 还 和 各种各样的
['æmjəlɪts] ,
amulets **,**
护身符 ,

37 因为奥西里斯离不开护身符，而且还有各种各样的护身符。

[baɪ]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['di:mənz][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [wɜ:ld] [kʊd; kəd][bi:; bi]
by **virtue** **of** **every** **one** **of** **which** **demons** **of** **the** **next** **world** **could** **be**
经过 美德 的 每一个 一 的 哪个 恶魔 的 这 下一个 世界 可以 是
[ˌəʊvə'kʌm] .
overcome **.**
克服 .

凭借其中每一种力量，都可以战胜来世的恶魔。

[ə; eɪ] ['stʌkəʊd] [dɪsk][ɒv; əv][pə'paɪrəs] , ['lɪnɪn] , [ɔ:(r)] [brɒnz] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] ['fɪgəz] [ænd; ənd]
A **stuccoed** **disc** **of** **papyrus** **,** **linen** **,** **or** **bronze** **,** **which** **,** **by** **the** **figures** **and**
一个 抹灰 光盘 的 纸莎草 , 亚麻布 , 或者 青铜 , 哪个 , 经过 这 数据 和
['fɔ:rmjəˌli:] [ɪn'skraɪbd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,
formulæ **inscribed** **upon** **it** **,**
公式 铭文 之上 它 ,

一块用纸莎草、亚麻布或青铜制成的灰泥圆盘，上面刻有数字和公式，

[hæd; həd] ['mɪstɪk] ['paʊə(r)][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðə; ði] ['ni:dfl] [wɔ:mθ] [ɒv; əv][laɪf][tu:; tə][ðə; ði][əʊ'saɪərɪs] (
had **mystic** **power** **to** **preserve** **the** **needful** **warmth** **of** **life** **to** **the** **Osiris** **(**
有 神秘 力量 到 保存 这 需要 温暖 的 生活 到 这 奥西里斯 (
[fɪg] .
fig **.**
如图 .

具有神秘的力量，可以为奥西里斯保留生命所需的温暖（图）。

-) , [wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌmi] . - [ðə; ði] soles48
15 **)** **,** **was** **placed** **under** **the** **head** **of** **the** **mummy** **.** **38** **The** **soles48**
-) , 曾是 放置 在下面 这 头 的 这 木乃伊 . - 这 soles48

15)，被放置在木乃伊的头部下方。38 鞋底48

[ɒv; əv][ðə; ði] [fi:t] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['trɒdn] [ðə; ði]['maɪə(r)][ɒv; əv] [ɜ:θ]
of **the** **feet** **which** **had** **trodden** **the** **mire** **of** **earth**
的 这 脚 哪个 有 践踏 这 沼泽 的 地球

那些曾踏过泥泞土地的双脚

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][əʊ'saɪərɪs] [mait] [tred] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] [wɪð]

were	removed	in	order	that	the	Osiris	might	tread	the	Hall	of	Judgment	with
是	已移除	在	命令	那	这	奥西里斯	可能	踏	这	大厅	的	判断	和

[pjʊə(r)] [fiːt] ;

pure	feet	;
纯的	脚	;

移除这些痕迹是为了让奥西里斯能够以纯洁的双脚踏入审判大厅;

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz][wɜː(r); wə(r)] [preɪd] [tuː; tə][grɑːnt][mɪlk][tuː; tə][ðə; ði][əʊ'saɪərɪs][ðæt][hiː; hi] [mait]

and	the	gods	were	prayed	to	grant	milk	to	the	Osiris	that	he	might
和	这	神	是	祈祷	到	授予	牛奶	到	这	奥西里斯	那	他	可能

[beɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][səʊ] [ə'sweɪdʒ][ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

bathe	his	feet	in	it	and	so	assuage	the	pain	which	the	removal	of	the
洗澡	他的	脚	在	它	和	所以	缓和	这	疼痛	哪个	这	移动	的	这

[səʊls][mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv] [kɔːzd] [hɪm] .

soles	must	needs	have	caused	him	.
鞋底	必须	需求	有	导致	他	.

人们祈求诸神赐予奥西里斯牛奶，让他可以用它来洗脚，从而减轻失去脚底所带来的痛苦。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

And	,	finally	,
和	,	最后	,

最后，

[ðə; ði][səʊls] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'saɪzd][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mʌmi] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt]

the	soles	which	had	been	excised	were	placed	within	the	mummy	in	order	that
这	鞋底	哪个	有	到过	切除	是	放置	之内	这	木乃伊	在	命令	那

[ðə; ði][əʊ'saɪərɪs] [mait] [faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

the	Osiris	might	find	them	to	hand	for	the	completion	of	his
这	奥西里斯	可能	寻找	他们	到	手	为了	这	完成	的	他的

[ˌpɜːsə'næləti] . - [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mait] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌpɜːsə'næləti] ,

Personality	.	39	That	nothing	might	be	wanting	to	this	Personality	,
性格	.	-	那	没有什么	可能	是	想要	到	这	性格	,

被切除的脚底被放置在木乃伊体内，以便奥西里斯能够找到它们，从而完成他的神格塑造。39 这样，他的神格就再无缺失。

[ðə; ði][gɒdz][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'sɔːt] [ðæt][ðə; ði] ['mʌmi] [ʃʊd; ʃəd][nɒt]['sʌfə(r)] ['ɜːθli] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

the	gods	were	besought	that	the	mummy	should	not	suffer	earthly	corruption	,
这	神	是	恳求	那	这	木乃伊	应该	不是	遭受	尘世的	腐败	,

人们祈求神灵让木乃伊免受尘世的腐朽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][held][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [fleʃ] [ænd; ənd]

and	it	was	held	to	be	of	supreme	importance	that	flesh	and
和	它	曾是	握住	到	是	的	最高	重要性	那	肉	和

[bəʊnz] ,

bones	,
骨头	,

人们认为血肉之躯至关重要，

['mʌs(ə)lz][ænd; ənd] [lɪmz] [ʃʊd; ʃəd][ɔːl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [pleɪs] .

muscles	and	limbs	should	all	remain	in	place	.
肌肉	和	四肢	应该	全部	保持	在	地方	.

肌肉和四肢都应保持原位。

[wɪð] [ðə; ði] ['mʌmi] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [pleɪst] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,

With	the	mummy	were	also	placed	The	Book	of	the	Dead	,
和	这	木乃伊	是	还	放置	这	书	的	这	死的	,

与木乃伊一同放置的还有《亡灵书》。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['mɪstɪk] [teksts] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði][əʊ'saɪərɪs][fɔː(r); fə(r)]

as	well	as	other	religious	and	mystic	texts	needed	by	the	Osiris	for
作为	出色地	作为	其他	宗教	和	神秘	文本	需要	经过	这	奥西里斯	为了

[hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] [θruː] [ðə; ði]['riːdʒənz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] ,

his	guidance	through	the	regions	beyond	the	grave	,
他的	指导	通过	这	地区	超过	这	严重	,

以及奥西里斯在死后世界寻求指引所需的其他宗教和神秘文本。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [lɜːn] [ðə; ði] [preə(r)z] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən]

and	from	which	he	might	learn	the	prayers	which	had	to	be	spoken
和	从	哪个	他	可能	学习	这	祈祷	哪个	有	到	是	说

[ɪn] [djuː]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [pleɪs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [strɪkt] [prɪ'skrɪpʃən] .

in	due	order	and	place	according	to	strict	prescriptions	.
在	到期的	命令	和	地方	根据	到	严格的	处方	.

他可以从中学习到必须按照严格的规定在适当的地点和顺序念诵的祷文。

[ɪn] [ʃɔːt] , -

In	short	,	49
在	短的	,	-

简而言之，49

[ðə; ði] ['mʌmi] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æn; ən][əʊ'saɪərɪs] .

the	mummy	was	treated	precisely	as	though	it	were	an	Osiris	.
这	木乃伊	曾是	治疗	恰恰	作为	尽管	它	是	一个	奥西里斯	.

这具木乃伊被当作奥西里斯神像一样对待。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɒz; wəz] [greɪt] : [ðə; ði] ['mʌmi] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sɑː'kɒfəgəs] [ɪn]

But	the	difference	was	great	:	the	mummy	remained	within	the	sarcophagus	in
但	这	不同之处	曾是	伟大的	:	这	木乃伊	剩余	之内	这	石棺	在

[ðə; ði] [sə'pʌlkrəl] ['tʃeɪmbə(r)] ,

the	sepulchral	chamber	,
这	墓穴	房间	,

但区别很大：木乃伊仍然留在墓室的石棺内。

[waɪl] [ðə; ði][əʊ'saɪərɪs] [prə'siːdid] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .

while	the	Osiris	proceeded	on	his	way	.
尽管	这	奥西里斯	继续	在	他的	方式	.

而奥西里斯则继续前行。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'saɪərɪs] , ['triːtɪd] [æt; ət] ['wɪərisəm] [leŋkθ; leŋθ] , [fɔːmz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt]

The	journey	of	the	Osiris	,	treated	at	wearisome	length	,	forms	the	favourite
这	旅行	的	这	奥西里斯	,	治疗	在	令人厌倦的	长度	,	表格	这	最喜欢的

['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] [teksts] ,

subject	of	Egyptian	texts	,
主题	的	埃及人	文本	,

奥西里斯的旅程被详尽地描述，这是埃及文献中最受欢迎的主题。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪz][dɪ'vəʊtɪd][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][best] [nəʊn] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]

and	to	this	is	devoted	the	largest	and	best	known	work	in	the	religious
和	到	这	是	奉献	这	最大	和	最好的	已知	工作	在	这	宗教

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] :

literature	of	the	nation	:
文学	的	这	国家	:

而该国宗教文献中篇幅最长、最著名的作品正是致力于此：

[ðə; ði] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [kɔːld] [baɪ][juː 'es][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

the	compilation	called	by	us	The	Book	of	the	Dead	.
这	汇编	称为	经过	我们	这	书	的	这	死的	.

我们称之为《亡灵书》的汇编。

[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] [nəʊ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ,

This	book	contains	no	systematic	account	of	the	journey	,
这	书	包含	不	系统	帐户	的	这	旅行	,

这本书并没有系统地记述这段旅程。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'nælədʒi] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] ['lɪtərəˌtʃərz] [mait] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪk'spekt] ,

such	as	the	analogy	of	similar	literatures	might	lead	us	to	expect	,
这样的	作为	这	类比	的	相似的	文学	可能	带领	我们	到	预计	,

例如，类似文献的类比可能会让我们预期，

[bʌt; bət] [ig'zibits] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌdɪskə'nektɪd] [steɪdʒɪz] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [preə(r)z] [wɪtʃ]

but	exhibits	it	in	a	series	of	disconnected	stages	by	giving	the	prayers	which
但	展品	它	在	一个	系列	的	断开连接	阶段	经过	给予	这	祈祷	哪个

[ðə; ði] [əʊ'saɪərɪs] [mʌst; məst] [rɪ'piːt] [wen] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld]

the	Osiris	must	repeat	when	passing	through	different	parts	of	the	underworld
这	奥西里斯	必须	重复	什么时候	通过	通过	不同的	部分	的	这	地狱

,

,

,

但它以一系列不相连的阶段来展现，通过列出奥西里斯在穿越冥界不同区域时必须重复的祈祷文来呈现。

[ɔː(r)] [ɒn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['dʒiːnɪˌaɪ] [ðeə(r)] .

or	on	encountering	certain	genii	there	.
或者	在	遭遇	肯定	天才	那里	.

或者在那里遇到某些天才。

[ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [preə(r)] ,

A	chapter	is	devoted	to	each	prayer	,
一个	章	是	奉献	到	每个	祷告	,

每篇祷文都用一个章节来介绍，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃæptəz] [duː; də] [nɒt] ['fɒləʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [preə(r)z]

but	the	chapters	do	not	follow	each	other	in	the	order	in	which	the	prayers
但	这	章节	做	不是	跟随	每个	其他	在	这	命令	在	哪个	这	祈祷

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] .

were	to	be	used	.
是	到	是	用过的	.

但是，这些章节的顺序与祷告的顺序并不一致。

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ['nevə(r)] [ə'teɪnd] [tuː; tə] ['eni] [klɪə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [oʊ'sɪriən] ['ʌndəwɜːld] ;

The	Egyptians	never	attained	to	any	clear	idea	of	the	Osirian	underworld	;
这	埃及人	绝不	已达到	到	任何	清除	主意	的	这	奥西里斯	地狱	;

埃及人从未对奥西里斯冥界有过任何清晰的认识；

[ðə; ði] [seɪm] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [əb'skjʊərəti] [rein] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [həʊl]

the	same	confusion	and	obscurity	reigned	over	it	as	over	their	whole
这	相同的	困惑	和	朦胧	统治	超过	它	作为	超过	他们的	所有的

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['deɪəti; 'diːəti] .

conception	of	the	unseen	world	and	of	deity	.
概念	的	这	看不见	世界	和	的	神	.

就像他们对不可见的世界和神明的整个概念一样，这种混乱和晦涩笼罩着它。

[ðeɪ] ['pɔndə] ['diːpli] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['seprət] ['prɔːbləmz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

They	pondered	deeply	over	a	series	of	separate	problems	without	being	able	to
他们	沉思	深	超过	一个	系列	的	分离	问题	没有	存在	有能力的	到

[juˈnaɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ['ɪntuː] [wʌn] [kən'sɪstənt] [həʊl] ,

unite	the	results	into	one	consistent	whole	,
团结	这	结果	进入	一	持续的	所有的	,

他们深入思考了一系列独立的问题，却无法将结果整合为一个连贯的整体。

[wɪtʃ] should50
which should50
哪个 should50

哪个应该50

[kə'mɑːnd] [ək'septəns] , [ɔː(r)][tuː; tə] [fɔːm] ['eni] ['defɪnət] [ænd; ənd] ['pɜːmənənt] [tə'pɒgrəfi] [ɒv; əv]
command acceptance , or to form any definite and permanent topography of
命令 验收 , 或者 到 形式 任何 定 和 永恒的 地形 的
[ðə; ði]['riːdʒənz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tuːm] .
the regions beyond the tomb .
这 地区 超过 这 墓 .

接受命令，或形成墓穴以外区域的任何确定和永久的地形。

[hens] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [fɪkst] ['siːkwəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃæptəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded]
Hence there is no fixed sequence for the chapters of The Book of the Dead
因此 那里 是 不 固定的 顺序 为了 这 章节 的 这 书 的 这 死的
;
;
;

因此，《亡灵书》的章节顺序并非固定不变；

[ðə; ði]['ɔːdə(r)]['veəriz] [mə'tɪəriəli] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mænjʊskrɪpts][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
the order varies materially in the different manuscripts to which we are
这 命令 变化 重大 在 这 不同的 手稿 到 哪个 我们 是
[ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
indebted for our knowledge of the work .
负债累累 为了 我们的 知识 的 这 工作 .

不同手稿中的顺序差异很大，我们对这部作品的了解都得益于这些手稿。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃæptəz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kɒpiz] ['ɔːlsəʊ]['veəriz] ; [waɪl] [ɪn][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The number of chapters in the different copies also varies ; while in some it is
这 数字 的 章节 在 这 不同的 副本 还 变化 ; 尽管 在 一些 它 是
[smɔːl] ,
small ,
小的 ,

不同版本的章节数量也各不相同；有些版本章节较少，

[ɪn]['ʌðə(r)z] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˌtɔli'meiik] ['kɒpi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] - , ['pʌblɪʃt] [baɪ]
in others , as in the Ptolemaic copy for a certain Aûfānkh , published by
在 其他的 , 作为 在 这 托勒密 复制 为了 一个 肯定 - , 已发布 经过
['lɛpsiəs] ,
Lepsius ,
莱普修斯 ,

在其他一些例子中，例如莱普修斯出版的托勒密王朝为某位奥凡赫所作的抄本，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] .
it reaches to one hundred and sixty - five .
它 到达 到 一 百 和 六十 - 五 .

它达到了一百六十五。

[sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [fɪkst] [ruːl] [æz; əz][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ɔː(r)]['nʌmbə(r)] ,
Since there was no fixed rule as to order or number ,
自从 那里 曾是 不 固定的 规则 作为 到 命令 或者 数字 ,

由于没有关于顺序或数量的固定规则，

[priːst] [ɔː(r)] [skraɪb] [mait] [meɪk] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tʃæptəz] [æz; əz][hiː; hi][ɔː(r)][ðə; ði]['fæməli]
priest or scribe might make a selection of such chapters as he or the family
牧师 或者 隶 可能 制作 一个 选择 的 这样的 章节 作为 他 或者 这 家庭
[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [held][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] ,
of the deceased held to be the most essential ,
的 这 死者 握住 到 是 这 最多 基本的 ,

牧师或抄写员可能会挑选出他或死者家属认为最重要的章节。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['mɒdɪfaɪd]

and	each	was	at	liberty	to	form	for	himself	a	more	or	less	modified
和	每个	曾是	在	自由	到	形式	为了	他自己	一个	更多的	或者	较少的	修改的

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .

conception	of	the	characteristics	of	the	underworld	.
概念	的	这	特征	的	这	地狱	.

每个人都可以自由地形成自己对冥界特征的或多或少的修正性概念。

[wiː; wi] ['kænɒt] [hɪə(r)] ['fɒləʊ] [ðə; ði][əʊ'saɪərɪs] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,

We	cannot	here	follow	the	Osiris	through	all	the	details	of	his	journey	,
我们	不能	这里	跟随	这	奥西里斯	通过	全部	这	细节	的	他的	旅行	,

我们无法在此详述奥西里斯旅程的所有细节。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk]

but	must	be	content	to	know	that	according	to	the	account	in	The	Book
但	必须	是	内容	到	知道	那	根据	到	这	帐户	在	这	书

[ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [vɪk'tɔːriəs] [frɒm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz]['traɪəlz] ,

of	the	Dead	he	issued	victorious	from	all	his	trials	,
的	这	死的	他	发布	胜利者	从	全部	他的	试验	,

但他应该感到欣慰的是，根据《亡灵书》的记载，他最终战胜了所有磨难。

[ˌəʊvə'keɪm] [ɔːl] ['enəmɪz] [huːm] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] ,

overcame	all	enemies	whom	he	encountered	,
克服	全部	敌人	谁	他	遭遇	,

他战胜了遇到的所有敌人，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʌʃə] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [truːθ] ,

and	was	ushered	at	length	into	the	Hall	of	the	Double	Truth	,
和	曾是	引导	在	长度	进入	这	大厅	的	这	双倍的	真相	,

最后被带进了双重真理大厅。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [truːθ] .

and	received	by	the	goddess	of	Truth	.
和	已收到	经过	这	女神	的	真相	.

并被真理女神接收。

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃiːf] [gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði][oʊ'sɪriən]['saɪk(ə)l] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,

Here	also	he	found	the	chief	gods	of	the	Osirian	cycle	gathered	together	,
这里	还	他	成立	这	首席	神	的	这	奥西里斯	循环	聚集	一起	,

在这里，他还发现奥西里斯神系中的主神们聚集在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːti] - [tuː] [ə'sesəz] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] Justice51

and	the	forty	-	two	assessors	of	Divine	Justice51
和	这	四十	-	二	评估员	的	神圣的	Justice51

以及神圣正义的四十二位评估者[51]

[nɪə(r)][ðə; ði]['kænəpi]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɒd][əʊ'saɪərɪs][wɒz; wəz] [enθ'rəʊnd] .

near	the	canopy	under	which	the	god	Osiris	was	enthroned	.
靠近	这	树冠	在下面	哪个	这	上帝	奥西里斯	曾是	登基	.

在神奥西里斯坐镇的华盖附近。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [spəʊk] ,

Then	the	deceased	spoke	,
然后	这	死者	辐	,

然后死者开口说话了。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] “ ['negətɪv] [kən'feʃ(ə)n] ” — [ə; eɪ][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][sɪnz][ɒv; əv]

and	proceeded	to	recite	the	“	Negative	Confession	”	—	a	denial	of	sins	of
和	继续	到	背诵	这	“	消极的	忏悔	”	—	一个	拒绝	的	罪孽	的

[kə'mɪʃ(ə)n] — [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['defɪnət] [sɪnz] ,

commission	—	declaring	that	he	had	not	been	guilty	of	certain	definite	sins	,
委员会	—	声明	那	他	有	不是	到过	有罪的	的	肯定	定	罪孽	,

然后他开始背诵“否定忏悔录”——否认自己犯下的罪行——声明他没有犯下某些确定的罪行。

[ænd; ənd] [di'naiŋ] [wʌn][ɔ:(r)][ə'nʌðə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv] [gɪlt] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sesəz]

and	denying	one	or	another	particular	form	of	guilt	to	each	of	the	assessors
和	否认	一	或者	其他	特别的	形式	的	有罪	到	每个	的	这	评估员

.

:

.

并否认每位评估员犯有某种特定罪行。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [dʌn] ['i:v(ə)l] , [hæd; həd][nɒt] [rɔb] , [nɔ:(r)] ['mə:də] , [nɔ:(r)][laɪd; li:d] , [nɒt]

He	had	not	done	evil	,	had	not	robbed	,	nor	murdered	,	nor	lied	,	not
他	有	不是	完毕	邪恶的	,	有	不是	被抢劫	,	也不	被谋杀	,	也不	撒谎了	,	不是

[kɔ:zd] ['eni] [tu:; tə] [wi:p] ,

caused	any	to	weep	,
导致	任何	到	哭泣	,

他没有作恶，没有抢劫，没有杀人，没有说谎，也没有让任何人哭泣。

[nɒt] ['ɪndʒəd] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] . -

not	injured	the	property	of	the	gods	,	and	so	on	.	4052
不是	受伤	这	财产	的	这	神	,	和	所以	在	.	-

没有损害神灵的财产，等等。4052

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [hɜ:d] [ɔ:l][ɪn]['saɪləns] , ['gɪvɪŋ] [nəʊ][saɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ə'pru:v(ə)l][ɔ:(r)][ˌdɪsə'pru:v(ə)l] ;

The	judges	heard	all	in	silence	,	giving	no	sign	either	of	approval	or	disapproval	;
这	法官	听到	全部	在	沉默	,	给予	不	符号	任何一个	的	赞同	或者	不赞成	;

法官们默默地听完了所有陈述，既没有表示赞同，也没有表示反对；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [endid] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] [wɒz; wəz]

but	when	the	confession	was	ended	the	heart	of	the	deceased	was
但	什么时候	这	忏悔	曾是	结束	这	心	的	这	死者	曾是

[brɔ:t] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd][leɪd][ɪn][ðə; ði] [skeɪlz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɔ:(r)]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [tru:θ] .

brought	forward	and	laid	in	the	scales	against	the	image	or	symbol	of	Truth	.
带来	向前	和	铺设	在	这	秤	反对	这	图像	或者	象征	的	真相	.

但忏悔结束后，死者的心脏被取出，放在天平上，与真理的形象或象征物相对。

[ðə; ði] [weɪɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌsju:pərin'tend] [baɪ][ðə; ði][gɒdz][ə'nju:bɪs][ænd; ənd]['hɔ:rəs] , -

The	weighing	was	superintended	by	the	gods	Anubis	and	Horus	,	53
这	称重	曾是	督导	经过	这	神	阿努比斯	和	荷鲁斯	,	-

称重过程由神阿努比斯和荷鲁斯监督进行，53

[waɪl] [θɒt] , [ðə; ði][skraɪb][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [stʊd] [baɪ] ['redi] [tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] (

while	Thot	,	the	scribe	of	the	gods	,	stood	by	ready	to	record	the	result	(
尽管	思绪	,	这	隶	的	这	神	,	站立	经过	准备好	到	记录	这	结果	(

[fɪg] . -) . -

fig	.	16	)	.	41
如图	.	-	)	.	-

而众神的书记官托特则在一旁待命，准备记录结果（图16）。[41]

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [ðə; ði] [weɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [mænz] [hɑ:t] [ə'genst] [ðə; ði] ['feðə(r)] [sɪm'bɒlɪk] [ɒv; əv]

16	.	—	The	weighing	of	the	dead	man's	heart	against	the	feather	symbolic	of
-	.	—	这	称重	的	这	死的	男人的	心	反对	这	羽毛	象征性的	的

- , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [tru:θ] .

Maāt	,	the	goddess	of	Truth	.
-	,	这	女神	的	真相	.

16.—将死者的心脏与象征真理女神玛特的羽毛进行称量。

([frɒm; frəm] “ [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ”)
(From “ The Book of the Dead ”)
(从 “ 这 书 的 这 死的 ”)

（摘自《亡灵书》）

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'si:st] ['æŋkʃəsli] [tu:; tə][kɔ:l][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɪn]
This was the time for the deceased anxiously to call upon his heart in
这 曾是 这 时间 为了 这 死者 焦虑地 到 称呼 之上 他的 心 在
[ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['fɔ:mjələ][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
the prescribed formula from The Book of the Dead ,
这 规定 公式 从 这 书 的 这 死的 ,

此时，死者焦急地按照《亡灵书》中规定的咒语呼唤自己的心。

- [nɒt][tu:; tə][beə(r)] witness54
42 not to bear witness54
- 不是 到 熊 witness54

42 不得作证54

[ə'genst] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] “ [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [gɒd] ,
against him , for “ the heart of a man is his own god ,
反对 他 , 为了 “ 这 心 的 一个 男人 是 他的 自己的 上帝 ,

反对他，因为“人心就是自己的神，

” - [ænd; ənd][mʌst; məst] [naʊ] [dɪ'tɜ:mɪn] [hɪz; ɪz] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [feɪt] .
” 43 and must now determine his everlasting fate .
” - 和 必须 现在 决定 他的 永恒 命运 .

“43，现在必须决定他永恒的命运。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɜ:(r); wə(r)]['kɒntent] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skeɪlz] [tɜ:nd] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,
If his heart were content with him , and the scales turned in his favour ,
如果 他的 心 是 内容 和 他 , 和 这 秤 转向 在 他的 偏爱 ,

如果他内心对他感到满意，而且形势也对他有利，

[ðen] [ðə; ði][gɒd] [θɒt] [kə'mɑ:nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə][bi:; bi]
then the god Thot commanded that his heart should be restored to him to be
然后 这 上帝 思绪 命令 那 他的 心 应该 是 恢复 到 他 到 是
[set] [ə'gen] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
set again in its place .
放 再次 在 它是 地方 .

于是，神托特下令将他的心脏归还给他，放回原位。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð][ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [deθ] [hæd; həd]
This was done , and forthwith the immortal elements which death had
这 曾是 完毕 , 和 立即 这 不朽 元素 哪个 死亡 有
['sepəreɪtɪd] [bɪ'gæn][tu:; tə][ˌri:ju'naɪt] .
separated began to reunite .
分开 开始 到 团聚 .

事情就这样发生了，死亡将不朽的元素们立刻开始重新结合。

[hɪz; ɪz][kɑ:] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑ:ts] [ɒv; əv][hɪm'self] , [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə]
His Ka , and all the remaining parts of himself , were now restored to
他的 卡 , 和 全部 这 其余的 部分 的 他自己 , 是 现在 恢复 到
[ðə; ði]['dʒʌstɪfaɪd][əʊ'saɪərɪs] ,
the justified Osiris ,
这 合理的 奥西里斯 ,

他的卡（Ka）以及他自身所有剩余的部分，现在都已归还给正直的奥西里斯。

[hu:] [wɒz; wəz] [ðʌs] [bɪlt] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [kəm'pli:t] [mæn] [hu:] [hæd; həd][wʌns] [wɔ:kt] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,
who was thus built up into the complete man who had once walked the earth ,
WHO 曾是 因此 建造 向上 进入 这 完全的 男人 WHO 有 一次 步行 这 地球 ,

就这样，他被塑造成了曾经行走于世间的完整的人。

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] ['entəd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [njuː] [laɪf] , [ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs]

and	who	now	entered	upon	a	new	life	,	the	everlasting	life	of	the	righteous
和	WHO	现在	进入	之上	一个	新的	生活	,	这	永恒	生活	的	这	正义

[ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest] .

and	the	blessed	.
和	这	蒙福	.

他们现在进入了新的生命，义人和蒙福者的永生。

He55

He55

He55

氦-55

[wɒz; wəz] ['dʒɔɪfəli] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz]['ɪntuː][ðeə(r)]['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌhens'fɔːθ]

was	joyfully	admitted	by	the	gods	into	their	circle	,	and	was	henceforth
曾是	欣喜地	承认	经过	这	神	进入	他们的	圆圈	,	和	曾是	今后

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

as	one	of	them	.
作为	一	的	他们	.

他被众神欣然接纳进入他们的圈子，从此成为他们中的一员。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['kɒgneɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [teksts] ,

The	Book	of	the	Dead	and	cognate	religious	texts	,
这	书	的	这	死的	和	同源词	宗教	文本	,

《亡灵书》及相关宗教文本

['ɔːlweɪz] [ə'sjuːm] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt] [gəʊz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt]

always	assume	that	judgment	goes	in	favour	of	the	deceased	,	that	his	heart
总是	认为	那	判断	去	在	偏爱	的	这	死者	,	那	他的	心

[ə'pruːv] [hɪm] ,

approves	him	,
批准	他	,

始终假定审判结果对死者有利，假定他的内心认可他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] .

and	that	he	becomes	one	of	the	blessed	.
和	那	他	变成	一	的	这	蒙福	.

并且他成为了有福之人。

['nəʊweə(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['klɪəli] [ɪn'fɔːmd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'demd] [huː]

Nowhere	are	we	clearly	informed	as	to	the	fate	of	the	condemned	who
无处	是	我们	清楚地	知情的	作为	到	这	命运	的	这	谴责	WHO

[kʊd; kəd][nɒt][stænd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][gɒd][əʊ'saɪərɪs] .

could	not	stand	before	the	god	Osiris	.
可以	不是	站立	前	这	上帝	奥西里斯	.

对于那些无法站在奥西里斯神面前的被判刑者的命运，我们并没有任何明确的记载。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ['perɪʃ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd]

We	are	told	that	the	enemies	of	the	gods	perish	,	that	they	are	destroyed
我们	是	讲述	那	这	敌人	的	这	神	沦	,	那	他们	是	损毁

[ɔː(r)] [ˌəʊvə'θrəʊn] ;

or	overthrown	;
或者	被推翻	;

我们被告知，神的敌人将会灭亡，他们将被摧毁或推翻；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [veɪg] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ə'fɔ:d] [nəʊ] ['sɜ:t(ə)nti] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [fɑ:(r)][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][ɪn]

but	such	vague	expressions	afford	no	certainty	as	to	how	far	the	Egyptians	in
但	这样的	模糊的	表达式	买得起	不	肯定	作为	到	如何	远的	这	埃及人	在

['dʒen(ə)rəl] [bɪ'li:vd] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hel] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɔ:(r)]

general	believed	in	the	existence	of	a	hell	as	a	place	of	punishment	or
一般的	相信	在	这	存在	的	一个	地狱	作为	一个	地方	的	惩罚	或者

[ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] ;

purification	for	the	wicked	;
纯化	为了	这	邪恶	;

但这种模糊的表达方式并不能确定埃及人普遍对地狱作为惩罚或净化恶人的地方的存在有多大的信念；

- [ɔ:(r)] ['weðə(r)] , [æz; əz] [si:m] [mɔ:(r)]['prɒbəb(ə)l] ,

44	or	whether	,	as	seems	more	probable	,
-	或者	无论	,	作为	似乎	更多的	可能	,

44 或者，更有可能的是，

[ðeɪ] [held][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'li:f] [ðæt] [wen] ['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [ə'genst] [ə; eɪ]

they	held	some	general	belief	that	when	judgment	was	pronounced	against	a
他们	握住	一些	一般的	信仰	那	什么时候	判断	曾是	发音	反对	一个

[mæn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [pɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][hɪm] .

man	his	heart	and	other	immortal	parts	were	not	restored	to	him	.
男人	他的	心	和	其他	不朽	部分	是	不是	恢复	到	他	.

他们普遍认为，当一个人受到审判时，他的心脏和其他不朽的器官就无法归还给他。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][nəʊ][ˌɑ:r 'i:] - [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][nəʊ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] .

For	such	a	man	no	re	-	edification	and	no	resurrection	was	possible	.
为了	这样的	一个	男人	不	关于	-	启迪	和	不	复活	曾是	可能的	.

对于这样的人来说，再造和复活都是不可能的。

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['elɪmənts] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'vaɪn] , [ænd; ənd][baɪ]['neɪtʃə(r)][pjʊə(r)][ænd; ənd] [ɪm'perɪʃəbl] ;

The	immortal	elements	were	divine	,	and	by	nature	pure	and	imperishable	;
这	不朽	元素	是	神圣的	,	和	经过	自然	纯的	和	不朽的	;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] preserved56

but	they	could	be	preserved56
但	他们	可以	是	preserved56

这些不朽的元素是神圣的，本质上是纯洁且不朽的；但它们可以被保存下来。[56]

[frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði][əʊ'saɪərɪs] ,

from	entering	the	Osiris	,
从	进入	这	奥西里斯	,

从进入奥西里斯神庙开始，

[frɒm; frəm][ˌɑ:r 'i:] - ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [pru:vd] [hɪm'self] [ʌn'wɜ:ði]

from	re	-	entering	the	hull	of	the	man	who	had	proved	himself	unworthy
从	关于	-	进入	这	船体	的	这	男人	WHO	有	已证实	他自己	不配

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

重新进入那个已经证明自己不配拥有他们的人的船舱。

[ðə; ði] [səʊl] , [ɪn'di:d] , [æz; əz] [sʌtʃ] [dɪd][nɒt][daɪ] ,

The	soul	,	indeed	,	as	such	did	not	die	,
这	灵魂	,	的确	,	作为	这样的	做过	不是	死	,

灵魂本身并没有消亡。

[ɔ:l'ðəʊ] ['pɜ:sən(ə)l] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] - ['du:ə(r)][ɪn] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:]

although	personal	annihilation	was	the	lot	of	the	evil	-	doer	in	whom	it
虽然	个人的	湮灭	曾是	这	很多	的	这	邪恶的	-	实干家	在	谁	它

[hæd; həd] [dwelt] .

had	dwelt	.
有	居住	.

虽然邪恶之人最终难逃灭亡的命运。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][kən'tɪnjuːd][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][wɪtʃ][ðeə(r)]['dɒktrɪn][held][aʊt]

But	it	was	the	hope	of	continued	individuality	which	their	doctrine	held	out
但	它	曾是	这	希望	的	持续	个性	哪个	他们的	教义	握住	出去

[tuː; tə][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ;

to	the	Egyptians	;
到	这	埃及人	;

但正是他们的教义给埃及人带来了继续保持个性的希望;

[ðɪs][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wɪtʃ][ðeɪ]['prɒmɪst][tuː; tə][ðə; ði][gʊd][ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ˌprɒbə'bɪlətɪ][dɪ'naɪd]

this	it	was	which	they	promised	to	the	good	and	in	all	probability	denied
这	它	曾是	哪个	他们	承诺	到	这	好的	和	在	全部	可能性	否认

[tuː; tə][ðə; ði]['wɪkɪd] .

to	the	wicked	.
到	这	邪恶	.

这就是他们承诺给善良之人，而很可能拒绝给予邪恶之人的东西。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — -[ðə; ði]['blesɪd; blest][ded]['plaʊɪŋ][ænd; ənd]['səʊɪŋ][baɪ][ðə; ði]['wɔːtəz][ɒv; əv][ðə; ði]

17	.	—	-	The	Blessed	Dead	ploughing	and	sowing	by	the	waters	of	the
-	.	—	-	这	蒙福	死的	耕作	和	播种	经过	这	水	的	这

[sə'lestɪəl][naɪl] .

celestial	Nile	.
天体	尼罗河	.

17.——逝者在天上的尼罗河水边耕耘播种。

([frɒm; frəm] “ [ðə; ði][bʊk][ɒv; əv][ðə; ði][ded] . ”)

(	From	“	The	Book	of	the	Dead	.	”	)
(	从	“	这	书	的	这	死的	.	”	)

（出自《亡灵书》）

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . —[ðə; ði]['blesɪd; blest][ded]['riːpɪŋ][ænd; ənd]['tredɪŋ][aʊt][ðə; ði][kɔːn][ɪn][ðə; ði]['fiːldz][ɒv; əv]

18	.	—	The	blessed	Dead	reaping	and	treading	out	the	corn	in	the	fields	of
-	.	—	这	蒙福	死的	收割	和	踩踏	出去	这	玉米	在	这	字段	的

- .

Aalû	.
-	.

18.—受祝福的亡灵在阿鲁的田野里收割和踩踏玉米。

([frɒm; frəm] “ [ðə; ði][bʊk][ɒv; əv][ðə; ði][ded] . ”)

(	From	“	The	Book	of	the	Dead	.	”	)
(	从	“	这	书	的	这	死的	.	”	)

（出自《亡灵书》）

['ɑːftə(r)]['dʒʌdʒmənt][ðə; ði]['raɪtʃəs]['entəd]['ɪntuː]['blesɪdnəs] , [ʌn'tʃeɪndʒd][ɪn]['ɪəpɪərəns][æz; əz]

After	judgment	the	righteous	entered	into	blessedness	,	unchanged	in	appearance	as
后	判断	这	正义	进入	进入	幸福	,	未更改	在	外貌	作为

[ɪn]['neɪtʃə(r)] ;

in	nature	;
在	自然	;

审判之后，义人进入了福乐，外表和本质都没有改变;

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] ,

the	only	difference	being	that	,
这	仅有的	不同之处	存在	那	,

唯一的区别在于：

[waɪl] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][led][ə'pɒn] [ɜːθ] [hæd; həd] [biːn] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ɪts]

while	the	existence	which	they	had	led	upon	earth	had	been	limited	in	its
尽管	这	存在	哪个	他们	有	引领	之上	地球	有	到过	有限的	在	它是

[dju'reɪʃn] ,

duration	,
期间	,

虽然他们在地球上的生活时间有限，

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] [wɒz; wəz][ɪ'tɜːn(ə)l] .

the	life	of	the	world	to	come	was	eternal	.
这	生活	的	这	世界	到	来	曾是	永恒	.

来世的生命是永恒的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['blesɪdnəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] Egyptian57

But	the	future	blessedness	for	which	the	Egyptian57
但	这	未来	幸福	为了	哪个	这	Egyptian57

但埃及人所期盼的未来幸福是57

[həʊpt] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪv] [steɪt] [ɒv; əv] [blɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['prɒmɪst] [baɪ]

hoped	was	far	from	being	a	passive	state	of	bliss	such	as	is	promised	by
希望	曾是	远的	从	存在	一个	被动的	状态	的	极乐	这样的	作为	是	承诺	经过

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,

most	of	the	higher	religions	,
最多	的	这	更高	宗教	,

所希望的境界远非大多数高等宗教所承诺的那种被动的极乐状态。

[æn; ən] [əb'zɔːpʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði][ɔːl][ɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɒdhed] , [ə; eɪ] ['driːmi] [steɪt] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [ɪn]

an	absorption	into	the	All	or	into	the	Godhead	,	a	dreamy	state	of	floating	in
一个	吸收	进入	这	全部	或者	进入	这	神格	,	一个	梦幻般的	状态	的	漂浮的	在

[ˌevə'lɑːstɪŋ] [rɪ'pəʊz] ,

everlasting	repose	,
永恒	休息	,

融入万物或神性之中，一种如梦似幻、永恒安宁的状态。

['kɒntent] , [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'pæʃ(ə)nd] [dʒɔɪ] .

content	,	and	unimpassioned	joy	.
内容	,	和	冷漠的	喜悦	.

满足，以及不带激情的喜悦。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] Egyptian58

The	average	Egyptian58
这	平均的	Egyptian58

埃及人的平均年龄是58岁

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [liːd] [æz; əz] ['æktɪv] [ə; eɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][led]

expected	to	lead	as	active	a	life	in	the	world	to	come	as	he	had	led
预期的	到	带领	作为	积极的	一个	生活	在	这	世界	到	来	作为	他	有	引领

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

人们期望他在来世也能像在世时一样积极生活。

[ɔːl'ðəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['gɒdhed] ,

Although	with	the	Godhead	,
虽然	和	这	神格	,

虽然与神性有关，

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ɒn] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [ænd; ənd][ɒn]

he	counted	on	retaining	his	independent	individuality	in	all	respects	and	on
他	计数	在	保留	他的	独立的	个性	在	全部	尊重	和	在

['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɒn] [ɜːθ] .

working	and	enjoying	himself	even	as	he	had	done	on	earth	.
在职的	和	享受	他自己	甚至	作为	他	有	完毕	在	地球	.

他指望在各方面都保持独立自主的个性，并像在世时一样工作和享受生活。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə][biː; bi]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

He	expected	his	chief	employment	to	be	agriculture	,
他	预期的	他的	首席	就业	到	是	农业	,

他预计自己主要从事农业。

[ðə; ði][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [məʊst]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ə; eɪ]['piːp(ə)l]['ɔːlməʊst]

the	occupation	which	must	have	seemed	most	natural	to	a	people	almost
这	职业	哪个	必须	有	似乎	最多	自然的	到	一个	人们	几乎

[ɪn'taɪəli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði][prə'djuːs][ɒv; əv][ðə; ði]['fiːldz] .

entirely	dependent	upon	the	produce	of	the	fields	.
完全	依赖	之上	这	生产	的	这	字段	.

对于一个几乎完全依赖田地出产的民族来说，这种职业似乎是最自然的选择。

[ə; eɪ] [vɪn'jet] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [tʃæp] .

A	vignette	belonging	to	chap	.
一个	小插曲	属于	到	小伙子	.

属于 chap 的小插曲。

[ˌsiː'ɛks] . [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ded] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz]

cx	.	of	The	Book	of	the	Dead	represents	the	dead	at	work	in	the	fields
cx	.	的	这	书	的	这	死的	代表	这	死的	在	工作	在	这	字段

[ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] ,

of	the	Blessed	,
的	这	蒙福	,

《亡灵书》中的cx.描绘了亡灵在蒙福者的田野里劳作的情景。

- ['plaʊɪŋ] [wɪð] ['ɒks(ə)n] , casting59

45	ploughing	with	oxen	,	casting59
-	耕作	和	牛	,	casting59

45 用牛耕地，铸造59

[ðə; ði] [siːd] - [kɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːrəʊz] ([fɪg] . -) , ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][raɪp] [ɪəz] [wɪð] ['sɪkəlz] ,

the	seed	-	corn	into	the	furrows	(	fig	.	17	)	,	cutting	the	ripe	ears	with	sickles	,
这	种子	-	玉米	进入	这	沟壑	(	如图	.	-	)	,	切割	这	成熟	耳朵	和	镰刀	,

将种子玉米播种到沟渠中（图 17），用镰刀割下成熟的玉米穗，

['draɪvɪŋ]['ɒks(ə)n][tuː; tə] [tred] [aʊt][ðə; ði][greɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [strɔː] ([fɪg] . -) ,

driving	oxen	to	tread	out	the	grain	from	the	straw	(	fig	.	18	)	,
驾驶	牛	到	踏	出去	这	粮食	从	这	稻草	(	如图	.	-	)	,

驱赶牛将谷粒从秸秆中踩出来（图 18），

[ænd; ənd]['faɪnəli]['paɪlɪŋ][ʌp][ðə; ði][kɔːn][ɪn] [hiːps] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [sɜːv]

and	finally	piling	up	the	corn	in	heaps	against	it	was	required	to	serve
和	最后	桩	向上	这	玉米	在	堆积如山	反对	它	曾是	必需的	到	服务

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [bred] .

for	the	making	of	bread	.
为了	这	制作	的	面包	.

最后，为了制作面包，需要将玉米堆成小山。

[fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] [ðeɪ] [seɪld] [əˈpɒn][ðə; ði][kəˈnælz][ɒv; əv][ðə; ði][nekst]

For	change	and	recreation	they	sailed	upon	the	canals	of	the	next
为了	改变	和	娱乐	他们	航行	之上	这	运河	的	这	下一个

[wɜːld] [ɪn][ðeə(r)][boʊts] ([fɪg] .

world	in	their	boats	(	fig	.
世界	在	他们的	船	(	如图	.

为了消遣娱乐，他们乘船游览了来世的运河（图）。

-) , [pleɪd] [æt; ət] [drɑːfts] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [səʊlz] , [ɔː(r)] [meɪd] [ˈɒfərɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] ,

19	)	,	played	at	draughts	with	their	own	souls	,	or	made	offerings	to	the	gods	,
-	)	,	玩	在	起草	和	他们的	自己的	灵魂	,	或者	制成	供品	到	这	神	,

19)，他们用自己的灵魂下棋，或者向神灵献祭，

[ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈlestiəl] [naɪl] , [wɪtʃ] [geɪv] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [fəˈtɪləti]

especially	to	the	celestial	Nile	,	which	gave	water	to	their	fields	and	fertility
尤其	到	这	天体	尼罗河	,	哪个	给予	水	到	他们的	字段	和	生育力

[tuː; tə][ðeə(r)] [siːd] ([fɪg] . -) .

to	their	seed	(	fig	.	20	)	.
到	他们的	种子	(	如图	.	-	)	.

尤其是对天上的尼罗河，它为他们的田地提供了水源，为他们的种子提供了肥沃的土壤（图 20）。

[ɔːl] [went] [ɒn][ɪgˈzæktli][æz; əz][hɪə(r)] , [ɪkˈseptɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] was60

All	went	on	exactly	as	here	,	excepting	that	the	work	of	the	blessed	was60
全部	去	在	确切地	作为	这里	,	除外	那	这	工作	的	这	蒙福	was60

一切都和这里一样，只是蒙福者的工作量是60。

[ɪnˈveəriəbli] [kraʊnd] [wɪð] [səkˈses] .

invariably	crowned	with	success	.
总是	加冕	和	成功	.

总是以成功告终。

[ðə; ði] [naɪl] [ˈɔːlweɪz] [ˌəʊvəflˈəʊd] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [tuː; tə] [best] [ədˈvɑːntɪdʒ] ,

The	Nile	always	overflowed	the	fields	to	best	advantage	,
这	尼罗河	总是	溢出	这	字段	到	最好的	优势	,

尼罗河水总是漫过田野，使之发挥最大的效益。

[ðə; ði] [kɔːn] [gruː] [faɪv] [elz] [haɪ] [ænd; ənd][ɪts] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [elz] [lɒŋ] ,

the	corn	grew	five	ells	high	and	its	ears	were	two	ells	long	,
这	玉米	生长	五	肘	高的	和	它是	耳朵	是	二	肘	长的	,

玉米长到五肘高，穗长两肘。

[ðə; ði] [ˈhɑːvɪst] [ˈnevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbʌndənt] , [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈfeɪvərəb(ə)l] ,

the	harvest	never	failed	to	be	abundant	,	the	weather	was	always	favourable	,
这	收成	绝不	失败的	到	是	丰富	,	这	天气	曾是	总是	有利	,

收成总是很丰盛，天气也总是很好。

[ðə; ði] [freʃ] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈbləʊɪŋ] , [ðə; ði] [fəʊ] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz]

the	fresh	and	pleasant	north	wind	was	always	blowing	,	the	foe	was	always
这	新鲜的	和	令人愉快的	北	风	曾是	总是	吹	,	这	敌人	曾是	总是

[ˈkɔŋkə] ,

conquered	,
征服	,

清新宜人的北风常年吹拂，敌人总是被战胜。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] [ˈgreɪʃəsli] [əkˈseptɪd] [ɔːl] [ˈɒfərɪŋz] [ænd; ənd] [riˈkwait] [ðə; ði] [ˈgivə] [wɪð] [rɪtʃ]

and	the	gods	graciously	accepted	all	offerings	and	requited	the	givers	with	rich
和	这	神	亲切地	公认	全部	供品	和	回报	这	捐赠者	和	富有的

[gɪfts][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

gifts	of	all	kinds	.
礼物	的	全部	种类	.

众神欣然接受了所有祭品，并以各种丰厚的礼物回报了供奉者。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][wɒz; wəz][æn; ən] [ai'diəlaiz] ['ɜːθli]
the life of the dead in the kingdom of the gods was an idealised earthly
这 生活 的 这 死的 在 这 王国 的 这 神 曾是 一个 理想化的 尘世的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

在神之国度里，死者的生活是一种理想化的尘世生活。

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['mɒrəl] [laɪf] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['stændədz] .
although not always a very moral life according to our standards .
虽然 不是 总是 一个 非常 道德 生活 根据 到 我们的 标准 .

虽然按照我们的标准来看，他的生活并不总是那么道德。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][oʊ'sɪriən] [ded] ['seɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][pə'paɪrəs] [bɑːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli]
19 . — One of the Osirian dead sailing in his papyrus bark along the heavenly
- . — 一 的 这 奥西里斯 死的 帆船 在 他的 纸莎草 吠 沿着 这 天上
[kə'nælz] .
canals .
运河 .

19.—奥西里斯的亡灵之一乘坐他的纸莎草船沿着天上的运河航行。

([frɒm; frəm] “ [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] . ”)
(From “ The Book of the Dead . ”)
(从 “ 这 书 的 这 死的 . ”)

（出自《亡灵书》）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — - [ðə; ði]['blesɪd; blest] [ded] ['meɪkɪŋ] ['ɒfərɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestiəl] [naɪl] - [gɒd] .
20 . — - The Blessed Dead making offerings to the celestial Nile - god .
- . — - 这 蒙福 死的 制作 供品 到 这 天体 尼罗河 - 上帝 .

20.——逝者向天上的尼罗河神献祭。

([frɒm; frəm] “ [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] . ”)
(From “ The Book of the Dead . ”)
(从 “ 这 书 的 这 死的 . ”)

（出自《亡灵书》）

[bʌt; bət] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [wɜːld] [æz; əz][ðə; ði][ɪg'zækt] ['kaʊntəpɑːt] [ɒv; əv]
But this belief in the life of the next world as the exact counterpart of
但 这 信仰 在 这 生活 的 这 下一个 世界 作为 这 精确的 对应物 的
[ðɪs] [ɪm'plaɪd][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ɪn] ['hevi] [k'eəz] .
this implied a danger which involved the Egyptian in heavy cares .
这 暗示 一个 危险 哪个 涉及 这 埃及人 在 重的 关心 .

但这种认为来世生活与今世生活完全对应的信念，蕴含着一种危险，使埃及人忧心忡忡。

[ðə; ði] [ded] [lɪvd; 'laɪvd] , ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [iːt] [ænd; ənd][drɪŋk] ,
The dead lived , therefore they must of necessity eat and drink ,
这 死的 居住地 , 所以 他们 必须 的 必要性 吃 和 喝 ,

死者复生，因此他们必然需要进食和饮水。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪˈðaʊt] [ðiːz] [ˈprəʊsesɪz] [ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪf][wɒz; wəz] [ˌɪnkənˈsiːvəbl] ;
for **without** **these** **processes** **the** **continuation** **of** **life** **was** **inconceivable** **;**
为了 没有 这些 流程 这 续篇 的 生活 曾是 不可思议 ;

如果没有这些过程，生命的延续是不可想象的;

[ɪf] [ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðaʊt] [fuːd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [stɑːvd] .
if **the** **dead** **were** **without** **food** **they** **would** **be** **starved** **.**
如果 这 死的 是 没有 食物 他们 会 是 饥饿 .

如果死者没有食物，他们就会饿死。

[ðə; ði][ɪnˈskrɪpʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [səˈpʌlkrəl] [ˈpɪrəmɪd][ɒv; əv] - , [æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **inscription** **of** **the** **sepulchral** **pyramid** **of** **Ûnas** **,** **an** **Egyptian** **king** **of** **the**
这 题词 的 这 墓穴 金字塔 的 - , 一个 埃及人 国王 的 这
[fɪfθ] [ˈdɪnəsti] ,
Fifth **Dynasty** **,**
第五 王朝 ,

第五王朝埃及国王乌纳斯陵墓金字塔上的铭文

[gɪvz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [fɪə(r)] .
gives **expression** **to** **this** **fear** **.**
给予 表达 到 这 害怕 .

表达了这种恐惧。

“ [ˈiːv(ə)l][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] - , ” [sez] [ðæt] [tekst] , “ [tuː; tə][biː; bi] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd][hæv; həv]
“ **Evil** **is** **it** **for** **Ûnas** **,** **”** **says** **that** **text** **,** **“** **to** **be** **hungry** **and** **have**
“ 邪恶的 是 它 为了 - , ” 说道 那 文本 , “ 到 是 饥饿的 和 有
[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ;
nothing **to** **eat** **;**
没有什么 到 吃 ;

“对乌纳斯来说，最可怕的事情就是挨饿，没有东西吃;”经文中写道。

[ˈiːv(ə)l][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə][biː; bi] [ˈθɜːsti] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][drɪŋk] .
evil **is** **it** **for** **Ûnas** **to** **be** **thirsty** **and** **have** **nothing** **to** **drink** **.**
邪恶的 是 它 为了 - 到 是 渴 和 有 没有什么 到 喝 .

对于乌纳斯来说，口渴却无水可饮是多么邪恶的事啊。

” [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][laɪf][wɜː(r); wə(r)] , [ɪnˈdiːd] ,
” **The** **necessities** **of** **life** **were** **,** **indeed** **,**
” 这 必需品 的 生活 是 , 的确 ,

“生活必需品的确是.....”

[ˈpɑːtli] [inˈʃuəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfəɹɪŋz] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]
partly **ensured** **to** **the** **dead** **by** **means** **of** **the** **offerings** **made** **to** **them** **by**
部分 确保 到 这 死的 经过 方法 的 这 供品 制成 到 他们 经过
[ðeə(r)] sur61
their **sur61**
他们的 sur61

死者通过其后人向他们献上的祭品，部分得到了保障。[61]

- - [ɒn] [rɪˈkʌrənt] [fiːst] - [deɪz] ,
- **vivors** **on** **recurrent** **feast** **-** **days** **,**
- - 在 复发 盛宴 - 天 ,

-在反复出现的节日里幸存下来的人，

[ænd; ənd] [ˈpɑːtli] [mɪˈstɪəriəsli] [kriˈeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][juːz][ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði]
and **partly** **mysteriously** **created** **for** **their** **use** **in** **the** **next** **world** **by** **the**
和 部分 神秘地 创建 为了 他们的 使用 在 这 下一个 世界 经过 这
[ˌrepəˈtɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mædʒɪk]['fɔːrmjəˌliː][ɪn] [ðɪs] . -
repetition **of** **magic** **formulæ** **in** **this** **.** **46**
重复 的 魔法 公式 在 这 . -

并且部分是通过重复此世的魔法公式而神秘地创造出来，供他们在来世使用。46

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋz] [siːst] , [ɔː(r)] [ɪf] [nəʊ][wʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði]

But	if	the	offerings	ceased	,	or	if	no	one	took	the	trouble	to	repeat	the
但	如果	这	供品	停止	,	或者	如果	不	一	采取	这	麻烦	到	重复	这

['fɔːrmjəˌliː] ,

formulæ	,
公式	,

但如果祭品停止供应，或者没有人费心重复仪式，

[ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [wɜːk] , [ænd; ənd] [tɪl] [ðə; ði] [lænd] ,

the	dead	were	left	to	their	own	resources	,	and	must	work	,	and	till	the	land	,
这	死的	是	左边	到	他们的	自己的	资源	,	和	必须	工作	,	和	直到	这	土地	,

死者只能自谋生路，必须劳动耕种土地。

[ænd; ənd] [ɜːn] [ðeə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] .

and	earn	their	own	living	.
和	赚	他们的	自己的	活的	.

他们靠自己的努力谋生。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['eɪnʃənt] ['kɪŋdəm] [kɑː] - [s'tætʃuːz] [ɒv; əv] servants-potters [ænd; ənd] [bred] - [m'eɪkəz] .

21	.	—	Ancient	kingdom	Ka	-	statues	of	servants-potters	and	bread	-	makers	.
-	.	—	古老的	王国	卡	-	雕像	的	servants-potters	和	面包	-	制造商	.

21.—古代王国卡-仆人雕像——陶工和面包师。

([ə'rɪdʒənəlz] [ɪn] [ðə; ði] - [mjuː'ziːəm] .) -

(	Originals	in	the	Ghizeh	Museum	.	)	62
(	原件	在	这	-	博物馆	.	)	-

（原件藏于吉萨博物馆。）62

[sʌtʃ] [ɪn'fɔːst] ['leɪbə(r)] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [ə'pɪəd] ['veri] [ə'træktɪv] [tuː; tə] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['klɑːsɪz] ,

Such	enforced	labour	could	hardly	have	appeared	very	attractive	to	Egyptians	of	the	upper	classes	,
这样的	强制执行	劳动	可以	几乎	有	出现	非常	吸引人的	到	埃及人	的	这	上	课程	,

这种强制劳动对埃及上层阶级来说几乎不可能有什么吸引力。

[ænd; ənd] [səʊ] [æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɜːθli] [laɪf] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'veɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] .

and	so	an	expedient	suggested	by	the	conditions	of	their	earthly	life	was	devised	for	evading	it	on	their	behalf	.
和	所以	一个	权宜	建议	经过	这	状况	的	他们的	尘世的	生活	曾是	设计	为了	逃避	它	在	他们的	代表	.

因此，根据他们尘世生活的状况，他们想出了一个权宜之计来逃避惩罚。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [laɪk] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] .

The	rich	man	who	had	servants	to	work	for	him	in	this	world	was	desirous	of	securing	like	service	for	himself	in	the	world	to	come	.
这	富有的	男人	WHO	有	仆人	到	工作	为了	他	在	这	世界	曾是	渴望	的	确保	喜欢	服务	为了	他自己	在	这	世界	到	来	.

今世有仆人服侍的富人，渴望来世也能享受同样的服侍。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['empaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]

In	the	time	of	the	Ancient	Empire	it	seems	to	have	been	taken	for
在	这	时间	的	这	古老的	帝国	它	似乎	到	有	到过	已采取	为了

['grɑːntɪd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvənts] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːvənts] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]

granted	that	those	who	were	servants	in	this	life	would	be	servants	also	in	the
的确	那	那些	WHO	是	仆人	在	这	生活	会	是	仆人	还	在	这

[laɪf] [bɪ'jɒnd] .

life	beyond	.
生活	超过	.

在古代帝国时期，人们似乎理所当然地认为，今生为仆人的人，来世也必将继续为仆人服务。

[wɪð] [ðɪs] ['selfɪʃ] [end][ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz][hæd; həd] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [əʊn]

With	this	selfish	end	in	view	the	rich	of	those	times	had	placed	within	their	own
和	这	自私	结尾	在	看法	这	富有的	的	那些	时代	有	放置	之内	他们的	自己的

[sə'pʌlkrəl] ['tʃeɪmbəz] [kɑː] - [s'tætʃuːz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜːvənts] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] [laɪf]

sepulchral	chambers	Ka	-	statues	of	their	servants	in	order	to	ensure	immortal	life
墓穴	房间	卡	-	雕像	的	他们的	仆人	在	命令	到	确保	不朽	生活

[tuː; tə][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] ([fɪg] . -) .

to	them	also	(	fig	.	21	)	.
到	他们	还	(	如图	.	-	)	.

出于这种自私的目的，当时的富人将仆人的卡雕像放置在自己的墓室中，以确保自己也能获得永生（图 21）。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld]['dʒɜːmənz][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [wɜːld] [baɪ][ðeə(r)] [sleɪvz] [ænd; ənd]

As	the	old	Germans	were	followed	into	the	next	world	by	their	slaves	and
作为	这	老的	德国人	是	随后	进入	这	下一个	世界	经过	他们的	奴隶	和

['hɔːsɪz] ;

horses	;
马匹	;

昔日的德国人带着他们的奴隶和马匹一同进入了另一个世界；

[æz; əz]['ʌðə(r)] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [sent][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv]

as	other	uncivilised	nations	sent	the	servants	of	the	dead	to	the	realm	of
作为	其他	野蛮	国家	发送	这	仆人	的	这	死的	到	这	领域	的

[deθ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['mɑːstəz] ,

death	after	their	masters	,
死亡	后	他们的	大师	,

就像其他未开化的民族在主人死后将仆人送往死亡领域一样，

- [səʊ] in63

47	so	in63
-	所以	in63

47 所以 in63

['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][wɒz; wəz][set] [ə'pɑːt][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði][rest]

Ancient	Egypt	a	certain	portion	of	mankind	was	set	apart	to	serve	the	rest
古老的	埃及	一个	肯定	部分	的	人类	曾是	放	除	到	服务	这	休息

[θruː] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] .

through	all	eternity	.
通过	全部	永恒	.

古埃及人将一部分人类从人群中分离出来，让他们永远为其他人服务。

[bʌt; bət][æz; əz] [i'dʒɪpʃn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)][hjuː'meɪn] [steɪt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ]

But	as	Egyptian	civilisation	advanced	and	a	more	humane	state	of	feeling
但	作为	埃及人	文明	先进的	和	一个	更多的	人道	状态	的	感觉

[dɔːnd] , [ðiːz] [v'juːz] [wɜː(r); wə(r)]['mɒdɪfaɪd] ,

dawned	,	these	views	were	modified	,
黎明	,	这些	浏览	是	修改的	,

但随着埃及文明的进步和更人道的情感的萌芽，这些观点发生了改变。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [geɪnd] [graʊnd] [ðæt] [ɔ:l][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)]['i:kwəl][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns]

and	the	thought	gained	ground	that	all	Egyptians	were	equal	in	the	presence
和	这	想法	获得	地面	那	全部	埃及人	是	平等的	在	这	在场

[ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

of	death	and	of	the	gods	.
的	死亡	和	的	这	神	.

于是，埃及人普遍认为，在死亡和神明面前，所有埃及人都是平等的。

[səʊ][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz][həʊp][ɒv; əv]['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts]

So	the	rich	man	was	obliged	to	renounce	his	hope	of	finding	his	servants
所以	这	富有的	男人	曾是	有义务	到	放弃	他的	希望	的	寻找	他的	仆人

[ə'gen] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tu:m] ,

again	at	his	service	beyond	the	tomb	,
再次	在	他的	服务	超过	这	墓	,

因此，这位富翁不得不放弃在坟墓之后还能再次见到仆人为他效力的希望。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][fɪə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['hevi] [tɔɪl]

and	was	face	to	face	with	the	old	fear	of	being	reduced	to	heavy	toil
和	曾是	脸	到	脸	和	这	老的	害怕	的	存在	减少	到	重的	辛劳

[θru:] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] ['neglɪdʒəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesər] .

through	the	possible	negligence	of	his	successors	.
通过	这	可能的	疏忽	的	他的	继承人	.

他再次面临因继任者可能疏忽大意而导致自己沦为重体力劳动者的旧恐惧。

[ə; eɪ][məʊst]['sɪŋgjələ(r)][ɪk'spi:diənt][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [tu:; tə] [ə'vɜ:t] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] : ['lɪt(ə)l]['ɪmɪdʒɪz]

A	most	singular	expedient	was	adopted	to	avert	this	danger	:	little	images
一个	最多	单数	权宜	曾是	已采用	到	避免	这	危险	:	小的	图片

[ɒv; əv] [kleɪ] ,

of	clay	,
的	黏土	,

为了避免这种危险，人们采取了一种非常独特的权宜之计：制作小泥塑像。

[ɔ:(r)] [wʊd] , [ɔ:(r)] [stəʊn] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ɒv; əv] [brɒnz] , [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn]['hju:mən] ['laɪknəs] ,

or	wood	,	or	stone	,	or	even	of	bronze	,	were	made	in	human	likeness	,
或者	木头	,	或者	石头	,	或者	甚至	的	青铜	,	是	制成	在	人类	相似	,

或者用木头、石头，甚至青铜，制成人形。

[ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['fɔ:mjələ] , - [ænd; ənd] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tu:m] ,

inscribed	with	a	certain	formula	,	48	and	placed	within	the	tomb	,
铭文	和	一个	肯定	公式	,	-	和	放置	之内	这	墓	,

刻有特定公式，48，并放置在墓内，

[ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ðeə(r)] [ə'teɪn] [tu:; tə][laɪf][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ju:sf(ə)l] ['sɜ:vənts]

in	the	hope	that	they	would	there	attain	to	life	and	become	the	useful	servants
在	这	希望	那	他们	会	那里	达到	到	生活	和	变得	这	有用	仆人

[ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [ded] ;

of	the	blessed	dead	;
的	这	蒙福	死的	;

希望他们在那里获得永生，成为已故天使的有用仆人；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] - ([ɔ:(r)] [rɪs'pɒndənts]) , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]

they	are	the	so	-	called	Ûshabtiû	(	or	Respondents	)	,	of	which	hundreds	and
他们	是	这	所以	-	称为	-	(	或者	受访者	)	,	的	哪个	数百	和

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] specimens64

thousands	of	specimens64
数千	的	specimens64

它们就是所谓的Ûshabtiû（或答辩人），其中有成百上千个样本64

[meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] [ænt'ɪkwɪtiz] ([si:] Frontispiece49) .

may	be	found	in	collections	of	Egyptian	antiquities	(	see	Frontispiece49	)	.
可能	是	成立	在	收藏	的	埃及人	古董	(	看	Frontispiece49	)	.

可能在埃及文物收藏中发现（见卷首插图49）。

[ðiːz] “ ['sɜːvənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] , ” [ɔː(r)] “ ['sɜːvənts] [tuː; tə][ðə; ði][əʊ'saɪərɪs] , ” [æz; əz]

These	“	servants	for	the	underworld	,	”	or	“	servants	to	the	Osiris	,	”	as
这些	“	仆人	为了	这	地狱	,	”	或者	“	仆人	到	这	奥西里斯	,	”	作为

[ðə; ði][teksts][kɔːl][ðem; ðəm] ,

the	texts	call	them	,
这	文本	称呼	他们	,

这些被经文称为“冥界仆人”或“奥西里斯的仆人”

[əud] [ðeə(r)] ['veri] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [ded] ,

owed	their	very	being	and	life	to	the	dead	,
欠款	他们的	非常	存在	和	生活	到	这	死的	,

他们的生命和存在都归功于死者。

[ænd; ənd] [stʊd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][æz; əz][mæn][tuː; tə][gɒd] .

and	stood	to	him	in	the	same	relation	as	man	to	God	.
和	站立	到	他	在	这	相同的	关系	作为	男人	到	上帝	.

他与他之间的关系，如同人与神之间的关系一样。

[ænd; ənd][æz; əz][men] [siːk] [tuː; tə]['testɪfaɪ][ðeə(r)]['grætɪtjuːd][tuː; tə][ðə; ði][krɪ'eɪtə(r)][baɪ]['duːɪŋ] [hɪm]

And	as	men	seek	to	testify	their	gratitude	to	the	Creator	by	doing	Him
和	作为	男人	寻找	到	作证	他们的	感激	到	这	创作者	经过	正在做	他

['sɜːvɪs] ,

service	,
服务	,

当人们寻求通过侍奉造物主来表达对造物主的感恩之情时，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] [wʊd] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['θæŋkfulnəs] [baɪ][ðeə(r)]

so	it	was	hoped	that	these	little	figures	would	show	their	thankfulness	by	their
所以	它	曾是	希望	那	这些	小的	数据	会	展示	他们的	感恩	经过	他们的

['dɪlɪdʒəns] ,

diligence	,
勤勉	,

所以人们希望这些小家伙们能用勤奋来表达他们的感激之情。

[ænd; ənd][speə(r)][ðeə(r)]['mɑːstə(r)][ænd; ənd]['meɪkə(r)][ɔːl] [tɔɪl] .

and	spare	their	master	and	maker	all	toil	.
和	空闲的	他们的	掌握	和	制造商	全部	辛劳	.

并让他们的主人和创造者免受一切劳苦。

['meni] ['ʌðə(r)] ['kʌstəmz] [ə'rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)][aɪ'diəz][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði]

Many	other	customs	arose	out	of	similar	ideas	to	those	which	gave	rise	to	the
许多	其他	海关	出现	出去	的	相似的	想法	到	那些	哪个	给予	上升	到	这

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] - .

institution	of	Ûshabtiû	.
机构	的	-	.

许多其他习俗的产生都源于与产生 Ûshabtiû 制度的类似想法。

['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [ə'dɔːnmənt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['tɔɪlət] [juːz] , [riːðz; riːθs] , ['wepənz] ,

Articles	of	personal	adornment	and	for	toilet	use	,	wreaths	,	weapons	,
文章	的	个人的	装饰	和	为了	洗手间	使用	,	花圈	,	武器	,

['kærɪdʒɪz] , ['pleɪˌθɪŋz] ,

carriages	,	playthings	,
马车	,	玩具	,

个人装饰品和盥洗用品、花环、武器、马车、玩具、

[ænd; ənd] [tuːlz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ded] ,

and	tools	were	given	to	the	dead	,
和	工具	是	给定	到	这	死的	,

工具被赠予死者，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [set][ɒv; əv] ['haʊshəʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][leɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ɪn]

and	a	whole	set	of	household	furniture	was	often	laid	away	in	the	grave	in
和	一个	所有的	放	的	家庭	家具	曾是	经常	铺设	离开	在	这	严重	在

['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][əʊ'saɪərɪs][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][set][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]

order	that	the	Osiris	should	not	be	obliged	to	set	to	work	at	once	to
命令	那	这	奥西里斯	应该	不是	是	有义务	到	放	到	工作	在	一次	到

[meɪk] [ɔː(r)] [kə'lekt] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [wɜːld] ;

make	or	collect	these	things	for	himself	on	his	entrance	into	the	next	world	;
制作	或者	收集	这些	事物	为了	他自己	在	他的	入口	进入	这	下一个	世界	;

而且，人们常常会在坟墓里放置一整套家具，这样奥西里斯在进入来世后就不必立刻着手为自己制作或收集这些东西；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [meɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts][æz; əz][ðə; ði][mæn]

for	this	purpose	choice	was	often	made	of	such	objects	as	the	man
为了	这	目的	选择	曾是	经常	制成	的	这样的	对象	作为	这	男人

[hæd; həd] [juːst] [ænd; ənd]['væljuːd][ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .

had	used	and	valued	in	his	lifetime	.
有	用过的	和	有价值的	在	他的	寿命	.

为此，人们常常选择这个人一生中使用过和珍视过的物品。

[ɔːl] [ðɪs] [keə(r)] , -

All	this	care	,	65
全部	这	关心	,	-

所有这些关怀，65

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [nɒt] ['sɪmplɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['entəd] [ə'pɒn][ðə; ði]

was	bestowed	not	simply	in	the	interest	of	those	who	had	entered	upon	the
曾是	授予	不是	简单地	在	这	兴趣	的	那些	WHO	有	进入	之上	这

[laɪf] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][left][bɪ'haɪnd] .

life	everlasting	but	also	in	that	of	those	who	were	left	behind	.
生活	永恒	但	还	在	那	的	那些	WHO	是	左边	在后面	.

这项恩赐不仅是为了那些已经进入永生的人，也是为了那些活着的人。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [p'aʊəz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [ded] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]

Among	other	powers	possessed	by	the	dead	was	that	of	going	to	and	fro
之中	其他	权力	拥有	经过	这	死的	曾是	那	的	去	到	和	弗

[ə'pɒn] [ɜːθ] ;

upon	earth	;
之上	地球	;

死者拥有的能力之一是能够在人间往来；

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	,	to	prevent	their	exercise	of	it	,
和	,	到	防止	他们的	锻炼	的	它	,

为了防止他们行使这项权利，

[ɔːl] [θɪŋz] [huːz] [læk] [maɪt] [ɪm'pel][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌriː'vɪzɪt][ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɜːθli]

all	things	whose	lack	might	impel	them	to	revisit	the	scenes	of	their	earthly
全部	事物	谁	缺少	可能	促使	他们	到	重访	这	场景	的	他们的	尘世的

[laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tuːmz] ,

lives	were	placed	within	the	tombs	,
生活	是	放置	之内	这	陵墓	,

所有可能使他们重温尘世生活场景的物品都被放置在墓穴中。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['vɪzɪts] [mait] [nɒt][bi:; bi][ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['plez(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] [sər'vaɪvər] [wɪð'həʊldɪŋ] ['eni]

for	their	visits	might	not	be	altogether	pleasant	for	survivors	withholding	any
为了	他们的	访问	可能	不是	是	共	令人愉快的	为了	幸存者	扣留	任何

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] .

part	of	the	goods	which	belonged	to	the	dead	.
部分	的	这	商品	哪个	属于	到	这	死的	.

对于幸存者来说，他们的探访可能并不完全愉快，因为他们可能会扣留属于死者的任何物品。

[bʌt; bət] [ði:z] [fækts][mʌst; məst][nɒt] [li:d] [ˌju: 'es][tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ðə; ði] [tu:m] [wɒz; wəz][ðə; ði]

But	these	facts	must	not	lead	us	to	conclude	that	the	tomb	was	the
但	这些	事实	必须	不是	带领	我们	到	结束	那	这	墓	曾是	这

['pɜ:mənənt] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,

permanent	dwelling	of	the	dead	,
永恒的	住宅	的	这	死的	,

但这些事实不应使我们得出这样的结论：陵墓是死者的永久居所。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ju:z]

and	that	the	objects	placed	within	it	were	really	intended	for	his	use
和	那	这	对象	放置	之内	它	是	真的	故意的	为了	他的	使用

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

而且放置在里面的物品确实是为他准备的。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [taɪm] .

and	for	all	time	.
和	为了	全部	时间	.

永远如此。

[æz; əz][ðə; ði]['æmjəlɪts] [leɪd][ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mʌmi] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]

As	the	amulets	laid	in	and	about	the	mummy	were	for	the	use	of
作为	这	护身符	铺设	在	和	关于	这	木乃伊	是	为了	这	使用	的

[ðə; ði][əʊ'saɪərɪs] ,

the	Osiris	,
这	奥西里斯	,

因为放置在木乃伊体内和周围的护身符是供奥西里斯使用的，

[səʊ][ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ænd; ənd]['ɪmplɪm(ə)nts] [pleɪst] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [nɒt][səʊ]

so	the	furniture	and	implements	placed	near	the	coffin	were	intended	not	so
所以	这	家具	和	实施	放置	靠近	这	棺材	是	故意的	不是	所以

[mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌmi] ['laɪɪŋ] [ɪn][ɪts] [tu:m] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊ'saɪərɪs] ['dwelɪŋ] [wɪð]

much	for	the	mummy	lying	in	its	tomb	as	for	the	Osiris	dwelling	with
很多	为了	这	木乃伊	说谎	在	它是	墓	作为	为了	这	奥西里斯	住宅	和

[ðə; ði][gɒdz] .

the	gods	.
这	神	.

因此，放置在棺材附近的家具和器具与其说是为躺在墓穴中的木乃伊准备的，不如说是为与众神同在的奥西里斯准备的。

[i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] ['ɒbdʒɪkts][hæd; həd][ɪts] ['hev(ə)nli] ['kaʊntəpɑ:t] , ['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['mʌmi]

Each	of	these	objects	had	its	heavenly	counterpart	,	even	as	the	mummy
每个	的	这些	对象	有	它是	天上	对应物	,	甚至	作为	这	木乃伊

[wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][əʊ'saɪərɪs] . -

was	represented	by	the	Osiris	.	5066
曾是	代表	经过	这	奥西里斯	.	-

这些物品中的每一个都有其对应的天界象征，甚至木乃伊也由奥西里斯神代表。5066

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [sɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [hoʊmz] [ɪn][ðə; ði][nekst]
It **was** **thus** **that** **the** **Egyptians** **sought** **to** **make** **themselves** **homes** **in** **the** **next**
它 曾是 因此 那 这 埃及人 寻求 到 制作 他们自己 房屋 在 这 下一个
[wɜːld] ,
world **,**
世界 ,

埃及人就是这样寻求在来世安家落户的。

[ænd; ənd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɜːθli] [laɪf][ɪn][ðə; ði]
and **to** **secure** **all** **the** **comforts** **and** **pleasures** **of** **their** **earthly** **life** **in** **the**
和 到 安全的 全部 这 舒适 和 快乐 的 他们的 尘世的 生活 在 这
[laɪf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .
life **which** **was** **to** **come** **.**
生活 哪个 曾是 到 来 .

并确保他们在来世也能享受到今生的一切舒适和快乐。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði]['paɪəs] [i'dʒɪpʃn] [dɪd][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][æz; əz][æn; ən]
Nevertheless **,** **the** **pious** **Egyptian** **did** **not** **expect** **to** **remain** **for** **ever** **as** **an**
尽管如此 , 这 虔诚的 埃及人 做过 不是 预计 到 保持 为了 曾经 作为 一个
[əʊ'saɪərɪs] ,
Osiris **,**
奥西里斯 ,

然而，这位虔诚的埃及人并不希望永远以奥西里斯的身份存在。

[ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][gɒd][ɪn]['hjuːmən] ['laɪknəs] : [hiː; hi]['rɑːðə(r)] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ]
or **as** **a** **god** **in** **human** **likeness** **:** **he** **rather** **hoped** **for** **ever** **-** **increasing**
或者 作为 一个 上帝 在 人类 相似 : 他 相当 希望 为了 曾经 - 增加
['friːdəm] ,
freedom **,**
自由 ,

或者说，他并不认为自己是人形神祇：他更希望获得不断增长的自由。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['ʌðə(r)] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [træns'fɔːmɪŋ] [hɪm'self][æt; ət] [wɪl] ['ɪntuː]
for **the** **power** **of** **taking** **other** **shapes** **and** **transforming** **himself** **at** **will** **into**
为了 这 力量 的 采取 其他 形状 和 转变 他自己 在 将要 进入
[k'wɒdrʊpedz] ;
quadrupeds **;**
四足动物 ;

因为他拥有变形的能力，可以随意变成四足动物；

[ɔː(r)]['ɪntuː][bɜːdz] — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['swɒləʊ] [ɔː(r)][ðə; ði]['herən] ; [ɔː(r)]['ɪntuː][plɑːnts] — [mɔː(r)]
or **into** **birds** **—** **such** **as** **the** **swallow** **or** **the** **heron** **;** **or** **into** **plants** **—** **more**
或者 进入 鸟类 — 这样的 作为 这 吞 或者 这 苍鹭 ; 或者 进入 植物 — 更多的
[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['ləʊtəs] ;
especially **the** **lotus** **;**
尤其 这 莲花 ;

或者化为鸟类，如燕子或苍鹭；或者化为植物，尤其是莲花；

[ɔː(r)]['iːv(ə)n]['ɪntuː][gɒdz] . -
or **even** **into** **gods** **.** **51**
或者 甚至 进入 神 . -

甚至成为神。51

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [kəm'pʌlsəri] [ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn] [sʌtʃ] [æz; əz] [juːst] [tuː; tə]

This	is	no	doctrine	of	compulsory	transmigration	such	as	used	to
这	是	不	教义	的	强制性的	轮回	这样的	作为	用过的	到

[biː; bi] ['friːli] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['steɪtmənts] [meɪd] [baɪ]

be	freely	ascribed	to	the	Egyptians	on	the	strength	of	the	statements	made	by
是	自由	归因于	到	这	埃及人	在	这	力量	的	这	声明	制成	经过

Herodotus52 ;

Herodotus52	;
Herodotus52	;

这并非像希罗多德52的记载所表明的那样，人们随意地将强制转世的理论归于埃及人；

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kwestʃən] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [səʊlz] being67

there	is	no	question	here	of	souls	being67
那里	是	不	问题	这里	的	灵魂	being67

这里不存在灵魂存在的问题67

[fɔːst] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [freʃ] [fɔːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['grædʒuəli] [wɜːkt] [aʊt]

forced	to	assume	fresh	forms	in	which	their	purification	is	gradually	worked	out
强制	到	认为	新鲜的	表格	在	哪个	他们的	纯化	是	逐步地	工作	出去

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [ə'tʃiːvd] .

and	their	perfection	achieved	.
和	他们的	完美	已达成	.

被迫采取新的形式，在其中逐步进行净化，最终达到完美。

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [iː'dʒɪpʃn] [ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ðɪ] [duːm] [ɒv; əv] [ɪmˈpɜːfɪkt]

To	the	Egyptian	transmigration	was	not	the	doom	of	imperfect
到	这	埃及人	轮回	曾是	不是	这	厄运	的	不完善

[səʊlz] ,

souls	,
灵魂	,

对埃及人来说，转世并非不完美灵魂的厄运。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'teɪnd] [pə'fekʃ(ə)n] .

but	a	privilege	reserved	for	such	as	had	already	attained	perfection	.
但	一个	特权	预订的	为了	这样的	作为	有	已经	已达到	完美	.

但这是只有那些已经达到完美境界的人才能享有的特权。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ðɪ] [teksts] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['blesɪd; blest] [meɪ] [ə'sjuːm] ['eni] [fɔːm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] ['eni] [pleɪs] [æt; ət] [wɪl] ;

Again	and	again	the	texts	assert	that	the	blessed	may	assume	any	form	and	visit	any	place	at	will	;
再次	和	再次	这	文本	断言	那	这	蒙福	可能	认为	任何	形式	和	访问	任何	地方	在	将要	;

经文反复强调，蒙福之人可以随意变换任何形态，随意造访任何地方；

['bɒdi] [ænd; ənd] [pleɪs] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪn'θrɔːl] [hɪm] .

body	and	place	can	no	longer	enthral	him	.
身体	和	地方	能	不	更长	迷人的	他	.

身体和地点都无法再让他着迷。

[hiː; hi] [meɪ] ['træv(ə)l] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['hevənz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [sʌn] - [gɒd] - ,

He	may	travel	round	the	heavens	with	the	Sun	-	god	Rā	,
他	可能	旅行	圆形的	这	天	和	这	太阳	-	上帝	-	,

他或许会与太阳神拉一起环游天界，

[ɔː(r)] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ʃeɪdz] [wɪð] [əʊ'saɪərɪs] [ɪn] [ðə; ðɪ] “ [dɪ'vaɪn] [naɪt] ” [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] 26th [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [mʌnθ] [koʊɪæk] ([aɪ] . [iː] . [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['wɪntə(r)] ['sɒlstɪs]) ;

or	arise	from	the	shades	with	Osiris	in	the	“	divine	night	”	of	the	26th	of	the	month	Khoiak	(	i	.	e	.	at	the	winter	solstice	)	;
或者	出现	从	这	色调	和	奥西里斯	在	这	“	神圣的	夜晚	”	的	这	26th	的	这	月	科伊亚克	(	我	.	e	.	在	这	冬天	冬至	)	;

或者在霍伊阿克月26日（即冬至日）的“神圣之夜”与奥西里斯一起从阴影中升起；

[hiː; hi][ɪz]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][gɒd] , [neɪ] , [hiː; hi][ɪz][hɪm'self][ə; eɪ][gɒd] ,

he	is	even	as	a	god	,	nay	,	he	is	himself	a	god	,
他	是	甚至	作为	一个	上帝	,	不	,	他	是	他自己	一个	上帝	,

他甚至堪比神明，不，他本身就是神明。

['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ænd; ənd][baɪ] [truːθ] , ['æktʃuəli] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'diːd] , [æz; əz] [fuːd] [ænd; ənd]

able	to	live	in	and	by	Truth	,	actually	taking	it	,	indeed	,	as	food	and
有能力的	到	居住	在	和	经过	真相	,	实际上	采取	它	,	的确	,	作为	食物	和

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

能够生活在真理之中，并依真理而活，实际上，将真理当作食物和饮料来享用。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl][tuː; tə] [ɪn'kɑːnət] [ɪt'self][æt; ət] ['pleʒə(r)] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

The	power	of	the	soul	to	incarnate	itself	at	pleasure	became	one	of	the
这	力量	的	这	灵魂	到	体现	本身	在	乐趣	成为	一	的	这

[tʃiːf] ['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [ɪm'bɑːmɪŋ] [ðə; ði]['bɒdi] .

chief	reasons	for	embalming	the	body	.
首席	原因	为了	防腐	这	身体	.

灵魂可以随意化身为人的能力，成为遗体防腐处理的主要原因之一。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][wɒz; wəz][held][tuː; tə][biː; bi]

As	we	have	seen	,	the	preservation	of	the	body	was	held	to	be
作为	我们	有	已见	,	这	保存	的	这	身体	曾是	握住	到	是

['nesəsəri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] mummy68

necessary	because	the	mummy68
必要的	因为	这	mummy68

正如我们所见，保存尸体被认为是必要的，因为木乃伊68

[wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊ'saɪərɪs][wɒz; wəz]

was	supposed	to	be	the	material	form	of	which	the	Osiris	was
曾是	据称	到	是	这	材料	形式	的	哪个	这	奥西里斯	曾是

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ri'æləti] .

the	essential	reality	.
这	基本的	现实	.

它本应是奥西里斯作为其本质现实的物质形态。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['temprəri] [niːd] [mait] [hæv; həv] [biːn] [met][ɪn] ['sɪmplə] ['fæʃ(ə)n] ,

But	this	temporary	need	might	have	been	met	in	simpler	fashion	,
但	这	暂时的	需要	可能	有	到过	遇见	在	更简单	时尚	,

但这种暂时的需求或许可以用更简单的方式满足。

[sɪns] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn]

since	the	journey	of	the	Soul	to	the	Hall	of	Judgment	was	accomplished	in
自从	这	旅行	的	这	灵魂	到	这	大厅	的	判断	曾是	完成	在

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] [taɪm] .

a	comparatively	short	time	.
一个	比较	短的	时间	.

因为灵魂前往审判殿堂的旅程在相对较短的时间内就完成了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['fɜːðə(r)] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [prə'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

There	was	,	however	,	a	further	need	for	which	provision	had	to	be
那里	曾是	,	然而	,	一个	更远	需要	为了	哪个	条款	有	到	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

然而，还有另一个需要解决的问题，必须为此做出安排。

[ðə; ði] [səʊl] [mait] ['sʌmtaɪmz] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['mʌmi] , [ə'gen] [teɪk] [ʌp] [ɪts] [ə'bəʊd] [ɪn] [ɪts] ['fɔːmə(r)] ['bɒdi]

The	soul	might	sometimes	visit	the	mummy	,	again	take	up	its	abode	in	its	former	body
这	灵魂	可能	有时	访问	这	木乃伊	,	再次	拿	向上	它是	住所	在	它是	以前的	身体

,

,

,

灵魂有时会回到木乃伊身边，再次回到它生前的身体里居住。

[ænd; ənd] , ['ænɪmeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'njuː] ,

and	,	animating	it	anew	,
和	,	动画	它	重新	,

并赋予它新的生命，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ɜːθ] ['ʌndə(r)] [ðæt] [fɔːm] [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌriː'vɪzɪt] [ðə; ði] [spɒts] [weə(r)] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː]

return	to	earth	under	that	form	and	thus	revisit	the	spots	where	once	it
返回	到	地球	在下面	那	形式	和	因此	重访	这	地点	在哪里	一次	它

[hæd; həd] [dwelt] .

had	dwelt	.
有	居住	.

以那种形态回归大地，从而重返它曾经居住过的地方。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [æn; ən] ['ɜːθli] [ænd; ənd] ['tændʒəb(ə)l] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]

To	this	end	it	required	an	earthly	and	tangible	body	,	and	this	was
到	这	结尾	它	必需的	一个	尘世的	和	有形	身体	,	和	这	曾是

[sə'plaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mʌmi] .

supplied	by	the	mummy	.
供应	经过	这	木乃伊	.

为此需要一个尘世的、有形的躯体，而木乃伊恰好提供了这个躯体。

[ɪf] [ðə; ði] ['mʌmi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] ,

If	the	mummy	were	destroyed	,
如果	这	木乃伊	是	损毁	,

如果木乃伊被毁，

[ðen] [ðə; ði] [səʊl] [nɒt] ['əʊnli] [lɒst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ɪn'kɑːnət] [ɪt'self] ,

then	the	soul	not	only	lost	one	of	the	forms	in	which	it	might	incarnate	itself	,
然后	这	灵魂	不是	仅有的	丢失的	一	的	这	表格	在	哪个	它	可能	体现	本身	,

那么，灵魂不仅失去了一种可以化身的形式，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [wɪð] [wɪtʃ] [ɪts] ['ɪntrəsts] [wɜː(r); wə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [məʊst] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] — [ðæt]

but	that	one	with	which	its	interests	were	naturally	most	closely	connected	—	that
但	那	一	和	哪个	它是	兴趣	是	自然	最多	密切	连接	—	那

[wʌn] [wɪtʃ] [lɪŋkt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] [best] [ɪneɪbld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪg'zɔːt] [ðə; ði] [sər'vaɪvər]

one	which	linked	it	to	earth	and	best	enabled	it	to	exhort	the	survivors
一	哪个	链接	它	到	地球	和	最好的	已启用	它	到	劝勉	这	幸存者

[tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['fjuːnərəri] ['ɒfərɪŋz] ,

to	remember	the	funerary	offerings	,
到	记住	这	葬礼	供品	,

但与它利益自然联系最紧密的，是使它与大地相连，并使其能够最好地劝诫幸存者记住葬礼祭品的那个祭品。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['feəd] [wɪð] [ðəʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [liːv]

and	to	see	how	it	fared	with	those	whom	it	had	been	obliged	to	leave
和	到	看	如何	它	表现	和	那些	谁	它	有	到过	有义务	到	离开

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

并看看它与那些它不得不留下的人们相处得如何。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌmi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] ,

The	destruction	of	the	mummy	did	not	involve	the	destruction	of	the	soul	,
这	破坏	的	这	木乃伊	做过	不是	涉及	这	破坏	的	这	灵魂	,

木乃伊的毁灭并不意味着灵魂的毁灭。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nærəud] [ðə; ði] [soʊlz] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][æk'tɪvəti][ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [ɪts] [miːnz] [ɒv; əv]

but	it	narrowed	the	soul's	circle	of	activity	and	limited	its	means	of
但	它	范围缩小	这	灵魂的	圆圈	的	活动	和	有限的	它是	方法	的

[ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn] .

transmigration	.
轮回	.

但这缩小了灵魂的活动范围，限制了其转世的途径。

[ðɪs] ['dɒktrɪn] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˌnekrə'mæntɪk] ['θɪəri] [ðæt][ə; eɪ][səʊl] [mait] [biː; bi] [kəm'peld]

This	doctrine	gave	rise	to	the	necromantic	theory	that	a	soul	might	be	compelled
这	教义	给予	上升	到	这	亡灵法术	理论	那	一个	灵魂	可能	是	被迫

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] magic69

by	means	of	magic69
经过	方法	的	magic69

这一理论催生了招魂术，认为灵魂可以通过魔法被强制召唤。[69]

['fɔːrmjəˌliː][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['entə(r)][ɪts] ['bɒdi] , [ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [θruː] [ðə; ði] [ded] [lɪps] .

formulæ	to	re	-	enter	its	body	,	and	to	speak	through	the	dead	lips	.
公式	到	关于	-	进入	它是	身体	,	和	到	说话	通过	这	死的	嘴唇	.

formulæ 重新进入其身体，并通过死唇说话。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðɪs] [ə'baʊt][kʊd; kəd] [ðen] ['stɪpjuleɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][kaɪndz]

The	magician	who	had	brought	this	about	could	then	stipulate	for	all	kinds
这	魔术师	WHO	有	带来	这	关于	可以	然后	规定	为了	全部	种类

[ɒv; əv] ['feɪvəz] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði][səʊl][tuː; tə] ['friːdəm] .

of	favours	before	restoring	the	soul	to	freedom	.
的	恩惠	前	恢复	这	灵魂	到	自由	.

施展魔法的巫师可以提出各种各样的条件，然后才让灵魂重获自由。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] ['rekən] ['haɪli] ['deɪndʒərəs] ; [ænd; ənd] ,

It	is	true	that	such	an	attempt	was	reckoned	highly	dangerous	;	and	,
它	是	真的	那	这样的	一个	试图	曾是	估计	高度	危险的	;	和	,

的确，这样的尝试被认为极其危险；而且，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [teɪl] ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌtɔli'meiik] [taɪmz] , [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [prɪns] [nemd] [sɛtnə] ,

according	to	a	tale	dating	from	Ptolemaic	times	,	a	royal	prince	named	Setna	,
根据	到	一个	故事	约会	从	托勒密	时代	,	一个	皇家	王子	命名	塞特纳	,

根据托勒密时代的一个传说，一位名叫塞特纳的王子

- [huː] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

53	who	had	succeeded	in	the	undertaking	,
-	WHO	有	成功了	在	这	承诺	,

53人成功完成了这项任务，

[peɪd] ['hevɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [sɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]

paid	heavily	for	having	sought	to	make	the	spirits	of	the	dead	subject	to
有薪酬的	重度	为了	拥有	寻求	到	制作	这	烈酒	的	这	死的	主题	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

他因试图使死者的灵魂臣服于自己而付出了沉重的代价。

[wen] , [θruː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪm'pruːdns] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi]

when	,	through	his	own	imprudence	,	he	was	overpowered	by	those	whom	he
什么时候	,	通过	他的	自己的	轻率	,	他	曾是	实力悬殊	经过	那些	谁	他

[hæd; həd] [ɪnv'əʊkt] .

had	invoked	.
有	调用	.

由于他自己的轻率，他被他所召唤的人所制服。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeskə'tɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][ɪz] [drɔ:n] [frɒm; frəm]

The	above	sketch	of	the	eschatology	of	the	Ancient	Egyptians	is	drawn	from
这	多于	草图	的	这	末世论	的	这	古老的	埃及人	是	绘制	从

[ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'lɪdʒəs] [teksts] .

their	own	religious	texts	.
他们的	自己的	宗教	文本	.

以上对古埃及末世论的概述取材于他们自己的宗教文本。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɹænsfɔ:m'eɪʃənz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

As	to	the	origin	of	that	system	and	the	transformations	which	it
作为	到	这	起源	的	那	系统	和	这	转变	哪个	它

[hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] [bɪ'fɔ:(r)] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:m] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nəʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es]

had	undergone	before	reaching	the	form	under	which	it	is	known	to	us
有	经历	前	到达	这	形式	在下面	哪个	它	是	已知	到	我们

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [jet] [ɪn'taɪəli] ['ɪgnərənt] ;

we	are	as	yet	entirely	ignorant	;
我们	是	作为	然而	完全	无知	;

至于该体系的起源以及它在演变成我们今天所知的形式之前所经历的转变，我们至今仍一无所知；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'veləpt] ['grædʒuəli][ænd; ənd] [ə'sɪməleɪtɪd]

but	it	is	obvious	that	it	must	have	developed	gradually	and	assimilated
但	它	是	明显的	那	它	必须	有	发达	逐步地	和	同化

['meni] [ə'rɪdʒənəli] [ˌhetərə'dʒi:niəs] ['dɒktrɪnz] .

many	originally	heterogeneous	doctrines	.
许多	起初	异质	教义	.

但很显然，它一定是逐步发展起来的，并且吸收了许多原本不同的理论。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][kɑ:][ænd; ənd][ðə; ði][əʊ'saɪərɪs][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][wʌns][hæv; həv][hæd; həd]

For	instance	,	the	Ka	and	the	Osiris	must	surely	once	have	had
为了	实例	,	这	卡	和	这	奥西里斯	必须	一定	一次	有	有

[ðə; ði] [seɪm] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

the	same	significance	,
这	相同的	意义	,

例如，卡和奥西里斯肯定曾经具有相同的意义。

[ænd; ənd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] [kən'sɪdəd] [æz; əz] two70

and	not	have	been	considered	as	two70
和	不是	有	到过	经过考虑的	作为	two70

并且没有被视为 270

['dɪfrənt] ['fæktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [mænz] ['bi:ɪŋ] [ʌn'tɪl] [taɪm] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði]

different	factors	of	the	dead	man's	being	until	time	had	brought	about	the
不同的	因素	的	这	死的	男人的	存在	直到	时间	有	带来	关于	这

['fju:ʒ(ə)n][ɒv; əv] [tu:] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] ['sɪstəmz] — [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑ:][wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd]

fusion	of	two	theological	systems	—	in	one	of	which	the	Ka	was	regarded
融合	的	二	神学	系统	—	在	一	的	哪个	这	卡	曾是	认为

[æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['dɑ:plgæŋər; 'dɑ:plgeŋər] ,

as	the	spiritual	Doppelgänger	,
作为	这	精神	分身	,

死者的不同特质，直到时间促成了两种神学体系的融合——其中一种体系将卡视为精神上的分身。

[ɔ:(r)] ['dʌb(ə)l] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ði][əʊ'saɪərɪs] .

or	Double	,	while	in	the	other	it	was	named	the	Osiris	.
或者	双倍的	,	尽管	在	这	其他	它	曾是	命名	这	奥西里斯	.

或者叫作"双子"，而在另一个版本中，它被命名为"奥西里斯"。

[ɔ:l] [ə'tempts] [æt; ət] ['sɒlvɪŋ] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)]['prɔ:bləmz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt]

All	attempts	at	solving	these	and	similar	problems	connected	with	this	subject
全部	尝试	在	解决	这些	和	相似的	问题	连接	和	这	主题

[ɑ:(r); ə(r)] , [æz; əz] [jet] , [mɪə(r)] [haɪ'pɒθɪsi:z] .

are	,	as	yet	,	mere	hypotheses	.
是	,	作为	然而	,	仅仅	假设	.

目前，所有试图解决与此主题相关的类似问题的尝试都仅仅是假设。

[æz; əz][fɑ:(r)] [bæk] [æz; əz] [i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [biːn] [treɪst] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə]

As	far	back	as	Egyptian	history	has	been	traced	the	people	appear	to
作为	远的	后退	作为	埃及人	历史	有	到过	追踪	这	人们	出现	到

[hæv; həv] [biːn] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] ['rɪt(ə)n] ['kærəktəz] ,

have	been	in	possession	not	only	of	written	characters	,
有	到过	在	拥有	不是	仅有的	的	书面	人物	,

追溯埃及历史，我们发现埃及人似乎不仅拥有文字，

['næʃ(ə)nəl][ɑ:t][ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

national	art	and	institutions	,	but	also	of	a	complete	system	of	religion	.
国家的	艺术	和	机构	,	但	还	的	一个	完全的	系统	的	宗教	.

国家艺术和制度，以及完整的宗教体系。

[æz; əz][ɪn][ɔ:l]['ʌðə(r)] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] [laɪf][ænd; ənd] [θɔ:t] ,

As	in	all	other	departments	of	Egyptian	life	and	thought	,
作为	在	全部	其他	部门	的	埃及人	生活	和	想法	,

正如埃及生活和思想的其他所有方面一样，

[səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [rɪ'lɪdʒən] — [wiː; wi] ['kænɒt] [treɪs] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋz] .

so	with	the	Egyptian	religion	—	we	cannot	trace	its	beginnings	.
所以	和	这	埃及人	宗教	—	我们	不能	痕迹	它是	开端	.

埃及宗教也是如此——我们无法追溯其起源。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] [glɪmps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiːɪ][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [teksts][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [æz; əz]

In	the	earliest	glimpse	of	it	afforded	by	the	Egyptian	texts	it	appears	as
在	这	最早	一瞥	的	它	提供	经过	这	埃及人	文本	它	出现	作为

['pɜ:fɪkt] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑ:ts] ;

perfect	in	all	its	essential	parts	;
完美的	在	全部	它是	基本的	部分	;

从埃及文献中最早的记载来看，它的各个基本部分都堪称完美；

[nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)]['ɑ:ftə(r)] - [taɪmz] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'fekt] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiːɪ][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n]

nor	were	after	-	times	able	to	effect	much	change	in	it	by	the	addition
也不	是	后	-	时代	有能力的	到	影响	很多	改变	在	它	经过	这	添加

[ɒv; əv] [njuː] ['fiːtʃəz] .

of	new	features	.
的	新的	特征	.

后世也未能通过添加新功能对其产生多大影响。

[wɒt] ['greɪtli] [ɪn'tensɪfaɪz] [ðə; ði] [diːp] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] [ˌeskə'tɒlədʒi] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːɪ]

What	greatly	intensifies	the	deep	historical	interest	of	Egyptian	eschatology	is	that	it
什么	非常	加剧	这	深的	历史	兴趣	的	埃及人	末世论	是	那	它

['testifai] [nɒt]['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪmɔ:'tæləti] [ɒv; əv]

testifies	not	only	to	the	fact	that	a	whole	nation	believed	in	the	immortality	of
作证	不是	仅有的	到	这	事实	那	一个	所有的	国家	相信	在	这	不朽	的

[ðə; ði] [səʊl] [fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

the	soul	four	thousand	years	before	the	birth	of	Christ	,
这	灵魂	四	千	年	前	这	出生	的	基督	,

埃及末世论之所以具有如此深厚的历史意义，不仅在于它证明了在基督诞生前四千年，整个埃及民族就相信灵魂不朽，而且还在于它证明了.....

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][hæd; həd]['iːv(ə)n] [ðen] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['klɪəli] ['pɪktʃərɪŋ] [ðə; ði]

but	also	that	this	nation	had	even	then	succeeded	in	clearly	picturing	the
但	还	那	这	国家	有	甚至	然后	成功了	在	清楚地	想象	这

['fjuːtʃə(r)][laɪf][tuː; tə] [ðəm'selvz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪn'diːd] ['ɒf(ə)n] [siːm] [streɪndʒ]

future	life	to	themselves	after	a	fashion	which	may	indeed	often	seem	strange
未来	生活	到	他们自己	后	一个	时尚	哪个	可能	的确	经常	似乎	奇怪的

[ænd; ənd][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə] modern71

and	incomprehensible	to	modern71
和	难以理解	到	modern71

但同时，这个国家当时已经成功地以一种现代人可能常常觉得奇怪和难以理解的方式，清晰地描绘出了自己未来的生活。71

[maɪndz][bʌt; bət][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [dɪ'naɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp]

minds	but	to	which	we	cannot	deny	a	certain	consistency	and	a	deep
思想	但	到	哪个	我们	不能	否定	一个	肯定	一致性	和	一个	深的

['spɪrɪtʃuəl] [ˌkɒnə'teɪʃ(ə)n] .

spiritual	connotation	.
精神	内涵	.

思想，但我们不能否认它具有一定的连贯性和深刻的精神内涵。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][hɪə(r)] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['meni] [ə'næləʤiz] [səb'sɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [iː'ʤɪpʃn] [bɪ'liːf]

We	shall	not	here	discuss	the	many	analogies	subsisting	between	Egyptian	belief
我们	将	不是	这里	讨论	这	许多	类比	生存	之间	埃及人	信仰

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪʤəs] ['sɪstəmz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [taɪmz] ,

and	the	religious	systems	of	other	nations	and	times	,
和	这	宗教	系统	的	其他	国家	和	时代	,

我们在此不讨论埃及信仰与其他国家和时代宗教体系之间存在的诸多相似之处。

[nɔː(r)] [jet] [ɪts] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ;

nor	yet	its	great	differences	from	them	;
也不	然而	它是	伟大的	差异	从	他们	;

但它与它们之间又存在多大差异；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] [rɪ'lɪdʒən]

and	it	is	for	the	sciences	of	anthropology	and	comparative	religion
和	它	是	为了	这	科学	的	人类学	和	比较	宗教

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent][ðə; ði] [iː'ʤɪpʃn] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tælətɪ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn]

to	determine	to	what	extent	the	Egyptian	doctrine	of	immortality	originated	in
到	决定	到	什么	程度	这	埃及人	教义	的	不朽	起源于	在

['iːdʒɪpt][ɪt'self] ,

Egypt	itself	,
埃及	本身	,

而埃及的永生教义在多大程度上起源于埃及本土，则应由人类学和比较宗教学来确定。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] [həʊm]

and	how	much	was	brought	there	by	the	Egyptians	from	the	common	home
和	如何	很多	曾是	带来	那里	经过	这	埃及人	从	这	常见的	家

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃeəd] [wɪð] [ðə; ði] ['siːmaɪts] [ænd; ənd]['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːənz] .

which	they	had	shared	with	the	Semites	and	Indo	-	europeans	.
哪个	他们	有	共享	和	这	闪米特人	和	印尼	-	欧洲人	.

埃及人从他们与闪米特人和印欧人共同居住的家园带来了多少东西?

['fʊtnoʊt] : [wʌn]

FOOTNOTES	:	1
脚注	:	1

脚注：1

[ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses][ɒv; əv] [ɪm'bɑ:mənt] [ɪz] ['bri:fli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [raɪnd] [pə'paɪrəs] , ['edɪtɪd]
The whole process of embalmment is briefly described in the Rhind Papyrus , edited
这 所有的 过程 的 防腐 是 简要地 描述 在 这 莱茵德 纸莎草 , 编辑
[baɪ] [bɜ:tʃ] ,
by Birch ,
经过 桦木 ,

整个防腐过程在伯奇编辑的《莱因德纸草书》中有简要描述。

['lʌndən] , - , [ænd; ənd][baɪ] [brʊgʃ] , ['laɪpzɪg] , - .
London , 1863 , and by Brugsch , Leipzig , 1865 .
伦敦 , - , 和 经过 布鲁格施 , 莱比锡 , - .

伦敦，1863 年；莱比锡，布鲁格施，1865 年。

[ðə; ði][prə'si:dʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] [vi'enə] [pə'paɪrəs] , ['edɪtɪd] [baɪ]
The procedure of the taricheuts is described in a Vienna papyrus , edited by
这 程序 的 这 - 是 描述 在 一个 维也纳 纸莎草 , 编辑 经过
['bɜ:rgˌmæn] ,
Bergmann ,
伯格曼 ,

塔里切特人的程序在贝尔格曼编辑的维也纳纸莎草纸文献中有描述，

[vi'enə] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɪn][ə; eɪ]['pærɪs][pə'paɪrəs]
Vienna , 1887 , and the conclusion of their operations in a Paris papyrus
维也纳 , - , 和 这 结论 的 他们的 运营 在 一个 巴黎 纸莎草
[ænd; ənd][ə; eɪ] - [pə'paɪrəs] ,
and a Bûlaq papyrus ,
和 一个 - 纸莎草 ,

维也纳，1887 年，以及他们在巴黎纸莎草纸和布拉克纸莎草纸上的行动的结束，

['edɪtɪd] [baɪ][mæs'pɪroʊ] , [pæp] .
edited by Maspero , Pap .
编辑 经过 马斯佩罗 , 帕普 .

由马斯佩罗、帕普编辑。

[ˌdi:'ju:]['lu:və(r)] , ['pærɪs] , - .
du Louvre , Paris , 1875 .
杜 卢浮宫 , 巴黎 , - .

巴黎卢浮宫，1875年。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['trænspɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌmi] , [si:] - , [kɑ:l] .
For the transport of the mummy , see Dümichen , Kal .
为了 这 运输 的 这 木乃伊 , 看 - , 卡尔 .

关于木乃伊的运输，请参阅 Dümichen, Kal。

[ɪnʃ] . , [ˌpi: 'el] . - [ˌɛsˌkju:'kju:] .
Insch . , pl . 35 sqq .
因施 . , pl . - 平方 .

Insch.，pl. 35 平方英寸。

[ðə; ði][maɪ'nju:tli] ['ɔ:dəd] ['rɪtʃuəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:m]
The minutely ordered ritual for the ceremonies at the door of the tomb
这 精确到分钟 订购 仪式 为了 这 仪式 在 这 门 的 这 墓
[wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ɪn] [skiːɑpɑːrɛlɪs] ['ædmərəb(ə)l] [wɜ:k] ,
was published and investigated in Schiaparelli's admirable work ,
曾是 已发布 和 调查 在 夏帕瑞丽的 令人钦佩的 工作 ,

夏帕瑞丽在其令人钦佩的著作中发表并研究了墓门仪式的详细程序。

[ɪl]['li:broʊ]['deɪɪ] - , [tjʊə'rɪn] , - — - . [ˌtu:'tu:]
Il Libro dei Funerali , Turin , 1881 — 1890 . 2
il 书 德伊 - , 都灵 , - — - . 2

《葬礼书》，都灵，1881—1890.2

[ɒn] [ðiːz] [kəm'pəʊnənt] [pɑːts] [ˌsiː 'ef] . ['wiːdəˌmæn] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːri'entəlɪst]

On	these	component	parts	cf	.	Wiedemann	in	the	Proceedings	of	the	Orientalist
在	这些	成分	部分	cf	.	维德曼	在	这	诉讼程序	的	这	东方学家

['kɒŋgres] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [eɪ'tjɛn] ,

Congress	at	St	.	Etienne	,
国会	在	英石	.	艾蒂安	,

关于这些组成部分，请参阅维德曼在圣埃蒂安东方学大会论文集中的论述。

[ˌaɪ 'aɪ] . (-) , [piː] . - [et][siː'kjuː] .

II	.	(	1878	)	,	p	.	159	et	seq	.
二	.	(	-	)	,	p	.	-	等	序列	.

II. (1878)，第 159 页及以下。

['meni] ['pærəlel] [teksts][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,

Many	parallel	texts	to	the	additional	chapter	of	The	Book	of	the	Dead	,
许多	平行线	文本	到	这	额外的	章	的	这	书	的	这	死的	,

与《亡灵书》新增章节有许多平行文本，

[ðeə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [vɒn] [bɜːgmənz] - [dez] - , [ai] . ,

there	referred	to	,	may	be	found	in	Von	Bergmann's	Sarkophag	des	Panehemisis	,	I	.	,
那里	指	到	,	可能	是	成立	在	冯	伯格曼的	-	德斯	-	,	我	.	,

那里提到的内容，可以在冯·伯格曼的《泛非史料集》第一卷中找到。

[piː] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . -

p	.	22	;	II	.	,	p	.	74
p	.	-	;	二	.	,	p	.	-

第22页；第二卷，第74页

[et][siː'kjuː] . [θriː]

et	seq	.	3
等	序列	.	3

et seq.3

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [kɑː][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəb(ə)l] [wɪð] [ˌɑːr iː 'en] ( ) — [neɪm]

On	this	account	Ka	was	sometimes	used	as	interchangeable	with	Ren	(	)	—	name
在	这	帐户	卡	曾是	有时	用过的	作为	可互换	和	任	(	)	—	姓名

. [fɔːr]

.	4
.	4

因此，Ka 有时与 Ren（）——名称——可以互换使用。4

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['mɒd(ə)n] [wɜːd] [wɪtʃ] [ɪg'zæktli] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː] ;

There	is	no	modern	word	which	exactly	expresses	the	Egyptian	idea	of	the	Ka	;
那里	是	不	现代的	单词	哪个	确切地	表达	这	埃及人	主意	的	这	卡	;

现代语言中没有一个词能够准确地表达埃及人对"卡"的概念；

- [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " ['dʌb(ə)l] , ['dɑːplgæŋər; 'dɑːplgeŋər] " [ɪz][ðə; ði][best] [ˌhɪðə'tuː] [prə'pəʊzd]

Maspero's	translation	of	"	Double	,	Doppelgänger	"	is	the	best	hitherto	proposed
-	翻译	的	"	双倍的	,	分身	"	是	这	最好的	迄今为止	建议的

; ['maɪərz] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " [gəʊst] " ([gɛʃ] .

;	Meyer's	translation	of	"	Ghost	"	(	Gesch	.
;	迈耶的	翻译	的	"	鬼	"	(	gesch	.

马斯佩罗对"Double, Doppelgänger"的翻译是迄今为止最好的；迈耶对"Ghost"（Gesch.

- . , [piː] . -) [ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌmɪs'liːdɪŋ] . [faɪv]

Æg	.	,	p	.	83	)	is	altogether	misleading	.	5
-	.	,	p	.	-	)	是	共	误导性的	.	5

例如，p。 83) 完全是误导性的。5

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm] ['lɛpsiəs] , - , [θriː] . - .

The	illustration	is	taken	from	Lepsius	,	Denkmäler	,	III	.	21	.
这	插图	是	已采取	从	莱普修斯	,	-	,	三、	.	-	.

插图取自莱普修斯，《文物收藏集》第三卷，第21页。

[hɪə(r)][ðə; ði]['səʊlə(r)] [kɑː'tuːʃ] , [ɔː(r)] [θrəʊn] - [neɪm] , [ɒv; əv] - [ˌaɪ 'aɪ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Here	the	solar	cartouche	,	or	throne	-	name	,	of	Thothmes	II	.	,	and	his
这里	这	太阳的	饰框	,	或者	王座	-	姓名	,	的	-	二	.	,	和	他的

['hɔːrəs] - : [ɔː(r)][kɑː] - [neɪm] ,

Horus	-	:	or	Ka	-	name	,
荷鲁斯	-	:	或者	卡	-	姓名	,

这里是托特摩斯二世的太阳王名，或称王位名，以及他的荷鲁斯名或卡名。

[ɑː(r); ə(r)] ['pælɪmpsest] [ɪ'feɪsɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [kwiːn] - - , [ðə; ði]['bɪldə(r)]

are	palimpsests	effacing	the	names	of	Queen	Hatshepsû	Rāmaka	,	the	builder
是	重写本	抹除	这	姓名	的	女王	-	-	,	这	建筑商

[ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

of	the	temple	.
的	这	寺庙	.

这些重写本抹去了神庙建造者哈特谢普苏·拉玛卡女王的名字。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn] [ðɪs] [siːn] [ə'rɪdʒənəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][kɑː] ;

The	figures	in	this	scene	originally	represented	the	Queen	and	her	Ka	;
这	数据	在	这	场景	起初	代表	这	女王	和	她	卡	;

场景中的人物最初代表女王和她的卡；

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlweɪz][pɔː'treɪ, pəu-][ɪn] [meɪl] [ə'taɪə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

but	as	she	is	always	portrayed	in	male	attire	throughout	the	temple	,
但	作为	她	是	总是	描绘	在	男性	服装	自始至终	这	寺庙	,

但由于她在整个寺庙中总是以男性装束出现，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [nems] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'prəʊpriət]

it	was	only	necessary	to	change	her	names	in	order	to	appropriate
它	曾是	仅有的	必要的	到	改变	她	姓名	在	命令	到	合适的

[hɜː(r); hə(r)]['fɪgə(r)][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .

her	figure	as	that	of	a	king	.
她	数字	作为	那	的	一个	国王	.

只需要更改她的名字，就能将她的形象塑造成国王的形象。

[ðə; ði][fɜːst][ˌsætɪs'fæktəri][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hɔːrəs] - [ɔː(r)][kɑː] - [neɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ]

The	first	satisfactory	explanation	of	the	Horus	-	or	Ka	-	name	was	given	by
这	第一的	令人满意的	解释	的	这	荷鲁斯	-	或者	卡	-	姓名	曾是	给定	经过

['piːtri] [ɪn][ə; eɪ]['siːz(ə)n][ɪn]['iːdʒɪpt] ,

Petrie	in	A	Season	in	Egypt	,
佩特里	在	一个	季节	在	埃及	,

彼得里在《埃及的一季》中首次对荷鲁斯或卡纳梅给出了令人满意的解释。

[ˌpiː 'piː] .

pp	.
pp	.

页

- , - ; [ˌsiː 'ef] . [mæs'pɪroʊ] , [eɪ'tudz] -) [ˌaɪ 'aɪ] . ,

21	,	22	;	cf	.	Maspero	,	Études	Égyptologiques	)	II	.	,
-	,	-	;	cf	.	马斯佩罗	,	研究	-	)	二	.	,

21、22；比照。马斯佩罗，《埃及学研究》II.，

[piː] . - [et][siː'kjuː] .

p	.	273	et	seq	.
p	.	-	等	序列	.

第 273 页及后续页

[hiː; hi] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [rekˈtæŋgjələ(r)] [ˌpærəˈleləgræm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhɔːrəs] - [neɪm] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪz]

He	shows	that	the	rectangular	parallelogram	in	which	the	Horus	-	name	is	written	is
他	演出	那	这	矩形的	平行四边形	在	哪个	这	荷鲁斯	-	姓名	是	书面	是

[ðə; ði] [ɪgˈzækt] [ɪˈkwɪvələnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skweə(r)] [ˈpæn(ə)l] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [fɔːls] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tuːm] ,

the	exact	equivalent	of	the	square	panel	over	the	false	door	in	the	tomb	,
这	精确的	相等的	的	这	正方形	控制板	超过	这	错误的	门	在	这	墓	,

他证明，刻有荷鲁斯名字的长方体与墓室假门上方的正方形面板完全等价。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɑː] [wɒz; wəz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [səˈpʌlkrəl] [vɔːlt] [ˈɪntuː]

by	which	the	Ka	was	supposed	to	pass	from	the	sepulchral	vault	into
经过	哪个	这	卡	曾是	据称	到	经过	从	这	墓穴	金库	进入

[ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,

the	upper	chamber	,
这	上	房间	,

据说，卡（Ka）就是通过这条通道从墓室穹顶进入上层墓室的。

[ɔː(r)] [tuːm] - [ˈtʃæp(ə)l] , [weə(r)] [ˈɒfəɹɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈvaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

or	tomb	-	chapel	,	where	offerings	were	provided	for	it	.
或者	墓	-	教堂	,	在哪里	供品	是	假如	为了	它	.

或者墓室，人们在那里供奉祭品。

[ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈpɜːs(ə)n] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [neɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

A	private	person	had	but	one	name	,	which	was	also	the	name	of	his
一个	私人的	人	有	但	一	姓名	,	哪个	曾是	还	这	姓名	的	他的

[kɑː] .

Ka	.
卡	.

一个普通人只有一个名字，这个名字也是他的卡（Ka）的名字。

[bʌt; bət] , [ɒn] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊn] ,

But	,	on	ascending	the	throne	,
但	,	在	上升	这	王座	,

但是，在登基之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [fɔː(r)] [njuː] [nems] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌhɪðəˈtuː]

the	king	took	four	new	names	in	addition	to	the	one	which	he	had	hitherto
这	国王	采取	四	新的	姓名	在	添加	到	这	一	哪个	他	有	迄今为止

[bɔːn] ,

borne	,
出生	,

除了原有的名字之外，国王又取了四个新名字。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kɑː] . [sɪks]

and	among	them	a	name	for	his	Ka	.	6
和	之中	他们	一个	姓名	为了	他的	卡	.	6

其中包括他为Ka.6步枪起的名字。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kruːd] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɑː] [saɪn] , [ˈdeɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [reɪn]

We	have	a	crude	representation	of	this	Ka	sign	,	dating	from	the	reign
我们	有	一个	原油	表示	的	这	卡	符号	,	约会	从	这	在位

[ɒv; əv] [ˌɑːmənˈɛmˌhæt] [ai] . ,

of	Amenemhat	I	.	,
的	阿蒙涅姆哈特	我	.	,

我们有一幅粗略描绘这个卡符号的图画，可以追溯到阿蒙涅姆赫特一世统治时期。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] [ˈdɪnəsti] ; [siː] [ˈpiːtri] , [/ˈtænis/] [ai] . ([ˈsekənd] [ˈmemwɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈiːdʒɪpt]

of	the	Twelfth	Dynasty	;	see	Petrie	,	Tanis	I	.	(	Second	Memoir	of	the	Egypt
的	这	第十二	王朝	;	看	佩特里	,	塔尼斯	我	.	(	第二	回忆录	的	这	埃及

[ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [fʌnd]) ,

Exploration	Fund	)	,
勘探	基金	)	,

第十二王朝；参见 Petrie, Tanis I.（埃及探险基金会第二回忆录），

[ˌpiː 'el] . [ai] . , [nəʊ] . [θriː] . ['sɛvən]
pl . **I** . , **No** . **3** . **7**
pl . 我 . , 不 . 3 . 7

pl. I.，第 3.7 号

['lɛpsiəs] , - , [θriː] . - .
Lepsius , **Denkmäler** , **III** . **186** .
莱普修斯 , - , 三、 . - .

莱普修斯，登克马勒，III。 186.

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː] - [stɑːf][hæv; həv] ['daʊtləs] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɒrɪdʒɪn] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]
The **hands** **of** **the** **Ka** - **staff** **have** **doubtless** **a** **common** **origin** **with** **those** **of**
这 双手 的 这 卡 - 职员 有 毫无疑问 一个 常见的 起源 和 那些 的
[ðə; ði][kɑː] - [saɪn] — . [eit]
the **Ka** - **sign** — . **8**
这 卡 - 符号 — . 8

Ka杖的手形无疑与Ka符号的手形有着共同的起源——.8

['lɛpsiəs] , - , [θriː] . - . [naɪn]
Lepsius , **Denkmäler** , **III** . **87** . **9**
莱普修斯 , - , 三、 . - . 9

莱普修斯，登克马勒，III。 87.9

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌekskə'veiʃən][æt; ət] - [el] ['bɑːri] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːdʒɪpt][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n]
In **the** **course** **of** **his** **excavations** **at** **Dêr** **el** **Bahri** , **for** **the** **Egypt** **Exploration**
在 这 课程 的 他的 挖掘 在 - el 巴赫里 , 为了 这 埃及 勘探
[fʌnd] ,
Fund ,
基金 ,

在为埃及勘探基金会进行德尔巴赫里遗址发掘的过程中，

[em] . [nɑːˈviːl] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][ɒv; əv] [ðiːz] [siːnz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][bʌs] - [rɪ'liːf]
M . **Naville** **discovered** **the** **originals** **of** **these** **scenes** **in** **a** **series** **of** **bas** - **reliefs**
M . 纳维尔 发现 这 原件 的 这些 场景 在 一个 系列 的 基础 - 救济
[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kwiːn] - [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][plˈeɪdʒəɹˌaɪzd][baɪ] [ˌæmə'nəufis]
representing **the** **birth** **of** **Queen** **Hatshepsû** **which** **were** **plagiarised** **by** **Amenophis**
代表 这 出生 的 女王 - 哪个 是 抄袭 经过 阿蒙霍特普斯
[θriː] . -
III . **10**
三、 . -

纳维尔先生在一系列描绘哈特谢普苏女王诞生的浅浮雕中发现了这些场景的原作，而这些浮雕被阿蒙霍特普三世抄袭了。10

['lɛpsiəs] , - , [θriː] . - , - . -
Lepsius , **Denkmäler** , **III** . **21** , **129** . **11**
莱普修斯 , - , 三、 . - , - . -

莱普修斯，登克马勒，III。 21, 129.11

['lɛpsiəs] , - , [θriː] . , [ˌpiː 'el] . - . -
Lepsius , **Denkmäler** , **III** . , **pl** . **75** . **12**
莱普修斯 , - , 三、 . , pl . - . -

Lepsius，Denkmäler，III.，pl。 75.12

[sʌtʃ] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn'skraɪbd][ɒn]['fjuːnərəri] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] [mait]
Such **prayers** **were** **also** **inscribed** **on** **funerary** **stelæ** **in** **order** **that** **passers** - **by** **might**
这样的 祈祷 是 还 铭文 在 葬礼 石碑 在 命令 那 过路人 - 经过 可能
[rɪ'piːt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
repeat **them** **for** **the** **benefit** **of** **the** **dead** .
重复 他们 为了 这 益处 的 这 死的 .

此类祈祷文也被刻在墓碑上，以便路人可以为死者诵读祈祷文。

[ðiːz] [ɪnˈskrɪpʃnz] [ˈveəri] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] .
These inscriptions vary but little .
这些 铭文 各不相同 但 小的 .

这些铭文大同小异。

[ðə; ði] [preə(r)] [ɒn][ðə; ði][ˈfjuːnərəri][ˈtæblət][ɒv; əv] - ([naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːgrɑːm][mjuˈziːəm])
The prayer on the funerary tablet of Khemnekht (now in the Agram Museum)
这 祷告 在 这 葬礼 药片 的 - (现在 在 这 阿格拉姆 博物馆)
[deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [ˈdɪnəsti] ,
dates from the Thirteenth Dynasty ,
日期 从 这 第十三 王朝 ,

赫姆内赫特墓碑上的祷文（现藏于阿格拉姆博物馆）可追溯至第十三王朝。

[ænd; ənd] [rʌnz] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : “ [əʊ] [ˈevri] [skraɪb] , [ˈevri] - ([ˈlektɔː(r)] , [ˈpriːstli] [rɪˈsaɪtə(r)]) ,
and runs as follows : “ O every scribe , every Kherheb (lector , priestly reciter) ,
和 跑步 作为 跟随 : “ 哦 每一个 隶 , 每一个 - (讲师 , 祭司 朗诵者) ,

其内容如下：“哦，每一位抄写员，每一位诵经员（读经员，祭司诵经员），

[ɔːl][jiː; ji] [huː] [pɑːs][baɪ] [ðɪs] [stiːl; ˈstiːlɪ] , [huː] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] [jɔː(r); jə(r)][gɒdz] ,
all ye who pass by this stele , who love and honour your gods ,
全部 是的 WHO 经过 经过 这 碑 , WHO 爱 和 荣誉 你的 神 ,

所有路过此石碑的人，所有热爱并敬奉你们神明的人，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][ˈɑːˌfɪsɪz][tuː; tə] [ˈflʌrɪʃ] ([ʃaɪn]) [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
and would have your offices to flourish (shine) for your children ,
和 会 有 你的 办公室 到 繁荣 (闪耀) 为了 你的 孩子们 ,
[seɪ] [jiː; ji] :
say ye :
说 是的 :

你们说，你们希望你们的办公室能够为你们的子孙后代繁荣昌盛：

- [let] [ˈrɔɪəl] [ˈɒfəɹɪŋz] [biː; bi] [brɔːt] [ˈʌntə; ˈʌntu][əʊˈsaɪərɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kɑː][ɒv; əv][ðə; ði] [priːst]
' Let royal offerings be brought unto Osiris for the Ka of the priest
- 让 皇家 供品 是 带来 到 奥西里斯 为了 这 卡 的 这 牧师
- - ” :
Khemnekht ' ” :
- - ” :

“将皇家祭品献给奥西里斯，献给祭司赫姆内赫特的卡神。”

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmjəˌliː][ɒn][ˈfjuːnərəri] , [siː]
For an account of the development of the formulæ on funerary stelæ , see
为了 一个 帐户 的 这 发展 的 这 公式 在 葬礼 石碑 , 看
[ˈwiːdəˌmæn] ,
Wiedemann ,
维德曼 ,

关于墓碑铭文发展史的记载，请参见 Wiedemann 的著作。

[ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [sɜːr] [kɛlks] - - - , [ˌelˈiː] - [eks] . , - , - [et]
Observations sur quelques stèles funéraires égyptiennes , Le Muséon X . , 42 , 199 et
观察 苏尔 quelques - - - , 乐 - X . , - , - 等
[siːˈkjuː] . -
seq . 13
序列 . -

Observations sur quelques stèles funéraires égyptiennes, Le Muséon X., 42, 199 et seq.13

[ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ə'bʌv] [s'ʌməˌaɪzd] [meɪ] [bi:; bi] ['verɪfaɪd] [frɒm; frəm] ['kɒntrækts; kən'trækts] [wɪtʃ]

The	particulars	above	summarised	may	be	verified	from	contracts	which
这	细节	多于	总结	可能	是	已验证	从	合同	哪个

[ə; eɪ] [prɪns] (- - -) [ɒv; əv] - [kən'klu:dɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pri:sts] [ɒv; əv] [ə'nju:bɪs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

a	prince	(	erpā	-	hā	)	of	Siût	concluded	with	the	priests	of	Anubis	under	the
一个	王子	(	-	-	-	)	的	-	结束	和	这	神父	的	阿努比斯	在下面	这

[tenθ] [ɔ:(r)] [ɪ'lev(ə)nθ] ['dɪnəsti] ([dɪ'skʌst] [baɪ] [mæs'pɪroʊ] ,

Tenth	or	Eleventh	Dynasty	(	discussed	by	Maspero	,
第十	或者	第十一	王朝	(	讨论	经过	马斯佩罗	,

以上总结的细节可以从锡乌特的一位王子（erpā-hā）与第十或第十一王朝的阿努比斯祭司签订的合同中得到证实（马斯佩罗讨论过，

[træn'zækʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['bɪblɪkl] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] [sevn] . ,

Transactions	of	the	Society	of	Biblical	Archæology	VII	. ,
交易	的	这	社会	的	圣经	考古学	七	. ,

圣经考古学会会刊第七卷

[pi:] . [sɪks] [et] [si:'kju:] . , [eɪ'tudz] [di:] [ˌmɪθə'loʊdʒi:] , [ai] . , [pi:] . - [et] [si:'kju:] . , [ænd; ənd] ['ɜ:rmən] ,

p	.	6	et	seq	. ,	Études	de	Mythologie	,	I	. ,	p	.	62	et	seq	. ,	and	Erman	,
p	.	6	等	序列	. ,	研究	德	神话	,	我	. ,	p	.	-	等	序列	. ,	和	埃尔曼	,

p。 6 及以下，《神话学研究》，I.，第 14 页。 62 及以下，以及埃尔曼，

- . - . , - , [pi:] . -

Æg	.	Zeitschr	. ,	1882	,	p	.	159
-	.	-	. ,	-	,	p	.	-

例如，Zeitschr.，1882年，第159页

[ef ef] . , [ðə; ði] [best] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ði:z] [ɪn'skrɪpʃnz] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [baɪ] ['grɪfɪθ] , [ɪn'skrɪpʃnz]

ff	. ,	the	best	publication	of	these	inscriptions	being	that	by	Griffith	,	Inscriptions
ff	. ,	这	最好的	发布	的	这些	铭文	存在	那	经过	格里菲斯	,	铭文

[ɒv; əv] - [ænd; ənd] - - ,

of	Siût	and	Dêr	Rîfeh	,
的	-	和	-	-	,

ff.，这些铭文的最佳出版物是格里菲斯所著的《锡乌特和德尔里费赫铭文》。

['lʌndən] , - .

London	,	1889	.
伦敦	,	-	.

伦敦，1889年。

['sɪmələ(r)] ['kɒntrækts; kən'trækts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] -

Similar	contracts	were	made	even	in	the	times	of	the	pyramid	-
相似的	合同	是	制成	甚至	在	这	时代	的	这	金字塔	-

['bɪldɪŋ] [kɪŋz] : [ˌsi: 'ef] . [i:] . [dʒi:] . ['lɛpsiəs] ,

building	kings	:	cf	.	e	.	g	.	Lepsius	,
建筑	国王	:	cf	.	e	.	克	.	莱普修斯	,

类似的契约甚至在建造金字塔的国王时代也曾签订过：例如，参见莱普修斯（Lepsius）的契约。

- , [ˌaɪ 'aɪ] . [θri:] - ['sɛvən] ; [di:] - , [ɪn'skrɪpʃnz] - , [ˌpi: 'el] . [ai] . ;

Denkmäler	,	II	.	3	-	7	;	De	Rougé	,	Inscriptions	hiéroglyphiques	,	pl	.	I	.	;
-	,	二	.	3	-	7	;	德	-	,	铭文	-	,	pl	.	我	.	;

[ˌmɛri'ɛt] , [lez] ['mæstəbə] , [pi:] . - [et] [si:'kju:] .) -

Mariette	,	Les	Mastabahs	,	p	.	316	et	seq	.	)	14
玛丽埃特	,	莱斯	马斯塔巴赫	,	p	.	-	等	序列	.	)	-

登克马勒，II。 3-7； De Rougé，象形文字铭文，pl。我。;玛丽埃特，Les Mastabahs，p。 316 及以下)14

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][s'tætʃu:z] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [ptɑ:] [æt; ət] ['memfɪs] ([ˌmɛri'ɛt]

As	in	the	case	of	statues	found	in	the	temple	of	Ptah	at	Memphis	(	Mariette
作为	在	这	案件	的	雕像	成立	在	这	寺庙	的	普塔赫	在	孟菲斯	(	玛丽埃特

,

,

,

例如在孟菲斯普塔神庙发现的雕像（Mariette，

[məʊn] . [dɪv] . , [ˌpi: 'el] . - [bi:]) , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv]['ɑ:mən][æt; ət]['kɑ:næk] ([ˌmɛri'ɛt] ,

Mon	.	div	.	,	pl	.	27	b	)	,	and	in	that	of	Amon	at	Karnak	(	Mariette	,
星期一	.	div	.	,	pl	.	-	b	)	,	和	在	那	的	阿蒙	在	卡纳克	(	玛丽埃特	,

Mon. div., pl. 27 b)，以及卡纳克的阿蒙神庙（Mariette，

['kɑ:næk] , [ˌpi: 'el] . [eit][ef] ; [ˌsi: 'ef] . ['lɛpsiəs] , ['aʊsvɑ:l] , [ˌpi: 'el] . -) . -

Karnak	,	pl	.	8	f	;	cf	.	Lepsius	,	Auswahl	,	pl	.	11	)	.	15
卡纳克	,	pl	.	8	f	;	cf	.	莱普修斯	,	奥斯瓦尔	,	pl	.	-	)	.	-

卡纳克神庙，pl。 8楼；比照。莱普修斯，奥斯瓦尔，pl。 11).15

[ðɪs] ['straɪkɪŋ] ['θɪəri] [wɒz; wəz][fɜ:st] [brəutʃ] [baɪ][mæs'pɪroʊ] , [rek] . [di:][tɹæv] . , [ai] . , [pi:] . - ;

This	striking	theory	was	first	broached	by	Maspero	,	Rec	.	de	Trav	.	,	I	.	,	p	.	154	;
这	引人注目	理论	曾是	第一的	已提出	经过	马斯佩罗	,	推荐	.	德	特拉夫	.	,	我	.	,	p	.	-	;

这一引人注目的理论最早由马斯佩罗提出，见《旅行记录》第一卷第154页；

[eɪ'tudz] [di:][ˌmɪθə'loʊdʒi:] , [ai] . , [pi:] . - . -

Études	de	Mythologie	,	I	.	,	p	.	80	.	16
研究	德	神话	,	我	.	,	p	.	-	.	-

神话学研究，I.，p。 80.16

[wi:; wi][faɪnd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:][ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:][ɒv; əv][ðə; ði]

We	find	occasional	mention	of	the	Ka	of	the	East	and	the	Ka	of	the
我们	寻找	偶然	提到	的	这	卡	的	这	东方	和	这	卡	的	这

[west] (['wilkinsn] ,

West	(	Wilkinson	,
西方	(	威尔金森	,

我们偶尔会发现对东方之卡和西方之卡的提及（威尔金森，

['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , 2nd [ed] . , [θri:] . , [ˌpi: 'pi:] . - , -) ,

Manners	and	Customs	,	2nd	ed	.	,	III	.	,	pp	.	200	,	201	)	,
礼仪	和	海关	,	2nd	编辑	.	,	三、	.	,	pp	.	-	,	-	)	,

《礼仪与习俗》，第二版，第三卷，第200、201页)，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][kæs][ɒv; əv][ðə; ði] ['diəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	are	to	be	considered	as	being	the	Kas	of	the	deities	of	the
哪个	是	到	是	经过考虑的	作为	存在	这	卡斯	的	这	神灵	的	这

[i:st] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,

East	and	of	the	West	,
东方	和	的	这	西方	,

这些被认为是东方和西方神祇的卡斯（Kas，梵文，意为"卡斯")，

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][kæs][ɒv; əv][ðə; ði]['æbstrækt] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [i:st] [ænd; ənd] [west] . -

and	not	as	Kas	of	the	abstract	conceptions	of	East	and	West	.	17
和	不是	作为	卡斯	的	这	抽象的	概念	的	东方	和	西方	.	-

而不是像东西方抽象概念中的卡斯那样。17

['lɛpsiəs] , - , [θri:] . - , [el] . - ; - , - , [ai] . , [ˌpi: 'el] . - ;

Lepsius	,	Denkmäler	,	III	.	194	,	l	.	13	;	Dümichen	,	Tempelinschriften	,	I	.	,	pl	.	29	;
莱普修斯	,	-	,	三、	.	-	,	我	.	-	;	-	,	-	,	我	.	,	pl	.	-	;

[vɒn] ['bɜ:rgˌmæn] , - .

Von	Bergmann	,	Hierogl	.
冯	伯格曼	,	-	.

莱普修斯，登克马勒，III。 194，湖。 13； Dümichen，Tempelinschriften，I.，pl。 29；冯·伯格曼，希罗格尔。

[ɪnʃ] . , [ˌpiː 'el] . - [ˌpiː 'el] . - , [kɒl] . [ˌtuːˈtuː] ; [rə'nuːf] , [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv]
Insch . , **pl** . **33** **pl** . **61** , **col** . **2** ; **Renouf** , **Transactions** **of** **the** **Society** **of**
因施 . , pl . - pl . - , 科尔 . 2 ; 雷诺夫 , 交易 的 这 社会 的
['bɪblɪkl] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] ,
Biblical **Archæology** ,
圣经 考古学 ,

Insch.，图版 33，图版 61，第 2 栏；Renouf，《圣经考古学会会刊》，

['sɪksθ] . , [ˌpiː 'piː] . - [et][siːˈkjuː] . ;
VI . , **pp** . **504** **et** **seq** . ;
六年级 . , pp . - 等 序列 . ;

VI.，第 504 页及以下；

[brʊgʃ] , ['dɪkʃən(ə)ri] , - . , [ˌpiː 'piː] . - [et][siːˈkjuː] . , - . -
Brugsch , **Dictionary** , **Supplt** . , **pp** . **997** **et** **seq** . , **1230** . **18**
布鲁格施 , 字典 , - . , pp . - 等 序列 . , - . -

Brugsch，《词典》，增补本，第 997 页及以下，1230.18

[ˌsiː 'ef] . [wʌn] [krəʊn] .
Cf . **1** **Chron** .
cf . 1 克朗 .

参见《历代志》1。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

- , - ; ['aɪsə] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [ˌtuːˈtuː] . -
11 , **12** ; **Isa** . **XI** . **2** . **19**
- , - ; 伊萨 . 十一 . 2 . -

11, 12；以赛亚书 11:2.19

[ðɪs] [preə(r)] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
This **prayer** **is** **contained** **in** **that** **part** **of** **The** **Book** **of** **the** **Dead** ,
这 祷告 是 包含 在 那 部分 的 这 书 的 这 死的 ,

这篇祷文收录在《亡灵书》的某一部分中。

[tʃæp] , [ˌsiː 'viː] . , [ɪn'taɪtld] ['tʃæptə(r)] [weə'baɪ] [ðə; ði][kɑː][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz]['sætɪsfaɪd][ɪn][ðə; ði]
chap , **CV** . , **entitled** **Chapter** **whereby** **the** **Ka** **of** **a** **person** **is** **satisfied** **in** **the**
小伙子 , 简历 . , 标题 章 由此 这 卡 的 一个 人 是 使满意 在 这
['neðə(r)] [wɜːld] :
Nether **world** :
下界 世界 :

章节，CV.，题为《满足一个人在冥界的卡》：

“ [heɪl] [tuː; tə] [ðiː] [huː] [wɒst; wəst][maɪ][kɑː]['djʊərɪŋ][laɪf] !
“ **Hail** **to** **thee** **who** **wast** **my** **Ka** **during** **life** **!**
“ 冰雹 到 你 WHO 浪费 我的 卡 期间 生活 !

“向你致敬，你曾在我生命中给予我Ka！”

[ləʊ] !
Lo **!**
洛 !

瞧！

[aɪ] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [aɪ][ə'raɪz] [rɪ'splendənt] , [aɪ]['leɪbə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [strɒŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [heɪl] (
I **come** **unto** **thee** , **I** **arise** **resplendent** , **I** **labour** , **I** **am** **strong** , **I** **am** **hale** **(**
我 来 到 你 , 我 出现 灿烂 , 我 劳动 , 我 是 强的 , 我 是 哈尔 (
[vɑː(r)] . ,
var . ,
变量 . ,

我来到你面前，我光彩照人地兴起，我辛勤劳作，我强壮有力，我健康无恙（变体，

[ai] [pɑːs] [ɒn]) , [ai] [brɪŋ] [greɪnz] [ɒv; əv] ['ɪnsens] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['pjʊərɪfaɪd] [ˌðeə'baɪ] ,

I	pass	on	)	,	I	bring	grains	of	incense	,	I	am	purified	thereby	,
我	经过	在	)	,	我	带来	谷物	的	香	,	我	是	纯化	从而	,

我转身离去），我带来香料，我因此得到净化，

[ai] ['pjʊərɪfaɪ] [ˌðeə'baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] ['gəʊɪθ] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðiː] .

I	purify	thereby	that	which	goeth	forth	from	thee	.
我	净化	从而	那	哪个	戈特	前进	从	你	.

我以此净化从你那里流出的东西。

[ðɪs] [ˌkɒndʒʊ'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ai] [seɪ] ; [ðɪs] [w'ɔːdɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ai] [pə'fɔːm] ;

This	conjuration	of	evil	which	I	say	;	this	warding	off	of	evil	which	I	perform	;
这	咒语	的	邪恶的	哪个	我	说	;	这	守卫	离开	的	邪恶的	哪个	我	履行	;

我所说的这邪恶咒语；我所施行的这驱邪仪式；

([ðɪs] [ˌkɒndʒʊ'reɪʃ(ə)n]) [ɪz] [nɒt] [meɪd] [ə'genst] [ˌem 'iː] (?)

(	this	conjuration	)	is	not	made	against	me	(	?	)
(	这	咒语	)	是	不是	制成	反对	我	(	?	)

（这个咒语）不是针对我的（？）

" [ðə; ði] [ˌkɒndʒʊ'reɪʃ(ə)n] [rʌnz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : " [ai] [ˌeɪ 'em] [ðæt] ['æmjʊlət] [ɒv; əv] [griːn] ['felspɑː] ,

"	The	conjuration	runs	as	follows	:	"	I	am	that	amulet	of	green	felspar	,
"	这	咒语	跑步	作为	跟随	:	"	我	是	那	护身符	的	绿色的	长石	,

"咒语如下：'我就是那枚绿色长石护符，'

[ðə; ði] ['nekləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] - , [wɪtʃ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ([vɑː(r)] . ,

the	necklace	of	the	god	Rā	,	which	is	given	(	var	.	,
这	项链	的	这	上帝	-	,	哪个	是	给定	(	变量	.	,

太阳神拉的项链，是（变体，

[wɪtʃ] [ai] [geɪv]) ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .

which	I	gave	)	unto	them	who	are	upon	the	horizon	.
哪个	我	给予	)	到	他们	WHO	是	之上	这	地平线	.

我所赐予的）那些在地平线上的人们。

[ðeɪ] ['flʌrɪʃ] , [ai] ['flʌrɪʃ] , [maɪ] [kɑː] ['flɜːrɪʃ] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] ,

They	flourish	,	I	flourish	,	my	Ka	flourishes	even	as	they	,
他们	繁荣	,	我	繁荣	,	我的	卡	繁花	甚至	作为	他们	,

它们繁荣昌盛，我也繁荣昌盛，我的卡也随着它们而繁荣昌盛。

[maɪ] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [laɪf] ['flɜːrɪʃ] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] , [maɪ] [kɑː] [hæz; həz] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [fuːd]

my	duration	of	life	flourishes	even	as	they	,	my	Ka	has	abundance	of	food
我的	期间	的	生活	繁花	甚至	作为	他们	,	我的	卡	有	丰富	的	食物

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] .

even	as	they	.
甚至	作为	他们	.

即使他们如此，我的寿命依然长久，我的卡（Ka）也拥有充足的食物。

[ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæləns] ['raɪzɪz] , [truːθ] ['raɪzɪz] [haɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd]

The	scale	of	the	balance	rises	,	Truth	rises	high	to	the	nose	of	the	god
这	规模	的	这	平衡	上升	,	真相	上升	高的	到	这	鼻子	的	这	上帝

天平上升，真理高高升起，直抵神明的鼻尖。

- [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [maɪ] [kɑː] [ɪz] [weə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] (?)

Rā	in	that	day	on	which	my	Ka	is	where	I	am	(	?	)
-	在	那	天	在	哪个	我的	卡	是	在哪里	我	是	(	?	)

在那一天，我的卡（Ka）与我同在（？）

[maɪ] [hed] [ænd; ənd] [maɪ] [ɑːm] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] (?) [tuː; tə] [weə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] (?)

My	head	and	my	arm	are	made	(	?	)	to	where	I	am	(	?	)
我的	头	和	我的	手臂	是	制成	(	?	)	到	在哪里	我	是	(	?	)

我的头和胳膊是为我所在的地方而做的（？）

[ai][ˌeɪ 'em][hiː; hi] [huːz] [aɪ] [siːθ] , [huːz] [ɪəz] [hɪə(r)] ; [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [biːst] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] .

I	am	he	whose	eye	seeth	,	whose	ears	hear	;	I	am	not	a	beast	of	sacrifice	.
我	是	他	谁	眼睛	沸腾	,	谁	耳朵	听到	;	我	是	不是	一个	兽	的	牺牲	.

我是那眼能看、耳能听的；我不是祭祀的牲畜。

[ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['fɔːrmjəˌliː] [prə'siːd] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)] [wʌnz] ” — ['ʌðəwaɪz]

The	sacrificial	formulæ	proceed	where	I	am	,	for	the	upper	ones	”	—	otherwise
这	献祭	公式	继续	在哪里	我	是	,	为了	这	上	一个	”	—	否则

[sed] ,

said	,
说	,

祭祀仪式在我所在的地方继续进行，为了那些高高在上的人们”——换句话说，

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)] [wʌnz][ɒv; əv]['hev(ə)n] .

“	for	the	upper	ones	of	heaven	.
“	为了	这	上	一个	的	天堂	.

“为了天上的那些高者。”

” [ðə; ði]['fjuːnərəri][pə'paɪrəs][ɒv; əv] - ([nɑː'viːl] , - , [ai] . ,

”	The	funerary	papyrus	of	Sûtimes	(	Naville	,	Todtenbuch	,	I	.	,
”	这	葬礼	纸莎草	的	-	(	纳维尔	,	-	,	我	.	,

“Sûtimes 的丧葬纸莎草纸（纳维尔，托登布赫，I.，

[ˌpiː 'el] . -) [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'dɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] : “ [ai]['entə(r)] (?

pl	.	117	)	contains	the	following	addition	at	the	end	of	this	chapter	:	“	I	enter	(	?
pl	.	-	)	包含	这	下列的	添加	在	这	结尾	的	这	章	:	“	我	进入	(	?

第 117 页）在本章末尾添加了以下内容：“我进入（?

) ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ([tuː; tə][ðə; ði][kɑː] ?) .

)	unto	thee	(	to	the	Ka	?	)	.
)	到	你	(	到	这	卡	?	)	.

）致你（致卡？）。

[ai][ˌeɪ 'em][pjʊə(r)] , [ðə; ði][əʊ'saɪərɪs][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

I	am	pure	,	the	Osiris	is	justified	against	his	enemies	.
我	是	纯的	,	这	奥西里斯	是	合理的	反对	他的	敌人	.

我纯洁无瑕，奥西里斯对抗敌人是正义的。

” [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [vɪn'jet] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] [ʃəʊz] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [æz; əz] [w'ɜːʃɪpɪŋ]

”	The	accompanying	vignette	for	this	chapter	shows	the	deceased	as	worshipping
”	这	随同	小插曲	为了	这	章	演出	这	死者	作为	崇拜

[ɔː(r)]['sækrɪfaɪsɪŋ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][kɑː] - [saɪn][ɒn][ə; eɪ] ['stændəd] .

or	sacrificing	before	the	Ka	-	sign	on	a	standard	.
或者	牺牲	前	这	卡	-	符号	在	一个	标准	.

“本章的插图描绘了死者在旗帜上的卡符号前进行崇拜或献祭的场景。

[ə'keɪʒnəli] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][kɑː][saɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ɪn'kloʊzɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋz] ,

Occasionally	we	find	the	Ka	sign	represented	as	enclosing	pictures	of	offerings	,
偶尔	我们	寻找	这	卡	符号	代表	作为	封闭	图片	的	供品	,

有时我们发现 Ka 符号被表示为包含祭品图案，

[ə; eɪ] [fɔːm] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] ['dʌb(ə)l] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [kɑː] ,

a	form	explained	by	the	common	double	meaning	of	the	word	Ka	,
一个	形式	解释	经过	这	常见的	双倍的	意义	的	这	单词	卡	,

一种可以用单词 Ka 的常见双重含义来解释的形式，

[wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz][bəuθ] “ ['dʌb(ə)l] ” [ænd; ənd] [fuːd] . -

which	signifies	both	“	Double	”	and	food	.	20
哪个	表示	两个都	“	双倍的	”	和	食物	.	-

这既表示“双倍”，也表示食物。20

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [teksts][ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [kɔːld] [bəuθ] - - .
In the religious texts the heart is called both áb hāti .
在 这 宗教 文本 这 心 是 称为 两个都 - - .

在宗教典籍中，心脏被称为 áb hāti。

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [tʃæp] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
Sometimes , as in The Book of the Dead , chap . XXVI .
有时 , 作为 在 这 书 的 这 死的 , 小伙子 . 26 .

有时，例如在《亡灵书》第二十六章中。

[et][siː'kjuː] . , [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] ; [bʌt; bət] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [tuː]
et seq . , the two were differentiated ; but , generally speaking , the two
等 序列 . , 这 二 是 差异化的 ; 但 , 一般来说 请讲 , 这 二
[tɜːmz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sɪ'nɒnɪməs] . -
terms appear to have been synonymous . 22
条款 出现 到 有 到过 同义词 . -

随后，两者被加以区分；但总的来说，这两个术语似乎是同义词。22

['pluːtɑːk] , ['septəm][sæp] .
Plutarch , Septem sap .
普鲁塔克 , 九月 树液 .

普鲁塔克，Septem 树液。

- . ,
conviv . ,
- . ,

共同的，

[piː] . - [biː] : “ [wiː; wi] [ðen] , [sed] [ai] ” ([daɪælz]) , “ ['rendə(r)] [ðiːz] [t'rɪbjuːts] [tuː; tə][ðə; ði] ['beli] (
p . 159 B : “ We then , said I ” (Dialеs) , “ render these tributes to the belly (
p . - B : “ 我们 然后 , 说 我 ” (拨号盘) , “ 使成为 这些 致敬 到 这 腹部 (
- -) .
τῇ γαστρί) .
- -) .

第 159 页 B：“然后，我说”（迪亚勒斯），“将这些贡品献给肚子（τῇ γαστρί）。

[bʌt; bət] [ɪf] ['səʊlən][ɔː(r)]['eni][wʌn] [els] [hæz; həz]['eni] [ˌælə'geɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] [wiː; wi] [wɪl] ['lɪs(ə)n] . ”
But if Solon or any one else has any allegation to make we will listen . ”
但 如果 梭伦 或者 任何 一 别的 有 任何 指控 到 制作 我们 将要 听 . ”

但如果索伦或其他任何人有任何指控，我们都会听取。

“ [baɪ][ɔːl] [miːnz] , ” [sed] ['səʊlən] , “ [lest][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)] ['sensləs] [ðæn; ðən][ðə; ði]
“ By all means , ” said Solon , “ lest we should appear more senseless than the
“ 经过 全部 方法 , ” 说 梭伦 , “ 免得 我们 应该 出现 更多的 无意义的 比 这
[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
Egyptians ,
埃及人 ,

“无论如何，”梭伦说，“免得我们显得比埃及人更愚蠢。”

[huː] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ʃəʊd] [[ðə; ði]['entreɪlz]] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ,
who cutting up the dead body showed [the entrails] to the sun ,
WHO 切割 向上 这 死的 身体 显示 [这 内脏] 到 这 太阳 ,

肢解尸体的人将内脏暴露在阳光下，

[ðen] [kɑːst][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,
then cast them into the river , but of the rest of the body ,
然后 投掷 他们 进入 这 河 , 但 的 这 休息 的 这 身体 ,

然后将它们丢入河里，但其余的身体部分，

[æz; əz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [pjʊə(r)] , [ðeɪ] [tʊk] [keə(r)] .
as now become pure , they took care .
作为 现在 变得 纯的 , 他们 采取 关心 .

如今他们变得纯洁无瑕，他们也得到了照顾。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [riˈæləti] [ðɪs] [[ðə; ði] [ˈbeli]] [ɪz][ðə; ði][pəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [fleʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hel]

For	in	reality	this	[	the	belly	]	is	the	pollution	of	our	flesh	,	and	the	Hell
为了	在	现实	这	[	这	腹部	]	是	这	污染	的	我们的	肉	,	和	这	地狱

,

,

,

因为实际上，这（腹部）是我们肉体的污秽，也是地狱。

[æz; əz][ɪn][ˈheɪdiːz] , — [fʊl] [ɒv; əv][ˈdaɪə(r)] [striːmz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][wɪnd][ænd; ənd][ˈfaɪə(r)] [kənˈfjuːzd]

as	in	Hades	,	—	full	of	dire	streams	,	and	of	wind	and	fire	confused
作为	在	哈迪斯	,	—	满的	的	可怕的	溪流	,	和	的	风	和	火	使困惑

[təˈgeðə(r)] ,

together	,
一起	,

如同冥界一般，——充满了可怕的河流，以及混杂在一起的风和火，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ded] [θɪŋz] .

and	of	dead	things	.
和	的	死的	事物	.

以及死去的事物。

” [ˈpluːtɑːk] , [diː][ˌiːˌɛsˈjuː] - [ˈɔːræt] . , [ˌaɪ ˈaɪ] . ,

”	Plutarch	,	De	esu	carnium	orat	.	,	ii	.	,
”	普鲁塔克	,	德	esu	-	或	.	,	二、	.	,

” 普鲁塔克，《De esu carnium orat.》，ii.，

[piː] . - , - : “ [æz; əz][ðə; ði][ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] ,

p	.	996	,	38	:	“	As	the	Egyptians	,
p	.	-	,	-	:	“	作为	这	埃及人	,

第 996 页，第 38 页：“正如埃及人一样，

[ˈteɪkɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [ðə; ði] [ˈbeli] (- -) [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [bɪˈfɔː(r)]

taking	out	from	the	dead	the	belly	(	τὴν	κοιλίαν	)	and	cutting	it	up	before
采取	出去	从	这	死的	这	腹部	(	-	-	)	和	切割	它	向上	前

[ðə; ði][sʌn] ,

the	sun	,
这	太阳	,

从死者身上取出腹部（τὴν κοιλίαν），并在太阳升起前将其切开，

[kɑːst][ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][sɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] ;

cast	it	away	,	as	the	cause	of	all	the	sins	which	the	man	has	committed	;
投掷	它	离开	,	作为	这	原因	的	全部	这	罪孽	哪个	这	男人	有	坚定的	;

把它扔掉，因为它是这个人所犯下的一切罪行的根源；

[ɪn][laɪk][ˈmænə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːˈselvz] , [ˈkʌtɪŋ] [aʊt] [ˈglʌtəni] [ænd; ənd] [ˈblʌdθɜːstɪnəs] ,

in	like	manner	that	we	ourselves	,	cutting	out	gluttony	and	bloodthirstiness	,
在	喜欢	方式	那	我们	我们自己	,	切割	出去	暴食	和	嗜血	,

同样，我们自己也要戒除贪食和嗜血，

[ʃʊd; ʃəd][ˈpjʊərɪfaɪ][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][laɪf] .

should	purify	the	rest	of	our	life	.
应该	净化	这	休息	的	我们的	生活	.

应该净化我们余生的其他方面。

” [ˈpɔːfəri] , [diː][æbst] . , [ˌaɪ ˈviː] . , - : [wen] [ðeɪ] [ɪmˈbɑːm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [ðæt]

”	Porphyry	,	De	abst	.	,	iv	.	,	10	:	When	they	embalm	those	of	the	noble	that
”	斑岩	,	德	摘要	.	,	四	.	,	-	:	什么时候	他们	防腐剂	那些	的	这	高贵	那

[hæv; həv][daɪd] ,

have	died	,
有	死亡	,

“波菲利，《论抽象》，第四卷，第十章：当他们为已故贵族制作防腐剂时，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]['ʌðə(r)] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['bɒdi] , [ðeɪ] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] ['beli] (-
together **with** **their** **other** **treatment** **of** **the** **dead** **body** **,** **they** **take** **out** **the** **belly** **(** **τὴν**
一起 和 他们的 其他 治疗 的 这 死的 身体 , 他们 拿 出去 这 腹部 (-
-) ,
κοιλίαν **)** **,**
-) ,

连同他们对尸体的其他处理，他们取出了腹部（τὴν κοιλίαν），

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɒfə(r)] , [ænd; ənd]['həʊldɪŋ][ðə; ði]['kɒfə(r)][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] [ðeɪ]
and **put** **it** **into** **a** **coffer** **,** **and** **holding** **the** **coffer** **to** **the** **sun** **they**
和 放 它 进入 一个 保险箱 , 和 保持 这 保险箱 到 这 太阳 他们
['prəʊtest] ,
protest **,**
反对 ,

他们把东西放进箱子里，然后举着箱子对着太阳抗议。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɛmb'ɑːməz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɒn][bɪ'hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
one **of** **the** **embalmers** **making** **a** **speech** **on** **behalf** **of** **the** **dead** **.**
一 的 这 防腐师 制作 一个 演讲 在 代表 的 这 死的 .

其中一位防腐师代表死者发表讲话。

[ðɪs] [spiːtʃ] , [wɪtʃ] - [trænz'leɪtɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] , [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
This **speech** **,** **which** **Euphantus** **translated** **from** **his** **native** **language** **,** **is** **as** **follows** **:**
这 演讲 , 哪个 - 翻译 从 他的 本国的 语言 , 是 作为 跟随 :
“ [əʊ] [lɔːd] ,
“ **O** **Lord** **,**
“ 哦 主 ,

这段由尤芬图斯用他的母语翻译的演讲内容如下：“主啊，

[ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ɔːl][jiː; ji][gɒdz] [huː] [gɪv] [laɪf][tuː; tə][men] ,
the **Sun** **,** **and** **all** **ye** **gods** **who** **give** **life** **to** **men** **,**
这 太阳 , 和 全部 是的 神 WHO 给 生活 到 男人 ,

太阳神，以及所有赐予人类生命的神灵，

[rɪ'siːv] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kəm'pænjən][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][gɒdz] .
receive **me** **and** **make** **me** **a** **companion** **to** **the** **eternal** **gods** **.**
收到 我 和 制作 我 一个 伴侣 到 这 永恒 神 .

接纳我，让我成为永恒诸神的伴侣。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒdz] , [huːm] [maɪ]['peərənts] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
For **the** **gods** **,** **whom** **my** **parents** **made** **known** **to** **me** **,**
为了 这 神 , 谁 我的 父母 制成 已知 到 我 ,

对于我的父母让我认识的神灵，

[æz; əz] [lɒŋ] [taɪm] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ][laɪf][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [aɪ][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]
as **long** **time** **as** **I** **have** **had** **my** **life** **in** **this** **world** **I** **have** **continued** **to**
作为 长的 时间 作为 我 有 有 我的 生活 在 这 世界 我 有 持续 到
['revərəns] ,
reverence **,**
尊敬 ,

在我来到这个世界的漫长岁月里，我一直保持着敬畏之心。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][maɪ] ['bɒdi] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] ['ɒnəd] .
and **those** **who** **gave** **birth** **to** **my** **body** **I** **have** **ever** **honoured** **.**
和 那些 WHO 给予 出生 到 我的 身体 我 有 曾经 荣幸 .

我永远都会尊敬那些赋予我身体的人。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][men] , [aɪ][hæv; həv]['naɪðə(r)][sleɪn] ['eni] ,
And **for** **the** **rest** **of** **men** **,** **I** **have** **neither** **slain** **any** **,**
和 为了 这 休息 的 男人 , 我 有 两者都不 被杀 任何 ,

至于其他男人，我一个也没杀过。

[nɔ:(r)] [di'frɔ:d] ['eni] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [nɔ:(r)] [kə'mɪtɪd] ['eni] ['ʌðə(r)] ['wɪkɪd]
nor **defrauded** **any** **of** **anything** **entrusted** **to** **me** **,** **nor** **committed** **any** **other** **wicked**
也不 受骗 任何 的 任何事物 受托 到 我 , 也不 坚定的 任何 其他 邪恶
[ækt] ,
act **,**
行为 ,

我既没有欺诈我所受托的任何事物，也没有犯下任何其他邪恶行为。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai]['hæpli][ɪn][maɪ][laɪf][hæv; həv] [sin] [æt; ət][ɔ:l] , :
but **if** **I** **haply** **in** **my** **life** **have** **sinned** **at** **all** **,** **:**
但 如果 我 或许 在 我的 生活 有 罪过 在 全部 , :

但如果我在一生中犯了罪，

[baɪ]['aɪðə(r)] ['i:tɪŋ] [ɔ:(r)] ['drɪŋkɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ʌn'lɔ:fl] , [nɒt][ɒn][maɪ] [əʊn] [ə'kaʊnt] [dɪd][ai][sɪn] ,
by **either** **eating** **or** **drinking** **what** **was** **unlawful** **,** **not** **on** **my** **own** **account** **did** **I** **sin** **,**
经过 任何一个 吃 或者 喝 什么 曾是 非法的 , 不是 在 我的 自己的 帐户 做过 我 罪 ,

我并非因自己吃了或喝了不合法的东西而犯罪。

[bʌt; bət][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ði:z] (['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['kɒfə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['beli]
but **on** **account** **of** **these** **(** **showing** **the** **coffer** **in** **which** **the** **belly**
但 在 帐户 的 这些 (显示 这 保险箱 在 哪个 这 腹部

但由于这些（显示装有肚子的箱子）

[- -] [leɪ]) .
[**ή** **γαστήρ** **]** **lay** **)** **.**
[- -] 躺) .

[ή γαστήρ] lay).

” [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ði:z] [θɪŋz] [hi:; hi] [θrəʊz] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði][rest]
” **And** **having** **said** **these** **things** **he** **throws** **it** **into** **the** **river** **;** **but** **the** **rest**
” 和 拥有 说 这些 事物 他 投掷 它 进入 这 河 ; 但 这 休息
[ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,
of **the** **body** **,**
的 这 身体 ,

“说完这些话，他就把那部分扔进河里；至于剩下的身体，

[æz; əz][pjʊə(r)] , [hi:; hi] [im'bɑ:m] .
as **pure** **,** **he** **embalms** **.**
作为 纯的 , 他 防腐剂 .

他将其视为纯洁之物，并进行防腐处理。

[ðʌs] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [tu:; tə][ɪk'skju:s] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][ɒn]
Thus **they** **thought** **that** **they** **needed** **to** **excuse** **themselves** **to** **the** **Deity** **on**
因此 他们 想法 那 他们 需要 到 原谅 他们自己 到 这 神 在
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd]['i:t(ə)n][ænd; ənd] [drʌŋk] ,
account **of** **what** **they** **had** **eaten** **and** **drunk** **,**
帐户 的 什么 他们 有 吃 和 醉 ,

因此，他们认为需要向神明忏悔，因为他们吃喝了不该吃的东西。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['beli] . ” -
and **therefore** **to** **reproach** **the** **belly** **.** **”** **23**
和 所以 到 责备 这 腹部 . ” -

因此要责备肚子。”23

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [sens] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði] [hɑ:t] [æz; əz][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv]
It **was** **in** **this** **sense** **that** **the** **Egyptians** **regarded** **the** **heart** **as** **the** **seat** **of**
它 曾是 在 这 感觉 那 这 埃及人 认为 这 心 作为 这 座位 的
[ðə; ði] ['fi:lɪŋz] ,
the **feelings** **,**
这 情怀 ,

正是从这个意义上讲，埃及人将心脏视为情感的所在。

[ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [æz; əz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [æz; əz] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] ['wiːpɪŋ] . -

and	spoke	of	the	heart	as	rejoicing	,	as	mourning	,	as	weeping	.	24
和	辐	的	这	心	作为	欢欣鼓舞	,	作为	丧	,	作为	哭泣	.	-

并谈到人心的喜乐、哀恸和哭泣。24

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['fəʊtəgræfs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['skærəb][ɪn][ðə; ði] ['edwədz] [kə'lekʃ(ə)n]

The	illustration	is	taken	from	photographs	of	a	scarab	in	the	Edwards	collection
这	插图	是	已采取	从	照片	的	一个	圣甲虫	在	这	爱德华兹	收藏

[æt; ət][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən] . -

at	University	College	,	London	.	25
在	大学	大学	,	伦敦	.	-

插图取自伦敦大学学院爱德华兹收藏的圣甲虫照片。25

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃæp] , [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks][biː] . [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,

For	the	translation	of	chap	,	xxx	b	.	of	The	Book	of	the	Dead	,
为了	这	翻译	的	小伙子	,	xxx	b	.	的	这	书	的	这	死的	,

《亡灵书》第三十章b节的译文

[wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒn] [hɑːt] ['skærəb] , [siː] [piː] . - . -

which	formed	the	usual	inscriptions	on	heart	scarabs	,	see	p	.	53	.	26
哪个	形成	这	通常	铭文	在	心	圣甲虫	,	看	p	.	-	.	-

这些铭文通常刻在心形圣甲虫上，参见第53.26页。

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːmjələ] [ɪn] [tʃæp] , - . [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,

The	possession	of	the	formula	in	chap	,	cxlviii	.	of	The	Book	of	the	Dead	,
这	拥有	的	这	公式	在	小伙子	,	-	.	的	这	书	的	这	死的	,

《亡灵书》第一百四十八章中记载的公式的拥有，

[frɒm; frəm][laɪn][eɪt] , [ɪn'ʃuəd] [ə'bʌndəns] ([ɒv; əv] [fuːd]) [tuː; tə][ðə; ði][ˌbiː 'eɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] . -

from	line	8	,	ensured	abundance	(	of	food	)	to	the	Ba	of	the	dead	.	27
从	线	8	,	确保	丰富	(	的	食物	)	到	这	巴	的	这	死的	.	-

从第8行开始，确保死者的巴神有充足的食物。27

[ɪˌlʌs'treʃən] ['sɛvən][ænd; ənd][eit][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm] ['fəʊtəgræfs] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði]

Illustrations	7	and	8	are	taken	from	photographs	of	objects	in	the
插图	7	和	8	是	已采取	从	照片	的	对象	在	这

['edwədz] [mjuˈziːəm][æt; ət][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ] . -

Edwards	Museum	at	University	College	.	28
爱德华兹	博物馆	在	大学	大学	.	-

图7和图8取自伦敦大学学院爱德华兹博物馆的藏品照片。[28]

[siː] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , - [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ˌpiːˌɛl'ɛs] . [fɔːr] , - , - , - ;

See	The	Book	of	the	Dead	,	Naville's	edition	,	pls	.	4	,	97	,	101	,	104	;
看	这	书	的	这	死的	,	-	版	,	请	.	4	,	-	,	-	,	-	;

参见《亡灵书》，纳维尔版，图版 4、97、101、104;

['lɛpsiəs] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ˌpiːˌɛl'ɛs] . - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

Lepsius	'	edition	,	pls	.	33	,	etc	.	,	etc	.	29
莱普修斯	-	版	,	请	.	-	,	ETC	.	,	ETC	.	-

莱普修斯版本，请。 33 等 29

[siː] , [iː] . [dʒiː] . , [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] - ['freskəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [deθ] , [ɪn]

See	,	e	.	g	.	,	illustration	and	Orcagna's	fresco	of	the	Triumph	of	Death	,	in
看	,	e	.	克	.	,	插图	和	-	壁画	的	这	胜利	的	死亡	,	在

[ðə; ði]['kæmpəʊ]['sæntəʊ][ɒv; əv]['piːzə] . -

the	Campo	Santo	of	Pisa	.	30
这	坎波	圣托	的	比萨	.	-

例如，参见插图和奥尔卡尼亚在比萨圣墓公园创作的壁画《死神的胜利》。30

[siː] [piː] . - . -

See	p	.	10	.	31
看	p	.	-	.	-

参见第 10.31 页

[vɒn] ['bɜːrgˌmæn] , - [dez] - , [aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - , - , - ; [pi'ɛrɪt] , [ɪnsk] .
Von Bergmann , Sarkophag des Panehemisis , I . , pp . 11 , 15 , 24 ; Pierret , Insc .
冯 伯格曼 , - 德斯 - , 我 . , pp . - , - , - ; 皮埃雷 , 插入 .

Von Bergmann，Sarkophag des Panehemisis，I.，第 11、15、24 页；皮埃尔，Insc。

[ˌdiː'juː]['luːvə(r)] , [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - ; [ˌmɛri'ɛt] , - , [ˌaɪ 'viː] . , 62a . -
du Louvre , II . , p . 23 ; Mariette , Dendérah , iv . , 62a . 32
杜 卢浮宫 , 二 . , p . - ; 玛丽埃特 , - , 四 . , 62a . -

卢浮宫，II.，p。 23；玛丽埃特，登德拉，IV.，62a.32

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪˈɛks] . [sɪks] . -
The Book of the Dead , lxxxix . 6 . 33
这 书 的 这 死的 , 89 . 6 . -

《亡灵书》89.6.33

[vɒn] ['bɜːrgˌmæn] , - [dez] - , [aɪ] . , [piː] . - , [weə(r)] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt]
Von Bergmann , Sarkophag des Panehemisis , I . , p . 37 , where the translation is not
冯 伯格曼 , - 德斯 - , 我 . , p . - , 在哪里 这 翻译 是 不是
[kwaɪt] ['ækjərətli] ['gɪv(ə)n] . -
quite accurately given . 34
相当 准确 给定 . -

Von Bergmann，《泛非史料》，第一卷，第37页，其中的翻译并不完全准确。34

[ɪn] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['bɪblɪkl] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] , [eɪtθ] . , [piː] . - [et][siː'kjuː] . ,
In Transactions of the Society of Biblical Archæology , VIII . , p . 386 et seq . ,
在 交易 的 这 社会 的 圣经 考古学 , 八 . , p . - 等 序列 . ,

在《圣经考古学会会刊》第八卷，第386页及以下，

[bɜːtʃ] [hæz; həz] [kə'lektɪd] [p'æsɪdʒɪz] ['beərɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] . -
Birch has collected passages bearing on this point . 35
桦木 有 集 段落 轴承 在 这 观点 . -

伯奇收集了一些与此相关的段落。35

[ɒn] ['prɪmətɪv] [bɪ'liːfs] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ][mænz] ['ʃædəʊ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑːt][ɒv; əv][hɪm'self] ,
On primitive beliefs as to a man's shadow being a vital part of himself ,
在 原始 信仰 作为 到 一个 男人的 阴影 存在 一个 必不可少的 部分 的 他自己 ,

关于原始人认为影子是自身重要组成部分的观念，

[siː] ['freɪzər] , [ðə; ði]['gəʊldən] [baʊ] , [vɒl] . [aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - - - . -
see Frazer , The Golden Bough , Vol . I . , pp . 141 - 44 . 36
看 弗雷泽 , 这 金的 树枝 , 沃尔 . 我 . , pp . - - - . -

参见弗雷泽，《金枝》，第一卷，第141-144页。36

[siː] [mæs'pɪroʊ] , [rɛ'kœj] [diː] [træ'voʊ] [ˌrɛlə'tiːf] - - , [θriː] . ,
See Maspero , Recueil de Travaux relatifs à Égypt , III . ,
看 马斯佩罗 , 救援 德 工作 关系 - - , 三、 . ,

参见 Maspero，Recueil de Travaux relatifs à Égypt，III.，

[piː] . - [et][siː'kjuː] . ; [ænd; ənd] [ɪs'twɑːr] [ˌɑːn'sjɛn] [dez] ['pɜːplz] [diː] [lɔriːənt] , [vɒl] . [aɪ] . , [piː] . -
p . 105 et seq . ; and Histoire Ancienne des Peuples de l'Orient , Vol . I . , p . 114
p . - 等 序列 . ; 和 组织 古老的 德斯 人民 德 东方 , 沃尔 . 我 . , p . -
.
:
.

p。 105 及以下；和《东方人民的古代历史》，卷。 I.，p。 114.

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [tʃæp] . [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪˈɛks] . , [θriː] ,
In The Book of the Dead , chap . lxxxix . , 3 ,
在 这 书 的 这 死的 , 小伙子 . 89 . , 3 ,

在《亡灵书》第89章第3节中，

[ðə; ði] - [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][ˌbiː 'eɪ] ; [ɪn] [tʃæp] .
the Khû is mentioned in connection with the Ba ; in chap .
这 - 是 提及 在 联系 和 这 巴 ; 在 小伙子 .

Khû 与 Ba 有关；在第 1 章中。

- . , - , [wɪð] [ðə; ði] - ; [ænd; ənd][ɪn] [tʃæp] .
cxlix . , 40 , with the Khaïb ; and in chap .
- . , - , 和 这 - ; 和 在 小伙子 .

cxlix.，40，与 Khaïb；以及第 1 章。

[zɪs] . , [faɪv] , [wɪð] [bəuθ] . -
xcii . , 5 , with both . 37
xcii . , 5 , 和 两个都 . -

xcii.，5，两者兼有。37

[siː] [piː] . - . -
See p . 30 . 38
看 p . - . -

参见第30.38页

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][pɑːt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊn] [taɪm][hæz; həz] [biːn] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ]
A certain part in the religious life of our own time has been played by a
一个 肯定 部分 在 这 宗教 生活 的 我们的 自己的 时间 有 到过 玩 经过 一个
['sɪmələ(r)] “ [ˌhaɪpoʊ'sɛfələs] ,
similar “ Hypocephalus ,
相似的 “ 下颅 ,

在我们这个时代的宗教生活中，也存在着类似的“Hypocephalus”所扮演的角色。

” [vɪz] . , [ðə; ði] ['mɔːmən] ['skrɪptʃəz] ([ˌsiː 'ef] . : ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] , [ə; eɪ] [pɜːl] [ɒv; əv] [greɪt]
” viz . , the Mormon Scriptures (cf . : Joseph Smith , A Pearl of Great
” 即 . , 这 摩门教 经文 (cf . : 约瑟夫 史密斯 , 一个 珍珠 的 伟大的
[praɪs] , - , [piː] . ['sɛvən]) .
Price , 1851 , p . 7) .
价格 , - , p . 7) .

即摩尔门经（参见：约瑟·斯密，《无价珍珠》，1851 年，第 7 页）。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhaɪpoʊ'sɛfələs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [siː] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv]
For particulars of the Hypocephalus of the illustration see Proceedings of
为了 细节 的 这 下颅 的 这 插图 看 诉讼程序 的
[ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['bɪblɪkl] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] ,
the Society of Biblical Archæology ,
这 社会 的 圣经 考古学 ,

有关图中头颅的细节，请参阅《圣经考古学会会刊》。

[vɒl] . ['sɪksθ] . , [piː] . - , [ænd; ənd] [pleɪt] . -
Vol . VI . , p . 52 , and plate . 39
沃尔 . 六年级 . , p . - , 和 盘子 . -

第六卷，第52页，图版39

[siː] ['ɛbərz] , - . - . , - , [piː] . - ; - , [piː] . - ; ['wiːdəˌmæn] ,
See Ebers , Æg . Zeitschr . , 1867 , p . 108 ; 1871 , p . 48 ; Wiedemann ,
看 埃伯斯 , - . - . , - , p . - ; - , p . - ; 维德曼 ,

参见埃伯斯，Æg。 Zeitschr.，1867，p。 108； 1871，p。 48；维德曼,

[prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːri'entəlɪst] ['kɒŋgres] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [eɪ'tjɛn] , [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - . -
Proceedings of the Orientalist Congress at St . Etienne , II . , p . 155 . 40
诉讼程序 的 这 东方学家 国会 在 英石 . 艾蒂安 , 二 . , p . - . -

圣艾蒂安东方学大会论文集，第二卷，第155.40页

[ðə; ði] “ ['negətɪv] [kən'feʃ(ə)n] ” [fɔːmz] [tʃæp] .
The “ Negative Confession ” forms chap .
这 “ 消极的 忏悔 ” 表格 小伙子 .

“否定式忏悔”构成第1章。

['siː'eks'eksv'iː] .

cxxv	**.**
125	.

[ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd]['veəriz] ['slaɪtli] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kɒpiz] .

of	**The**	**Book**	**of**	**the**	**Dead**	**,**	**and**	**varies**	**slightly**	**in**	**different**	**copies**	**.**
的	这	书	的	这	死的	,	和	变化	轻微地	在	不同的	副本	.

《亡灵书》的内容在不同版本中略有不同。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] - [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæptə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪn][ə; eɪ]

The	**following**	**is**	**Renouf's**	**translation**	**of**	**the**	**chapter**	**as**	**it**	**appears**	**in**	**a**
这	下列的	是	-	翻译	的	这	章	作为	它	出现	在	一个

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['dɪnəsti] [pə'paɪrəs] ([siː] [ðə; ði][pə'paɪrəs][ɒv; əv]['ɑːnɪ] ,

Nineteenth	**Dynasty**	**papyrus**	**(**	**see**	**The**	**Papyrus**	**of**	**Ani**	**,**
第十九	王朝	纸莎草	(	看	这	纸莎草	的	阿尼	,

以下是雷诺夫根据第十九王朝纸莎草纸（参见《阿尼纸莎草纸》）中的内容翻译的章节。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古埃及关于灵魂不朽(The ancient Egyptian doctrine of the)
第3/3页

['lʌndən] , -) : — “ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['duːə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] .

London	**,**	**1890**	**)**	**:**	**—**	**“**	**I**	**am**	**not**	**a**	**doer**	**of**	**what**	**is**	**wrong**	**.**
伦敦	,	-	)	:	—	“	我	是	不是	一个	实干家	的	什么	是	错误的	.

伦敦，1890 年)：——“我不是作恶者。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['plʌndərə(r)] .

I	**am**	**not**	**a**	**plunderer**	**.**
我	是	不是	一个	掠夺者	.

我不是掠夺者。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['rɒbə(r)] .

I	**am**	**not**	**a**	**robber**	**.**
我	是	不是	一个	强盗	.

我不是强盗。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] ['sleiə] [ɒv; əv][men] .

I	**am**	**not**	**a**	**slayer**	**of**	**men**	**.**
我	是	不是	一个	杀手	的	男人	.

我不是杀人犯。

[ai][duː; də][nɒt] [stɪnt] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kɔːn] .

I	**do**	**not**	**stint**	**the**	**quantity**	**of**	**corn**	**.**
我	做	不是	限制	这	数量	的	玉米	.

我不会吝惜玉米的用量。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] ['nigəd] .

I	**am**	**not**	**a**	**niggard**	**.**
我	是	不是	一个	吝啬鬼	.

我不是个吝啬鬼。

[ai][duː; də][nɒt] [siːz] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

I	**do**	**not**	**seize**	**the**	**property**	**of**	**the**	**gods**	**.**
我	做	不是	抢占	这	财产	的	这	神	.

我不会侵占神灵的财产。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['telə(r)][ɒv; əv][laɪz] .

I	**am**	**not**	**a**	**teller**	**of**	**lies**	**.**
我	是	不是	一个	出纳员	的	谎言	.

我不是个说谎的人。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][mə'nɑːpəˌlaɪzər][ɒv; əv] [fuːd] .

I	**am**	**not**	**a**	**monopoliser**	**of**	**food**	**.**
我	是	不是	一个	垄断者	的	食物	.

我并非食品垄断者。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] [ɪk'stɔːʃənə(r)] .

I	**am**	**no**	**extortioner**	**.**
我	是	不	赃官	.

我不是敲诈勒索者。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ʌn'tʃeɪst] .

I	**am**	**not**	**unchaste**	**.**
我	是	不是	不贞洁	.

我并非不贞洁。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] - [tɪəz] .

I	am	not	the	cause	of	others	'	tears	.
我	是	不是	这	原因	的	其他的	-	眼泪	.

我不是别人流泪的原因。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][dɪ'semblə(r)] .

I	am	not	a	dissembler	.
我	是	不是	一个	反汇编器	.

我不是个爱说谎的人。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['duːə(r)][ɒv; əv]['vaɪələns] .

I	am	not	a	doer	of	violence	.
我	是	不是	一个	实干家	的	暴力	.

我不是暴力分子。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɒv; əv] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] ['kærəktə(r)] .

I	am	not	of	domineering	character	.
我	是	不是	的	盛气凌人	特点	.

我性格并不专横跋扈。

[ai][duː; də][nɒt] ['pɪlɪdʒ] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd] .

I	do	not	pillage	cultivated	land	.
我	做	不是	掠夺	栽培	土地	.

我不会掠夺耕地。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æn; ən] ['iːvzdrɒpə(r)] .

I	am	not	an	eavesdropper	.
我	是	不是	一个	偷听者	.

我不是偷听者。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] ['tʃætərə(r)] .

I	am	not	a	chatterer	.
我	是	不是	一个	喋喋不休者	.

我不是个爱唠叨的人。

[ai][duː; də][nɒt] [dɪs'mɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [θruː] [self] - ['ɪntrəst] .

I	do	not	dismiss	a	case	through	self	-	interest	.
我	做	不是	解雇	一个	案件	通过	自己	-	兴趣	.

我不会因为自身利益而驳回案件。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ʌn'tʃeɪst] [wɪð] ['wɪmɪn] [ɔː(r)][men] .

I	am	not	unchaste	with	women	or	men	.
我	是	不是	不贞洁	和	女性	或者	男人	.

我对男女都没有不贞的行为。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [əb'siːn] .

I	am	not	obscene	.
我	是	不是	猥亵	.

我并不猥亵。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æn; ən][ɪk'saɪtə(r)][ɒv; əv] [ə'lɑːmz] .

I	am	not	an	exciter	of	alarms	.
我	是	不是	一个	激励器	的	警报	.

我不是那种喜欢制造恐慌的人。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][hɒt][ɪn] [spiːtʃ] .

I	am	not	hot	in	speech	.
我	是	不是	热的	在	演讲	.

我口才不好。

[ai][duː; də][nɒt] [tɜːn] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .

I	do	not	turn	a	deaf	ear	to	the	words	of	righteousness	.
我	做	不是	转动	一个	聋	耳朵	到	这	字	的	义	.

我不会对正义的话语充耳不闻。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][faʊl] - [maʊðd] .

I	am	not	foul	-	mouthed	.
我	是	不是	犯规	-	嘴巴	.

我不是个满口脏话的人。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['straɪkə(r)] .

I	am	not	a	striker	.
我	是	不是	一个	前锋	.

我不是前锋。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] ['kwɔːrələr] .

I	am	not	a	quarreller	.
我	是	不是	一个	争吵者	.

我不是个爱争吵的人。

[ai][duː; də][nɒt] [rɪ'vəʊk] [maɪ] ['pɜːpəs] , [ai][duː; də][nɒt]['mʌltɪplaɪ]['klæmə(r)][ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [wɜːdz] .

I	do	not	revoke	my	purpose	,	I	do	not	multiply	clamour	in	reply	to	words	.
我	做	不是	撤销	我的	目的	,	我	做	不是	乘	叫嚣	在	回复	到	字	.

我不会放弃我的目标，我不会以言语回应来增加喧嚣。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd][ɔː(r)][ə; eɪ]['duːə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l] .

I	am	not	evil	-	minded	or	a	doer	of	evil	.
我	是	不是	邪恶的	-	有思想	或者	一个	实干家	的	邪恶的	.

我并非心怀恶意，也不是作恶者。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][rɪ'vaɪlər][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

I	am	not	a	reviler	of	the	king	.
我	是	不是	一个	辱骂者	的	这	国王	.

我并非亵渎国王之人。

[ai][pʊt][nəʊ] [əb'strʌkʃn] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

I	put	no	obstruction	upon	the	water	.
我	放	不	梗阻	之上	这	水	.

我没有在水面上设置任何障碍物。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] ['bɔːlər] .

I	am	not	a	bawler	.
我	是	不是	一个	喧闹者	.

我不是个爱哭的人。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][rɪ'vaɪlər][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] .

I	am	not	a	reviler	of	the	God	.
我	是	不是	一个	辱骂者	的	这	上帝	.

我并非亵渎神明者。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['frɔːdʒələnt] .

I	am	not	fraudulent	.
我	是	不是	欺诈	.

我没有欺诈行为。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['speərɪŋ][ɪn] ['ɒfərɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] .

I	am	not	sparing	in	offerings	to	the	gods	.
我	是	不是	节省	在	供品	到	这	神	.

我向神明献上的祭品毫不吝啬。

[ai][duː; də][nɒt] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] [keɪks] .

I	do	not	deprive	the	dead	of	the	funeral	cakes	.
我	做	不是	剥夺	这	死的	的	这	葬礼	蛋糕	.

我不会剥夺死者享用丧葬蛋糕的权利。

[ai][duː; də][nɒt] [teɪk] [əˈweɪ][ðə; ði] [keɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [ɔː(r)] [prəˈfeɪn] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][maɪ]
I **do** **not** **take** **away** **the** **cakes** **of** **the** **child** **,** **or** **profane** **the** **god** **of** **my**
我 做 不是 拿 离开 这 蛋糕 的 这 孩子 , 或者 亵渎 这 上帝 的 我的
[ləʊˈkæləti] .
locality **.**
地点 .

我不会拿走孩子的蛋糕，也不会亵渎我所在地区的神灵。

[ai][duː; də][nɒt] [kɪl] ['seɪkrɪd] ['ænɪmlz] . ” -
I **do** **not** **kill** **sacred** **animals** **.** **”** **41** **-**
我 做 不是 杀 神圣 动物 . ” -

我不杀害神圣的动物。”41

[ɒn][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [truːθ] , [siː] ['wiːdəˌmæn] , [lɑː] - - , [ɪn][ðə; ði]
On **the** **Egyptian** **Goddess** **of** **Truth** **,** **see** **Wiedemann** **,** **La** **Déesse** **Maā** **,** **in** **the**
在 这 埃及人 女神 的 真相 , 看 维德曼 , 拉 - - , 在 这
['ænˌæliːz][ˌdiːˈjuː][ˌmjuːˈzeɪ] ['^imet] ,
Annales **du** **Musée** **Guimet** **,**
年鉴 杜 博物馆 吉梅 ,

关于埃及真理女神，请参阅维德曼 (Wiedemann) 的《La Déesse Maā》，《吉美博物馆年鉴》(Annales du Musée Guimet)，

[eks] . , [ˌpiː ˈpiː] . - [et][siːˈkjuː] .
x **.** **,** **pp** **.** **561** **et** **seq** **.**
x . , pp . - 等 序列 .

x.，第 561 页及后续页。

[wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [neɪm] [ænd; ənd] [wɜːd] - , [wɪtʃ] [ɪz]
With **regard** **to** **the** **meaning** **of** **the** **Egyptian** **name** **and** **word** **Maāt** **,** **which** **is**
和 看待 到 这 意义 的 这 埃及人 姓名 和 单词 - , 哪个 是
['dʒen(ə)rəli][trænzˈleɪtɪd] “ [truːθ] ,
generally **translated** **“** **truth** **,**
一般来说 翻译 “ 真相 ,

至于埃及语名称和词语 Maāt 的含义，它通常被翻译为“真理”，

[ɔː(r)]['dʒʌstɪs] , ” [rəˈnuːf] [hæz; həz] [sed] :
or **justice** **,** **”** **Renouf** **has** **said** **:**
或者 正义 , ” 雷诺夫 有 说 :

雷诺夫曾说：“或者说是正义。”

“ [ðə; ði][ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz][ɹˈɛkəgnˌaɪzd][ə; eɪ][dɪˈvɪnəti][ɪn] [ðəʊz] [keɪsɪz]['əʊnli][weə(r)] [ðeɪ] [pəˈsiːvd] [ðə; ði]
“ **The** **Egyptians** **recognised** **a** **divinity** **in** **those** **cases** **only** **where** **they** **perceived** **the**
“ 这 埃及人 已确认 一个 神 在 那些 案例 仅有的 在哪里 他们 感知 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪkst] [lɔː] ,
presence **of** **a** **fixed** **Law** **,**
在场 的 一个 固定的 法律 ,

“埃及人只有在感知到某种固定法律存在的情况下才会承认神的存在。”

['aɪðə(r)][ɒv; əv] ['pɜːmənəns] [ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] .
either **of** **permanence** **or** **change** **.**
任何一个 的 永久性 或者 改变 .

无论是永久性的还是变化性的。

[ðə; ði] [ɜːθ] [əˈbaidz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][duː; də][ðə; ði] ['hevənz] .
The **earth** **abides** **for** **ever** **,** **and** **so** **do** **the** **heavens** **.**
这 地球 遵守 为了 曾经 , 和 所以 做 这 天 .

大地永存，诸天亦然。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [mʌnθs] , ['siːz(ə)nz] , [ænd; ənd] [j'iəz] [sək'siːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ʌn'feɪlɪŋ]
Day **and** **night** **,** **months** **,** **seasons** **,** **and** **years** **succeed** **each** **other** **with** **unfailing**
天 和 夜晚 , 几个月 , 季节 , 和 年 成功 每个 其他 和 永不失败
[ˌregju'lærəti] ;
regularity **;**
规律性 ;

日夜交替、月月更迭、四季更迭、年年岁月如梭，周而复始；

[ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [les] ['kɒnstənt] [ɪn] [ðeə(r)] [kɔːs] ,
the **stars** **are** **not** **less** **constant** **in** **their** **course** **,**
这 明星 是 不是 较少的 持续的 在 他们的 课程 ,

星辰的运行轨迹同样恒定不变。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [æt; ət] [fɪkst] ['ɪntərvlz] ,
some **of** **them** **rising** **and** **setting** **at** **fixed** **intervals** **,**
一些 的 他们 上升 和 环境 在 固定的 间隔 ,

有些动物会按固定的时间间隔升起和落下，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪ'tɜːnəli] ['sɜːklɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [pəʊl] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [ɪz] [dɪ'stɜːbd] .
and **others** **eternally** **circling** **round** **the** **pole** **in** **an** **order** **which** **never** **is** **disturbed** **.**
和 其他的 永恒 盘旋 圆形的 这 极 在 一个 命令 哪个 绝不 是 不安 .

还有一些人永远围绕着北极旋转，他们的秩序永远不会被打乱。

[ðɪs] [ˌregju'lærəti] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [kən'stɪtjutɪv; 'kɒnstɪtjuːtɪv] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [dɪ'vɪnəti] ,
This **regularity** **,** **which** **is** **the** **constitutive** **character** **of** **the** **Egyptian** **divinity** **,**
这 规律性 , 哪个 是 这 构成性的 特点 的 这 埃及人 神 ,
[wɒz; wəz] [kɔːld] - .
was **called** **Maāt** **.**
曾是 称为 - .

这种规律性是埃及神性的构成特征，被称为玛阿特（Maāt）。

[ðə; ði] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] - - , - [pə'zesə] [ɒv; əv] - .
The **gods** **were** **said** **to** **be** **nebû** **maāt** **,** **'** **possessors** **of** **maāt** **.**
这 神 是 说 到 是 - - , - 拥有者 的 - .

据说诸神是 nebû maāt，即"maāt 的拥有者"。

- [ɔː(r)] - [ɪm] - , - [səb'sɪstɪŋ] [baɪ] [ɔː(r)] [θruː] - .
' **or** **ānchiû** **em** **maāt** **,** **'** **subsisting** **by** **or** **through** **maāt** **.**
- 或者 - 呃 - , - 生存 经过 或者 通过 - .

'or ānchiû em maāt, 'subsisting by or through maāt.

- - [ɪz] [ɪn] [fækt] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪg'zɪsts] .
' **Maāt** **is** **in** **fact** **the** **Law** **and** **Order** **by** **which** **the** **universe** **exists** **.**
- - 是 在 事实 这 法律 和 命令 经过 哪个 这 宇宙 存在 .

"玛阿特实际上是宇宙存在的法则和秩序。"

[truːθ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [fɔːmz] [ɒv; əv] - [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['hjuːmən] ['ækʃ(ə)n] .
Truth **and** **justice** **are** **but** **forms** **of** **Maāt** **as** **applied** **to** **human** **action** **.**
真相 和 正义 是 但 表格 的 - 作为 应用 到 人类 行动 .
" — [pə'paɪrəs] [ɒv; əv] ['ɑːnɪ] ,
" **—** **Papyrus** **of** **Ani** **,**
" — 纸莎草 的 阿尼 ,

真理和正义不过是玛阿特应用于人类行为的形式罢了。"——阿尼纸草书

[ˌɪntrə'dʌkʃn] , [piː] . [ˌtuː'tuː] . -
Introduction **,** **p** **.** **2** **.** **42**
介绍 , p . 2 . -

引言，第2.42页

[ðɪs] [preə(r)] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [tʃæp] .
This **prayer** **is** **contained** **in** **chap** **.**
这 祷告 是 包含 在 小伙子 .

这篇祷文收录于第 1 章。

[ˌʔɛksˌʔɛksˈʔɛks] .

xxx	.
xxx	.

xxx。

[ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] : —

of	The	Book	of	the	Dead	:	—
的	这	书	的	这	死的	:	—

《亡灵书》: —

“ ['tʃæptə(r)] [weə'baɪ] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɪz][nɒt] [kept] [bæk] [frɒm; frəm]

“	Chapter	whereby	the	heart	of	a	person	is	not	kept	back	from
“	章	由此	这	心	的	一个	人	是	不是	保留	后退	从

“本章中，人的内心不会因此而退缩

[hɪm][ɪn][ðə; ði] ['neðəwɜ:ld] .

him	in	the	Netherworld	.
他	在	这	冥界	.

他身处冥界。

[hɑ:t] [maɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][maɪ]['mʌðə(r)] ,

Heart	mine	which	is	that	of	my	mother	,
心	矿	哪个	是	那	的	我的	母亲	,

我的心属于我的母亲，

[həʊl] [hɑ:t] [maɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][maɪ] [bɜ:θ] ,

Whole	heart	mine	which	is	that	of	my	birth	,
所有的	心	矿	哪个	是	那	的	我的	出生	,

我全部的心，就是我与生俱来的心，

[let] [ðeə(r)][bi:; bi][nəʊ] [ɪ'stɒp(ə)l] [ə'genst] [ˌem 'i:] [θru:] ['evɪdəns] ,

Let	there	be	no	estoppel	against	me	through	evidence	,
让	那里	是	不	禁止反言	反对	我	通过	证据	,

不得以任何证据对我构成禁止反言。

[let][nəʊ] ['hɪndrəns] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['sɜ:k(ə)l] ;

let	no	hindrance	be	made	to	me	by	the	divine	Circle	;
让	不	障碍	是	制成	到	我	经过	这	神圣的	圆圈	;

愿神圣的轮回不要对我设置任何障碍;

[fɔ:l] [ðaʊ] [nɒt] [ə'genst] [ˌem 'i:][ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪm] [hu:] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bæləns] .

fall	thou	not	against	me	in	presence	of	him	who	is	at	the	Balance	.
落下	你	不是	反对	我	在	在场	的	他	WHO	是	在	这	平衡	.

在掌管天平的那位面前，你不可与我为敌。

[ðaʊ] [ɑ:t][maɪ]['dʒi:niəs] ([kɑ:]) , [hu:] [ɑ:t][baɪ][ˌem 'i:] ([ɪn][maɪ] [kɑ:] - [ti:]) ,

Thou	art	my	genius	(	Ka	)	,	who	art	by	me	(	in	my	Kha	-	t	)	,
你	艺术	我的	天才	(	卡	)	,	WHO	艺术	经过	我	(	在	我的	卡	-	t	)	,

你是我的天才（Ka），你与我同在（在我的Kha-t中），

[ðə; ði]['ɑ:tɪst] [hu:] [gɪv] ['saʊndnəs] [tu:; tə][maɪ] [lɪmz] .

the	Artist	who	givest	soundness	to	my	limbs	.
这	艺术家	WHO	给予	健全性	到	我的	四肢	.

赋予我四肢健全的艺术家。

[kʌm] [fɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [blɪs] [tə'wɔ:dz] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] ;

Come	forth	to	the	bliss	towards	which	we	are	bound	;
来	前进	到	这	极乐	向	哪个	我们	是	边界	;

走向我们注定要到达的极乐世界吧;

[let] [nɒt] [ðəʊz] ['mɪnɪstrənt] [huː] [diːl] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Let not those Ministrants who deal with a man according to the course of his
让 不是 那些 部长们 WHO 交易 和 一个 男人 根据 到 这 课程 的 他的
[laɪf] [gɪv] [ə; eɪ][bæd]['əʊdə(r)][tuː; tə][maɪ] [neɪm] .
life give a bad odour to my name .
生活 给 一个 坏的 气味 到 我的 姓名 .

不要让那些根据一个人的一生来对待他的官员败坏我的名声。

['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪsənə(r)] , [ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪɪŋ]
Pleasant for us , pleasant for the listener , is the joy of the Weighing
令人愉快的 为了 我们 , 令人愉快的 为了 这 听众 , 是 这 喜悦 的 这 称重
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] .
of the Words .
的 这 字 .

对我们来说是愉悦的，对听众来说也是愉悦的，这就是斟酌言辞的乐趣。

[let] [nɒt] [laɪz][biː; bi] ['ʌtə] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɒd] , [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'mɛntiː] .
Let not lies be uttered in presence of the great god , Lord of the Amenti .
让 不是 谎言 是 说出 在 在场 的 这 伟大的 上帝 , 主 的 这 阿门蒂 .

在伟大的神灵，阿门提之主面前，不可说谎。

[ləʊ] ! [haʊ] [greɪt] [ɑːt] [ðaʊ] ([æz; əz][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [wʌn]) .
Lo ! how great art thou (as the triumphant one) .
洛 ! 如何 伟大的 艺术 你 (作为 这 凯 一) .

看哪！你多么伟大（作为胜利者）。

" — - [trænz'leɪʃ(ə)n] . -
" — Renouf's translation . 43
" — - 翻译 . -

——雷诺夫译。43

[æz; əz]['steɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['mʌmi] [keɪs][ɒv; əv] - , [ed] .
As stated on the mummy case of Panehemisis , ed .
作为 声明 在 这 木乃伊 案件 的 - , 编辑 .

如 Panehemisis 的木乃伊案例所述，编辑。

[vɒn] ['bɜːrgˌmæn] , [aɪ] . , [piː] . - . -
Von Bergmann , I . , p . 29 . 44
冯 伯格曼 , 我 . , p . - . -

冯·伯格曼，I.，第29.44页

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [hel] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ˌeɪ 'em] - (
The conception of a kind of hell is certainly found in the book Am Dûat (
这 概念 的 一个 种类 的 地狱 是 当然 成立 在 这 书 是 - (
[ˌsiː 'ef] .
cf .
cf .

《Am Dûat》一书中确实存在关于地狱的概念（参见）。

- , [ˌel'iː]['liːvrə][diː][ˌsiː 'iː] [kwɪl] [waɪ][ə; eɪ]['dænz] - , ['pærɪs] , - , [piː] . -) ;
Jéquier , Le livre de ce qu'il y a dans l'Hadès , Paris , 1894 , p . 127) ;
- , 乐 利弗 德 ce 奎尔 是 一个 丹斯 - , 巴黎 , - , p . -) ;

Jéquier，《Le livre de ce qu'il ya dans l'Hadès》，巴黎，1894 年，第 17 页。 127）；

[sʌtʃ] [ə'luːʒnz] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪk'sepʃən(ə)l] ,
such allusions are , however , exceptional ,
这样的 暗示 是 , 然而 , 非凡的 ,

然而，这种暗示实属罕见。

[ænd; ənd] [iː'dʒɪpʃn] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ] [hel] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][æt; ət][taɪmz]['əʊnli] ,
and Egyptian belief in a hell appears to have existed at times only ,
和 埃及人 信仰 在 一个 地狱 出现 到 有 存在 在 时代 仅有的 ,

而埃及人对地狱的信仰似乎只是在某些时期存在。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kən'faɪnd][tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] . -

and	to	have	been	confined	to	certain	classes	of	society	.	45
和	到	有	到过	受限	到	肯定	课程	的	社会	.	-

并且一直被限制在特定的社会阶层中。45

[ðə; ði] “ ['fiːldz] [ɒv; əv] - ” ; [ˌsiː 'ef] .

The	“	fields	of	Aalû	”	;	cf	.
这	“	字段	的	-	”	;	cf	.

“阿鲁的田野”；参见。

[ðə; ði] “ [ɪ'lɪziən] ['fiːldz] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] . -

the	“	Elysian	fields	”	of	the	Greeks	.	46
这	“	极乐世界	字段	”	的	这	希腊人	.	-

希腊人的“极乐世界”。46

[siː] [piː] . - . -

See	p	.	19	.	47
看	p	.	-	.	-

参见第19.47页

[frɒm; frəm] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] - [æt; ət] [θiːbz] , ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

From	scenes	in	the	tomb	of	Mentûherkhepeshf	at	Thebes	,	dating	from	the
从	场景	在	这	墓	的	-	在	底比斯	,	约会	从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['dɪnəsti] ,

beginning	of	the	Nineteenth	Dynasty	,
开始	的	这	第十九	王朝	,

底比斯门图赫尔赫佩什夫墓中的壁画，可追溯至第十九王朝初期，

[wiː; wi][hæv; həv] ['evɪdəns] [ðæt] [i'dʒɪpʃn] ['fjuːnərəl] ['serɪmənɪz] [ə'keɪʒnəli] [ɪn'kluːdɪd]['hjuːmən]

we	have	evidence	that	Egyptian	funeral	ceremonies	occasionally	included	human
我们	有	证据	那	埃及人	葬礼	仪式	偶尔	包括	人类

['sækrɪfaɪs][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] ,

sacrifice	at	the	gate	of	the	tomb	,
牺牲	在	这	门	的	这	墓	,

我们有证据表明，埃及的葬礼仪式有时会在墓门口进行活人献祭。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sækrɪfaɪs] ['biːɪŋ] ['daʊtləs] [ðæt] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] ['sɜːvənts] [tuː; tə]

the	object	of	such	sacrifice	being	doubtless	that	of	sending	servants	to
这	目的	的	这样的	牺牲	存在	毫无疑问	那	的	发送	仆人	到

[ðə; ði] [ded] .

the	dead	.
这	死的	.

这种献祭的目的无疑是为了将仆人送往死者之地。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['præktɪs] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['veri] [ɪk'sepʃən(ə)l] ,

But	the	practice	would	seem	to	have	been	very	exceptional	,
但	这	实践	会	似乎	到	有	到过	非常	非凡的	,

但这种做法似乎非常特殊。

[æt; ət]['eni] [reɪt] ['ɑːftə(r)]['iːdʒɪpt][hæd; həd] ['entəd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['greɪtnəs] .

at	any	rate	after	Egypt	had	entered	upon	her	long	period	of	greatness	.
在	任何	速度	后	埃及	有	进入	之上	她	长的	时期	的	伟大	.

至少在埃及进入其漫长的辉煌时期之后是这样。

[siː] [mæs'pɪroʊ] , [meˈmwɑːrz][diː][lɑː] ['mɪʃ(ə)n] [ˌɑːrkeɪˌɔːlɒ'ʒɪk] [ˌdiː'juː] [kɛr] , [viː] . , [piː] . - ; [ˌsiː 'ef] .

See	Maspero	,	Mémoires	de	la	Mission	Archéologique	du	Caire	,	V	.	,	p	.	452	;	cf	.
看	马斯佩罗	,	回忆录	德	拉	使命	考古学	杜	凯尔	,	V	.	,	p	.	-	;	cf	.

参见 Maspero，Mémoires de la Mission Archéologique du Caire，V.，第 14 页。 452；比照。

['wiːdəˌmæn] , [ɪn][ˌel'iː] - , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

Wiedemann	,	in	Le	Muséon	,	XIII	.	,
维德曼	,	在	乐	-	,	十三	.	,

维德曼，在 Le Muséon，XIII.，

[piː] . - [et][siː'kjuː] . ; [siː] ['ɔːlsəʊ] ['grɪfɪθ] , [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] - , [ˌpiː 'piː] .

p	.	457	et	seq	.	;	see	also	Griffith	,	The	Tomb	of	Paheri	,	pp	.
p	.	-	等	序列	.	;	看	还	格里菲斯	,	这	墓	的	-	,	pp	.

p。457 及以下；另见格里菲斯，《帕赫里之墓》，第 173 页。

- , - , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['memwɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['iːdʒɪpt][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [fʌnd] . -

20	,	21	,	in	the	Eleventh	Memoir	of	the	Egypt	Exploration	Fund	.	48
-	,	-	,	在	这	第十一	回忆录	的	这	埃及	勘探	基金	.	-

埃及勘探基金会第十一回忆录第20、21页。48

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] . [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [kən'sɪsts][ɒv; əv] [ðɪs] ['fɔːmjələ] , [wɪtʃ] [ðeə(r)]

Chapter	vi	.	of	The	Book	of	the	Dead	consists	of	this	formula	,	which	there
章	六	.	的	这	书	的	这	死的	由	的	这	公式	,	哪个	那里

[riːdz] :

reads	:
阅读	:

《亡灵书》第六章包含以下公式，其内容如下：

“ [əʊ] - [ðeə(r)] !

“	O	Ûshabti	there	!
“	哦	-	那里	!

“哦，Ûshabti！

[ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi] [kɔːld] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][duː; də]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

Should	I	be	called	and	appointed	to	do	any	of	the	labours	that	are
应该	我	是	称为	和	任命	到	做	任何	的	这	劳动	那	是

[dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['neðəwɜːld] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] ,

done	in	the	Netherworld	by	a	person	according	to	his	abilities	,
完毕	在	这	冥界	经过	一个	人	根据	到	他的	能力	,

如果我能被召唤并委派去从事冥界中任何一项与我的能力相符的工作，

[ləʊ] !

lo	!
洛	!

瞧！

[ɔːl]['ɒbstək(ə)lz][hæv; həv] [biːn] ['biːt(ə)n] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ; [biː; bi] [ðaʊ] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

all	obstacles	have	been	beaten	down	for	thee	;	be	thou	counted	for	me
全部	障碍	有	到过	被打败	向下	为了	你	;	是	你	计数	为了	我

[æt; ət] ['evri] ['məʊmənt] ,

at	every	moment	,
在	每一个	片刻	,

所有的障碍都已为你扫除；请你时刻为我着想。

[fɔː(r); fə(r)] ['plɑːntɪŋ] [ðə; ði] ['fiːldz] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [kən'veɪɪŋ] [ðə; ði][sændz]

for	planting	the	fields	,	for	watering	the	soil	,	for	conveying	the	sands
为了	种植	这	字段	,	为了	浇水	这	土壤	,	为了	传递	这	沙子

[ɒv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,

of	East	and	West	,
的	东方	和	西方	,

用于播种田地，用于灌溉土壤，用于输送东西方的沙砾，

[hɪə(r)][ˌeɪ 'em][aɪ] , [ˌwɪðəsəʊ'evə(r)] [ðaʊ] [kɔlɪst] [ˌem 'iː] ! ” — - [trænz'leɪʃ(ə)n] . -

Here	am	I	,	whithersoever	thou	callest	me	!	”	—	Renouf's	Translation	.	49
这里	是	我	,	无论去往何处	你	卡莱斯特	我	!	”	—	-	翻译	.	-

无论你呼唤我到哪里，我都在这里！——雷诺夫译本。49

[ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [ˌreprɪ'zents] [wʌn][ɒv; əv] - - [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [priːst] [nemd]

The	frontispiece	represents	one	of	399	Ûshabtiû	made	for	a	priest	named
这	卷首插图	代表	一	的	-	-	制成	为了	一个	牧师	命名

-	,

Horût'a	,
-	,

卷首插图是为一位名叫霍鲁塔的祭司制作的 399 幅 Ûshabtiû 画作之一。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] ['dɪnəsti] .

who	lived	during	the	Twenty	-	sixth	Dynasty	.
WHO	居住地	期间	这	二十	-	第六	王朝	.

生活在第二十六王朝时期的人。

[ðiːz] - [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [æt; ət]['hɑːwɑːrə][baɪ] ['piːtri] : [siː] ['kɑːˌhʊn] , - , [ænd; ənd]

These	Ûshabtiû	were	found	at	Hawara	by	Petrie	:	see	Kahun	,	Gurob	,	and
这些	-	是	成立	在	哈瓦拉	经过	佩特里	:	看	卡洪	,	-	,	和

['hɑːwɑːrə] , [ˌpiː 'piː] . [naɪn] , - . -

Hawara	,	pp	.	9	,	19	.	50
哈瓦拉	,	pp	.	9	,	-	.	-

这些Ûshabtiû是由Petrie在Hawara发现的：参见Kahun、Gurob和Hawara，第9页、19.50页。

[prə'fesə(r)] ['piːtri] ,

Professor	Petrie	,
教授	佩特里	,

佩特里教授

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['kʌstəm] [tuː; tə] [pleɪs] [mə'sɒnɪk]

speaking	of	his	discovery	that	it	was	the	Egyptian	custom	to	place	masonic
请讲	的	他的	发现	那	它	曾是	这	埃及人	风俗	到	地方	共济会

[dɪ'pɑːzɪts][ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] ['mɒd(ə)l] [tuːlz] ,

deposits	of	miniature	model	tools	,
存款	的	微型	模型	工具	,

谈到他发现埃及人有在共济会遗址放置微型工具模型的习俗时，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['templz] ,

etc	.	,	underneath	the	foundations	of	temples	,
ETC	.	,	下	这	基础	的	寺庙	,

等等，在寺庙地基之下，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][dɪ'pɑːzɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi][faʊnd] [bɪ'niːθ]

and	giving	an	account	of	the	foundation	deposits	which	he	found	beneath
和	给予	一个	帐户	的	这	基础	存款	哪个	他	成立	下面

[ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ['temp(ə)l][ɒv; əv] - [ˌaɪ 'aɪ] . ,

the	pyramid	temple	of	Ûsertesen	II	.	,
这	金字塔	寺庙	的	-	二	.	,

并详细记述了他在乌塞尔特森二世金字塔神庙下方发现的奠基沉积物。

[æt; ət] - , [sez] : “ [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['beriɪŋ] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts][ɪz] [jet] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ;

at	Illahûn	,	says	:	“	The	reason	for	burying	such	objects	is	yet	unexplained	;
在	-	,	说道	:	“	这	原因	为了	埋葬	这样的	对象	是	然而	无法解释	;

伊拉赫恩说：“埋葬这些物品的原因尚不清楚；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nɒt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]

but	it	seems	not	unlikely	that	they	were	intended	for	the	use	of	the
但	它	似乎	不是	不太可能	那	他们	是	故意的	为了	这	使用	的	这

[kæs][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldəz] ,

Kas	of	the	builders	,
卡斯	的	这	建筑商	,

但它们很可能是为建造者的卡斯人准备的。

[laɪk][ðə; ði] ['mɒdlz] [pleɪst] [ɪn] [tuːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæs][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] .

like	the	models	placed	in	tombs	for	the	Kas	of	the	deceased	.
喜欢	这	模型	放置	在	陵墓	为了	这	卡斯	的	这	死者	.

就像放置在死者卡斯墓穴中的模型一样。

['weðə(r)] [iːtʃ] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][kɑː] , [wɪtʃ] ['niːdɪd] ['gəʊstli] [rɪ'peə(r)][baɪ][ðə; ði] ['bɪldəz] -

Whether	each	building	had	a	Ka	,	which	needed	ghostly	repair	by	the	builders	'
无论	每个	建筑	有	一个	卡	,	哪个	需要	幽灵般的	维修	经过	这	建筑商	-

[kæs] ,

Kas	,
卡斯	,

每栋建筑是否都有一个"卡"（Ka），需要由建造者的"卡"（Ka）进行幽灵般的修缮，

[ɪz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] " (['kɑːˌhʊn] , - , [ænd; ənd]['hɑːwɑːrə] , [piː] . -) .

is	also	to	be	considered	"	(	Kahun	,	Gurob	,	and	Hawara	,	p	.	22	)	.
是	还	到	是	经过考虑的	"	(	卡洪	,	-	,	和	哈瓦拉	,	p	.	-	)	.

也需要考虑" （Kahun、Gurob 和 Hawara，第 22 页）。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [iːtʃ] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd][ɪts] ['gɑːdiən] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːpənt] (

We	know	that	each	building	had	its	guardian	spirit	in	the	form	of	a	serpent	(
我们	知道	那	每个	建筑	有	它是	监护人	精神	在	这	形式	的	一个	蛇	(

[ˌsiː 'ef] .

cf	.
cf	.

我们知道每座建筑物都有其守护神，其形态为蛇（参见）。

[ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ˌæmə'nəufis] [θriː] , [ɪn] - ,

the	representation	of	one	dating	from	the	time	of	Amenophis	III	,	in	Ghizeh	,
这	表示	的	一	约会	从	这	时间	的	阿蒙霍特普斯	三、	,	在	-	,

吉萨的一幅描绘阿蒙霍特普三世时期的雕像

[nəʊ] . - , ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ˌmɛri'ɛt] , [məʊn] .

No	.	217	,	published	by	Mariette	,	Mon	.
不	.	-	,	已发布	经过	玛丽埃特	,	星期一	.

第 217 号，由 Mariette, Mon 出版。

[dɪv] . , [ˌpiː 'el] . - [biː]) . -

Div	.	,	pl	.	63	b	)	.	51
div	.	,	pl	.	-	b	)	.	-

Div.，图版 63 b).51

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [tʃæps] .

The	Book	of	the	Dead	,	chaps	.
这	书	的	这	死的	,	小伙子们	.

《亡灵书》章节。

[lksks'viː] . - [lksvɪːi] . -

lxxvi	.	-	lxxxviii	.	52
七十六	.	-	88	.	-

lxxvi.-lxxxviii.52

" [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [brəʊtʃ] [ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][səʊl][ɒv; əv]

"	The	Egyptians	were	also	the	first	to	broach	the	opinion	that	the	soul	of
"	这	埃及人	是	还	这	第一的	到	拉钩	这	观点	那	这	灵魂	的

[mæn][ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,

man	is	immortal	,
男人	是	不朽	,

"埃及人也是最早提出人类灵魂不朽观点的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['bɒdi] [daɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['entəz] ['ɪntu:] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [bɔ:n] [æt; ət]

and	that	when	the	body	dies	it	enters	into	an	animal	which	is	born	at
和	那	什么时候	这	身体	死亡	它	进入	进入	一个	动物	哪个	是	出生	在

[ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,

the	same	moment	,
这	相同的	片刻	,

当尸体死亡时，它的灵魂会进入同时诞生的动物体内。

[ðens] ['pɑ:sɪŋ] [ɒn] ([frɒm; frəm] [wʌn] ['ænɪm(ə)l] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)]) [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['sɜ:kld] [θru:]

thence	passing	on	(	from	one	animal	into	another	)	until	it	has	circled	through
因此	通过	在	(	从	一	动物	进入	其他	)	直到	它	有	圈起来	通过

[ɔ:l] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,

all	creatures	of	the	earth	,
全部	生物	的	这	地球	,

然后（从一种动物传到另一种动物），直到它遍及地球上的所有生物。

[ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['entəz] [ə'gen] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [nju:] - [bɔ:n]

the	water	,	and	the	air	,	after	which	it	enters	again	into	a	new	-	born
这	水	,	和	这	空气	,	后	哪个	它	进入	再次	进入	一个	新的	-	出生

['hju:mən] [freɪm] .

human	frame	.
人类	框架	.

水和空气，之后它再次进入新生儿的身体。

[ðə; ði] [həʊl] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn] [ɪz] ([ðeɪ] [seɪ]) [θri:] ['θaʊz(ə)nd]

The	whole	period	of	the	transmigration	is	(	they	say	)	three	thousand
这	所有的	时期	的	这	轮回	是	(	他们	说	)	三	千

[j'iəz] .

years	.
年	.

据说，整个轮回周期长达三千年。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [gri:k] ['raɪtər] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [deɪt] ,

There	are	Greek	writers	,	some	of	an	earlier	,	some	of	a	later	date	,
那里	是	希腊语	作家	,	一些	的	一个	早些时候	,	一些	的	一个	之后	日期	,

有一些希腊作家，有些年代较早，有些年代较晚。

[hu:] [hæv; həv] ['bɒrəʊd] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɪpʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:wəd]

who	have	borrowed	this	doctrine	from	the	Egyptians	,	and	put	it	forward
WHO	有	借来的	这	教义	从	这	埃及人	,	和	放	它	向前

[æz; əz] [ðeə(r)] [əʊn] .

as	their	own	.
作为	他们的	自己的	.

他们从埃及人那里借用了这种教义，并将其作为自己的教义提出。

" — [hɪ'rɒdətəs] , [ˌaɪ 'aɪ] . , - .

"	—	Herodotus	,	II	.	,	123	.
"	—	希罗多德	,	二	.	,	-	.

——希罗多德，《历史》第二卷，123。

[si:] ['wi:də,mæn] , - [zwaɪts] [bʊk] , [pi:] . - [et] [si:'kju:] . -

See	Wiedemann	,	Herodots	Zweites	Buch	,	p	.	457	et	seq	.	53
看	维德曼	,	-	兹维特斯	布赫	,	p	.	-	等	序列	.	-

参见 Wiedemann，Herodots Zweites Buch，第 14 页。 457 及后续 53

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] " ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [sɛtnə] " [si:] [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['pi:triz] [i'dʒɪpʃn]

For	the	"	Story	of	Setna	"	see	Vol	.	II	.	of	Professor	Petrie's	Egyptian
为了	这	"	故事	的	塞特纳	"	看	沃尔	.	二	.	的	教授	佩特里的	埃及人

[teɪlz; 'teɪli:z] .

Tales	.
故事	.

关于"塞特纳的故事"，请参阅佩特里教授的《埃及故事集》第二卷。

['prɪntɪd] [baɪ] ['heɪzəl] , ['wɒts(ə)n] , & ['vaɪni:] , [ˌɛl'di:] . , ['lʌndən] [ænd; ənd] ['eɪlzbəri] .

Printed	**by**	**Hazell**	**,**	**Watson**	**,**	**&**	**Viney**	**,**	**Ld**	**.**	**,**	**London**	**and**	**Aylesbury**	**.**
打印	经过	黑泽尔	,	沃森	,	&	维尼	,	ld	.	,	伦敦	和	艾尔斯伯里	.

由 Hazell, Watson & Viney, Ld.（伦敦和艾尔斯伯里）印刷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神